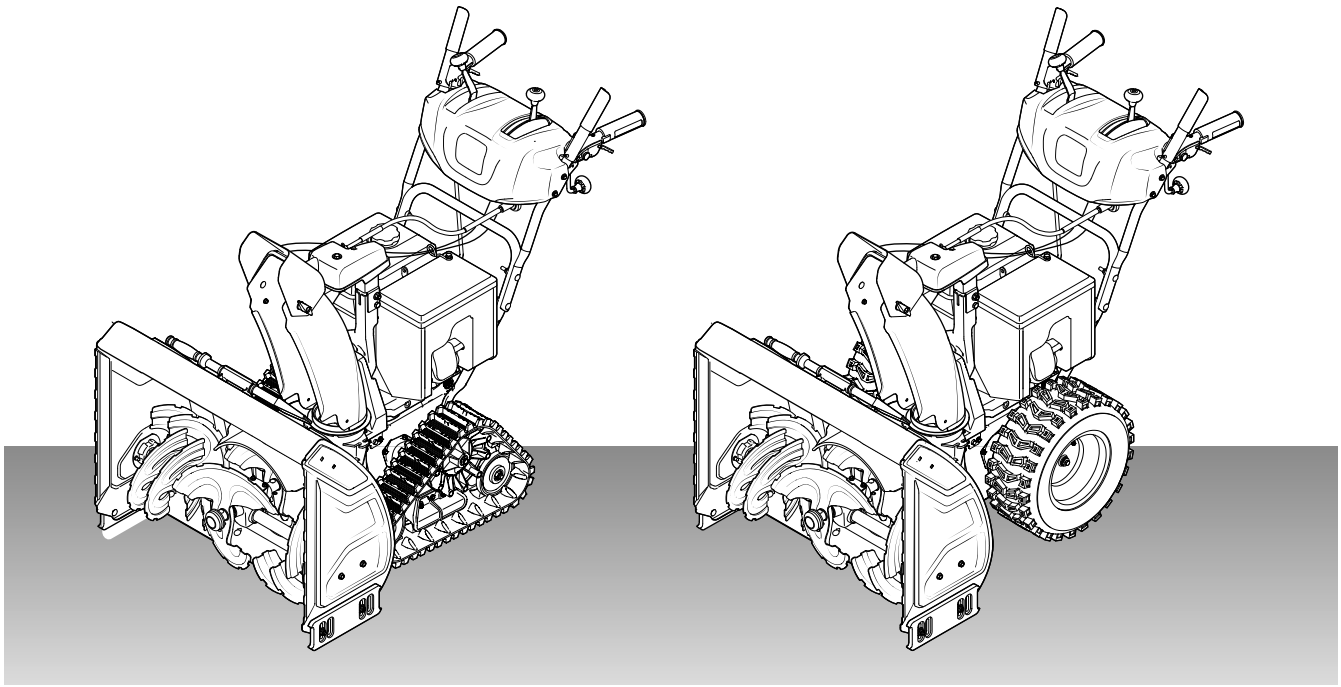
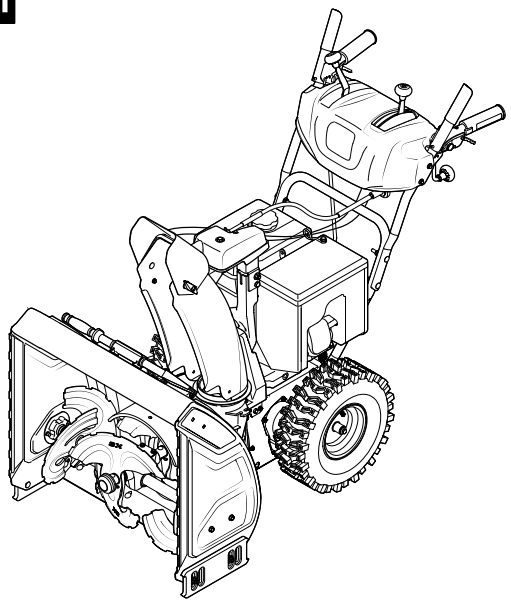
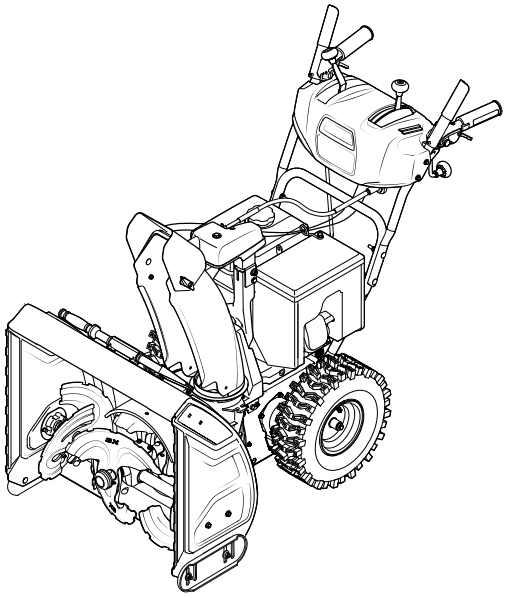


J15
FORM NO. 769-09039A

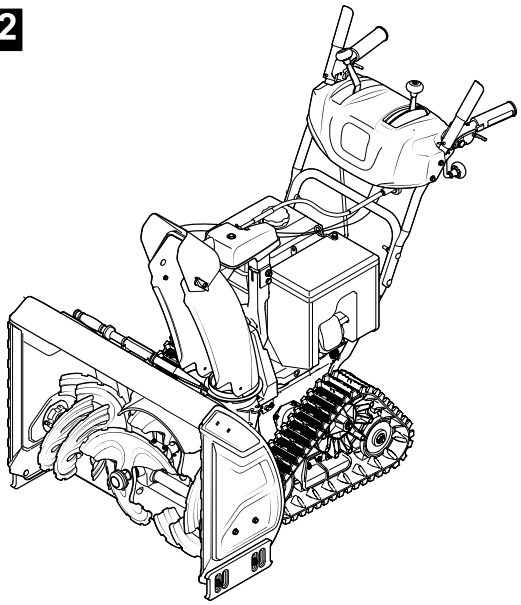
MTD Products Aktiengesellschaft • Saarbrücken • Germany

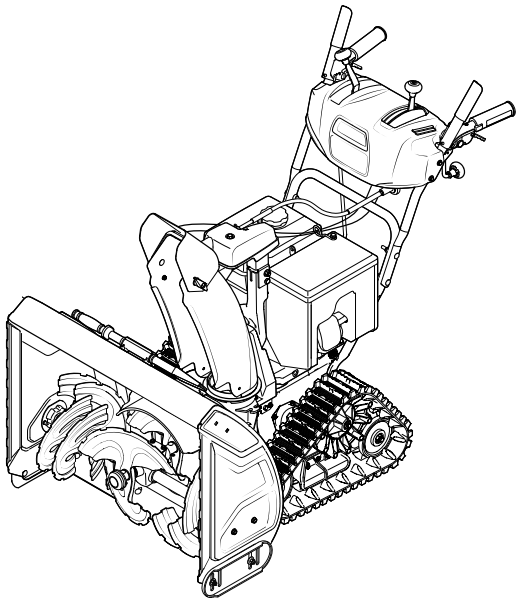
Typ 1



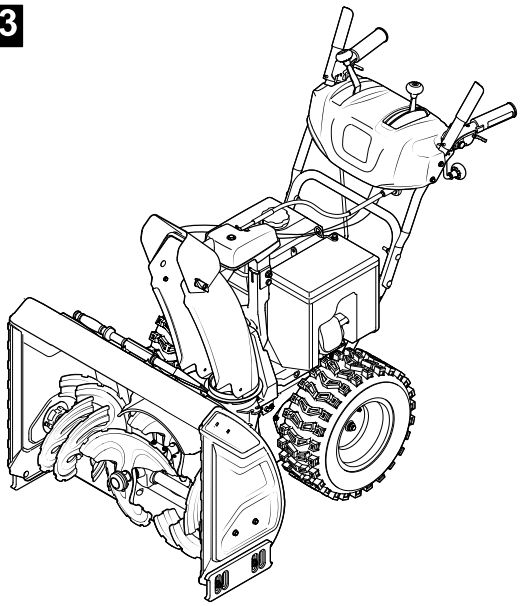


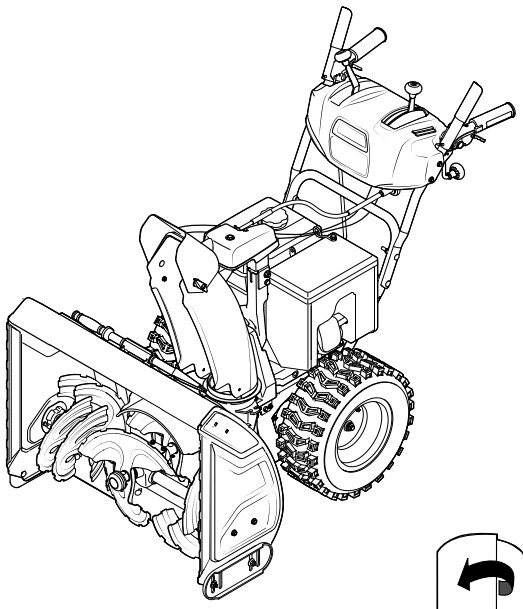
Typ 2

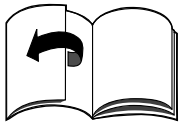




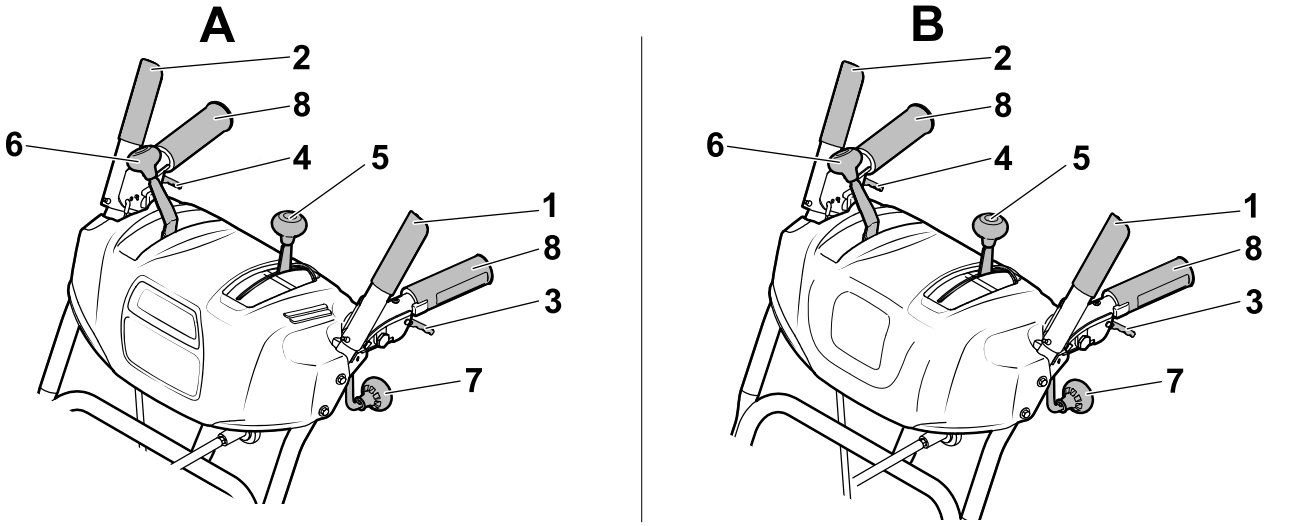
Typ 3



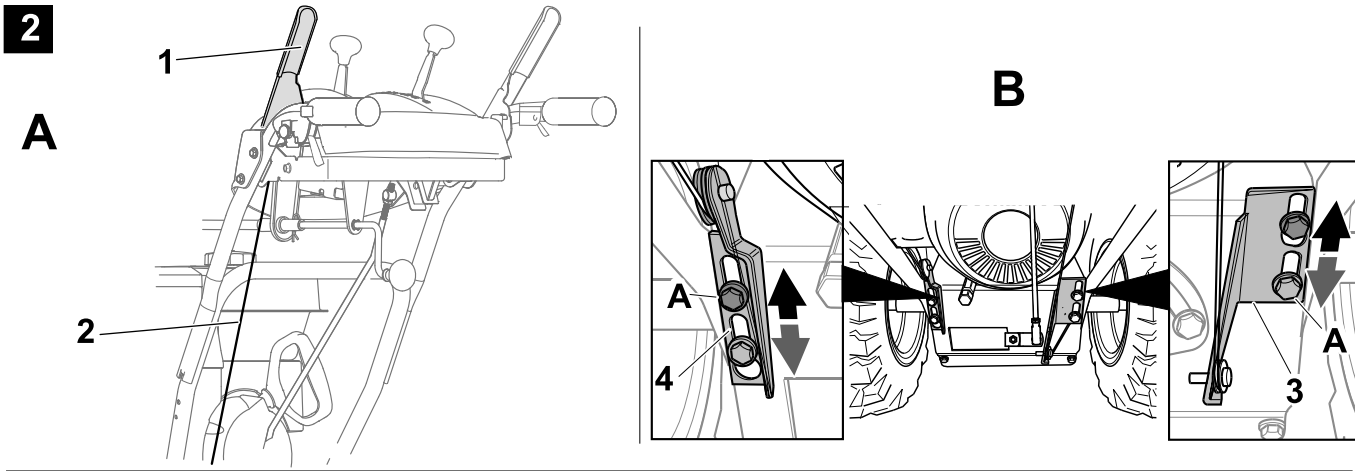




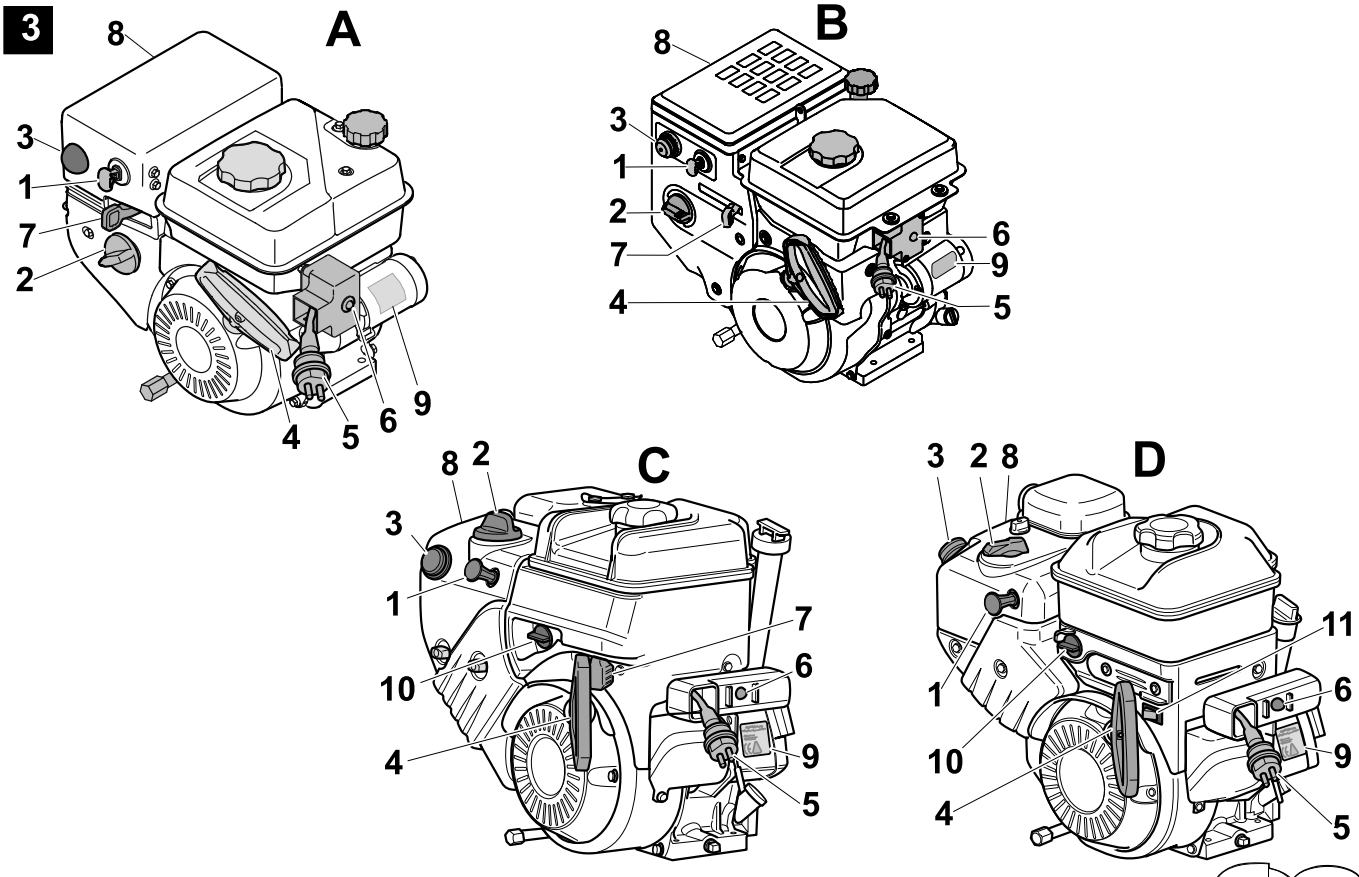
1


A
2
8
6
4
5
1
8
3
7
B
2
8
6
4
5
1
8
3
7

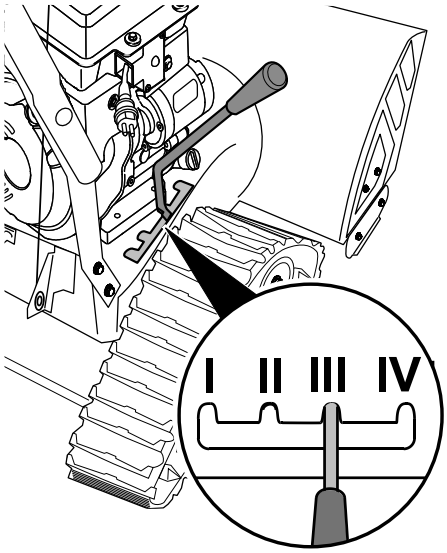
2


A
1
2
B
A
4
A
3

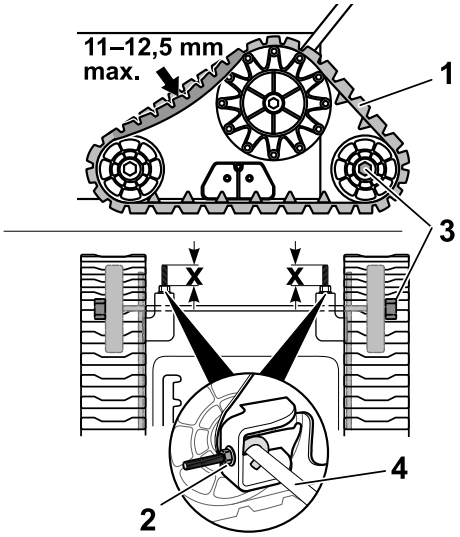
3


A
8
3
1
7
2
4
5
6
9
B
8
3
1
2
7
6
9
4
5
C
8
2
3
1
10
7
6
4
9
5
D
3
2
8
1
10
4
11
6
9
5

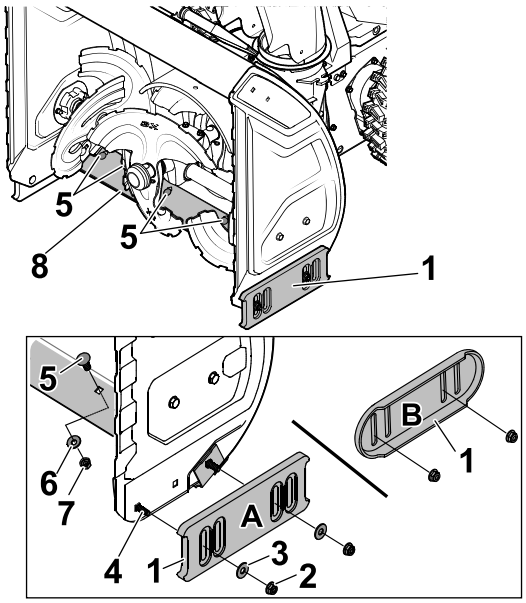
4


I II III IV

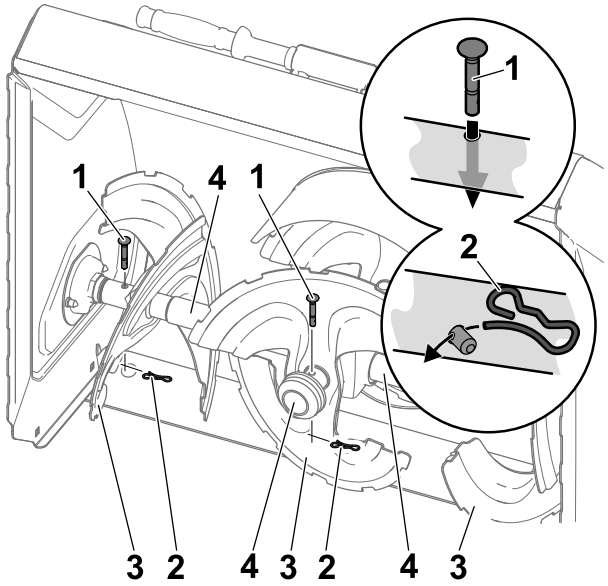
5


11–12,5 mm
max.
1
3
4
2

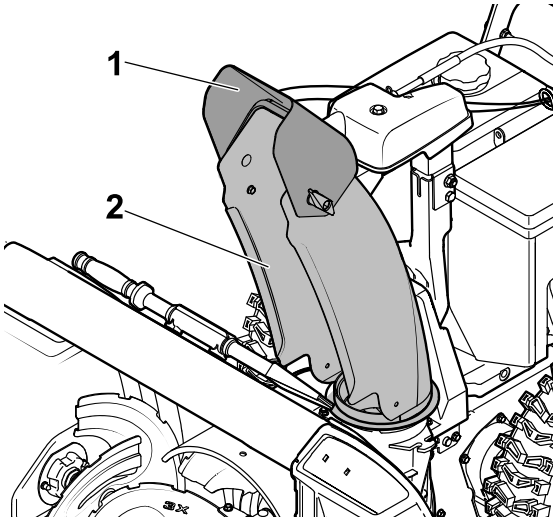
6


5
5
8
1
5
6
7
4
1
A
3
2
B
1

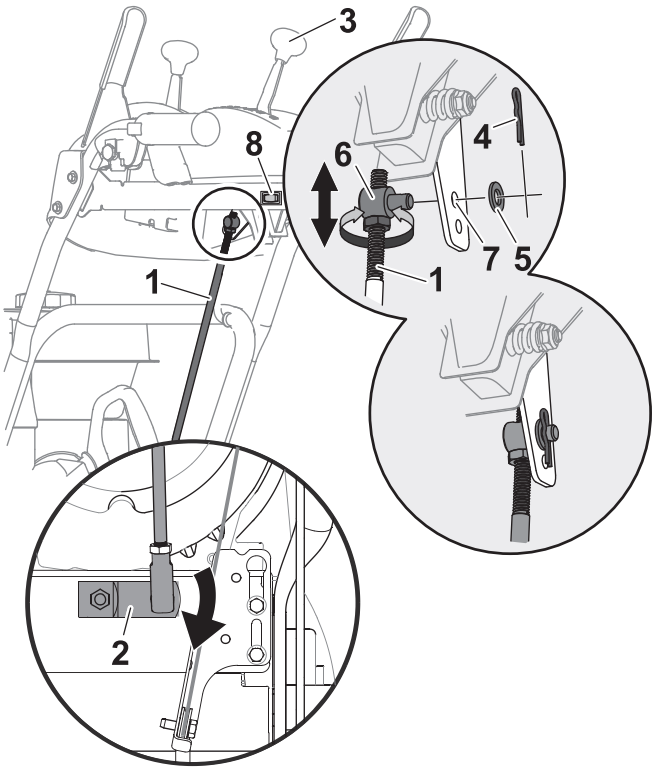
7


1
1
4
1
2
3
2
4
3
2
4
3

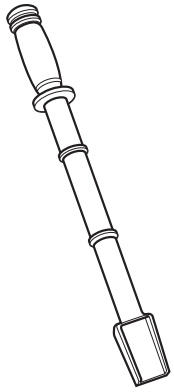
8


1
2

9

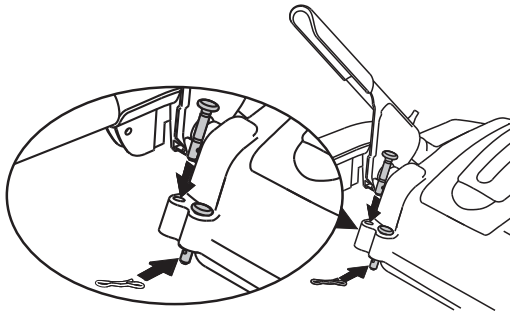


10

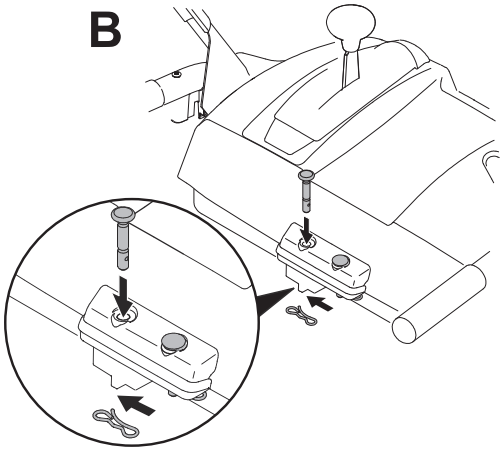


11

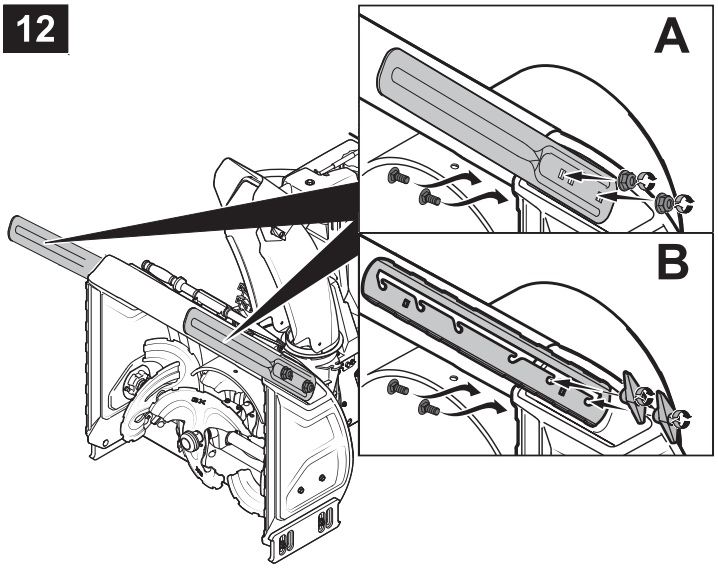
A



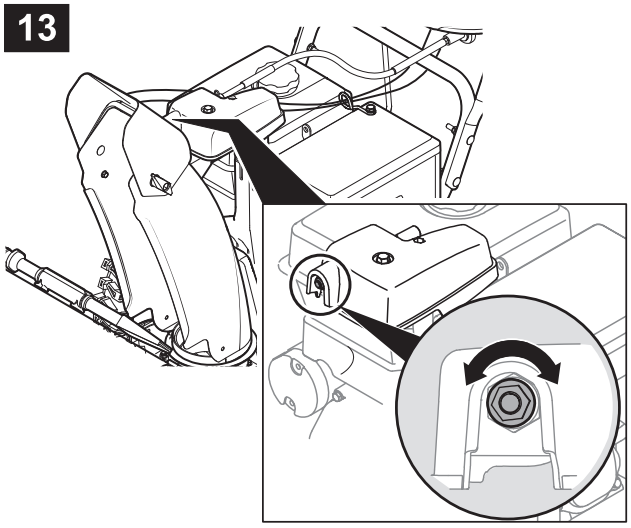
B

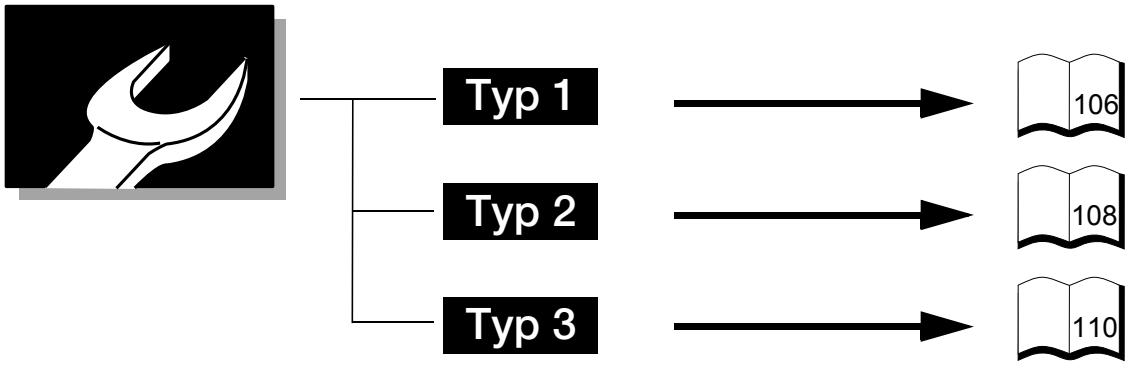


12



13




Typ 1
Typ 2
Typ 3
106
108
110



English 4
(Original operating instructions)

Français 13
(Notice d'instructions d'origine)

Deutsch 23
(Originalbetriebsanleitung)

Nederlands 32
(Originele gebruiksaanwijzing)

Italiano 41
(Istruzioni per l'uso originali)

Svenska 51
(Originalbruksanvisning)

Dansk 60
(Originale driftsvejledning)

Norsk 69
(Originale driftsanvisningen)

Suomi 78
(Alkuperäinen käyttöohjekirja)

Magyar 87
(Eredeti üzemeltetési útmutató)

Polski 96
(Oryginalna instrukcja obsługi)

Contents

For your safety 4
Unpacking and assembly 5
Before using the machine for the first time 5
Always adjust machine before using 6
Operating the machine 6
Transportation 8
Maintenance 9
Preparing the machine for non-use 11
Warranty 11
Engine 11
Troubleshooting 11

Information on the identification plate

This information is very important for later identification of the machine when ordering spare parts and when using the Customer Service.

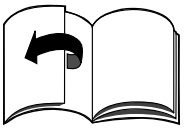
You will find the identification plate in the vicinity of the engine.

Copy all the information on this identification plate into the following space.

This and other appliance information can be found on the separate CE declaration of conformity which is a component of these operating instructions.

Various models are described in these operating instructions. Models are designated as Type 1 to Type 3 (see overview of units on the front fold-out pages).

The graphical representations may differ in detail from the unit which you purchased.



For your safety

Use the machine properly

This machine is designed exclusively for use

- as a snow thrower for the removal of snow from reinforced paths and areas around the house and recreation ground,
- in accordance with the descriptions and safety instructions indicated in this operating manual.

Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for any injuries to third parties and/or damage to their property.

Unauthorised changes to the unit exclude liability of the manufacturer for any resulting damage and/or injury.

General notes on safety

As user of this machine, read these operating instructions through carefully before using the machine for the first time. Follow these instructions and keep them safe for later use or in case of a change of ownership.

Do not allow any person under the age of 16 to handle this machine (it is possible that local regulations define the minimum age of the user).

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Keep other people, especially children, and domestic animals away from the danger area.

Pay attention to national regulations in force if you are in charge of the machine on public roads or paths.

Never use the machine to transport someone.

Operate the unit only in the technical condition stipulated and delivered by the manufacturer.

Never change the engine settings preset at the factory.

When working, wear gloves, hearing protection, goggles, close-fitting winter clothing and sturdy footwear with non-slip soles.

Never refuel the machine in an enclosed space or when the engine is running or hot.

Never allow parts of the body or clothing to come close to rotating or hot parts of the machine.

Turn off the engine, remove the ignition key and the spark-plug connector whenever

- you are not working with the machine,
- you leave it for a time or
- you make adjustments to it or undertake maintenance or repair work.

Let the engine cool down before you park the machine in an enclosed space.

Store the machine and fuel in a safe place

- away from sources of fire (sparks, flames),
- inaccessible to children.

Spare parts and accessories must satisfy the requirements specified by the manufacturer.

Therefore use original spare parts and original accessories only or spare parts and accessories authorised by the manufacturer.
Replace a damaged exhaust, tank or tank cap.

Have the machine repaired only by a professional workshop.

Safety features

Fig. 1

Safety devices are provided for your protection and must always function properly. You may not remove, change or circumvent them.

Clutch lever for the worm drive (1)

The worm drive switches off if the user releases this drive clutch lever. This lever can be locked in the de-pressed position (optional) if the user presses and holds down the clutch lever for the travel drive (2).
As soon as the user lets go of the lever (2), both levers jump back; worm drive and drive system are simultaneously switched off.

Drive clutch lever for the wheel drive (2)

The wheel drive switches off if the user releases this drive clutch lever.

Protective grid in the throw-out chute

The protective grid stops you from reaching into the throw-out chute.

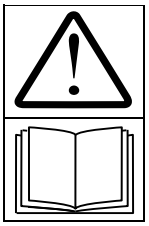
Discharge flap

Fig. 8

The discharge flap (1) prevents injuries from ejected objects.

Symbols on the machine

At various places on the machine you will find safety and warning notices represented by symbols or pictograms. The symbols have the following precise meanings:



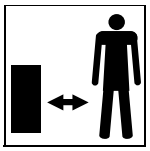
Attention! Please read the operating instructions before putting the machine into operation!



Risk of being burnt! Keep at a safe distance from hot parts of the machine



Wear eye and hearing protection!



Keep third parties away from the danger area!

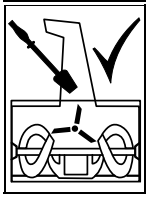


Risk of injury from thrown-out snow or solid objects!





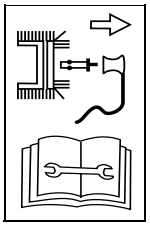
Risk of injury from rotating parts! Keep hands and feet away from rotating parts. Wait until all rotating parts have come to a standstill.



Clean discharge chute with cleaning tool only.



Risk of explosion! Never exceed the maximum tyre pressure of 1.4 bar/20 psi.



Before doing any work, e.g. adjusting, cleaning, checking the machine etc., switch off the machine and disconnect the spark-plug terminal!

Always keep these symbols on the appliance in a legible state.

Symbols in the user's guide

Symbols are employed in the user's guide to indicate hazards or draw attention to important information. They have the following specific meanings:

⚠ Danger

Draws your attention to sources of potential danger associated with the task you are undertaking at the time which constitute a danger to persons.

⚠ Caution

Used to highlight hazards which are associated with the activity that is being described, whereby damage could occur to the appliance.

i Note

This indicates important information and application tips.

Unpacking and assembly

The assembly of the unit is illustrated at the end of the operating instructions or on a supplementary sheet.

i Disposal instructions

Dispose of packaging remnants, old machines, etc., in accordance with local regulations.

Before using the machine for the first time

⚠ Attention!

Always check the oil level and, if required, fill with/top up engine oil (see "Engine manual").

- Check that the safety devices, controls and associated clutch cables and other cables as well as all screw connections are not damaged and are secure. Replace damaged parts before operating the unit.
- (Type 1 and type 3)
  For transportation reasons, the tyres may show a higher tyre pressure. Check tyre pressure and adjust accordingly. Recommended tyre pressure: 1 bar.
- Check clutch for auger drive and traction drive (see "Maintenance").
- Check shift lever (see "Maintenance").

Always adjust machine before using

⚠ ***Risk of injury***

Before doing any work on this machine

- *Turn off the engine.*
- *Wait until all moving parts have come to a standstill; the engine must have cooled down.*
- *Remove the ignition key and the spark-plug connector.*

Adjust the machine to conform to the ground and snow conditions

Adjust working position (Machines with caterpillar drive)

Fig. 4

- Use setting lever (1) to select a position to match the conditions:
  - Position I: For heavy snow which has iced over. Worm is pressed onto the ground.
  - Position II: For normal snow conditions.
  - Position III: For clearing uneven paths and crushed stone and gravel paths.
  - Position IV: For transporting the unit. The auger is at a greater distance from the ground.

Adjust the skids

Fig. 6

With the skids (1), the distance between the ground and the clearing plate (8) can be set in such a way that no parts of the ground (e.g. earth or stones) can be taken up.

- (Machines with caterpillar drive) Set setting lever (Fig. 4, Pos. 1) to position II.
- Loosen nuts (2) on both sides of the machine.
- Adjust skids to conform to the ground conditions:

– lower for uneven or non-hard-surfaced paths,
– higher for even paths.

- Fasten the skids with nuts (2) in such a way that they uniformly touch the ground.

Fill up with fuel and check the oil level

⚠ ***Danger of explosion and risk of being burnt***

Fill up with fuel only in the open air and when the engine has been switched off and is cold.
Do not smoke whilst filling up.
Never fill up with fuel to the top.
If fuel overflows, let the overflowed fuel evaporate completely before you start the engine.
Store fuel only in suitable containers designed to take fuel.
Do not use fuel of specification E85.
Also follow the instructions in the engine operating manual.

- Check the oil level and, if required, /top up the engine oil (see “Engine manual”).
- Fill up with fuel (for types of fuel see specifications in the engine instructions), close fuel tank cap and wipe away remains of fuel.

Operating the machine

⚠ ***Risk of injury***

Keep other people, especially children, and domestic animals away from the danger area.
Operate the machine only when it is in a faultless and safe-to-operate condition.
Always observe the safety distance to the rotating tool specified by the steering handle.
Inspect the ground over which the machine is to operate and remove all objects which could be picked up by the machine and hurled out.
Work only when there is sufficient illumination.
Only push the machine along at walking pace.
Work slowly and carefully, especially on uneven or non-hard-surfaced paths, or when you are moving backwards.
Set the distance between worm housing and ground in such a way that no extraneous material (e.g. stones) is taken up by the machine.

⚠ ***Danger of asphyxiation due to carbon monoxide poisoning.***

Run the internal combustion engine outdoors only.

⚠ ***Risk of fire***

Keep the engine and exhaust free of dirt and leaking oil.

⚠ ***Caution***

Possibility of doing damage to the machine

- *If the machine strikes extraneous material (e.g. stones) or exhibits unusual vibrations, switch off the machine off and inspect it for damage. Get any damage you discover repaired before you work with the machine again.*
- *Do not operate the machine if it is not in perfect working order. Before operating the unit, always carry out a visual inspection. Check in particular that the safety devices, controls and associated clutch cables and other cables as well as all screw connections are not damaged and are secure. Replace damaged parts before operating the unit.*
- *Before you put the machine to work, let the engine run to warm up.*
- *When you have finished work, leave the engine running for a few minutes to eliminate the moisture.*

i Operating times

Comply with the national/municipal regulations concerning the times when the machine may be used (if required, contact your local authority).

i Location details

Details of specific locations on the appliance (e.g. left, right) are always quoted as seen from the steering handle and while facing forward.

Starting the engine

Fig. 3

⚠ ***Danger***

Before starting the unit, release the drive clutch lever (Fig. 1, Pos. 1 and 2).

i Note

Some models have no throttle and the speed is adjusted automatically. The engine always runs at optimum speed.

- Check contents of fuel tank and oil level, as required fill up with oil and fuel (see engine instructions).

Start with pull starter

- Set shut-off valve (10), if fitted, to “ON/OPEN”.
- Put spark-plug connector (8) onto the spark plug.
- Set throttle (7), if fitted, to “ / FAST”. If machine has no throttle, set the engine stop switch (11) to “ON”.
- Set choke (2) for cold start to “ /ON/CHOKE”.
- Insert ignition key (1) in the ignition lock, but do not turn it.
- Press primer button (3) once or 2 to 7 times if engine is cold (depending on engine typesee engine operating manual).
- Pull the pull starter (4) slowly until some resistance is felt, then quickly and vigorously. Do not let the pull starter recoil quickly but lead it back slowly.
- When the engine is running, gradually move the choke (2) back to “RUN/OFF/ ”.

Start with electric starter (optional)

⚠ ***Risk of electric shock***

If it is raining, do not use the electric starter.

Make sure that the mains supply network is protected with a fault current circuit-breaker.

If required, have an appropriate circuit-breaker fitted, but only by a trained electrician.

Connect the electric starter to the power supply only with those extension cables (not included in product package) which are permitted to be used outdoors and which feature a protective conductor.

For example up to a maximum length of 50 m:

– H07RN-F 3x1.5 mm² up to –25 °C,

– H07BQ-F 3x1.5 mm² up to –40 °C.

Before starting the engine, always check the extension cable and the cable/connector on the engine for damage.

Immediately have damaged parts replaced by an electrical engineer. If parts are damaged, never start the machine with the electric starter.

⚠ ***Caution***

If the electric starter is not connected properly, damage could occur to the machine or in its vicinity.

Make sure that the power supply

– is running at 220–230 V and 50 Hz in accordance with the specifications on the starter rating plate (Fig. 3, Pos. 9)

– and is fused with the appropriate fuse (at least 10 A).

- Set shut-off valve (10), if fitted, to “ON/OPEN”.
- Put spark-plug connector (8) onto the spark plug.
- Set throttle (7), if fitted, to “ / FAST”. If machine has no throttle, set the engine stop switch (11) to “ON”.
- Insert ignition key (1) in the ignition lock, but do not turn it.
- Connect extension cable first with the plug (5) and then with a mains socket.
- Set choke (2) for cold start to “ / ON/CHOKE”.
- Press primer button (3) once or 2 to 7 times if engine is cold (depending on engine typesee engine operating manual).
- Press starter button (6) long enough (max. 5 sec.) for the engine to start. Wait at least 30 s before attempting to start the engine again.
- When the engine is running, gradually move the choke (2) back to “RUN/OFF/ ”.
- Separate the extension cable first from the mains and then from the electric starter.

Stop the engine

Fig. 3

- To avoid damage to the machine or starting problems arising from moisture, let the engine run for a few minutes before switching it off (to dry out).
- Set throttle (7), if fitted, to “ / STOP”. If machine has no throttle, set the engine stop switch (11) to “OFF”.
- Pull out ignition key (1).
- Set shut-off valve (10), if present, to “OFF/CLOSE”.

Put in gear

Fig. 1

⚠ ***Caution***

Release coupling levers (1 and 2) before you select a gear or change gear.

- Select a gear with the shift lever (6):

– Forwards: “1” (slow) up to “5”/“6” (fast).

– Backwards: “R/R1” (slow) and “R /R2” (fast).

Set the direction and distance of throw

Fig. 8

⚠ ***Risk of injury***

Do not set the flap (1) of the throw-out chute (2) in the direction of people, animals, windows, cars and doors.

Set the direction of throw

- Put the throw-out chute (2) in the desired direction by rotating the handle (Fig. 1, Pos. 7)

Set the throw distance

The steeper the angle of the flap (1) is set, the higher and further the snow will be ejected.

- Press lever (Fig. 1, Pos. 5) forwards to move the flap (1) higher and vice versa.

Working with the snow-clearing machine

Fig. 1

- Adjust throw-out chute (see "Set the direction and distance of throw and distance of throw").
- Start the engine (see "Starting the engine").
- With the coupling levers (1 and 2) released, choose a forwards gear with shift lever (6).
- Press coupling lever for worm drive (1) and hold it down; worm and throw turbine are driven.
- Press coupling lever for the drive system (2) and hold it down; the machine moves forwards and clears the snow.
  As long as this lever is pressed (optional), the clutch lever for the worm drive (1) remains locked and can be released.
- If you want to change gear, first release the coupling lever for the drive system (2) and then change gear with the shift lever (6).

Note

Depending on the model, the unit is fitted with freewheel levers (3 and 4). Using these enables the machine to be steered more easily:

– to the right: pull on the right freewheel lever (4),
– to the left: pull on the left freewheel lever (3).

Working on slopes

Risk of injury from machine tipping over

Work slowly and carefully, especially when you change direction.

Guide the machine up or down the slope, not crosswise to it.

Watch out for obstacles, do not work near inclines.

Do not use the machine on slopes with a gradient greater than 20%.

Tips on clearing snow

- Clear snow immediately after it has stopped snowing; later on, the underneath layer will ice up and will make clearing the snow more difficult.
- If at all possible, clear snow in the direction of the wind.
- Clear the snow in such a way that the tracks you have cleared overlap slightly.

Eliminate any blockages in the worm or the throw-out chute

Risk of injury

Before doing any work on this machine

– *Turn off the engine.*
– *Wait until all moving parts have come to a standstill; the engine must have cooled down.*
– *Remove the ignition key and the spark-plug connector.*

- Remove the blockage with the cleaning tool (Fig. 10 – enclosed with the unit depending on the model) or with a shovel.

Heatable handles (optional depending on model)

Fig. 9



Switch (8) on the dashboard:

– I/ON = switched on
– O/OFF = switched off

At the end of work move the switch to OFF.

Note:

Heatable handles do not replace gloves.

Light (optional depending on model)

– The headlight is on when the engine is running.

"Drift cutters" (optional depending on model).

Fig. 12

– Facilitates working in extremely deep snow.

Snow chains (optional)

In extreme weather conditions, snow chains can be obtained from specialist dealers and used on the machine.

Transportation

Driving

To manoeuvre or get across short distances.

- Start the machine.
- Select a forwards or reverse gear.
- Press the drive clutch lever for the wheel drive and hold in position.
- Move the machine carefully.

Transporting the machine without it operating from its own power

Risk of injury

Before transporting the unit

– *Turn off the engine.*
– *Wait until all moving parts have come to a standstill; the engine must have cooled down.*
– *Remove the ignition key and the spark-plug connector.*

Attention

Damage in transit

– *The means of transport (e.g. transport vehicle, loading ramp, etc.) must be used as intended (see respective operating instructions).*

- Empty the fuel tank before transporting the machine.
- Transport the unit horizontally on or in a vehicle.
- Secure the machine against rolling or slipping.

Maintenance

⚠ ***Risk of injury***

Before doing any work on this machine

- *Turn off the engine.*
- *Wait until all moving parts have come to a standstill; the engine must have cooled down.*
- *Remove the ignition key and the spark-plug connector.*

Note

Follow the maintenance instructions in the engine operating manual.

Maintenance schedule

Once in the season:

Have the machine checked over and maintained in a specialist workshop.

Each time before using the machine:

Check the oil level and top up as necessary.

Check all screw fittings for firm seating, tighten them if necessary.

Check the safety features.

If machine features an electric starter: Check cable and connector on the engine.

Maintenance tasks	After use	25 h	50 h	100 h	End of season	As required
Clean throw-out chute, worm and worm casing	•					
Change oil [3][1]			•[4]			
Lubricate mobile and rotating parts					•	•
Clean spark plugs [1]		•				
Have spark plugs changed [2]					•	
Check tyre pressure, increase as required					•	•
Clean air cooling system and exhaust [1]	•					•
Lubricate the drive shaft [2]		•				
Check coupling adjustment, readjust as required						•
Have the carburettor setting checked [2]						•
Inspect the clearing plate, replace worn-out clearing plate						•
Check skids, replace worn-out skids in pairs.						•
Check caterpillar track, readjust as required. Replace defective caterpillar track. [2]						•
Replace the tank cap						•
Have exhaust silencer replaced [2]						•

[1] See “Engine instructions”

[2] Have this work carried out only by a specialist workshop

[3] First oil change after 5 h

[4] Oil change every 25 operating hours (h) when operating under a heavy load or at a high ambient temperature

Maintenance tasks

⚠ ***Caution***
Possibility of doing damage to the machine
When replacing parts of the machine use only original spare parts.

⚠ ***Caution***
Engine oil is hazardous to the environment
After changing the oil, take the waste oil to a waste oil collecting point or to a waste disposal company.

Clean the machine

⚠ ***Attention***
Do not clean the unit with a high-pressure cleaner

- Park the machine on a firm, even and horizontal piece of ground.
- Remove any dirt sticking to it.
- Clean the machine by pouring water through the throw-out chute, leave it to dry.
- Clean engine with a cloth and brush.

Lubrication

Lubricate all rotating and mobile parts with a light oil.

Adjust tyre pressure

⚠ ***Attention***
Risk of explosion!
Never exceed the maximum tyre pressure of 1.4 bar/20 psi.

Recommended tyre pressure: 1.0 bar.

Checking and setting the worm drive clutch

Fig. 2A

- Release clutch lever (1). There must be no slackness on the coupling cable (2) but it must not be taut either. Adjust if necessary (see “Making adjustments to the coupling cable”).
- It must be possible to depress the clutch lever (1) all the way. If it does not, the coupling cable is tightened too firmly and must be slackened (see “Making adjustments to the coupling cable”).

Additional check: (see “Working with the unit/ operating sequence”)

- When the motor is running (“ ”), switch on the auger drive for 10 seconds.
- Release the clutch lever, the snow-throwing auger must no longer rotate.

Check and set clutch for travel drive

Fig. 1

- (Machines with caterpillar drive) Set setting lever (Fig. 4, Pos. 1) to position IV (Transport).
- Set shift lever (6) to the fastest forward gear (highest figure).
- Having released the coupling lever (2), push the machine forwards.
- While pushing, move the shift lever (6) to fastest reverse gear “R /R2” and then to fastest forward gear.
- If some resistance is felt while you are pushing the machine or changing gear, you need to slacken the coupling cable (see “Making adjustments to the coupling cable”).
- While you are pushing the machine, press coupling lever (2). The wheels/caterpillar tracks must become blocked. If not, tighten the coupling cable a little (see “Making adjustments to the coupling cable”).
- If the setting is still not correct, repeat the process.

Making adjustments to the coupling cable

Fig. 2B

- For clutch cables with adjusting plate for wheel drive (3) or for worm drive (4):

– Tension: Loosen screw (A) depending on the adjusting plate, push down adjusting plate and retighten screw (A).
– Slacken: Loosen screw (A) depending on adjusting plate, push up adjusting plate and retighten screw (A).

Adjust shift lever

Units with shift linkage (1)

Fig. 9

- Remove spring clip (4) and washer (5), extract spindle nut (6) from the hole (7).
- Press gearshift arm (2) downwards, set shift lever (3) to gear “6”.
- Rotate spindle nut (6) in such a way that the pin can be put into the same hole (7).
- Secure spindle nut with washer and spring clip.

Note

This setting is not required unless the quickest gear (forwards or backwards) cannot be engaged.

Adjusting the caterpillar track (Machines with caterpillar drive)

Note

Have this work carried out only by a specialist workshop.

Fig. 5

The caterpillar track (1) has been set correctly when it can be depressed manually by 11–12.5 mm (applying a pressure of 4.5–6.5 kg).

If it can be forced down by a greater or lesser amount, it must be adjusted:

- Position unit on a secure and level surface.
- Loosen nut (3) on each caterpillar side.
- Rotate nut (2) until the caterpillar track has the correct tension:

– To tighten, rotate in clockwise direction.
– To slacken, rotate in anti-clockwise direction.

- Retighten nut (3) on each caterpillar side.

Note

Adjust both caterpillar tracks evenly so that the rear axle (4) is parallel to the front axle. In doing so, the length of the thread (x) on both adjusting screws should be the same.

Replacing shear bolt

Fig. 7

The worm drives (3) are attached to the drive shaft (4) with shearing pins (1) and safety split pins (2). The bolts are designed to break (shear) if the auger hits solid debris, thereby preventing damage to the unit. Replace these parts with original spare parts only. Replacement shearing pins and safety split pins are optionally included in the product package.

- Remove sheared pin and split pin, clean and lubricate attachment point.
- Use new shearing pin as well as new safety split pin.

Note

Depending on the model, the replacement shearing pins and safety split pins can be attached to the dashboard (Fig. 11).

Replacing the clearing plate

Note

Depending on the model, the skids must be removed beforehand (see “Replace skids”).

Fig. 6

- Remove bolts (5), washers (6), depending on model) and nuts (7).
- Replace clearing plate (8).
- Attach new snow blade firmly to housing using bolts, washers (depending on model) and nuts.

Replace skids

Fig. 6

- Remove bolts (4), washers (3), depending on model) and nuts (2).
- Replace skids (1) on both sides of the housing.
- Adjust new skids (see “Adjust the skids”).

Setting pretension of the chute adjuster (optional)

Fig. 13

If the chute adjuster moves too freely or stiffly, it can be adjusted
Chute adjuster moves too freely:

- Turn nut gradually clockwise.

Chute adjuster moves too stiffly:

- Turn nut gradually anti-clockwise.

Note

- When the setting is correct, the discharge chute should not move by itself during operation.

Preparing the machine for non-use

Danger of causing an explosion by fuel fumes igniting

Before you prepare the machine for non-use, empty the fuel tank into a suitable container in the open air (see “Engine instructions”).

When the machine is not to be used for more than a month, e.g. after the winter:

- Prepare engine (see “Engine instructions”).
- Clean the machine.
- To protect from rust, wipe over all metal parts with an oily cloth or spray with spray lubricant.
- Park the machine in a clean, dry enclosed space.

Warranty

The warranty terms issued by our company or importer are valid in every country.

Faults will be repaired free of charge within the framework of the guarantee, provided that they have been caused by a material defect or manufacturing error.

Should you need to call upon the warranty, please apply to the vendor of your machine or to the nearest agency.

Engine

The manufacturer of the engine is liable for all engine-related problems with respect to output power, power measurement, specifications, warranties, and service.
More detailed information can be found in the owner/operator handbook provided separately by the engine manufacturer.

Troubleshooting

Risk of injury from starting the machine by mistake

Before doing any work on this machine

- *Turn off the engine.*
- *Wait until all moving parts have come to a standstill; the engine must have cooled down.*
- *Remove the ignition key and the spark-plug connector.*

Caution

Faults encountered when operating the machine sometimes have simple causes which you can remedy yourself. If you are in any doubt, or if expressly instructed to do so, seek the help of a specialist workshop. Have repair work carried out only by a specialist workshop which will use original replacement parts.

Fault	Possible cause	Action to take
Engine does not start.	Fuel tank empty.	Fill fuel tank.
	Stale fuel.	Drain out stale fuel into a suitable container in the open air [1]). Fill up tank with clean, fresh fuel.
	Engine is cold. Choke lever is not set to "⎍/ON/CHOKE".	Set choke lever to "⎍/ON/CHOKE".
	Throttle lever is not set to " /FAST"	Set throttle lever to " /FAST".
	Engine stop switch (for machine without throttle) not set to "ON".	Set engine stop switch to "ON".
	Spark-plug connector not connected.	Put spark-plug connector on the spark plug.
	Spark plug dirty or defective.	Clean spark plugs [1]). Have defective spark plugs replaced [2]).
	Carburettor flooded.	Set choke lever to "RUN/OFF/⎍" and start engine.
	Primer not actuated.	Actuate primer.
Engine runs unevenly (stutters).	Choke lever set to "⎍/ON/CHOKE".	Set choke lever to "RUN/OFF/⎍".
	Spark-plug connector loosely connected.	Connect spark-plug connector firmly.
	Stale fuel. Water or dirt in the fuel system.	Drain out stale fuel into a suitable container in the open air [1]). Fill up tank with clean, fresh fuel.
	Vent hole in fuel filler cap blocked.	Clean fuel filler cap and vent hole.
Machine does not clear snow.	Shear bolt torn off.	Replace shear bolt (see "Replacing shear bolt").
	Worm or throw-out chute blocked.	Stop engine, disconnect spark-plug connector. Eliminate blockage.
	Coupling cable for worm drive not correctly adjusted.	Adjust coupling cable (see "Making adjustments to the coupling cable for the worm drive").
	V-belt slack or torn.	Have slack V-belt tightened [2]). Have torn V-belt replaced [2]).
Machine does not drive along.	Coupling cable for drive system not adjusted correctly.	Adjust coupling cable (see "Adjust coupling cable for the drive system").
	V-belt slack or torn.	Have slack V-belt tightened [2]). Have torn V-belt replaced [2]).
	Friction-wheel rubber torn.	Have friction-wheel rubber replaced [2]).
Excessive vibration.	Loose parts or damaged worm.	Stop engine immediately and pull off spark-plug connector. Tighten loose bolts and nuts. Have damaged worm repaired [2]).
Gears can only be changed with difficulty.	Coupling cable for drive system not adjusted correctly.	Adjust coupling cable (see "Adjust coupling cable for the drive system").
	Shift lever not correctly adjusted.	Set shift lever (see "Settingshift lever").

[1]) See "Engine instructions".

[2]) Have this work carried out only by a specialist workshop.

Sommaire

Pour votre sécurité 13
Déballage et montage 14
Avant la première utilisation 14
Travaux de réglage avant chaque utilisation 15
Commande 15
Transport 18
Entretien 18
Remisage 21
Garantie 21
Information sur le moteur 21
Dérangements et remèdes 21

Indications figurant sur la plaquette signalétique

Ces indications sont d'une importance capitale car elles permettront plus tard d'identifier les pièces de rechange et d'accomplir les prestations du service après-vente.

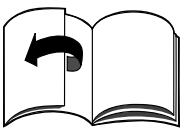
Vous trouverez la plaquette signalétique à proximité du moteur.

Reportez dans l'encadré ci-dessous toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique.

Ces indications ainsi que d'autres, relatives à l'appareil, figurent sur la déclaration de conformité CE séparée. Cette déclaration de conformité fait partie intégrante des présentes notices d'instructions.

La présente notice d'instructions décrit plusieurs modèles.
Ces modèles sont désignés sous la forme de types différents, de 1 à 3 (voir l'aperçu des appareils sur les volets dépliants en début de notice).

Dans le détail, les illustrations graphiques peuvent différer de l'appareil acheté.



Pour votre sécurité

Utilisation conforme de l'appareil

Cet appareil est exclusivement destiné à servir
- de chasse-neige sur les voies et surfaces stabilisées sur le terrain de la maison et le terrain de loisirs,
- conformément aux descriptions et consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'instructions.

Toute autre utilisation sera réputée non conforme. Toute utilisation non conforme à l'usage prévu entraîne la perte du bénéfice de la garantie, et le fabricant décline pour sa part toute responsabilité.
L'utilisateur répond de tous les dommages et dégâts subis par des tiers et les biens dont ils sont propriétaires.

Toutes modifications arbitraires apportées à l'appareil dégagent le fabricant de la responsabilité des dommages qui pourraient en résulter.

Consignes de sécurité générales

En tant qu'utilisateur, utilisez l'appareil uniquement après avoir lu attentivement et de bout en bout cette notice d'instructions.
Conservez cette dernière pour une utilisation ultérieure ou pour la remettre éventuellement à son nouveau propriétaire.

Interdisez aux enfants de moins de 16 ans de manipuler cet appareil (il se peut que l'âge minimum requis soit stipulé dans les dispositions locales).

Cet appareil n'est pas destiné à l'usage par des personnes (enfants compris) présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes, ou qui manquent de l'expérience et / ou des connaissances requises, sauf si elles sont surveillées par une personne chargée de leur sécurité, ou si elles ont reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.

Il faudrait surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Éloignez les personnes, en particulier les enfants, et les animaux de la zone à risque.

Respectez les prescriptions nationales applicables si vous utilisez l'appareil sur la voie publique.

N'utilisez pas l'appareil pour le transport des personnes.

Ne faites fonctionner l'appareil que dans l'état technique prescrit et livré par le fabricant.

Ne modifiez jamais les préréglages du moteur effectués en usine.

Pendant les travaux, portez des gants, une protection auditive, des lunettes enveloppantes, des vêtements d'hiver moulants et des chaussures fermes à semelle antidérapante.

Ne faites jamais le plein dans un local fermé, moteur en marche ou chaud.

Ne vous approchez jamais des pièces chaudes ou en rotation de l'appareil.
Éloignez également vos vêtements.

Arrêtez le moteur, retirez la clé de contact et la cosse de la bougie lorsque
- vous ne travaillez pas avec l'appareil,
- vous laissez l'appareil sans surveillance ou bien lorsque,
- vous effectuez des travaux de réglage, d'entretien ou de réparation.

Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans un local fermé.

Rangez l'appareil et le carburant dans un lieu sûr
- à l'abri de sources de feux (étincelles, flammes),
- inaccessible aux enfants.

Les pièces de rechange et les accessoires doivent se conformer aux exigences définies par le fabricant.

Pour ces raisons, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou des pièces de rechange et accessoires homologués par le fabricant.

Remplacez le pot d'échappement, le réservoir et le couvercle du réservoir s'ils sont endommagés.

Faites réparer l'appareil uniquement par un atelier spécialisé.

Dispositifs de sécurité

Figure 1

Les dispositifs de sécurité assurent votre protection. Ils doivent toujours fonctionner correctement.
Il est interdit de les enlever, les modifier ou les manipuler.

Manette d'embrayage de la traction de la vis sans fin (1)

Le moteur d'entraînement du chasse-neige s'éteint lorsque l'utilisateur relâche ce levier d'embrayage. Il est possible de maintenir cette manette en position enfoncée (en option) lorsque l'utilisateur appuie sur la manette d'embrayage de la traction (2) et la maintient en position. Dès que l'utilisateur relâche la manette (2), les deux manettes reviennent en position initiale ; les tractions de vis sans fin et de roulage s'arrêtent simultanément.

Levier d'embrayage pour la traction des roues (2)

La traction des roues se désactive lorsque l'utilisateur relâche ce levier d'embrayage.

Grille protectrice de la bouche d'éjection

La grille protectrice empêche d'introduire les mains dans la bouche d'éjection.

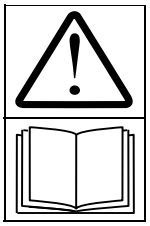
Clapet d'éjection

Figure 8

Le clapet d'éjection (1) protège contre les blessures provoquées par des objets catapultés.

Symboles apposés sur l'appareil

En plusieurs endroits de l'appareil sont apposés des mentions de sécurité et de mise en garde. Elles sont représentées par des symboles ou pictogrammes. Voici leurs descriptions détaillées :



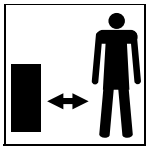
Attention ! Veuillez lire la notice d'instructions avant de mettre l'appareil en service !



Risques de brûlures ! Ne vous approchez pas des pièces de l'appareil qui sont brûlantes.



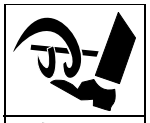
Portez des lunettes enveloppantes et une protection auditive !



Éloignez les tiers de la zone dangereuse !



Risques de blessure dus à la projection de neige ou d'objets durs !



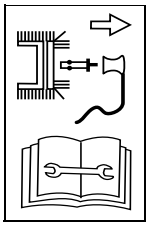
Risques de blessure dus aux pièces en rotation ! Éloignez les mains et les pieds des pièces en rotation. Attendez que toutes les pièces en rotation se soient immobilisées.



Ne nettoyez le conduit d'éjection qu'avec un outil de nettoyage.



Risque d'explosion ! Ne dépassez jamais la pression de gonflage maximale des pneus (1,4 bar / 20 PSI).



Avant d'effectuer tous travaux comme par exemple le réglage, le nettoyage, la vérification, etc., éteignez l'appareil et retirez la cosse de la bougie !

Maintenez toujours ces symboles sur l'appareil en parfait état de lisibilité.

Symboles utilisés dans la notice

Cette notice fait appel à divers symboles pour signaler des risques particuliers ou des consignes importantes. Voici leur signification :

⚠ *Danger*

Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui posent une menace pour les personnes.

⚠ *Attention*

Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui peuvent entraîner un endommagement de l'appareil.

i Remarque

Ce symbole et la mention précèdent des informations et conseils d'utilisation importants.

Déballage et montage

A la fin de la notice d'instructions ou sur un encart, des figurent illustrent le montage de l'appareil.

i Consigne pour la mise au rebut

Mettez au rebut les restes d'emballage, les appareils usagés etc. en respectant la réglementation locale.

Avant la première utilisation

⚠ *Attention !*

Vérifiez impérativement le niveau d'huile. Si nécessaire, versez / rajoutez de l'huile moteur (voir « Notice d'instructions du moteur »).

- Examinez les équipements de sécurité, les éléments de commande et les câbles gainés d'embrayage / câbles électriques ainsi que toutes les jonctions par vis pour vérifier si elles sont abîmées et bien en assise. Remplacez les pièces abîmées avant d'utiliser l'appareil.

- (Type 1 et type 3)
  Pour des raisons de transport, les pneumatiques peuvent présenter une pression plus élevée que la normale. Vérifiez la pression ; le cas échéant, ajustez-la.
  Pression recommandée pour les pneumatiques : 1 bar.
- Vérifiez l'embrayage du mécanisme d'entraînement de la vis sans fin et celui du mécanisme de traction (voir la section « Maintenance »).
- Vérifiez le levier de changement de vitesse (voir la section « Maintenance »).

Travaux de réglage avant chaque utilisation

⚠ ***Risques de blessure***

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil

- *Arrêtez le moteur.*
- *Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.*
- *Retirez la clé de contact et la cosse de la bougie.*

Réglez l'appareil selon les conditions de la neige et du sol

Réglage de l'installation de travail (Appareils à chenilles)

Figure 4

- A l'aide de la manette de réglage (1), choisissez une position appropriée :
  - Position I : neige dure et verglacée. La vis sans fin est poussée contre le sol.
  - Position II : conditions de neige normales.
  - Position III : pour dégager les chemins irréguliers ainsi que ceux en pierre concassée et en gravier.
  - Position IV : pour transporter l'appareil. La garde au sol de la vis sans fin est plus élevée.

Réglage des patins

Figure 6

Grâce aux patins (1), vous pouvez régler la garde au sol de la lame de déneigement (8) de sorte que le chasse-neige ne puisse pas happer de matière en provenance du sol (par ex. de la terre ou des pierres).

- (Appareils à chenilles) réglez la manette de réglage (Figure 4, pos. 1) sur la position II.
- Desserrez les écrous (2) situés sur les deux côtés de l'appareil.
- Réglez les patins selon le type de sol :
  - Abaissez-les si les voies sont irrégulières ou non stabilisées
  - Levez-les si la chaussée est plate.
- A l'aide des écrous (2), fixez les patins de sorte que leur face inférieure présente un contact régulier avec le sol.

Remplissage du réservoir de carburant et contrôle du niveau d'huile

⚠ ***Risques d'explosion et d'incendie***

Remplissez le réservoir uniquement en plein air, moteur éteint et froid.
Il est interdit de fumer pendant cette opération.
Ne remplissez jamais complètement le réservoir.
Si le carburant déborde, attendez que le carburant qui a coulé se soit entièrement dissipé avant de faire démarrer l'appareil.
Conservez le carburant exclusivement dans des bidons appropriés prévus à cet effet.
N'utilisez pas de carburant conforme à la spécification E85.
Veuillez respecter les consignes figurant dans la notice d'instructions accompagnant le moteur.

- Vérifiez le niveau d'huile, rajoutez-en si nécessaire (voir « Notice d'instructions du moteur »).
- Remplissez le réservoir de carburant (type de carburant indiqué dans la notice du moteur), fermez le bouchon du réservoir puis essuyez les restes de carburant.

Commande

⚠ ***Risques de blessure***

Éloignez les personnes, en particulier les enfants, et les animaux de la zone à risque.
Utilisez l'appareil uniquement s'il est dans un état impeccable et sûr.
Il faut toujours respecter l'écart de sécurité, défini par le guidon, par rapport à l'outil en rotation
Vérifiez le terrain à déneiger et enlevez tous les objets que l'appareil pourrait happer puis projeter.
Ne travaillez que si l'éclairage est suffisant.
Ne déplacez l'appareil qu'au pas.
Travaillez lentement et avec précaution, en particulier sur les voies irrégulières et non stabilisées ou bien lorsque vous reculez.
Réglez la garde au sol du carter de la vis sans fin de telle sorte que l'appareil ne puisse happer aucun objet (par ex. des pierres).

⚠ ***Risque d'asphyxie par le monoxyde de carbone***

Ne faites fonctionner le moteur thermique qu'en plein air uniquement.

⚠ ***Risque d'incendie***

Maintenez le moteur et le pot d'échappement exempt de souillures et retirez l'huile qui est sortie.

⚠ ***Attention***
Appareil exposé à d'éventuels dégâts

- *Si l'appareil happe des corps étrangers (par ex. des pierres) ou s'il produit des vibrations inhabituelles, arrêtez le moteur et vérifiez si l'appareil est endommagé. Avant de reprendre le travail, faites réparer les dégâts constatés.*
- *Servez-vous de l'appareil uniquement s'il est dans un état impeccable. Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel.*

Contrôlez notamment les équipements de sécurité, éléments de commande et les câbles d'embrayage / câbles électriques afférents ainsi que toutes les jonctions par vis pour vérifier si elles sont endommagées et bien en assise. Remplacez les pièces abîmées avant d'utiliser l'appareil.
– *Avant d'utiliser l'appareil, laissez au moteur le temps de chauffer.*
– *Une fois le travail terminé, laissez le moteur tourner pendant quelques minutes pour faire disparaître l'humidité.*

Horaires d'utilisation

Veuillez respecter la législation nationale, les arrêtés préfectoraux et municipaux sur l'emploi des appareils (si nécessaire, renseignez-vous auprès des pouvoirs publics compétents).

Indications de position

Les indications de position sur l'appareil (par ex. à gauche, à droite), s'entendent toujours depuis le guidon, dans le sens de travail de l'appareil.

Démarrage du moteur

Figure 3

Danger

Avant de faire démarrer le moteur, relâchez le levier d'embrayage (Figure 1, pos. 1 et 2).

Remarque

Certains modèles ne comportent pas de manette des gaz ; le réglage de la vitesse du moteur a lieu automatiquement. Le moteur tourne toujours à une vitesse optimale.

- Vérifiez le contenu du réservoir et le niveau d'huile ; si nécessaire, rajoutez de l'huile et du carburant (voir la notice du moteur).

Démarrage avec lanceur

- Amenez le robinet de fermeture (10), si présent, sur « ON / OPEN ».
- Enfichez la cosse d'allumage (8) sur la bougie.
- Amenez la manette des gaz (7), si présente, sur « /FAST ». Sur les appareils sans manette des gaz, réglez l'interrupteur d'arrêt (11) du moteur sur « ON ».
- Pour un démarrage à froid, amenez la manette de starter (2) sur « /ON/CHOKE ».
- Introduisez la clé de contact (1) dans la serrure d'allumage sans la tourner.
- Appuyez une fois sur le bouton d'amorçage (3) ; appuyez 2 à 7 fois si le moteur est froid (suivant le type de moteur ; voir la notice d'instructions de ce dernier).
- Tirez lentement le lanceur (4) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez-le rapidement et avec force. Ne laissez pas rebondir le lanceur, ramenez-le lentement à sa place.
- Une fois que le moteur tourne, ramenez le starter (2) progressivement sur la position « RUN/OFF/ ».

Démarrage avec démarreur électrique (option)

Danger d'électrocution

S'il pleut, n'utilisez pas le démarreur électrique.
Assurez-vous que le secteur est protégé par un disjoncteur différentiel. Si ce n'est pas le cas, faites installer un disjoncteur approprié par un électricien.
Pour raccorder le démarreur électrique au secteur, veuillez n'utiliser que des câbles prolongateurs (non compris dans les fournitures) adaptés à une utilisation en plein air et dotés d'un fil de terre.
Par exemple jusqu'à une longueur maximale de 50 m :
– *H07RN-F 3x1,5 mm², jusqu'à –25 °C,*
– *H07BQ-F 3x1,5 mm², jusqu'à –40 °C.*
Avant chaque démarrage du moteur, contrôlez que le prolongateur et le câble / la fiche de branchement sur le moteur ne présentent pas de dégâts.
Faites remplacer immédiatement les pièces endommagées par un électricien qualifié.
En présence de pièces endommagées, ne jamais faire démarrer l'appareil par le démarreur électrique.

Attention

Si le démarreur électrique n'a pas été branché de façon conforme, l'appareil ou son environnement peut subir des dégâts matériels.
Assurez-vous que le secteur
– *offre le même paramétrage que celui figurant sur la plaque signalétique du démarreur (Figure 3, pos. 9) (220–230 V / 50 Hz),*
– *qu'il est protégé par un fusible / disjoncteur adéquat (supportant un ampérage de 10 A minimum).*

- Amenez le robinet de fermeture (10), si présent, sur « ON / OPEN ».
- Enfichez la cosse d'allumage (8) sur la bougie.
- Amenez la manette des gaz (7), si présente, sur « /FAST ». Sur les appareils sans manette des gaz, réglez l'interrupteur d'arrêt (11) du moteur sur « ON ».
- Introduisez la clé de contact (1) dans la serrure d'allumage sans la tourner.
- Raccordez d'abord la rallonge à la fiche mâle (5) de l'appareil, puis branchez la fiche mâle de la rallonge à une prise-secteur.
- Pour un démarrage à froid, amenez la manette de starter (2) sur « /ON/CHOKE ».
- Appuyez une fois sur le bouton d'amorçage (3) ; appuyez 2 à 7 fois si le moteur est froid (suivant le type de moteur ; voir la notice d'instructions de ce dernier).
- Appuyez sur le bouton du démarreur (6) jusqu'à ce que le moteur démarre (5 s maxi.). Attendez au moins 30 s avant de faire un deuxième essai.
- Une fois que le moteur tourne, ramenez le starter (2) progressivement sur la position « RUN/OFF/ ».
- Débranchez tout d'abord la rallonge du secteur, puis du démarreur.

Arrêt du moteur

Figure 3

- Pour éviter que l'humidité endommage l'appareil ou crée des problèmes au démarrage, laissez le moteur marcher quelques minutes de plus (pour que l'appareil sèche).
- Amenez la manette des gaz (7), si présente, sur « / STOP ». Sur les appareils sans manette des gaz, réglez l'interrupteur d'arrêt (11) du moteur sur « OFF ».
- Retirez la clé de contact (1).
- Amenez le robinet de fermeture (10), si présent, sur « OFF / CLOSE ».

Changement de vitesses

Figure 1

⚠ ***Attention***

Relâchez les manettes d'embrayage (1 et 2) avant d'enclencher une vitesse ou d'en changer.

- A l'aide du levier de changement de vitesse (6), sélectionnez une vitesse :

– Marche avant : « 1 » (lent) à « 5 » / « 6 » (rapide).
– Marche arrière : « R / R1 » (lente) et « R / R2 » (rapide).

Réglage de la direction et portée d'éjection

Figure 8

⚠ ***Risques de blessure***

Ne réglez pas le clapet (1) de la bouche d'éjection (2) en direction de personnes, d'animaux, de fenêtres, de voitures et de portes.

Réglage de la direction d'éjection

- En tournant la manivelle (Figure 1, pos. 7), amenez la bouche d'éjection (2) dans la direction souhaitée.

Réglage de la portée d'éjection

Plus le clapet (1) est vertical, plus la neige est éjectée haut et loin.

- Poussez la manette (Figure 1, pos. 5) en avant pour hausser le clapet (1) et inversement.

Travail avec l'appareil

Figure 1

- Réglez la bouche d'éjection (voir « Réglage de la direction et de la portée d'éjection »).
- Faites démarrer le moteur (voir « Démarrage du moteur »).
- En relâchant les manettes d'embrayage (1 et 2), choisissez une vitesse de marche avant à l'aide du levier de changement de vitesse (6).
- Appuyez sur la manette d'embrayage de la traction de la vis sans fin (1) puis maintenez-la enfoncée ; la vis sans fin et la turbine éjectrice sont entraînées.
- Appuyez sur la manette d'embrayage de la traction de roulage (2) puis maintenez-la enfoncée ; l'appareil avance et chasse la neige. Tant que cette manette est maintenue appuyée (en option), la manette d'embrayage de la traction de vis sans fin (1) demeure verrouillée et il est possible de la relâcher.
- Pour changer de vitesse, relâchez d'abord la manette d'embrayage de la traction de roulage (2) puis choisissez une autre vitesse avec le levier de changement de vitesse (6).

i Remarque

Selon le modèle, l'appareil est équipé de manettes (3 et 4) de roue libre. ce qui permet de le piloter plus facilement :

– Vers la droite : tirez la manette de roue libre droite (4).
– Vers la gauche : tirez la manette de roue libre gauche (3).

Travail sur pentes

⚠ ***Risques de blessure si l'appareil se renverse***

Travaillez lentement et avec précaution, en particulier lorsque vous changez de direction.

L'appareil doit bien suivre la pente en montant et descendant et ne pas se trouver en travers de la pente.

Faites attention aux obstacles, ne travaillez pas à proximité de versants.

N'utilisez pas l'appareil sur des déclivités supérieures à 20%.

Conseils pour chasser la neige

- Passez le chasse-neige immédiatement après la chute de neige ; si vous attendez, la sous-couche verglacera, ce qui rendra l'opération de dégagement plus difficile.
- Si possible, chassez la neige en direction du vent.
- Chassez la neige de telle sorte que les traces laissées aux endroits déblayés se chevauchent un peu.

Suppression des obstructions présentes dans la vis sans fin ou la bouche d'éjection

⚠ ***Risques de blessure***

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil

– *Arrêtez le moteur.*
– *Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.*
– *Retirez la clé de contact et la cosse de la bougie.*

- Supprimez l'obstruction à l'aide de l'outil de nettoyage (Figure 10 – livré d'origine avec l'appareil suivant la version de celui-ci) ou d'une pelle.

Poignées chauffantes (en option, selon le modèle)

Figure 9



Interrupteur (8) sur le tableau de bord :

– **I**/ON = chauffage activé
– **0**/OFF = chauffage désactivé

Une fois le travail terminé, ramenez le commutateur sur la position OFF.

Remarque :

Les poignées chauffantes ne remplacent pas les gants.

Éclairage (en option selon le modèle)

– Le phare éclaire pendant que le moteur marche.

Couteaux latéraux « Drift cutters » (en option selon le modèle).

Figure 12

– Cela facilite le travail en présence de très fortes accumulations de neige.

Chaînes antidérapantes (option)

Dans des conditions climatiques extrêmes, vous pouvez vous procurer des chaînes antidérapantes dans le commerce spécialisé et les installer sur votre appareil.

Transport

Mode traction

Pour ranger l'appareil / parcourir de courtes distances.

- Faites démarrer l'appareil.
- Sélectionnez une vitesse en marche avant ou marche arrière.
- Appuyez sur le levier d'embrayage enclenchant le mécanisme de traction puis maintenez-le en position.
- Conduisez l'appareil avec précaution.

Transport sans traction

⚠ ***Risques de blessure***

Avant le transport

– *Arrêtez le moteur.*
– *Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.*
– *Retirez la clé de contact et la cosse de la bougie.*

⚠ ***Attention***

Dégâts en cours de transport

– *Les moyens de transport utilisés (par ex. véhicule de transport, rampe de chargement ou assimilés) devront être utilisés conformément à l'usage prévu (voir la notice d'instructions afférente).*

- Ne transportez l'appareil qu'avec son réservoir de carburant vide.
- Lorsque vous transportez l'appareil dans ou sur un véhicule, veillez à ce qu'il s'y trouve bien à l'horizontale.
- Calez l'appareil pour qu'il ne puisse pas rouler ou glisser.

Entretien

⚠ ***Risques de blessure***

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil

– *Arrêtez le moteur.*
– *Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.*
– *Retirez la clé de contact et la cosse de la bougie.*

i ***Remarque***

Veuillez respecter les consignes de maintenance figurant dans la notice d'instructions du moteur.

Plan d'entretien

Une fois par saison :

Faites vérifier et entretenir l'appareil par un atelier spécialisé.

Avant chaque utilisation :

Vérifiez le niveau d'huile ; si nécessaire, rajoutez de l'huile.

Vérifiez si les raccords vissés sont bien serrés ; resserrez-les si nécessaire.

Vérifiez les dispositifs de protection.

Sur les appareils équipés d'un démarreur électrique : Contrôlez les câbles et connecteurs situés contre le moteur.

Travaux d'entretien	Après utilisation	25 h	50 h	100 h	Selon la saison	Selon le besoin
Nettoyer la bouche d'éjection, la vis sans fin et son carter	●					
Vidanger l'huile [3])[1])			●[4])			
Lubrifier les pièces mobiles et rotatives					●	●
Nettoyer les bougies [1])		●				
Faire changer les bougies [2])					●	
Vérifier la pression des pneumatiques ; rajouter de l'air si nécessaire					●	●
Nettoyer le système de refroidissement à air et le pot d'échappement [1])	●					●
Lubrifier l'arbre d'entraînement [2])		●				
Vérifier le réglage de l'embrayage ; l'ajuster si nécessaire						●

Travaux d'entretien	Après utilisation	25 h	50 h	100 h	Selon la saison	Selon le besoin
Faire vérifier le réglage du carburateur [2])						•
Vérifier la lame de déneigement, la remplacer si elle est usée						•
Vérifier les patins, remplacer la paire si l'un ou les deux sont usés						•
Vérifier les chenilles ; les ajuster si nécessaire. Les remplacer si elles sont défectueuses.[2])						•
Remplacer le bouchon de réservoir						•
Faire remplacer le pot d'échappement [2])						•

[1]) Voir « La notice du moteur »
[2]) Faire effectuer ces travaux uniquement par un atelier spécialisé
[3]) Première vidange au bout de 5 h de service
[4]) Vidange toutes les 25 heures de service (h) si fonctionnement sous forte charge ou en présence d'une température ambiante élevée

Travaux d'entretien

⚠ ***Attention***
Appareil exposé à d'éventuels dégâts
Lorsque vous remplacez des pièces, utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

⚠ ***Attention***
L'huile moteur menace l'environnement
Lors d'un changement d'huile, rapportez l'huile usagée à un centre de collecte ou à une entreprise de dépollution.

Nettoyage de l'appareil

⚠ ***Attention***
Pour nettoyer, n'utilisez jamais de nettoyeur haute pression.

- Garez l'appareil sur un sol dur, plat et horizontal.
- Enlevez les souillures qui adhèrent dessus.
- Nettoyez l'appareil à l'eau courante en la faisant pénétrer par la bouche d'éjection puis laissez sécher.
- Nettoyez le moteur avec un chiffon et une brosse.

Lubrification

Lubrifiez toutes les pièces rotatives et mobiles avec de l'huile légère.

Réglage de la pression des pneumatiques

⚠ ***Attention***
Risque d'explosion !
Ne dépassez jamais la pression de gonflage maximale des pneus (1,4 bar / 20 PSI).

Pression recommandée pour les pneumatiques : 1,0 bar.

Vérifier et régler l'accouplement d'entraînement de la vis sans fin

Figure 2A

- Relâchez la manette d'embrayage (1). Le câble (2) ne doit pas avoir de jeu, mais il ne doit pas non plus être raide.
  Si nécessaire, modifiez le réglage (voir « Modification du réglage du câble d'embrayage »).
- La manette d'embrayage (1) doit se laisser enfoncer à fond.
  Si ce n'est pas le cas, le câble d'embrayage est trop tendu.
  Détendez-le (voir « Modification du réglage du câble d'embrayage »).

Contrôle supplémentaire :
(Voir « Travailler avec l'appareil / Opérations de commande »)

- Tandis que le moteur tourne (« 🐇 »), enclenchez le mécanisme de la vis sans fin pendant 10 secondes.
- Relâchez le levier d'embrayage. La vis sans fin du chasse-neige doit cesser de tourner.

Vérifier l'embrayage de la traction et le régler

Figure 1

- Chasse-neige à chenilles : amenez la manette de réglage (Figure 4, pos. 1) sur la position IV (transport).
- Réglez le levier de changement de vitesse (6) sur la vitesse de marche avant la plus rapide (chiffre le plus élevé).
- Tout en relâchant la manette d'embrayage (2), poussez l'appareil vers l'avant.
- Pendant que vous poussez, amenez la manette (6) sur la marche arrière la plus rapide « R 🐇/R2 » puis sur la marche avant la plus rapide.
- Si vous sentez une résistance en poussant ou en changeant de vitesse, desserrez le câble d'embrayage (voir « Modification du réglage du câble d'embrayage »).

- Tout en poussant l'appareil, appuyez sur la manette d'embrayage (2). Les roues / chenilles doivent se verrouiller. Si ce n'est pas le cas, tendez légèrement le câble d'embrayage (voir « Modification du réglage du câble d'embrayage »).
- Si le réglage n'est pas encore parfait, répétez cette opération.

Modification du réglage du câble d'embrayage

Figure 2B

- Pour câbles d'embrayage avec plaque de réglage pourmécanisme de traction (3) ou pour mécanisme à vis sans fin (4) :

– Pour tendre : desserrez la vis (A) en fonction de la plaque de réglage. Pousser la plaque de réglage vers le bas puis revisser la vis (A) à fond.
– Pour desserrer : desserrez la vis (A) en fonction de la plaque de réglage. Pousser la plaque de réglage vers le haut puis revisser la vis (A) à fond.

Régler le levier de changement de vitesse

Appareils avec tringlerie de changement de vitesse (1)

Figure 9

- Retirez le connecteur à ressort (4) et la rondelle intercalaire (5). Extrayez l'écrou de broche (6) de l'alésage (7).
- Poussez le bras de commutation (2) vers le bas. Réglez le levier de changement de vitesse (3) sur la vitesse « 6 ».
- Tournez l'écrou de broche (6) de sorte que le pivot puisse entrer dans le même alésage (7).
- Bloquez l'écrou de broche avec la rondelle intercalaire et le connecteur à ressort.

i Remarque

Ce réglage n'est nécessaire que s'il n'y a pas moyen d'activer la vitesse la plus rapide (en marche avant ou arrière).

Ajustage des chenilles (Appareils à chenilles)

i Remarque

Faire effectuer ces travaux uniquement par un atelier spécialisé.

Figure 5

La chenille (1) est correctement réglée lorsqu'elle se laisse enfoncer de 11 à 12,5 mm à la main (en exerçant une pression de 4,5 à 6,5 kg).

Si ce n'est pas le cas, vous devez procéder à l'ajustage.

- Posez l'appareil sur une surface sûre et horizontale.
- Desserrez l'écrou (3) sur chaque côté de chenille.
- Tournez l'écrou (2) jusqu'à ce que la chenille ait atteint une tension correcte :

– dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer,
– en sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer.

- Resserrez l'écrou (3) à fond sur chaque côté de chenille.

i Remarque

Réglez les deux chenilles uniformément afin que l'essieu arrière (4) ait un tracé parallèle à l'essieu avant. A ce titre, il faudrait que la longueur du filetage (x) des deux vis de réglage soit identique.

Changer le goujon auto-cisaillant

Figure 7

Les vis sans fin (3) se fixent sur l'arbre d'entraînement (4) à l'aide de boulons auto-cisaillants (1) et de goupilles de sécurisation (2). Ces goujons ont été conçus de telle manière qu'ils cassent (se cisaillent) lorsque la vis sans fin heurte des corps étrangers durs ; ceci empêche l'appareil de s'endommager. Ces pièces ne pourront être remplacées que par des pièces de rechange d'origine. En option, des goujons et goupilles de sécurisation de rechange sont comprises dans les fournitures.

- Enlevez le goujon auto-cisaillant et la goupille, nettoyez la zone de fixation et lubrifiez.
- Utilisez un goujon auto-cisaillant neuf et une nouvelle goupille de sécurisation.

i Remarque

Selon le modèle, il est possible de fixer les goujons auto-cisaillants et les goupilles de sécurisation contre le tableau de bord (Figure 11).

Remplacement de la lame de déneigement

i Remarque

Selon le modèle, il faudra préalablement retirer les patins (voir « Remplacement des patins »).

Figure 6

- Retirez les vis (5), les rondelles intercalaires (6, selon le modèle) et les écrous (7).
- Remplacez la lame de déneigement (8).
- A l'aide des vis, des rondelles intercalaires (selon le modèle) et des écrous, vissez la lame de déneigement neuve contre le carter.

Remplacement des patins

Figure 6

- Retirez les vis (4), les rondelles intercalaires (3, selon le modèle) et les écrous (2).
- Remplacez les patins (1) des deux côtés du carter.
- Réglez les nouveaux patins (voir « Réglage des patins »).

Régler la précontrainte du dispositif servant à déplacer le carter d'éjection (option)

Bild 13

Si le dispositif de déplacement du carter devait opposer trop (peu) de résistance au déplacement, il est possible de la modifier par l'écrou de réglage.

Déplacement du carter trop facile :

- Tournez l'écrou progressivement vers la droite.

Déplacement du carter trop difficile :

- Tournez l'écrou progressivement vers la gauche.

Remarque

- Si le réglage est correct, le carter d'éjection ne devrait pas se dérégler tout seul pendant le fonctionnement.

Remisage

Risques d'explosion dus à l'ignition de vapeurs de carburant

Avant de remiser l'appareil, vidangez le carburant en plein air et rangez-le dans un bidon approprié (voir « La notice du moteur »).

Si l'appareil ne doit pas servir pendant plus d'un mois, par ex. à la fin de la saison :

- Préparez le moteur (voir « La notice du moteur »).
- Nettoyez l'appareil.
- Pour protéger toutes les pièce métalliques de la corrosion, essuyez ces dernières avec un chiffon imbibé d'huile ou bien pulvérisez de l'huile en aérosol.
- Rangez l'appareil dans un local propre et sec.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur.

Si, pendant la durée de la garantie, votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.

En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

Information sur le moteur

Le fabricant du moteur répond de tous les problèmes se référant au moteur (puissance, mesure de celle-ci, données techniques, garanties et service). Vous trouverez des informations plus détaillées dans le manuel d'accompagnement publié par le fabricant du moteur, à l'intention du propriétaire / de l'utilisateur du moteur.

Dérangements et remèdes

Risques de blessure dus à un démarrage involontair

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil

- *Arrêtez le moteur.*
- *Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.*
- *Retirez la clé de contact et la cosse de la bougie.*

Attention

Les dérangements qui surviennent pendant l'utilisation de l'appareil proviennent en partie de causes simples auxquelles vous pouvez remédier vous-même.

En cas de doute ou de remarques, adressez-vous à un atelier spécialisé.

Faites effectuer les réparations exclusivement par un atelier spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Réservoir d'essence vide.	Remplir le réservoir de carburant.
	Carburant trop vieux.	En plein air, faire couler le vieux carburant dans un récipient approprié [1]). Verser dans le réservoir du carburant propre et neuf.
	Moteur froid, manette de starter pas amenée sur la position « /ON/CHOKE ».	Amenez la manette de starter sur « /ON/CHOKE ».
	Manette des gaz pas amenée sur « /FAST ».	Amenez la manette des gaz sur « /FAST ».
	Interrupteur d'arrêt du moteur (sur les appareils sans manette des gaz) pas réglé sur « ON ».	Réglez l'interrupteur d'arrêt du moteur sur « ON ».
	Cosse non fixée sur la bougie.	Enficher la cosse sur la bougie.
	Bougie encrassée ou défectueuse.	Nettoyer la bougie [1]). Faire remplacer les bougies défectueuses [2]).
	Carburateur rempli.	Amenez la manette du starter sur « RUN/OFF/ » et faites démarrer le moteur.
	Bouton d'amorçage pas actionné.	Actionnez le bouton d'amorçage.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le moteur tourne de façon irrégulière (il a des ratés).	Manette de starter amenée sur « /ON/CHOKE ».	Amenez la manette du starter sur « RUN/OFF/ ».
	Cosse incorrectement fixée sur la bougie.	Enfoncer fermement la cosse sur la bougie.
	Carburant trop vieux. Présence d'eau ou d'impuretés dans le circuit d'essence.	En plein air, faire couler le vieux carburant dans un récipient approprié [1]). Verser dans le réservoir du carburant propre et neuf.
	Trou d'évacuation d'air du bouchon de réservoir bouché.	Nettoyer le bouchon du réservoir et son trou d'évacuation d'air.
L'appareil ne chasse pas la neige.	Le goujon auto-cisaillant a cassé.	Remplacez-le (voir « Changez le goujon auto-cisaillant »).
	Vis sans fin ou bouche d'éjection obstruée.	Arrêter le moteur, débrancher la cosse de la bougie, supprimer l'obstruction.
	Câble d'embrayage de la traction de la vis sans fin incorrectement réglé.	Régler le câble d'embrayage (voir « Réglage du câble d'embrayage de la traction de la vis sans fin »).
	Courroie trapézoïdale lâche ou déchirée.	Faire tendre la courroie trapézoïdale détendue [2]). Faire remplacer la courroie déchirée [2]).
L'appareil reste immobile.	Câble d'embrayage de la traction de roulage incorrectement réglé.	Régler le câble d'embrayage (voir « Réglage du câble d'embrayage de la traction de roulage »).
	Courroie trapézoïdale lâche ou déchirée.	Faire tendre la courroie trapézoïdale détendue [2]). Faire remplacer la courroie déchirée [2]).
	Caoutchouc de la roue de friction déchiré.	Faire remplacer le caoutchouc de la roue de friction [2]).
Vibrations excessives.	Pièces desserrées ou vis sans fin défectueuse.	Arrêter immédiatement le moteur puis débrancher la cosse de la bougie. Serrer à fond les vis et écrous desserrés. Faire réparer la vis sans fin endommagée [2]).
Vitesses difficiles à changer.	Câble d'embrayage de la traction de roulage incorrectement réglé.	Régler le câble d'embrayage (voir « Réglage du câble d'embrayage de la traction de roulage »).
	Levier de changement de vitesse incorrectement réglé.	Réglez le levier de changement de vitesse (voir « Régler le levier de changement de vitesse »).

[1]) Voir « La notice du moteur ».

[2]) Faire effectuer ces travaux uniquement par un atelier spécialisé.

Inhaltsverzeichnis

Zu Ihrer Sicherheit 23
Auspacken und Montieren 24
Vor der ersten Anwendung 24
Einstellarbeiten vor jedem Betreiben 25
Bedienen 25
Transport 27
Warten 28
Stillegen 30
Garantie 30
Information zum Motor 30
Hilfe bei Störungen 30

Angaben auf dem Typenschild

Diese Angaben sind sehr wichtig für die spätere Identifikation des Gerätes zur Bestellung von Ersatzteilen und für den Kundendienst.

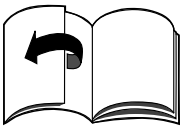
Sie finden das Typenschild in der Nähe des Motors.

Tragen Sie alle Angaben auf diesem Typenschild in das nachfolgende Feld ein.

Diese und weitere Angaben zum Gerät finden Sie auf der separaten CE-Konformitätserklärung, die ein Bestandteil dieser Betriebsanleitung ist.

In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Modelle beschrieben. Die Modelle werden als Typ 1 bis Typ 3 bezeichnet (siehe Geräteübersicht auf den vorderen Ausklappseiten).

Grafische Darstellungen können im Detail vom erworbenen Gerät abweichen.



Zu Ihrer Sicherheit

Das Gerät richtig verwenden

Dieses Gerät ist ausschließlich bestimmt zur Verwendung
- als Schneefräse zum Beseitigen von Schnee auf befestigten Wegen und Flächen des Haus- und Freizeitgeländes,
- entsprechend den in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß. Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge. Der Benutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie, als Benutzer dieses Gerätes, diese Betriebsanleitung vor der ersten Anwendung sorgfältig durch. Handeln Sie danach und bewahren Sie diese für spätere Anwendung oder für einen Besitzerwechsel auf.

Erlauben Sie keinem Jugendlichen unter 16 Jahren den Umgang mit diesem Gerät (örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere vom Gefahrenbereich fern.

Beachten Sie die entsprechenden nationalen Vorschriften, wenn Sie das Gerät auf öffentlichen Straßen oder Wegen führen.

Transportieren Sie mit dem Gerät keine Personen.

Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und angelieferten technischen Zustand.

Verändern Sie niemals die werksseitig voreingestellten Motoreinstellungen.

Tragen Sie beim Arbeiten Handschuhe, Gehörschutz, Schutzbrille, eng anliegende Winterkleidung und feste Schuhe mit griffiger Sohle.

Betanken Sie das Gerät nie in geschlossenen Räumen, bei laufendem oder heißem Motor.

Bringen Sie nie Körperteile oder Kleidung in die Nähe rotierender oder heißer Teile des Gerätes.

Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker, wenn Sie
- mit dem Gerät nicht arbeiten,
- das Gerät verlassen oder
- Einstellungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten vornehmen.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.

Stellen Sie Gerät und Kraftstoff an einem sicheren Ort ab
- fern von Feuerquellen (Funken, Flammen),
- unzugänglich für Kinder.

Ersatzteile und Zubehör müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen.

Verwenden Sie daher nur Originalersatzteile und Originalzubehör oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile und Zubehörteile. Tauschen Sie beschädigten Auspuff, Tank oder Tankdeckel aus.

Lassen Sie das Gerät nur von einer Fachwerkstatt reparieren.

Sicherheitseinrichtungen

Bild 1

Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz und müssen immer funktionsfähig sein. Sie dürfen sie nicht entfernen, verändern oder umgehen.

Kupplungshebel für den Schneckenantrieb (1)

Der Schneckenantrieb schaltet ab, wenn der Benutzer diesen Kupplungshebel loslässt.
Dieser Hebel kann im gedrückten Zustand arretiert werden (optional), wenn der Benutzer den Kupplungshebel für den Fahrantrieb (2) drückt und festhält. Sobald der Benutzer den Hebel (2) loslässt, springen beide Hebel zurück; Schnecken- und Fahrantrieb werden gleichzeitig abgeschaltet.

Kupplungshebel für den Fahrantrieb (2)

Der Fahrantrieb schaltet ab, wenn der Benutzer diesen Kupplungshebel loslässt.

Schutzgitter im Auswurfschacht

Das Schutzgitter verhindert das Hineingreifen in den Auswurfschacht.

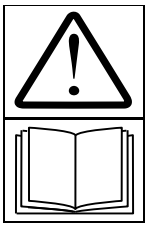
Auswurfklappe

Bild 8

Die Auswurfklappe (1) schützt vor Verletzungen durch herausgeschleuderte Gegenstände.

Symbole am Gerät

An verschiedenen Stellen des Gerätes befinden sich Sicherheits- und Warnhinweise, dargestellt mit Symbolen oder Piktogrammen.
Die Symbole haben im einzelnen folgende Bedeutung:



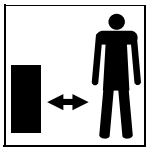
Achtung!
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!



Verbrennungsgefahr! Genügend Abstand von heißen Geräteteilen halten.



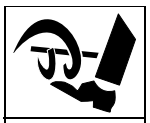
Augen- und Gehörschutz tragen!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

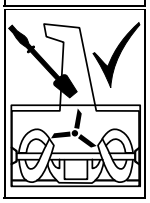


Verletzungsgefahr durch herausgeworfenen Schnee oder feste Gegenstände!





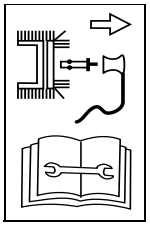
Verletzungsgefahr durch rotierende Teile! Hände und Füße von rotierenden Teilen fernhalten. Abwarten, bis alle drehenden Teile zum Stillstand gekommen sind.



Auswurfschacht nur mit Reinigungswerkzeug reinigen.



Explosionsgefahr! Maximalen Reifendruck von 1,4 bar/ 20 PSI niemals überschreiten.



Vor allen Arbeiten wie z. B. Einstellen, Säubern, Prüfen usw. das Gerät ausschalten und den Zündkerzenstecker ziehen!

Halten Sie diese Symbole am Gerät immer in einem lesbaren Zustand.

Symbole in der Anleitung

In dieser Anleitung werden Symbole verwendet, die Gefahren anzeigen oder wichtige Hinweise kennzeichnen. Hier die Erklärung der Symbole:

⚠ *Gefahr*

Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und bei der eine Gefährdung von Personen besteht.

⚠ *Achtung*

Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und die einen Schaden am Gerät nach sich ziehen können.

i Hinweis

Kennzeichnet wichtige Informationen und Anwendungstipps.

Auspacken und Montieren

Am Ende der Betriebsanleitung oder als Beiblatt ist die Montage des Gerätes in Bildern dargestellt.

i Entsorgungshinweis

Anfallende Verpackungsreste, Altgeräte usw. entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Vor der ersten Anwendung

⚠ *Achtung!*

Ölstand unbedingt prüfen, bei Bedarf Motoröl ein-/nachfüllen (siehe „Motoranleitung“).

- Prüfen Sie Sicherheitseinrichtungen, Bedienelemente und dazugehörige Kupplungszüge/ Kabel sowie alle Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie die beschädigten Teile vor dem Betreiben.

- (Typ 1 und Typ 3) Aus Transportgründen können Reifen einen höheren Reifendruck aufweisen. Reifendruck prüfen und gegebenenfalls anpassen. Empfohlener Reifendruck: 1 bar.
- Kupplung für Schnecken- und Fahrantrieb überprüfen (siehe „Warten“).
- Schalthebel überprüfen (siehe „Warten“).

Einstellarbeiten vor jedem Betreiben

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

– *Stellen Sie den Motor ab.*
– *Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein.*
– *Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.*

Gerät entsprechend Schnee- und Bodenverhältnissen einstellen

Arbeitslage einstellen (Geräte mit Raupenantrieb)

Bild 4

- Mit Stellhebel (1) eine passende Position wählen:
  – Position I: Bei schwerem und vereistem Schnee. Schnecke wird auf den Boden gedrückt.
  – Position II: Bei normalen Schneeverhältnissen.
  – Position III: Zum Räumen von unebenen Wegen bzw. Schotter- und Kieswegen.
  – Position IV: Zum Transportieren des Gerätes. Schnecke hat einen größeren Abstand vom Boden.

Gleitkufen einstellen

Bild 6

Mit den Gleitkufen (1) kann der Abstand zwischen Boden und Räumplatte (8) so eingestellt werden, dass keine Bodenteile (z. B. Erde oder Steine) aufgenommen werden.

- (Geräte mit Raupenantrieb) Stellhebel (Bild 4, Pos. 1) auf Position II stellen.
- Muttern (2) an beiden Seiten des Gerätes lockern.
- Gleitkufen je nach Untergrund einstellen:
  – tiefer bei unebenen oder nicht befestigten Wegen,
  – höher bei ebenen Wegen.
- Gleitkufen mit Muttern (2) so befestigen, dass sie von unten den Boden gleichmäßig berühren.

Tanken und Ölstand prüfen

⚠ ***Explosions- und Brandgefahr***

Tanken Sie nur im Freien und bei abgestelltem und kaltem Motor. Rauchen Sie nicht während des Tankens.

Tanken Sie nie voll. Wenn Kraftstoff überläuft, lassen Sie den übergelaufenen Kraftstoff sich vollständig verflüchtigen, bevor Sie starten.

Bewahren Sie Kraftstoff ausschließlich in geeigneten, für Kraftstoff vorgesehenen Behältern auf.

Keinen Kraftstoff der Spezifikation E85 verwenden.

Beachten Sie auch die Hinweise in der Motoranleitung.

- Ölstand prüfen, bei Bedarf nachfüllen (siehe „Motoranleitung“).
- Kraftstoff tanken (Sorte nach Angaben in der Motoranleitung), Tankdeckel schließen und Kraftstoffreste abwischen.

Bedienen

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Halten Sie Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere vom Gefahrenbereich fern.

Betreiben Sie das Gerät nur in einem einwandfreien und sicheren Zustand.

Der durch die Führungsholme vorgegebene Sicherheitsabstand zum umlaufenden Werkzeug ist stets einzuhalten.

Prüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät erfasst und herausgeschleudert werden können.

Arbeiten Sie nur bei ausreichender Beleuchtung.

Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.

Arbeiten Sie langsam und vorsichtig, insbesondere auf unebenen oder nicht befestigten Wegen oder wenn Sie rückwärts fahren.

Stellen Sie den Abstand zwischen Schneckengehäuse und Untergrund so ein, dass keine Fremdkörper (z. B. Steine) vom Gerät aufgenommen werden.

⚠ ***Erstickungsgefahr durch Kohlenmonoxyd.***

Lassen Sie den Verbrennungsmotor nur im Freien laufen.

⚠ ***Brandgefahr***

Halten Sie Motor und Auspuff frei von Schmutz und austretendem Öl.

⚠ ***Achtung***

Mögliche Schäden am Gerät

– *Wenn Fremdkörper (z. B. Steine) vom Gerät getroffen werden oder bei ungewöhnlichen Vibrationen stellen Sie das Gerät ab und prüfen Sie es auf Schäden. Lassen Sie festgestellte Schäden beheben, bevor Sie mit dem Gerät wieder arbeiten.*
– *Betreiben Sie das Gerät nur in einwandfreiem Zustand. Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Sicherheitseinrichtungen, Bedienelemente und dazugehörige Kupplungszüge/ Kabel sowie alle Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie die beschädigten Teile vor dem Betreiben.*
– *Vor dem Einsetzen des Gerätes lassen Sie den Motor warmlaufen.*
– *Nach Beenden der Arbeit lassen Sie den Motor einige Minuten laufen, damit die Feuchtigkeit beseitigt wird.*

Betriebszeiten

Beachten Sie die nationalen/ kommunalen Vorschriften bezüglich der Benutzungszeiten (ggf. bei Ihrer zuständigen Behörde erfragen).

Positionsangaben

Bei Positionsangaben am Gerät (z. B. links, rechts) gehen wir immer vom Lenkerholm gesehen in Arbeitsrichtung des Gerätes aus.

Motor starten

Bild 3

Gefahr

Lassen Sie vor dem Starten den Kupplungshebel (Bild 1, Pos. 1 und 2) los.

Hinweis

Einige Modelle haben keinen Gashebel, die Drehzahl wird automatisch eingestellt. Der Motor läuft immer mit optimaler Drehzahl.

- Tankinhalt und Ölstand prüfen, bei Bedarf Öl und Kraftstoff nachfüllen (siehe Motoranleitung).

Starten mit Zugstarter

- Absperrhahn (10), falls vorhanden, auf „ON/OPEN“ stellen.
- Zündkerzenstecker (8) auf die Zündkerze stecken.
- Gashebel (7), falls vorhanden, auf „ /FAST“ stellen. Bei Geräten ohne Gashebel den Motorstopp-Schalter (11) auf „ON“ stellen.
- Choke (2) bei Kaltstart auf „ / ON/CHOKE“ stellen.
- Zündschlüssel (1) in das Zündschloss stecken, nicht drehen.
- Primerknopf (3) einmal drücken, bei kaltem Motor 2 bis 7 Mal (je nach Motortyp – siehe Motoranleitung).
- Zugstarter (4) langsam ziehen, bis Widerstand spürbar ist, dann schnell und kräftig durchziehen. Zugstarter nicht zurückschnellen lassen, sondern langsam zurückführen.
- Wenn der Motor läuft, den Choke (2) stufenweise auf „RUN/OFF/ “ zurückstellen.

Starten mit Elektrostarter (optional)

Gefahr durch elektrischen Schlag

Bei Regen die Elektrostartvorrichtung nicht benutzen.

Vergewissern Sie sich, dass das Netz mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist. Lassen Sie gegebenenfalls einen entsprechenden Schalter nur von einer Elektro-Fachkraft einbauen.

Zum Anschließen des Elektrostarters ans Netz verwenden Sie nur Verlängerungskabel (nicht im Lieferumfang), die für den Gebrauch im Freien zugelassen sind und einen Schutzleiter haben.

Zum Beispiel bis zu einer maximalen Länge von 50 m:

– H07RN-F 3x1,5 mm² bis –25 °C,
– H07BQ-F 3x1,5 mm² bis –40 °C.

Vor jedem Motorstart das Verlängerungskabel und das Kabel/ den Anschlussstecker am Motor auf Beschädigungen kontrollieren. Beschädigte Teile umgehend von einer Elektro-Fachkraft austauschen lassen. Mit beschädigten Teilen das Gerät niemals mit dem Elektrostarter starten.

Achtung

Bei unsachgemäßem Anschließen des Elektrostarters können Sachschäden am Gerät oder in seiner Umgebung entstehen.

Vergewissern Sie sich, dass das Netz

– entsprechend den Angaben auf dem Anlasser-Typenschild (Bild 3, Pos. 9) mit 220–230 V und 50 Hz betrieben wird,
– mit entsprechender Sicherung (mindestens 10 A) abgesichert ist.

- Absperrhahn (10), falls vorhanden, auf „ON/OPEN“ stellen.
- Zündkerzenstecker (8) auf die Zündkerze stecken.
- Gashebel (7), falls vorhanden, auf „ /FAST“ stellen. Bei Geräten ohne Gashebel den Motorstopp-Schalter (11) auf „ON“ stellen.
- Zündschlüssel (1) in das Zündschloss stecken, nicht drehen.
- Verlängerungskabel zuerst mit Stecker (5), dann mit einer Netzsteckdose verbinden.
- Choke (2) bei Kaltstart auf „ / ON/CHOKE“ stellen.
- Primerknopf (3) einmal drücken, bei kaltem Motor 2- bis 7-mal (je nach Motortyp – siehe Motoranleitung).
- Starterknopf (6) so lange (max. 5 Sek.) drücken, bis der Motor startet. Vor einem erneuten Startversuch mindestens 30 Sek. warten.
- Wenn der Motor läuft, den Choke (2) stufenweise auf „RUN/OFF/ “ zurückstellen.
- Verlängerungskabel zunächst vom Netz, dann vom Elektrostarter trennen.

Motor stoppen

Bild 3

- Um Geräteschäden oder Startprobleme durch Feuchtigkeit zu vermeiden, Motor vor dem Abstellen einige Minuten laufen lassen (zum Trocknen).
- Gashebel (7), falls vorhanden, auf „ / STOP“ stellen. Bei Geräten ohne Gashebel den Motorstopp-Schalter (11) auf „OFF“ stellen.
- Zündschlüssel (1) herausziehen.
- Absperrhahn (10), falls vorhanden, auf „OFF/CLOSE“ stellen.

Gang einlegen

Bild 1

Achtung

Lassen Sie die Kupplungshebel (1 und 2) los, bevor Sie einen Gang wählen oder wechseln.

- Mit Schalthebel (6) einen Gang wählen:

– Vorwärts: „1“ (langsam) bis „5“/„6“ (schnell).
– Rückwärts: „R/R1“ (langsam) und „R /R2“ (schnell).

Wurfrichtung und Wurfweite einstellen

Bild 8

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Stellen Sie die Klappe (1) des Auswurfschachts (2) nicht in Richtung von Personen, Tieren, Fenstern, Autos und Türen.

Wurfrichtung einstellen

- Durch Drehen der Kurbel (Bild 1, Pos. 7) den Auswurfschacht (2) in gewünschte Richtung bringen.

Wurfweite einstellen

Je steiler die Klappe (1) gestellt wird, desto höher und weiter wird der Schnee herausgeschleudert.

- Hebel (Bild 1, Pos. 5) nach vorne drücken, um die Klappe (1) höher zu stellen und umgekehrt.

Mit dem Gerät arbeiten

Bild 1

- Auswurfschacht einstellen (siehe „Wurfrichtung und Wurfweite einstellen“).
- Motor starten (siehe „Motor starten“).
- Bei losgelassenem Kupplungshebel (1 und 2) mit Schalthebel (6) einen Vorwärtsgang wählen.
- Kupplungshebel für Schneckenantrieb (1) drücken und festhalten; Schnecke und Wurfturbine werden angetrieben.
- Kupplungshebel für Fahrantrieb (2) drücken und festhalten; das Gerät fährt und räumt den Schnee. Solange dieser Hebel gedrückt ist (optional), bleibt der Kupplungshebel für Schneckenantrieb (1) arretiert und kann losgelassen werden.
- Zum Gangwechseln zuerst Kupplungshebel für Fahrantrieb (2) loslassen und dann mit Schalthebel (6) den Gang wechseln.

i Hinweis

Je nach Modell ist das Gerät mit Freilaufhebeln (3 und 4) ausgerüstet. Dadurch kann das Gerät leichter gelenkt werden:

- nach rechts: rechten Freilaufhebel (4) ziehen,
- nach links: linken Freilaufhebel (3) ziehen.

Arbeiten an Hängen

⚠ ***Verletzungsgefahr durch Umkippen***

Arbeiten Sie langsam und vorsichtig, insbesondere wenn Sie die Fahrtrichtung ändern.

Führen Sie das Gerät hangauf- oder -abwärts, nicht quer zum Hang.

Achten Sie auf Hindernisse, arbeiten Sie nicht in der Nähe von Abhängen.

Benutzen Sie das Gerät nicht an Hängen mit einer Steigung größer als 20%.

Tips zum Schneeräumen

- Gleich nach dem Schneefall räumen; später vereist die untere Schicht und erschwert die Räumarbeit.
- Falls möglich, Schnee in Windrichtung räumen.
- Schnee so räumen, dass die geräumten Spuren sich etwas überlappen.

Verstopfung der Schnecke oder des Auswurfschachts beseitigen

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

- *Stellen Sie den Motor ab.*
- *Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein.*
- *Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.*
- Mit dem Reinigungswerkzeug (Bild 10 – je nach Ausführung dem Gerät beiliegend) oder einer Schaufel die Verstopfung beseitigen.

Beheizbare Handgriffe (optional je nach Ausführung)

Bild 9



Schalter (8) am Armaturenbrett:

- **I**/ON = eingeschaltet
- **0**/OFF = ausgeschaltet

Nach Arbeitsende den Schalter auf OFF stellen.

Hinweis:

Beheizbare Handgriffe ersetzen keine Handschuhe.

Licht (optional je nach Ausführung)

- Der Scheinwerfer leuchtet bei laufendem Motor.

Seitenschwerter „Drift Cutters“ (optional je nach Ausführung).

Bild 12

- Erleichtert das Arbeiten bei extrem hohen Schneeverhältnissen.

Schneeketten (optional)

Bei extremen Wetterverhältnissen können Schneeketten über den Fachhandel bezogen und eingesetzt werden.

Transport

Fahren

Zum Rangieren/zum Überwinden kurzer Strecken.

- Gerät starten.
- Einen Vorwärts- oder Rückwärtsgang wählen.
- Kupplungshebel für Fahrantrieb drücken und festhalten.
- Gerät vorsichtig fahren.

Transportieren ohne den eigenen Antrieb

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor dem Transportieren

- *Stellen Sie den Motor ab.*
- *Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein.*
- *Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.*

⚠ ***Achtung***
Transportschäden

– *Die verwendeten Transportmittel (z. B. Transportfahrzeug, Laderampe o.ä.) müssen bestimmungsgemäß eingesetzt werden (siehe zugehörige Bedienungsanleitung).*

- Gerät nur mit leerem Kraftstofftank transportieren.
- Gerät auf oder in einem Fahrzeug in waagerechter Stellung transportieren.
- Gerät gegen Rollen oder Verrutschen sichern.

Warten

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

– *Stellen Sie den Motor ab.*
– *Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein.*
– *Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.*

ⓘ **Hinweis**

Beachten Sie die Wartungshinweise in der Motoranleitung.

Wartungsplan

Einmal pro Saison:

Gerät in einer Fachwerkstatt prüfen und warten lassen.

Vor jedem Gebrauch:

Ölstand prüfen, bei Bedarf auffüllen.

Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen, bei Bedarf festziehen.

Sicherheitseinrichtungen prüfen.

Bei Geräten mit Elektrostartvorrichtung: Kabel und Anschlussstecker am Motor kontrollieren.

Wartungsarbeit	Nach Gebrauch	25 h	50 h	100 h	nach Saison	nach Bedarf
Auswurfschacht, Schnecke und Schneckengehäuse reinigen	●					
Öl wechseln [3][1]			●[4]			
Bewegliche und rotierende Teile schmieren					●	●
Zündkerzen reinigen [1]		●				
Zündkerzen wechseln lassen [2]					●	
Reifenluftdruck prüfen, bei Bedarf erhöhen					●	●
Luftkühlsystem und Auspuff reinigen [1]	●					●
Antriebswelle abschmieren [2]		●				
Kupplungseinstellung prüfen, bei Bedarf nachstellen						●
Vergasereinstellung prüfen lassen [2]						●
Räumplatte prüfen, abgenutzte Räumplatte austauschen						●
Gleitkufen prüfen, abgenutzte Gleitkufen paarweise austauschen						●
Raupenband prüfen, bei Bedarf nachstellen. Defektes Raupenband wechseln.[2]						●
Tankverschluss austauschen						●
Auspufftopf austauschen lassen [2]						●

[1] Siehe „Motoranleitung“
[2] Diese Arbeiten nur von einer Fachwerkstatt durchführen lassen
[3] Erster Ölwechsel nach 5 Betriebsstunden (h)
[4] Ölwechsel alle 25 Betriebsstunden (h) bei Betrieb unter schwerer Last oder bei hoher Umgebungstemperatur

Wartungsarbeiten

⚠ ***Achtung***
Mögliche Schäden am Gerät
Zum Austauschen von Geräteteilen verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

⚠ ***Achtung***
Umweltgefährdung durch Motoröl
Geben Sie bei einem Ölwechsel anfallendes Altöl bei einer Altölsammelstelle oder einem Entsorgungsunternehmen ab.

Gerät reinigen

⚠ ***Achtung***
Verwenden Sie zum Reinigen keinen Hochdruckreiniger

- Gerät auf einem festen, ebenen und horizontalen Untergrund abstellen.
- Anhaftenden Schmutz entfernen.
- Gerät mit fließendem Wasser durch den Auswurfschacht reinigen und trocknen lassen.
- Motor mit Lappen und Bürste reinigen.

Schmieren

Alle rotierenden und beweglichen Teile mit leichtem Öl schmieren.

Reifendruck einstellen

⚠ ***Achtung***
Explosionsgefahr!
Maximalen Reifendruck von 1,4 bar/ 20 PSI niemals überschreiten.

Empfohlener Reifendruck: 1,0 bar.

Kupplung für Schneckenantrieb prüfen und einstellen

Bild 2A

- Kupplungshebel (1) loslassen. Kupplungszug (2) muss ohne Spiel, darf aber nicht straff sein. Anderenfalls Einstellung ändern (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).
- Kupplungshebel (1) muss sich ganz niederdrücken lassen. Anderenfalls ist der Kupplungszug zu fest gespannt und muss gelockert werden (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).

Zusätzliche Kontrolle: (siehe „Mit dem Gerät arbeiten/Bedienablauf“).

- Bei laufendem Motor („ “) Schneckenantrieb 10 Sekunden einschalten.
- Kupplungshebel loslassen, die Fräs(„Schnecke darf sich nicht mehr drehen.

Kupplung für Fahrantrieb prüfen und einstellen

Bild 1

- (Geräte mit Raupenantrieb) Stellhebel (Bild 4, Pos. 1) auf Position IV (Transport) stellen.
- Schalthebel (6) auf schnellsten Vorwärtsgang (höchste Ziffer) stellen.
- Bei losgelassenem Kupplungshebel (2) das Gerät vorwärts schieben.
- Während des Schiebens Schalthebel (6) auf schnellsten Rückwärtsgang „R /R2“ und anschließend auf schnellsten Vorwärtsgang stellen.
- Wenn ein Widerstand beim Schieben oder Gangwechseln spürbar ist, dann Kupplungszug lockern (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).
- Beim Schieben des Gerätes Kupplungshebel (2) drücken. Die Räder/Raupen müssen blockiert werden. Anderenfalls Kupplungszug etwas spannen (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).
- Wenn die Einstellung noch nicht einwandfrei ist, den Vorgang wiederholen.

Einstellung des Kupplungszugs ändern

Bild 2B

Für Kupplungszüge mit Einstellplatte für Fahrantrieb (3) bzw. für Schneckenantrieb (4):

- Spannen: Schraube (A) je nach Einstellplatte lösen, Einstellplatte nach unten schieben und Schraube (A) wieder festziehen.
- Lockern: Schraube (A) je nach Einstellplatte lösen, Einstellplatte nach oben schieben und Schraube (A) wieder festziehen.

Schalthebel einstellen

Geräte mit Schaltgestänge (1)

Bild 9

- Federstecker (4) und Unterlegscheibe (5) entfernen, Spindelmutter (6) aus der Bohrung (7) herausnehmen.
- Schaltarm (2) nach unten drücken, Schalthebel (3) auf Gang „6“ stellen.
- Spindelmutter (6) so drehen, dass der Zapfen in die gleiche Bohrung (7) eingelegt werden kann.
- Spindelmutter mit Unterlegscheibe und Federstecker sichern.

i Hinweis

Diese Einstellung ist nur erforderlich, falls der schnellste Gang (vorwärts oder rückwärts) nicht eingelegt werden kann.

Raupenband nachstellen (Geräte mit Raupenantrieb)

i Hinweis

Diese Arbeiten nur von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.

Bild 5

Das Raupenband (1) ist richtig eingestellt, wenn es sich 11–12,5 mm von Hand (mit einem Druck von 4,5–6,5 kg) durchdrücken lässt. Lässt es sich mehr oder weniger durchdrücken, muss es nachgestellt werden:

- Gerät auf eine sichere und waagerechte Unterlage stellen.
- Mutter (3) auf jeder Raupenseite lösen.
- Mutter (2) drehen, bis das Raupenband die richtige Spannung hat:
  - zum Spannen im Uhrzeigersinn,
  - zum Lockern gegen den Uhrzeigersinn.
- Mutter (3) auf jeder Raupenseite wieder festziehen.

i Hinweis

Beide Raupenbänder gleichmäßig einstellen, so dass die Hinterachse (4) parallel zur Vorderachse verläuft. Hierbei sollte die Gewindelänge (x) bei beiden Einstellschrauben gleich sein.

Abscherbolzen austauschen

Bild 7

Mit Abscherbolzen (1) und Sicherungssplinten (2) werden die Schnecken (3) auf der Antriebswelle (4) befestigt. Die Bolzen sind so konstruiert, dass sie brechen (abscheren), wenn die Schnecke auf feste Fremdkörper trifft; damit werden Schäden am Gerät vermieden. Diese Teile dürfen nur durch Original-Ersatzteile ersetzt werden. Ersatzbolzen und Sicherungssplinte sind optional im Lieferumfang enthalten.

- Abgescherten Bolzen und Splint entfernen, Befestigungsstelle reinigen und schmieren.
- Neuen Abscherbolzen sowie neuen Sicherungssplint verwenden.

Hinweis

Je nach Ausführung können die Ersatzbolzen und Sicherungssplinte am Armaturenbrett befestigt werden (Bild 11).

Räumplatte austauschen

Hinweis

Je nach Ausführung müssen vorher die Gleitkufen entfernt werden (siehe „Gleitkufen austauschen“).

Bild 6

- Schrauben (5), Unterlegscheiben (6, je nach Ausführung) und Muttern (7) entfernen.
- Räumplatte (8) austauschen.
- Neue Räumplatte mit Schrauben, Unterlegscheiben (je nach Ausführung) und Muttern an Gehäuse festschrauben.

Gleitkufen austauschen

Bild 6

- Schrauben (4), Unterlegscheiben (3, je nach Ausführung) und Muttern (2) entfernen.
- Gleitkufen (1) an beiden Seiten des Gehäuses austauschen.
- Neue Gleitkufen einstellen (siehe „Gleitkufen einstellen“).

Vorspannung der Schachtverstellung einstellen (optional)

Bild 13

Sollte die Schachtverstellung zu leicht- bzw. schwergängig sein, kann dies durch Verstellen der Einstellmutter eingestellt werden.

Schachtverstellung zu leichtgängig:

- Mutter schrittweise nach rechts drehen.

Schachtverstellung zu schwergängig:

- Mutter schrittweise nach links drehen.

Hinweis

Bei richtiger Einstellung sollte sich der Auswurfschacht während des Betriebes nicht selbständig verstellen.

Stillegen

Explosionsgefahr durch Entzünden von Kraftstoffdämpfen

Bevor Sie das Gerät stilllegen, entleeren Sie den Kraftstofftank in ein geeignetes Gefäß im Freien (siehe „Motoranleitung“).

Wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird, z. B. nach der Saison:

- Motor vorbereiten (siehe „Motoranleitung“).
- Gerät reinigen.
- Zum Schutz vor Rost alle Metallteile mit einem geölten Lappen abwischen oder mit Sprühöl einsprühen.
- Das Gerät in einem sauberen und trockenen Raum abstellen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft bzw. dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen.
Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.
Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Information zum Motor

Der Motorhersteller haftet für alle motorbezogenen Probleme im Hinblick auf Leistung, Leistungsmessung, technische Daten, Gewährleistungen und Service. Nähere Informationen finden Sie in dem separat mitgelieferten Halter-/Bedienerhandbuch des Motorherstellers.

Hilfe bei Störungen

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

- *Stellen Sie den Motor ab.*
- *Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein.*
- *Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.*

Achtung

Störungen beim Betrieb des Gerätes haben zum Teil einfache Ursachen, die Sie selbst beheben können. Im Zweifelsfall und bei ausdrücklichem Hinweis eine Fachwerkstatt aufsuchen.

Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einer Fachwerkstatt unter Verwendung von Original-Ersatzteilen ausführen.

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Kraftstofftank leer.	Tank auffüllen.
	Abgestandener Kraftstoff.	Abgestandenen Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß im Freien ablassen [1]). Tank mit sauberem, frischem Kraftstoff auffüllen.
	Motor im kalten Zustand, Chokehebel nicht auf „⎍/ON/CHOKE“ gestellt.	Chokehebel auf „⎍/ON/CHOKE“ stellen.
	Gashebel nicht auf „🐇/FAST“ gestellt.	Gashebel auf „🐇/FAST“ stellen.
	Motorstopp-Schalter (bei Geräten ohne Gashebel) nicht auf „ON“ gestellt.	Motorstopp-Schalter auf „ON“ stellen.
	Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt.	Zündkerzenstecker auf die Kerze aufstecken.
	Zündkerze verschmutzt oder defekt.	Zündkerze reinigen [1]). Defekte Zündkerze auswechseln lassen [2]).
	Vergaser vollgelaufen.	Chokehebel auf „RUN/OFF/⎍“ stellen und starten.
	Primer nicht betätigt.	Primer betätigen.
Motor läuft unregelmäßig (stottert).	Chokehebel auf „⎍/ON/CHOKE“ gestellt.	Chokehebel auf „RUN/OFF/⎍“ stellen.
	Zündkerzenstecker locker aufgesteckt.	Zündkerzenstecker fest aufstecken.
	Abgestandener Kraftstoff. Wasser oder Schmutz in Kraftstoffanlage.	Abgestandenen Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß im Freien ablassen [1]). Tank mit sauberem, frischem Kraftstoff auffüllen.
	Entlüftungsloch im Tankdeckel verstopft.	Tankdeckel und Entlüftungsloch reinigen.
Gerät räumt keinen Schnee.	Abscherbolzen abgerissen.	Abscherbolzen ersetzen (siehe „Abscherbolzen austauschen“).
	Schnecke oder Auswurfschacht verstopft.	Motor stoppen, Zündkerzenstecker ziehen. Verstopfung beseitigen.
	Kupplungszug für Schneckenantrieb nicht richtig eingestellt.	Kupplungszug einstellen (siehe „Kupplung für Schneckenantrieb einstellen“).
	Keilriemen lose oder gerissen.	Lose Keilriemen spannen lassen [2]). Gerissene Keilriemen ersetzen lassen [2]).
Gerät fährt nicht.	Kupplungszug für Fahrantrieb nicht richtig eingestellt.	Kupplungszug einstellen (siehe „Kupplung für Fahrantrieb einstellen“).
	Keilriemen lose oder gerissen.	Lose Keilriemen spannen lassen [2]). Gerissene Keilriemen ersetzen lassen [2]).
	Reibradgummi gerissen.	Reibradgummi ersetzen lassen [2]).
Übermäßige Vibration.	Lockere Teile oder beschädigte Schnecke.	Motor sofort stoppen und Zündkerzenstecker ziehen. Lose Schrauben und Muttern festziehen. Beschädigte Schnecke reparieren lassen [2]).
Gänge lassen sich nur schwer schalten.	Kupplungszug für Fahrantrieb nicht richtig eingestellt.	Kupplungszug einstellen (siehe „Kupplung für Fahrantrieb einstellen“).
	Schalthebel nicht richtig eingestellt.	Schalthebel einstellen (siehe „Schalthebel einstellen“).

[1]) Siehe „Motoranleitung“.

[2]) Diese Arbeiten nur von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.

Inhoudsopgave

Voor uw veiligheid 32
Uitpakken en monteren 33
Voor het eerste gebruik 33
Instelwerkzaamheden
voor elk gebruik 34
Bedienen 34
Transport 36
Onderhoud 37
Opbergen van de machine 39
Garantie 39
Informatie over de motor 39
Hulp bij storingen 39

Gegevens over het typeplaatje

Deze gegevens zijn belangrijk om het type van de machine te kunnen vaststellen bij het bestellen van vervangingsonderdelen en voor de klantenservice.

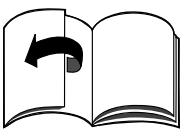
U vindt het typeplaatje in de buurt van de motor.

Vul alle gegevens van het typeplaatje in het onderstaande vak in.

Deze en andere gegevens over de machine vindt u in de aparte CE-conformiteitsverklaring die een bestanddeel van deze gebruiksaanwijzing is.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende modellen beschreven. De modellen worden aangeduid als type 1 t/m type 3 (zie machine-overzicht op de uitvouwbare pagina's aan het begin).

Grafische weergaven kunnen in details afwijken van de machine die u heeft aangeschaft.



Voor uw veiligheid

De machine juist gebruiken

Deze machine is alleen bestemd voor gebruik
- als sneeuwfrees voor het verwijderen van sneeuw op verharde wegen en oppervlakten van het huis- en vrijetijdsterrein,
- volgens de in deze gebruiksaanwijzing gegeven beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften.

Elk ander gebruik is geen gebruik volgens de bestemming.
Gebruik anders dan volgens de bestemming heeft het vervallen van de garantie en de afwijzing van elke verantwoordelijkheid van de zijde van de fabrikant tot gevolg.
De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade aan derden en hun eigendom.

Eigenmachtige veranderingen aan de machine sluiten aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit resulterende schade uit.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Leest u, als gebruiker van deze machine, deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik zorgvuldig door. Volg de aanwijzingen op en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om deze mee te geven aan een volgende gebruiker van de machine.

Laat personen jonger dan 16 jaar deze machine niet gebruiken. Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.

De machine is niet bestemd om te worden gebruikt door personen, inclusief kinderen, met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of een gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of zij van deze persoon aanwijzingen ontvangen hoe de machine moet worden gebruikt.

Er dient op te worden toegezien dat kinderen niet met deze machine spelen.

Houd personen, in het bijzonder kinderen, en huisdieren uit de gevarenzone.

Neem de geldende nationale voorschriften in acht als u met de machine op de openbare weg rijdt.

Transporteer met de machine geen personen.

Gebruik de machine alleen in de door de fabrikant voorgeschreven en geleverde technische toestand.

Verander nooit de in de fabriek vooraf ingestelde instellingen van de motor.

Draag tijdens de werkzaamheden handschoenen, een gehoorbescherming, veiligheidsbril, nauw sluitende winterkleding en stevige schoenen met zolen met een goede grip.

Vul de tank van de machine nooit in een gesloten ruimte terwijl de motor loopt of heet is.

Breng lichaamsdelen of kleding nooit in de buurt van ronddraaiende of hete delen van de machine.

Zet de motor uit, trek de contactsleutel uit het contact en trek de bougiestekker los als u:
- niet met de machine werkt,
- de machine verlaat of
- instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een gesloten ruimte wegzet.

Zet de machine en de brandstof neer op een veilige plaats
- uit de buurt van mogelijk brandgevaar (vonken, vlammen),
- buiten bereik van kinderen.

Vervangingsonderdelen en toebehoren moeten voldoen aan de door de fabrikant vastgelegde eisen.

Gebruik daarom alleen oorspronkelijke vervangingsonderdelen en oorspronkelijk toebehoren of de door de fabrikant toegestane vervangingsonderdelen. Vervang een beschadigde uitlaat, tank of tankdeksel.

Laat de machine alleen door een gespecialiseerd bedrijf repareren.

Veiligheidsvoorzieningen

Afb. 1

Veiligheidsvoorzieningen dienen voor uw bescherming en moeten altijd kunnen functioneren.
U mag deze niet verwijderen, veranderen of ontwijken.

Koppelingshendel voor de wormaandrijving (1)

De wormaandrijving wordt uitgeschakeld als de gebruiker deze koppelingshendel loslaat. Deze hendel kan in ingedrukte toestand vergrendeld worden (optioneel) als de gebruiker de koppelingshendel voor de wielaandrijving (2) indrukt en vasthoudt. Zodra de gebruiker de hendel (2) loslaat, springen beide hendels terug. Worm- en wielaandrijving worden tegelijkertijd uitgeschakeld.

Koppelingshendel voor de wielaandrijving (2)

De wielaandrijving wordt uitgeschakeld als de gebruiker deze koppelingshendel loslaat.

Beschermrooster in de uitworpschacht

Het beschermrooster voorkomt het grijpen in de uitworpschacht.

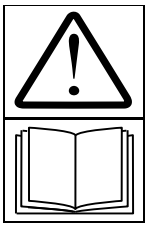
Uitworpklep

Afb. 8

De uitworpklep (1) beschermt tegen letsel door naar buiten geslingerde voorwerpen.

Symbolen op de machine

Op verschillende plaatsen op de machine bevinden zich veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen die met symbolen of pictogrammen zijn weergegeven.
De verschillende symbolen hebben de volgende betekenis:



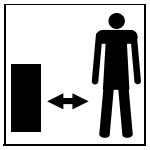
Let op!
Voor ingebruikneming gebruiksaanwijzing lezen!



Verbrandingsgevaar! Voldoende afstand tot hete delen van de machine houden.



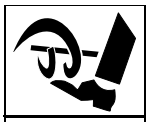
Oog- en gehoorbescherming dragen!



Andere personen uit de gevarenzone houden!



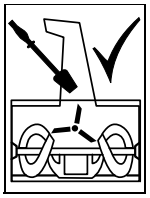
Verwondingsgevaar door uitgeworpen sneeuw of vaste voorwerpen!



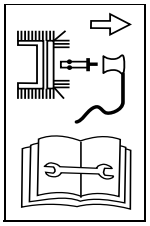
Verwondingsgevaar door ronddraaiende delen!
Handen en voeten uit de buurt van ronddraaiende delen houden. Wachten tot alle draaiende delen tot stilstand gekomen zijn.



Uitworpschacht met reinigingsgereedschap reinigen.



Explosiegevaar! Maximale bandendruk van 1,4 bar/20 PSI nooit overschrijden.



Altijd voor werkzaamheden zoals instellen, schoonmaken, controleren, enz. de machine uitschakelen en de bougiestekker lostrekken!

Houd deze symbolen op de machine altijd in een leesbare toestand.

Symbolen in de handleiding

In deze handleiding worden symbolen gebruik die gevaren weergeven of belangrijke aanwijzingen aanduiden. De verklaring van de symbolen luidt als volgt:

⚠ Gevaar!

U wordt gewezen op gevaren die met de beschreven handeling samenhangen en waarbij gevaar voor personen bestaat.

⚠ Let op

U wordt gewezen op gevaren die met de beschreven handeling samenhangen en die schade aan de machine tot gevolg kunnen hebben.

ⓘ Aanwijzing

Geeft belangrijke informatie en gebruikstips aan.

Uitpakken en monteren

Aan het einde van de gebruiksaanwijzing of op een bijgevoegd blad is de montage van de machine in afbeeldingen weergegeven.

ⓘ Afvoer van afval

Verpakkingsresten, oude machines, enz. volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

Voor het eerste gebruik

⚠ Let op!

Oliepeil beslist controleren. Indien nodig met motorolie vullen of motorolie bijvullen (zie „Motorhandleiding").

- Controleer veiligheidsvoorzieningen en controleer de bijbehorende koppelingskabels, andere kabels en alle schroefverbindingen op beschadigingen en of deze stevig vastzitten. Verwijder de beschadigde delen voordat u de machine gebruikt.
- (Type 1 en type 3) In verband met het transport kunnen banden een hogere bandendruk hebben. Bandendruk controleren en indien nodig aanpassen. Geadviseerde bandendruk: 1 bar.
- Koppeling voor worm- en wielaandrijving controleren (zie „Onderhoud").
- Schakelhendel controleren (zie „Onderhoud").

Instelwerkzaamheden voor elk gebruik

⚠ ***Verwondingsgevaar***
Voor alle werkzaamheden aan deze machine
– *Zet u de motor uit.*
– *Afwachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn. De motor moet afgekoeld zijn.*
– *Trek de contactsleutel uit het contactslot en maak de bougiestekker los.*

Machine op de sneeuw- en bodemomstandigheden instellen

Werkpositie instellen (machines met rupsaandrijving)

Afb. 4
- Met stelhendel (1) een passende positie kiezen:
  – Stand I: Bij zware en bevroren sneeuw. Wormwiel wordt op de bodem geduwd.
  – Stand II: Bij normale sneeuwomstandigheden.
  – Stand III: Voor het ruimen van ongelijke wegen, bijv. split- en grindwegen.
  – Stand IV: Voor het transporteren van de machine. Wormwiel heeft een grotere afstand tot de grond.

Glijrails instellen

Afb. 6

Met de glijrails (1) kan de afstand tussen grond en ruimplaat (8) zodanig worden ingesteld dat er niets van de grond (zoals aarde of stenen) wordt opgenomen.
- (Machines met rupsaandrijving) stelhendel (afb. 4, pos. 1) in stand II zetten.
- Moeren (2) aan beide zijden van de machine losdraaien.
- Glijrails op de ondergrond instellen:
– lager bij ongelijke of onverharde wegen,
– hoger bij gelijke wegen.
- Glijrails met moeren (2) zodanig bevestigen dat deze van onderen de grond gelijkmatig raken.

Tanken en oliepeil controleren

⚠ ***Explosie- en brandgevaar***
Tank alleen buitenshuis en alleen als de motor niet loopt en koud is.
Rook niet terwijl u tankt.
Vul de tank nooit volledig.
Als brandstof overloopt, dient u de overgelopen brandstof volledig te laten verdampen voordat u de machine start.
Bewaar brandstof uitsluitend in geschikte, voor brandstof bedoelde jerrycans, reservoirs of tanks.
Gebruik geen brandstof van de specificatie E85.
Neem ook de aanwijzingen in de handleiding van de motor in acht.
- Oliepeil controleren. Indien nodig bijvullen (zie „Motorhandleiding").
- Brandstof tanken (soort volgens gegevens in de handleiding van de motor), tankdop sluiten en brandstofresten wegvegen.

Bedienen

⚠ ***Verwondingsgevaar***
Houd personen, in het bijzonder kinderen, en huisdieren uit de gevarenzone.
Gebruik de machine alleen als deze volledig in orde en in een veilige toestand is.
De door de stuurstangen vereiste veiligheidsafstand tot het rondlopende gereedschap moet altijd worden aangehouden.
Controleer het terrein waarop de machine wordt gebruikt. Verwijder alle voorwerpen die door de machine meegenomen en weggeslingerd kunnen worden.
Werk alleen bij voldoende verlichting.
Rijd met de machine alleen stapvoets.
Werk langzaam en voorzichtig, in het bijzonder op ongelijkmatige of onverharde wegen of als u achteruit rijdt.
Stel de afstand tussen wormhuis en ondergrond zodanig in dat er geen vreemde voorwerpen (zoals stenen) door de machine worden opgenomen.

⚠ ***Verstikkingsgevaar door koolmonoxide.***
Laat de verbrandingsmotor alleen buitenshuis lopen.

⚠ ***Brandgevaar***
Houd motor en uitlaat vrij van vuil en naar buiten komende olie.

⚠ ***Let op***
Mogelijke schade aan de machine
– *Als de machine een voorwerp raakt (bijv. een steen) of bij ongewone trillingen dient u de machine uit te zetten en op beschadigingen te controleren.*
Laat vastgestelde schade verhelpen voordat u opnieuw met de machine gaat werken.
– *Gebruik de machine alleen wanneer deze volledig in orde is. Controleer de machine altijd visueel voordat u deze gebruikt. Controleer in het bijzonder of veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen en bijbehorende koppelingskabels en andere kabels en schroefverbindingen niet beschadigd zijn en stevig vastzitten. Verwijder de beschadigde delen voordat u de machine gebruikt.*
– *Voordat u de machine gebruikt, dient u de motor te laten warmlopen.*
– *Na beëindiging van de werkzaamheden de motor enkele minuten laten lopen, zodat het vocht verdampt.*

Gebruikstijden

Neem de nationale en gemeentelijke voorschriften betreffende gebruikstijden in acht. Indien nodig bij uw gemeente navragen.

Positieaanduidingen

Bij het aanduiden van posities op de machine (links, rechts, enz. gaan we altijd uit van de stuurstang, gezien in de werkrichting van de machine.

Motor starten

Afb. 3

Gevaar!

Laat voor het starten de koppelingshendel (afb. 1, pos. 1 en 2) los.

Aanwijzing

Enkele modellen hebben geen gashendel. Het toerental wordt automatisch ingesteld. De motor loopt altijd met optimaal toerental.

- Tankinhoud en oliepeil controleren. Indien nodig olie en brandstof bijvullen (zie handleiding van de motor).

Starten met trekstarter

- Afsluitkraan (10) indien aanwezig op „ON/OPEN” zetten.
- Bougiestekker (8) op de bougie steken.
- Gashendel (7), indien aanwezig, op „ /FAST” zetten. Bij machines zonder gashendel de motorstopschakelaar (11) op „ON” zetten.
- Choke (2) bij koude start op „ /ON/CHOKE” zetten.
- Contactsleutel (1) in het contactslot steken, niet draaien.
- Primerknop (3) eenmaal indrukken, bij koude motor twee tot zeven keer (afhankelijk van het motortype, zie de motorhandleiding).
- Langzaam aan trekstarter (4) trekken tot een weerstand merkbaar is, vervolgens snel en krachtig verder trekken. Trekstarter niet later terugschieten, maar langzaam terug laten lopen.
- Als de motor loopt, de choke (2) trapsgewijs op „RUN/OFF/ ” terugzetten.

Starten met elektrische Starter (optioneel)

Gevaar door elektrische schok

Bij regen de elektrische startvoorziening niet gebruiken
Controleer dat het stroomnet is beveiligd met een aardlekschakelaar. Laat een dergelijke schakelaar indien nodig door een vakman voor elektriciteit installeren.
Voor het aansluiten van de elektrische starter op het stroomnet gebruikt u alleen verlengkabels (niet meegeleverd) die voor gebruik buitenshuis zijn toegestaan en die geaard zijn.
Bijvoorbeeld tot een maximale lengte van 50 meter:

– H07RN-F 3x1,5 mm^2 tot –25 °C

– H07BQ-F 3x1,5 mm^2 tot –40 °C

Voor elke start van de motor de verlengkabel, de kabel en de aansluitstekker van de motor op beschadigingen controleren.
Beschadigde delen onmiddellijk door een vakman voor elektriciteit laten vervangen.
Met beschadigde delen de machine nooit met de elektrische starter starten.

Let op

Bij onjuist aansluiten van de elektrische starter kunnen beschadigingen van de machine of in de omgeving optreden.
Controleer dat het stroomnet:

– overeenkomstig de gegevens op het typeplaatje van de starter (afb. 3, pos. 9) met 220–230 V en 50 Hz wordt gebruikt,
– met een geschikte zekering (minstens 10 A) beveiligd is.

- Afsluitkraan (10) indien aanwezig op „ON/OPEN” zetten.
- Bougiestekker (8) op de bougie steken.
- Gashendel (7), indien aanwezig, op „ /FAST” zetten. Bij machines zonder gashendel de motorstopschakelaar (11) op „ON” zetten.
- Contactsleutel (1) in het contactslot steken, niet draaien.
- Verlengkabel eerst op de stekker (5) en vervolgens op de contactdoos van het stroomnet aansluiten.
- Choke (2) bij koude start op „ /ON/CHOKE” zetten.
- Primerknop (3) eenmaal indrukken, bij koude motor twee tot zeven keer (afhankelijk van het motortype, zie de motorhandleiding).
- Starterknop (6) zolang (max. 5 sec.) indrukken tot de motor start. Voor een nieuwe startpoging minstens 30 sec. wachten.
- Als de motor loopt, de choke (2) trapsgewijs op „RUN/OFF/ ” terugzetten.
- Verlengkabel eerst van het stroomnet losmaken en vervolgens van de elektrische starter.

Motor stoppen

Afb. 3

- Om beschadiging van de motor of startproblemen door vocht te voorkomen, motor voor het wegzetten enkele minuten laten lopen (om te drogen).
- Gashendel (7), indien aanwezig, op „ / STOP” zetten. Bij machines zonder gashendel de motorstopschakelaar (11) op „OFF” zetten.
- Contactsleutel (1) uit het contact trekken.
- Afsluitkraan (10) indien aanwezig op „OFF/CLOSE” zetten.

In versnelling schakelen

Afb. 1

Let op

Laat de koppelingshendels (1 en 2) los voordat u een versnelling kiest naar een andere versnelling schakelt.

- Met schakelhendel (6) een versnelling kiezen:

– Vooruit: „1” (langzaam) tot „5”/„6” (snel).
– Achteruit: „R/R1” (langzaam) en „R /R2” (snel).

Werprichting en werpbreedte instellen

Afb. 8

⚠ ***Verwondingsgevaar***

Zet de klep (1) van de uitworpschacht (2) niet in de richting van personen, dieren, ramen, auto's of deuren.

Werprichting instellen

- Door draaien van de zwengel (afb. 1, pos. 7) de uitworpschacht (2) in de gewenste richting brengen.

Werpbreedte instellen

Hoe steiler de klep (1) gezet wordt, deze te hoger en verder wordt de sneeuw naar buiten geslingerd.

- Hendel (afb. 1, pos. 5) naar voren duwen om de klep (1) hoger te zetten en omgekeerd.

Met de machine werken

Afb. 1

- Uitworpschacht instellen (zie „Werprichting en werpbreedte instellen").
- Motor starten (zie „Motor starten").
- Bij losgelaten koppelingshendel (1 en 2) met schakelhendel (6) een voorwaartse versnelling kiezen.
- Koppelingshendel voor wormaandrijving (1) indrukken en vasthouden. Wormwiel en werpturbine worden aangedreven.
- Koppelingshendel voor wielaandrijving (2) indrukken en vasthouden. De machine rijdt en ruimt de sneeuw. Zolang deze hendel is ingedrukt (optioneel), blijft de koppelingshendel voor wormaandrijving (1) vergrendeld en kan deze losgelaten worden.
- Voor het veranderen van versnelling eerst koppelingshendel voor wielaandrijving (2) loslaten en vervolgens met schakelhendel (6) van versnelling veranderen.

i Aanwijzing

Afhankelijk van het model is de machine met vrijloophendels (3 en 4) uitgerust. Daardoor kan de machine gemakkelijker gestuurd worden:

– Naar rechts: aan rechter vrijloophendel (4) trekken,
– Naar links: aan linker vrijloophendel (3) trekken.

Werkzaamheden op hellingen

⚠ ***Verwondingsgevaar door kantelen***

Werk langzaam en voorzichtig, in het bijzonder wanneer u van rijrichting verandert.

Rijd met de machine op een helling omhoog of omlaag, niet dwars op de helling.

Let op obstakels. Werk niet in de buurt van zeer steile hellingen.

Gebruik de machine niet op hellingen met een stijgingspercentage van meer dan 20%.

Tips voor het sneeuwruimen

- Ruim meteen nadat de sneeuw gevallen is. Later bevriest de onderste laag.
- Dit bemoeilijkt de ruimwerkzaamheden.
- Indien mogelijk de sneeuw in de windrichting ruimen.

De sneeuw zodanig ruimen dat de geruimde sporen elkaar iets overlappen.

⚠ ***Verwondingsgevaar***

Voor alle werkzaamheden aan deze machine

– *Zet u de motor uit.*
– *Afwachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn. De motor moet afgekoeld zijn.*
– *Trek de contactsleutel uit het contactslot en maak de bougiestekker los.*

- Met het reinigingsgereedschap (afb. 10, afhankelijk van de uitvoering met de machine meegeleverd) of een schop de verstopping verhelpen.

Verwarmbare grepen (optioneel afhankelijk van uitvoering)

Afb. 9

Schakelaar (8) op dashboard:

– **I**/ON = ingeschakeld



– **0**/OFF = uitgeschakeld

Na het einde van de werkzaamheden de schakelaar op OFF zetten.

Aanwijzing:

Verwarmbare grepen vervangen geen handschoenen.

Licht (optioneel afhankelijk van de uitvoering)

– De koplamp brandt als de motor loopt.

Zijborden „Drift Cutters" (optioneel afhankelijk van uitvoering).

Afb. 12

– Vergemakkelijkt de werkzaamheden bij extreem veel sneeuw.

Sneeuwkettingen (optioneel)

Bij extreme weersomstandigheden kunnen sneeuwkettingen via de vakhandel aangeschaft en gebruikt worden.

Transport

Rijden

Voor het rangeren/overwinnen van korte aftanden.

- Machine starten.
- Een voorwaartse of achterwaartse versnelling kiezen.
- Koppelingshendelvoor wielaandrijving indrukken en vasthouden.
- Voorzichtig met de machine rijden.

Transporteren zonder de eigen aandrijving

⚠ ***Verwondingsgevaar***

Voor het transporteren

– *Zet u de motor uit.*
– *Afwachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn. De motor moet afgekoeld zijn.*
– *Trek de contactsleutel uit het contactslot en maak de bougiestekker los.*

⚠ ***Let op!***
Transportschade

– *De gebruikte transportmiddelen (bijv. transportvoertuig, laadperron e.d.) moeten worden gebruikt volgens hun bestemming (zie de bijbehorende bedieningshandleiding).*

- Machine alleen met een lege brandstoftank transporteren.
- Machine op of in een voertuig in horizontale stand transporteren.
- Machine borgen om rollen of wegglijden te voorkomen.

Onderhoud

⚠ ***Verwondingsgevaar***

Voor alle werkzaamheden aan deze machine

– *Zet u de motor uit.*
– *Afwachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn. De motor moet afgekoeld zijn.*
– *Trek de contactsleutel uit het contactslot en maak de bougiestekker los.*

i Aanwijzing

Neem de onderhoudsvoorschriften in de handleiding van de motor in acht.

Onderhoudsschema

Eenmaal per seizoen:

Machine in een gespecialiseerde werkplaats laten controleren en nazien.

Voor elk gebruik:

Oliepeil controleren. Indien nodig olie toevoegen.

Controleren of schroefverbindingen vastzitten. Indien nodig vastdraaien.

Veiligheidsvoorzieningen controleren.

Bij machines met elektrische startvoorziening: kabel en aansluitstekker op motor controleren.

Onderhoudswerkzaamheden	Na gebruik	25 uur	50 uur	100 uur	Na seizoen	Naar behoefte
Uitworpschacht, wormwiel en wormwielhuis reinigen	•					
Olie verversen [3] [1]			• [4]			
Bewegende en ronddraaiende delen smeren					•	•
Bougies reinigen [1]		•				
Bougies laten vervangen [2]					•	
Bandendruk controleren, indien nodig druk verhogen					•	•
Luchtkoelsysteem en uitlaat reinigen [1]	•					•
Aandrijfas smeren [2]		•				
Koppelingsinstelling controleren, indien nodig bijstellen						•
Carburateurinstelling laten controleren [2]						•
Ruimplaat controleren, versleten ruimplaat vervangen						•
Glijrails controleren, versleten glijrails per paar vervangen						•
Rupsband controleren, indien nodig bijstellen. Defecte rupsband vervangen. [2]						•
Tankdop vervangen						•
Uitlaatpot laten vervangen [2]						•

[1] Zie „Motorhandleiding”
[2] Deze werkzaamheden alleen door een gespecialiseerde werkplaats laten uitvoeren
[3] Eerste keer olie verversen na 5 bedrijfsuren
[4] Olie verversen elke 25 bedrijfsuren bij gebruik onder zware belasting of bij hoge omgevingstemperatuur

Onderhouds-werkzaamheden

⚠ ***Let op***

Mogelijke schade aan de machine

Voor het vervangen van machine-onderdelen dient u uitsluitend originele vervangingsonderdelen te gebruiken.

⚠ ***Let op***

Gevaar voor het milieu door motorolie

Geef na het verversen van de olie de oude olie af bij een inzamel-plaats voor oude olie of een afval-verwerkingsbedrijf.

Machine reinigen

⚠ ***Let op***

Gebruik voor het reinigen geen hogedrukreiniger

- Machine op een stevige, egale en horizontale ondergrond neer-zetten.
- Vastzittend vuil verwijderen.
- Machine met stromend water door de uitworpschacht reinigen en laten drogen.
- Motor met doek en borstel reinigen.

Smeren

Alle ronddraaiende en bewegende delen met lichte olie smeren.

Bandendruk instellen

⚠ ***Let op***

Explosiegevaar!

Maximale bandendruk van 1,4 bar/ 20 PSI nooit overschrijden.

Geadviseerde bandendruk: 1,0 bar.

Koppeling voor worm-aandrijving controleren en instellen

Afb. 2A

- Koppelingshendel (1) loslaten. Koppelingskabel (2) mag geen speling hebben, maar mag niet strak zijn. Anders instelling wijzigen (zie „Instelling van koppelingskabel wijzigen").
- Koppelingshendel (1) moet helemaal naar beneden kunnen worden geduwd. Anders is de koppelingskabel te strak gespannen en moet deze losser worden gemaakt (zie „Instelling van koppelingskabel wijzigen").

Extra controle: (zie „Met de machine werken/bedieningsverloop").

- Terwijl de motor loopt („ ") wormaandrijving inschakelen en 10 seconden laten lopen.
- Koppelingshendel loslaten. De freesworm mag niet meer draaien.

Koppeling voor wielaandrijving controleren en instellen

Afb. 1

- (Machines met rupsaandrijving) stelhendel (afb. 4, pos. 1) in stand IV (transport) zetten.
- Schakelhendel (6) in snelste voorwaartse versnelling (hoogste cijfer) zetten.
- Terwijl de koppelingshendel (2) losgelaten is, de machine vooruit duwen.
- Tijdens het duwen schakelhendel (6) in snelste achterwaartse versnelling „R /R2" en vervolgens in snelste voorwaartse versnelling zetten.
- Als een weerstand bij het duwen of veranderen van versnelling merkbaar is, koppelingskabel losser maken (zie „Instelling van koppelingskabel wijzigen").
- Bij het duwen van de machine de koppelingshendel (2) indrukken. De wielen/rupsen moeten geblokkeerd worden. Anders koppelingskabel iets spannen (zie „Instelling van de koppelingskabel wijzigen").
- Als de instelling nog niet helemaal goed is, de procedure herhalen.

Instelling van de koppelingskabel wijzigen

Afb. 2B

- Voor koppelingskabels met instelplaat voor wielaandrijving (10) resp. voor wormaandrijving (11):

– Spannen: Schroef (A) afhankelijk van instelplaat losdraaien, instelplaat naar onderen duwen en schroef (A) weer vastdraaien.
– Losdraaien: Schroef (A) afhankelijk van instelplaat losdraaien, instelplaat naar boven duwen en schroef (A) weer vastdraaien.

Schakelhendel instellen

Machines met schakelstangen (1)

Afb. 9

- Insteekveer (4) en onderlegring (5) verwijderen, spilmoer (6) uit het boorgat (7) nemen.
- Schakelarm (2) naar beneden duwen en schakelhendel (3) in versnelling „6" zetten.
- Spilmoer (6) zo draaien dat de pen in hetzelfde boorgat (7) kan worden gelegd.
- Spilmoer met onderlegring en insteekveer borgen.

i Aanwijzing

Deze instelling is alleen vereist als er niet de snelste versnelling (vooruit of achteruit) kan worden geschakeld.

Rupsband bijstellen (machines met rupsaandrijving)

i Aanwijzing

Deze werkzaamheden alleen door een gespecialiseerde werkplaats laten uitvoeren.

Afb. 5

De rupsband (1) is goed ingesteld als deze 11–12,5 mm met de hand (met een druk van 4,5–6,5 kg) kan worden ingedrukt.

Als de rupsband meer of minder kan worden ingedrukt, moet deze worden bijgesteld.

- Machine op een stabiele en water-pas ondergrond neerzetten.
- Moer (3) aan elke rupszijde losdraaien.
- Moer (2) draaien tot de rupsband de juiste spanning heeft.
– Spannen met de wijzers van de klok mee.
– Losmaken tegen de wijzers van de klok in.
- Moer (3) aan elke rupszijde weer vastdraaien.

Aanwijzing

Beide rupsbanden gelijkmatig instellen zodat de achteras (4) parallel aan de vooras verloopt. Hierbij moet de schroefdraadlengte (x) bij beide instelschroeven gelijk zijn.

Afbreekbouten vervangen

Afb. 7

Met afbreekbouten (1) en borgsplitpennen (2) worden de wormwielen (3) op de aandrijfas (4) bevestigd.
De bouten zijn zodanig geconstrueerd dat deze afbreken als het wormwiel een voorwerp raakt. Daardoor wordt beschadiging van de machine voorkomen. Deze onderdelen mogen alleen door originele onderdelen worden vervangen.
Vervangingsbouten en borgsplitpennen worden optioneel meegeleverd.

- Afgebroken bout en splitpen verwijderen.
  Bevestigingsdelen reinigen en smeren.
- Nieuwe afbreekbout en nieuwe borgsplitpen gebruiken.

Aanwijzing

Afhankelijk van de uitvoering kunnen vervangingsbouten en borgsplitpennen op het dashboard bevestigd worden (afb. 11).

Ruimplaat vervangen

Aanwijzing

Afhankelijk van de uitvoering moeten eerst de glijrails verwijderd worden (zie „Glijrails vervangen").

Afb. 6

- Schroeven (5), onderlegringen (6, afhankelijk van uitvoering) en moeren (7) verwijderen.
- Ruimplaat (8) vervangen.
- Nieuwe ruimplaat met schroeven, onderlegringen (afhankelijk van uitvoering) en moeren op behuizing vastschroeven.

Glijrails vervangen

Afb. 6

- Schroeven (4), onderlegringen (3, afhankelijk van uitvoering) en moeren (2) verwijderen.
- Glijrails (1) aan beide zijden van de behuizing vervangen.
- Nieuwe glijrails instellen (zie „Glijrails instellen").

Voorspanning van schachtverstelling instellen (optioneel)

Afb. 13

Te licht of te zwaar lopen van de schachtverstelling kan door verdraaien van de moer worden verholpen.

Schachtverstelling loopt te licht:

- Moer stapsgewijs naar rechts draaien.

Schachtverstelling loopt te zwaar:

- Moer stapsgewijs naar links draaien.

Aanwijzing

- Bij een juiste instelling blijft de uitwerpschacht tijdens gebruik in dezelfde stand staan.

Opbergen van de machine

Explosiegevaar door ontsteking van brandstofdampen

Voordat u de machine voor enige tijd opbergt, dient u de brandstoftank een geschikt vat buitenshuis te ledigen (zie „Motorhandleiding").

Als de machine langer dan een maand niet wordt gebruikt, bijv. na het seizoen:

- Motor voorbereiden (zie „Motorhandleiding").
- Machine reinigen.
- Ter bescherming tegen roest alle metalen delen met een met olie bevochtigde doel afvegen of met oliespray inspuiten.
- De machine in een schone en droge ruimte neerzetten.

Garantie

In uw land gelden de door onze importeur uitgegeven garantievoorwaarden.

Storingen aan uw machine verhelpen wij kosteloos in het kader van de garantie, voor zover materiaal- of fabricagefouten daarvan de oorzaak mochten zijn.

Neem in een garantiegeval contact op met uw verkoper of de vestiging in de buurt.

Informatie over de motor

De fabrikant van de motor is aansprakelijk voor alle problemen met betrekking tot de motor met het oog op vermogen, vermogensmeting, technische gegevens, garantie en service.
Meer informatie vindt u in het apart meegeleverde eigenaars-/bedieningshandboek van de fabrikant van de motor.

Hulp bij storingen

Verwondingsgevaar door onbedoeld starten

Voor alle werkzaamheden aan deze machine

- *Zet u de motor uit.*
- *Afwachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn. De motor moet afgekoeld zijn.*
- *Trek de contactsleutel uit het contactslot en maak de bougiestekker los.*

Let op

Storingen bij het gebruik van de machine hebben deels eenvoudige oorzaken, die u zelf kunt verhelpen. In geval van twijfel en bij uitdrukkelijke aanwijzing een gespecialiseerde werkplaats opzoeken.

Laat reparaties uitsluiten door een gespecialiseerde werkplaats met gebruikmaking van originele vervangingsonderdelen uitvoeren.

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet.	Brandstoftank leeg.	Tank vullen.
	Oude brandstof.	Oude brandstof buitenshuis in een geschikt vat laten lopen [1]). Tank met schone, verse brandstof vullen.
	Motor in koude toestand. Chokehendel niet op „⎍/ON/CHOKE” gezet.	Chokehendel op „⎍/ON/CHOKE” zetten.
	Gashendel niet op „🐇/FAST” gezet.	Gashendel op „🐇/FAST” zetten.
	Motorstopschakelaar (bij machines zonder gashendel) niet op „ON” gezet.	Motorstopschakelaar op „ON” zetten.
	Bougiestekker niet vastgestoken.	Bougiestekker op de bougie steken.
	Bougie vuil of defect.	Bougie reinigen [1]). Defecte bougie laten vervangen [2]).
	Carburateur volgelopen.	Chokehendel op „RUN/OFF/⎍” zetten en starten.
	Primer niet bediend.	Primer bedienen.
Motor loopt onregelmatig (stottert).	Chokehendel op „⎍/ON/CHOKE” gezet.	Chokehendel op „RUN/OFF/⎍” zetten.
	Bougiestekker los vastgestoken.	Bougiestekker stevig vaststeken.
	Oude brandstof. Water of vuil in de brandstofinstallatie.	Oude brandstof buitenshuis in een geschikt vat laten lopen [1]). Tank met schone, verse brandstof vullen.
	Ontluchtingsgat in tankdop verstopt.	Tankdop en ontluchtingsgat reinigen.
Machine ruimte geen sneeuw.	Afbreekbout afgebroken.	Afbreekbout vervangen (zie „Afbreekbouten vervangen”).
	Wormwiel of uitworpschacht verstopt.	Motor stoppen en bougiestekker losmaken. Verstopping verhelpen.
	Koppelingskabel voor wormaandrijving niet goed ingesteld.	Koppelingskabel instellen (zie „Koppeling voor wormaandrijving instellen”).
	V-riem los of gescheurd.	Losse V-riem laten spannen [2]). Gescheurde V-riem laten vervangen [2]).
Machine rijdt niet.	Koppelingskabel voor wielaandrijving niet goed ingesteld.	Koppelingskabel instellen (zie „Koppeling voor wielaandrijving instellen”).
	V-riem los of gescheurd.	Losse V-riem laten spannen [2]). Gescheurde V-riem laten vervangen [2]).
	Wrijfwielrubber gescheurd.	Wrijfwielrubber laten vervangen [2]).
Onregelmatige trillingen.	Losse delen of beschadigd wormwiel.	Motor onmiddellijk stoppen en bougiestekker losmaken. Losse schroeven en moeren vastdraaien. Beschadigd wormwiel laten repareren [2]).
Versnellingen kunnen slechts moeilijk worden geschakeld.	Koppelingskabel voor wielaandrijving niet goed ingesteld.	Koppelingskabel instellen (zie „Koppeling voor wielaandrijving instellen”).
	Schakelhendel niet goed ingesteld.	Schakelhendel instellen (zie „Schakelhendel instellen”).

[1]) Zie „Motorhandleiding”.

[2]) Deze werkzaamheden alleen door een gespecialiseerde werkplaats laten uitvoeren.

Indice

Per la vostra sicurezza 41
Apertura dell'imballaggio e montaggio 42
Osservazioni per la prima messa in esercizio 42
Lavori di regolazione prima di ogni uso 43
Modalità d'uso 43
Trasporto 46
Manutenzione 46
Periodi di inutilizzo 49
Garanzia 49
Informazione sul motore 49
Guida alla ricerca guasti 49

Indicazioni sulla targhetta d'identificazione

Questi dati sono molto importanti per l'identificazione della macchina al momento dell'ordinazione di parti di ricambio e per il Servizio Assistenza.

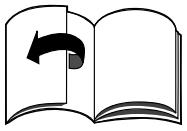
La targhetta delle caratteristiche si trova vicino al motore.

Riportare nello spazio sottostante i dati indicati sulla targhetta.

Questi ed altri dati sull'apparecchio sono riportati sulla separata dichiarazione di conformità CE, che è parte integrante di questo libretto d'istruzioni.

In questo manuale di istruzioni vengono descritti diversi modelli, I modelli sono indicati come Tipo 1 fino a Tipo 3 (vedi prospetto dell'apparecchio sulle pagine a risvolto anteriori)

Le figure possono differire in qualche dettaglio dall'apparecchio acquistato.



Per la vostra sicurezza

Usare corretto dell'apparecchio

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso
- come spazzaneve a turbina per sgombrare la neve su percorsi con fondo solido e superfici di aree domestiche e per il tempo libero,
- conformemente alle descrizioni ed istruzioni di sicurezza fornite in queste istruzioni per l'uso.

Qualsiasi altro uso non è regolare. L'uso irregolare comporta l'estinzione della garanzia ed la ricusazione di qualsiasi responsabilità da parte del costruttore.
L'utilizzatore risponde di tutti danni causati a terzi ed alle loro proprietà.

Modifiche abusive apportate all'apparecchio comportano l'esclusione di una responsabilità del costruttore per i danni da esse derivanti.

Avvertenze generali relative alla sicurezza

E' necessario che l'operatore della macchina legga attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina per la prima volta. Seguire le istruzioni e conservare il manuale per un utilizzo successivo o per un cambiamento di proprietario.

Non fare usare la macchina a ragazzi di età inferiore a 16 anni (l'età minima dell'operatore può essere stabilita da disposizioni locali).

Questo apparecchio non è previsto per essere impiegato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensorali o mentali o privi di esperienza e/o di competenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano da questa ricevuto istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Tenere le persone, soprattutto i bambini, e gli animali domestici lontani dalla zona di pericolo della macchina.

Osservare le rispettive norme nazionali se si utilizza la macchina su strade pubbliche.

Non utilizzare la macchina per il trasporto di persone.

Usare l'apparecchio solo nello stato tecnico prescritto e fornito dal costruttore.

Non cambiare mai le regolazioni originali del motore.

Durante il lavoro indossare guanti, protezione acustica, occhiali protettivi, abbigliamento invernale aderente e scarpe solide con suola antisdrucciolevole.

Non fare mai rifornimento in luoghi chiusi, con motore caldo o funzionante.

Non portare mai parti del corpo o capi di abbigliamento in prossimità delle parti rotanti o calde della macchina.

Spegnere il motore ed estrarre la chiave di accensione e il cappuccio della candela nei seguenti casi
- se non si sta lavorando con la macchina,
- se si lascia la macchina incustodita o,
- se si eseguono interventi di regolazione, manutenzione o riparazione.

Lasciare raffreddare il motore prima di riporre la macchina in luoghi chiusi.

Riporre la macchina e il carburante in un luogo sicuro
- lontano da fonti infiammabili (fiamme, scintille),
- non accessibile ai bambini.

I ricambi e gli accessori devono avere i requisiti stabiliti dal produttore.

Utilizzare perciò solo ricambi originali ed accessori originali oppure i ricambi e gli accessori autorizzati dal produttore. Sostituire la marmitta, il serbatoio o il tappo del serbatoio danneggiati.

Fare riparare la macchina soltanto da un'officina specializzata.

Dispositivi di sicurezza

Figura 1

I dispositivi di sicurezza servono a proteggere l'utente e devono essere sempre in perfetta efficienza. Non devono essere rimossi, modificati o manomessi.

Leva della frizione per il movimento della fresa (1)

L'azionamento della coclea si stacca quando l'utilizzatore lascia questa leva della frizione. Questaleva può essere bloccata nello stato premuto (opzione), quando l'utente preme e mantiene premuta la leva della frizione per la trasmissione (2). Non appena viene rilasciata la leva (2), entrambe le leve tornano in posizione di riposo; la trazione e il movi-mento della fresa vengono arrestati contemporaneamente.

Leva della frizione per la trazione dell'apparecchio (2)

La trazione si stacca quando l'utilizzatore lascia questa leva della frizione.

Griglia di protezione del convogliatore di uscita

La griglia di protezione previene l'accesso al convogliatore di uscita.

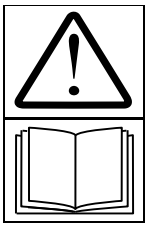
Valvola di espulsione

Figura 8

La valvola di espulsione (1) protegge da ferite provocate da oggetti espulsi.

Simboli della macchina

In diversi punti della macchina sono presenti avvertenze relative alla sicurezza e segnali di avvertimento, rappresentati mediante simboli o pittogrammi. I simboli hanno il seguente significato:



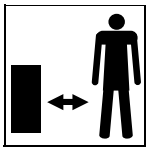
Attenzione! Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!



Pericolo di ustioni! Tenersi a debita distanza dalle parti calde della macchina.



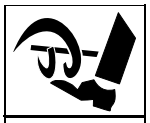
Indossare una protezione per gli occhi e per l'udito!



Allontanare i terzi dall'area di pericolo!

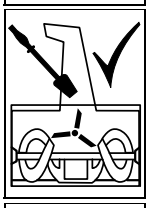


Pericolo di ferite causate dal lancio di neve o di oggetti solidi!





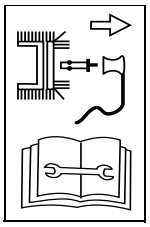
Pericolo di ferite causate da parti rotanti! Tenere le mani e i piedi lontani dalle parti rotanti. Attendere che tutte le parti in rotazione si siano fermate.



Pulire il convogliatore di espulsione solo con attrezzi per la pulizia.



Pericolo di esplosione! Non superare mai la pressione massima dei pneumatici di 1,4 bar/20 PSI.



Prima di qualsiasi lavoro, come p. es. regolazioni, pulizia, controlli ecc., spegnere l'apparecchio ed estrarre il cappuccio della candela di accensione!

Conservare sempre ben leggibili questi simboli sull'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni

In questo libretto d'istruzioni si usano simboli che indicano pericoli o contrassegnano avvertenze importanti.
Le spiegazioni dei simboli sono:

⚠ Pericolo

Si richiama l'attenzione su pericoli relativi all'attività descritta, durante la quale sussiste un pericolo per le persone.

⚠ Attenzione

Si richiama l'attenzione su pericoli relativi all'attività descritta, che può comportare un danno per l'apparecchio.

i Avvertenza

Indica informazioni importanti e consigli per l'impiego.

Apertura dell'imballaggio e montaggio

Il montaggio dell'apparecchio è rappresentato per mezzo di figure alla fine delle istruzioni per l'uso oppure in un allegato.

i Avvertenza per lo smaltimento

Smaltire i residui dell'imballaggio inutilizzati, gli apparecchi dismessi ecc. secondo le norme locali.

Osservazioni per la prima messa in esercizio

⚠ Attenzione!

Controllare assolutamente il livello dell'olio, se necessario introdurre/ rabboccare olio per motori (vedi «Manuale del motore»).

- Controllare eventuali danni ed il saldo fissaggio dei dispositivi di sicurezza, degli elementi di comando e relativi tirante della frizione/cavi nonché di tutti i collegamenti viti. Prima dell'uso sostituire le parti danneggiate.

- (Tipo 1 e tipo 3) Per motivi di trasporto, la pressione dei pneumatici può essere superiore al normale. Controllare ed eventualmente regolare la pressione.
  Pressione dei pneumatici consigliata: 1 bar.
- Controllare il giunto per l'azionamento della fresa e di marcia (vedi «Manutenzione»).
- Controllare la leva del cambio (vedi «Manutenzione»).

Lavori di regolazione prima di ogni uso

⚠ ***Pericolo di ferite***

Prima di eseguire interventi di qualsiasi tipo sulla macchina

– *arrestare il motore,*
– *attendere che tutte le parti mobili si siano completamente fermate; il motore deve essersi raffreddato,*
– *attendere che tutte le parti mobili si siano arrestate,*

Regolazione della macchina in base alle condizioni della neve e del fondo

Regolazione in base alle condizioni di lavoro (veicoli cingolati)

Figura 4

- Con la leva di regolazione (1) selezionare una posizione adeguata:
  – Posizione I: per neve compatta e gelata. La fresa tocca terra.
  – Posizione II: per neve normale.
  – Posizione III: per sgomberare percorsi non piani oppure viali di pietrisco o di ghiaia.
  – Posizione IV: Per il trasporto dell'apparecchio.
  La coclea ha una maggiore distanza dal suolo.

Regolazione dei pattini

Figura 6

Con i pattini (1) è possibile regolare la distanza dal suolo della piastra di sgombero (8) in modo che non vengano raccolte parti del terreno (ad es. terra o sassi).

- (veicoli cingolati) Portare la leva di regolazione (figura 4, pos. 1) in posizione II.
- Allentare i dadi (2) su entrambi i lati della macchina.
- Regolare i pattini in base alla superficie di appoggio:
– più in basso in caso di fondi non piani o non consolidati,
– più in alto in caso di fondi piani.
- Fissare i pattini con i dadi (2) in modo che essi tocchino uniformemente il terreno.

Rifornimento e controllo del livello dell'olio

⚠ ***Pericolo di esplosione e di incendio***

Fare rifornimento soltanto all'aperto e a motore spento e freddo.
Durante il rifornimento è vietato fumare.
Non fare mai il pieno.
In caso di tracimazione lasciare evaporare il carburante fuoriuscito prima di avviare la macchina.
Conservare il carburante soltanto in appositi recipienti.
Non usare combustibile con la specifica E85.
Osservare anche le istruzioni nel manuale d'istruzioni per l'uso del motore.

- Controllare il livello dell'olio, se necessario aggiungere (vedi «Manuale del motore»).
- Fare rifornimento (con il tipo di carburante indicato nel manuale del motore), chiudere il tappo e rimuovere i resti di carburante.

Modalità d'uso

⚠ ***Pericolo di ferite***

Tenere le persone, soprattutto i bambini, e gli animali domestici lontani dalla zona di pericolo della macchina.
Utilizzare la macchina solamente se questa si trova in perfette condizioni ed è sicura.
Rispettare sempre la distanza di sicurezza dall'utensile in rotazione, stabilita dal braccio di guida.
Controllare l'area sulla quale deve essere utilizzata la macchina e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere raccolti e scagliati dalla macchina.
Lavorare solo se in presenza di un'illuminazione sufficiente.
Condurre l'apparecchio sempre al passo.
Lavorare lentamente e attentamente, in particolare su fondi non piani o non consolidati e durante la retromarcia.
Regolare la distanza fra l'alloggiamento della fresa e il suolo in modo che la macchina non possa raccogliere corpi estranei (ad esempio pietre).

⚠ ***Pericolo di asfissia da monossido di carbonio***

Il motore a combustione interna deve funzionare solo all'aperto.

⚠ ***Pericolo d'incendio***

Mantenere il motore e la marmitta liberi da sporcizia e olio fuoruscito.

⚠ ***Attenzione***
Possibili danni alla macchina

– *Qualora la macchina colpisse corpi estranei (ad esempio pietre) o presentasse vibrazioni inconsuete, procedere all'arresto e verificare se sono presenti danni. Prima di proseguire il lavoro, far eliminare i danni accertati.*
– *Usare l'apparecchio solo in perfetto stato. Prima d'ogni uso provvedere ad un controllo a vista. Controllare specialmente eventuali danni ed il saldo fissaggio specialmente dei dispositivi di sicurezza, degli elementi di comando, relativi tirante della frizione/cavi e tutti i collegamenti a viti. Prima dell'uso sostituire le parti danneggiate.*
– *Prima di utilizzare la macchina, fare riscaldare il motore.*
– *Al termine del lavoro, fare funzionare il motore per alcuni minuti per eliminare l'umidità.*

Orari autorizzati

Osservare le norme nazionali/comunali con riferimento gli orari consentiti per l'uso (chiedere eventualmente alla propria autorità competente).

Indicazioni di posizione

Nelle indicazioni di posizione dell'apparecchio (p. es. sinistra, destra) facciamo sempre riferimento al braccio del manubrio, considerato nella direzione di lavoro dell'apparecchio.

Avviamento del motore

Figura 3

Pericolo

Prima dell'avviamento lasciare la leva della frizione (figura 1, pos. 1 e 2).

Avvertenza

Alcuni motori non dispongono di una leva dell'acceleratore, il numero di giri viene regolato automaticamente. Il motore gira sempre al numero di giri ottimale.

- Controllare il livello del carburante e dell'olio e, se necessario, rabboccare l'olio e aggiungere carburante (vedere il manuale del motore).

Accensione con l'avviatore

- Disporre il rubinetto di chiusura (10), se presente, su «ON/OPEN».
- Inserire il cappuccio (8) sulla candela di accensione.
- Disporre la leva dell'acceleratore (7), se presente, su «/FAST». Per gli apparecchi senza leva dell'acceleratore disporre l'interruttore di arresto motore (11) su «ON».
- In caso di avviamento a freddo, disporre la valvola dello starter (2) su «/ON/CHOKE».
- Inserire la chiave (1) nel blocchetto di accensione; non ruotare la chiave.
- Premere una volta il pulsante dell'iniettore (3), a motore freddo da 2 a 7 volte (a seconda del tipo di motore – vedi manuale d'istruzioni del motore).
- Estrarre lentamente la maniglia dell'avviatore (4) fino ad avvertire una certa resistenza. Tirare quindi con forza e con un movimento veloce. Non lasciarsi sfuggire all'indietro l'avviatore ma farlo riavvolgere lentamente.
- Quando il motore è in moto, riportare indietro gradualmente lo starter (2) su «RUN/OFF/».

Accensione con l'avviatore elettrico (optional)

Pericolo di scosse elettriche

In caso di pioggia non usare il dispositivo di avviamento elettrico.

Accertarsi che la rete di alimentazione sia protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. In caso negativo, fare installare tale interruttore esclusivamente da un elettricista.

Per collegare l'avviamento elettrico alla rete usare solo un cavo di prolunga (non compreso nella fornitura), che sia omologato per l'uso all'aperto e sia dotato di un conduttore di terra.

Per esempio fino ad una lunghezza massima di 50 m:

– H07RN-F 3x1,5 mm² fino a –25 °C,

– H07BQ-F 3x1,5 mm² fino a –40 °C.

Prima di ogni avviamento del motore, controllare se il cavo di prolunga ed il cavo/la spina di collegamento del motore presentano danni. Fare sostituire immediatamente le parti danneggiate da un elettricista specializzato. Non avviare mai con l'avviamento elettrico l'apparecchio che presenta parti danneggiate.

Attenzione

Un avviatore elettrico non collegato correttamente può causare danni alla macchina o all'ambiente circostante.

Accertarsi che la rete funzioni

– a 220–230 V e 50 Hz , secondo i dati sulla targhetta portadati del motorino di avviamento (figura 3, pos. 9),

– e sia protetta con corrispondente dispositivo di protezione (almeno 10 A).

- Disporre il rubinetto di chiusura (10), se presente, su «ON/OPEN».
- Inserire il cappuccio (8) sulla candela di accensione.
- Disporre la leva dell'acceleratore (7), se presente, su «/FAST». Per gli apparecchi senza leva dell'acceleratore disporre l'interruttore di arresto motore (11) su «ON».
- Inserire la chiave (1) nel blocchetto di accensione; non ruotare la chiave.
- Collegare la prolunga prima alla spina (5), poi alla presa di rete.
- In caso di avviamento a freddo, disporre la valvola dello starter (2) su «/ON/CHOKE».
- Premere una volta il pulsante dell'iniettore (3), a motore freddo da 2 a 7 volte (a seconda del tipo di motore – vedi manuale d'istruzioni del motore).
- Premere il pulsante dell'avviatore (6) finché il motore non si avvia (max. 5 sec). Attendere almeno 30 sec. prima di riprovare ad avviare il motore.
- Quando il motore è in moto, riportare indietro gradualmente lo starter (2) su «RUN/OFF/».
- Scollegare la prolunga prima dalla rete e poi dall'avviatore elettrico.

Arresto del motore

Figura 3

- Per evitare danni alla macchina o problemi di avviamento dovuti a umidità, fare funzionare il motore alcuni minuti prima di spegnerlo (per farlo asciugare).
- Disporre la leva dell'acceleratore (7), se presente, su «/STOP». Per gli apparecchi senza leva dell'acceleratore disporre l'interruttore di arresto motore (11) su «OFF».
- Estrarre la chiave di accensione (1).
- Disporre il rubinetto di chiusura (10), se presente, su «OFF/CLOSE».

Inserimento della marcia

Figura 1

⚠ ***Attenzione***

Rilasciare le leve della frizione (1 e 2) prima di selezionare o cambiare la marcia.

- Selezionare una marcia utilizzando la leva del cambio (6):
  – avanti: da «1» (lenta) a «5»/«6» (veloce).
  – Marcia indietro: «R/R1» (lento) e «R /R2» (veloce).

Regolazione della direzione di lancio e della gittata

Figura 8

⚠ ***Pericolo di ferite***

Non orientare il camino (1) del convogliatore di uscita (2) in direzione di persone, animali, finestre, auto e porte.

Regolazione della direzione di lancio

- Portare il convogliatore di uscita (2) nella direzione desiderata ruotando la manovella (figura 1, pos. 7).

Regolazione della gittata

Più ripido è il camino orientabile (1), più in alto e quindi più lontano viene lanciata la neve.

- Spingere la leva (figura 1, pos.5) in avanti, per sollevare la valvola (1) e viceversa.

Utilizzo della macchina

Figura 1

- Regolare il convogliatore di uscita (vedere «Regolazione della direzione di lancio e della gittata»).
- Avviare il motore (vedere «Avviamento del motore»).
- A leva della frizione rilasciata (1 e 2), selezionare una marcia con la leva del cambio (6).
- Premere e tenere premuta la leva della frizione per il movimento della fresa (1); la fresa e la turbina di espulsione vengono messe in moto.
- Premere e tenere premuta la leva della frizione della trazione (2); la macchina si muove e spazza la neve. Finché questa leva è premuta (opzione), la leva della frizione per la trasmissione a coppia viteruota (1) resta bloccata e può essere rilasciata.
- Per cambiare marcia, rilasciare la leva della frizione della trazione (2) e cambiare marcia con la leva del cambio (6).

i Avvertenza

A seconda del modello, l'apparecchio è dotato di leve di ruota libera (3 e 4). In questo modo è più facile eseguire le curve:

– a destra: tirare la leva di folle destra (4),
– a sinistra: tirare la leva di folle sinistra (3).

Lavoro su pendii

⚠ ***Pericolo di ferite dovute a rovesciamento***

Lavorare lentamente e attentamente, in particolare quando si modifica il senso di marcia.
Per salire e discendere, non guidare la macchina trasversalmente rispetto al pendio.
Fare attenzione agli ostacoli, non lavorare in prossimità di precipizi.
Non utilizzare la macchina su pendii con pendenze superiori al 20%.

Consigli per lo sgombero della neve

- Sgombrare la neve subito dopo la nevicata; se si attende, lo strato inferiore gela e rende più difficile l'operazione di sgombero.
- Se possibile, sgomberare la neve nella direzione del vento.
- Sgomberare la neve in modo che i passaggi aperti si sovrappongano leggermente.

Eliminazione di intasamenti della fresa o del convogliatore di uscita

⚠ ***Pericolo di ferite***

Prima di eseguire interventi di qualsiasi tipo sulla macchina

– *arrestare il motore.*
– *Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente fermate; il motore deve essersi raffreddato,*
– *Estrarre la chiave di accensione ed il cappuccio della candela di accensione dal motore.*

- Eliminare l'otturazione con l'attrezzo di pulizia (figura 10 – accluso all'apparecchio secondo la versione) oppure con una pala.

Impugnature riscaldabili (accessorio secondo la versione)

Figura 9



Interruttore (8) sul cruscotto:
– I/ON = acceso
– 0/OFF = spento

Alla fine del lavoro disporre l'interruttore su OFF.

Avvertenza:

Le impugnature riscaldabili non sostituiscono i guanti.

Luce (a seconda della versione)

– Il faro si accende quando il motore è in moto.

Faro laterale «Drift Cutters» (opzione a seconda della versione).

Figura 12

– Facilita il lavoro quando la neve è estremamente alta.

Catene antineve (optional)

In caso di condizioni atmosferiche estreme è possibile acquistare in un negozio specializzato delle catene antineve e montarle sulla macchina.

Trasporto

Trasporto autonomo

Per effettuare manovre di spostamento o per percorrere brevi tragitti.

- Avviare la macchina.
- Selezionare la marcia avanti o la retromarcia.
- Per azionare la trazione premere e mantenere premuta la leva frizione.
- Condurre la macchina usando cautela.

Trasporto su altri veicoli

⚠ ***Pericolo di ferite***

Prima del trasporto

– *arrestare il motore.*
– *Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente fermate; il motore deve essersi raffreddato,*
– *Estrarre la chiave di accensione ed il cappuccio della candela di accensione dal motore.*

⚠ ***Attenzione***

Danni di trasporto

– *I mezzi di trasporto utilizzati (ad es. veicolo di trasporto, rampa di carico o simili) devono essere utilizzati a norma (vedi relative istruzioni per l'uso).*

- Trasportare l'apparecchio solo con il serbatoio del carburante vuoto.
- Trasportare l'apparecchio in posizione orizzontale sopra oppure in un veicolo.
- Assicurarsi che la macchina non possa rotolare via o scivolare.

Manutenzione

⚠ ***Pericolo di ferite***

Prima di eseguire interventi di qualsiasi tipo sulla macchina

– *arrestare il motore.*
– *Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente fermate; il motore deve essersi raffreddato,*
– *Estrarre la chiave di accensione ed il cappuccio della candela di accensione dal motore.*

i Avvertenza

Osservare le istruzioni per la manutenzione nel manuale d'istruzioni per l'uso del motore.

Programma di manutenzione

Una volta per stagione:

Rivolgersi ad un'officina specializzata per il controllo e la manutenzione della macchina.

Prima di ogni utilizzo:

Controllare il livello dell'olio e rabboccare se necessario.

Controllare che tutte le viti e i dadi siano ben serrati; stringerli se necessario.

Controllare i dispositivi di sicurezza.

Per apparecchi con dispositivo di avviamento elettrico: Controllare cavo e spina di collegamento del motore.

Interventi di manutenzione	Dopo l'uso	ogni 25 ore	ogni 50 ore	ogni 100 ore	Al termine della stagione	Secondo le necessità
Pulire il convogliatore di uscita, la fresa e l'alloggiamento della fresa	•					
Cambiare l'olio [3])[1])			•[4])			
Lubrificare le parti mobili e le parti rotanti					•	•
Pulire le candele di accensione [1])		•				
Fare sostituire le candele di accensione [2])					•	
Controllare la pressione dei pneumatici e aumentarla, se necessario					•	•
Pulire l'impianto di raffreddamento ad aria e lo scarico [1])	•					•
Lubrificare l'albero motore [2])		•				
Controllare la regolazione della frizione e, se necessario, registrarla						•
Fare controllare la messa a punto del carburatore [2])						•

Interventi di manutenzione	Dopo l'uso	ogni 25 ore	ogni 50 ore	ogni 100 ore	Al termine della stagione	Secondo le necessità
Controllare la piastra di sgombero e sostituirla se usurata						•
Controllare i due pattini e sostituirli entrambi se usurati						•
Controllare i cingoli e, se necessario, regolarli. Sostituire i cingoli guasti. [2])						•
Sostituire il tappo del serbatoio						•
Fare sostituire la marmitta di scarico [2])						•

[1]) Vedere «Il manuale del motore»
[2]) Fare eseguire questi interventi solamente ad un'officina specializzata
[3]) Eseguire il primo cambio dell'olio dopo 5 ore di esercizio
[4]) Sostituzione dell'olio ogni 25 ore di esercizio in caso di utilizzo a pieno carico o di elevata temperatura ambiente

Interventi di manutenzione

⚠ ***Attenzione***
Possibili danni alla macchina
Per la sostituzione delle parti della macchina utilizzare solo ricambi originali.

⚠ ***Attenzione***
Pericolo per l'ambiente da olio motori
Dopo un cambio dell'olio, consegnare l'olio usato ad un centro di raccolta di olio usato o ad un'impresa di smaltimento.

Pulizia della macchina

⚠ ***Attenzione***
Per la pulizia non usare pulitrici ad alta pressione

- Disporre la macchina su una superficie orizzontale piana e stabile.
- Rimuovere lo sporco aderente.
- Pulire la macchina immettendo acqua corrente nel convogliatore di uscita e farla asciugare.
- Pulire il motore con un panno e una spazzola.

Lubrificazione

Lubrificare le parti mobili e le parti rotanti con olio leggero.

Regolazione della pressione dei pneumatici

⚠ ***Attenzione***
Pericolo di esplosione!
Non superare mai la pressione massima dei pneumatici di 1,4 bar/ 20 PSI.

Pressione dei pneumatici consigliata: 1,0 bar.

Controllare e regolare il giunto per la trasmissione della coclea

Figura 2A

- Rilasciare la leva della frizione (1). Il tirante della frizione (2) non deve presentare gioco ma non deve nemmeno essere tirato; altrimenti modificare la regolazione (vedere «Modifica della reglazione del tirante della frizione»).
- La leva della frizione (1) deve poter essere abbassata completamente. Altrimenti il tirante della frizione è troppo teso e deve essere allentato (vedere «Modifica della regolazione del tirante della frizione»).

Controllo supplementare:
(vedi «Utilizzo della macchina/ Procedimento d'uso»).

- Con il motore in moto («») inserire per 10 secondi l'azionamento della fresa.
- Lasciare la leva della frizione, la coclea sgombraneve non deve più girare.

Controllare e regolare la frizione per la trasmissione

Figura 1

- (veicoli cingolati) Portare la leva di regolazione (figura 4, pos. 1) nella posizione IV (trasporto).
- Portare la leva del cambio (6) sulla marcia avanti più veloce (numero maggiore).
- Spingere la macchina in avanti con la leva della frizione (2) rilasciata.
- Durante la spinta disporre la leva del cambio (6) su retromarcia rapida «R /R2» e dopo su marcia avanti rapida.
- Se si avverte una certa resistenza mentre si spinge la macchina o quando si cambia marcia, allentare il tirante della frizione (vedere «Modifica della regolazione del tirante della frizione»).
- Mentre si spinge la macchina, premere la leva della frizione (2). Le ruote/i cingoli devono essere bloccati; altrimenti tendere un po' il tirante della frizione (vedere «Modifica della regolazione del tirante della frizione»).
- Se la regolazione non è ancora perfetta, ripetere l'operazione.

Modifica della regolazione del tirante della frizione

Figura 2B

- Per tiranti della frizione con piastra di regolazione per la trazione di marcia (3) e per la trasmissione della coclea (4):

– Stringere: allentare la vite (A) a seconda della piastra di regolazione, spingere la piastra di regolazione in basso e stringere di nuovo la vite (A).
– Allentare: allentare la vite (A) a seconda della piastra di regolazione, spingere la piastra di regolazione in alto e stringere di nuovo la vite (A).

Regolare la leva del cambio

Apparecchi con tiranteria (1) del cambio

Figura 9

- Rimuovere la forcella elastica (4) e la rondella (5), estrarre la madrevite (6) dal foro (7).
- Premere il braccio di comando (2) verso il basso, portare la leva del cambio (3) sulla marcia «6».
- Ruotare la madrevite (6) in modo che il perno possa inserirsi nello stesso foro (7).
- Bloccare la madrevite con la rondella e la forcella elastica.

i Avvertenza

Questa regolazione è necessaria solo non è possibile inserire la marcia più veloce (in avanti oppure indietro).

Regolazione dei cingoli (veicoli cingolati)

i Avvertenza

Fare eseguire questi interventi solamente ad un'officina specializzata.

Figura 5

Il nastro cingolato (1) è regolato correttamente quando premuto con la mano (con una pressione di 4,5–6,5 kg) si flette di 11–12,5 mm.

Se sono più o meno tesi, devono essere regolati.

- Disporre l'apparecchio su una base sicura ed orizzontale.
- Allentare il dado (3) su ogni lato del cingolo.
- Ruotare il dado (2) finché i cingoli non sono tesi correttamente:

– per tendere, ruotare il dado in senso orario,
– per allentare, ruotare il dado in senso antiorario.

- Stringere di nuovo il dado (3) su ogni lato del cingolo.

i Avvertenza

Regolare uniformemente i due nastri cingolati, in modo che l'asse posteriore (4) sia parallelo all'asse anteriore. La lunghezza della filettatura (x) deve essere uguale per entrambe le viti di regolazione.

Sostituzione delle spine di sicurezza

Figura 7

Con spine di sicurezza (1) e copiglie di sicurezza (2) si fissano le viti senza fine (3) sull'albero motore (4).
Le spine sono costruite in modo che possano rompersi (essere tranciate), se la fresa urta contro corpi solidi; con questo si evitano danni alla macchina.
È consentito sostituire queste parti solo con ricambi originali.
Su richiesta le spine e copiglie di ricambio sono comprese nella fornitura.

- Rimuovere la spina spezzata e la copiglia, pulire e lubrificare il punto di fissaggio.
- Utilizzare una nuova spina di sicurezza ed una nuova copiglia di sicurezza.

i Avvertenza

A seconda della versione le spine di ricambio e le copiglie di sicurezza possono essere fissate al cruscotto (figura 11).

Sostituzione della piastra di sgombero

i Avvertenza

A seconda della versione, rimuovere prima i pattini (vedi „Sostituzione dei pattini").

Figura 6

- Rimuovere le viti (5), le rondelle (6, a seconda della versione) e i dadi (7).
- Sostituire la piastra di sgombero (8).
- Avvitare la piastra di sgombro nuova alla carcassa con le viti, le rondelle (a seconda della versione) e i dadi.

Sostituzione dei pattini

Figura 6

- Rimuovere le viti (4), le rondelle (3, a seconda della versione) e i dadi (2).
- Sostituire i pattini (1) su entrambi i lati dell'alloggiamento.
- Regolare i nuovi pattini (vedere «Regolazione dei pattini»).

Regolare la pre-tensione della regolazione convoglia-tore (opzione)

Figura 13

Se la regolazione convogliatore è troppo lenta o dura, può essere regolata per mezzo del dado di regolazione.

Regolazione convogliatore troppo lenta:

- ruotare il dado gradualmente verso destra.

Regolazione del convogliatore troppo dura:

- ruotare il dado gradualmente verso sinistra.

i Avvertenza

- Quando la regolazione è corretta, durante il funzionamento il convogliatore di scarico non deve spostarsi da solo.

Periodi di inutilizzo

⚠ ***Pericolo di esplosione dovuto a vapori di carburante infiammabili***

Prima di riporre la macchina svuotare il serbatoio all'aperto versando il carburante in un apposito recipiente (vedere «Il manuale del motore»).

Se la macchina non viene utilizzata per un periodo superiore a un mese, ad esempio al termine della stagione fredda:

- Preparare il motore (vedere «Il manuale del motore»).
- Pulire la macchina.
- Passare un panno oliato o applicare dell'olio nebulizzato su tutte le parti metalliche per proteggerle dalla ruggine.
- Riporre la macchina in un luogo pulito ed asciutto.

Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia della nostra società o del nostro importatore.

Nei limiti della garanzia, eliminiamo gratuitamente guasti alla vostra macchina, se originati da difetti di materiale o di fabbricazione.

In caso di garanzia siete pregati di rivolgervi al Vostro rivenditore o alla filiale più vicina.

Informazione sul motore

Il produttore del motore risponde di tutti i problemi attinenti al motore, relativi a potenza, misurazione del rendimento, dati tecnici, garanzia ed assistenza.
Le informazioni relative sono riportate nel manuale d'uso fornito a parte.

Guida alla ricerca guasti

⚠ ***Pericolo di ferite dovute ad un avviamento involontario***

Prima di eseguire interventi di qualsiasi tipo sulla macchina

- *arrestare il motore.*
- *Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente fermate; il motore deve essersi raffreddato,*
- *Estrarre la chiave di accensione ed il cappuccio della candela di accensione dal motore.*

⚠ ***Attenzione***

I guasti che si verificano durante l'esercizio della macchina sono in parte dovuti a semplici cause e possono essere eliminati da Voi stessi. In caso di dubbio e qualora espressamente indicato rivolgersi a un'officina specializzata.
Fare eseguire le riparazioni solamente da un'officina specializzata che utilizzi parti di ricambio originali.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia.	Serbatoio carburante vuoto.	Riempire il serbatoio carburante.
	Carburante troppo vecchio.	Versare il carburante vecchio in un apposito recipiente, all'aperto [1]). Riempire il serbatoio con carburante fresco e pulito.
	Motore freddo, leva dello starter non disposta su «⌇/ON/CHOKE».	Disporre la leva dello starter su «⌇/ON/CHOKE».
	Leva dell'acceleratore non disposta su «🐇/FAST».	Disporre la leva dell'acceleratore «🐇/FAST».
Il motore non si avvia.	Interruttore di arresto motore (in apparecchi senza leva dell'acceleratore) non disposto su «ON».	Disporre l'interruttore di arresto motore su «ON».
	Il cappuccio della candela d'accensione non è inserito.	Inserire il cappuccio sulla candela di accensione.
	Candela di accensione sporca o guasta.	Pulire la candela di accensione [1]). Fare sostituire le candele guaste [2]).
	Carburatore ingolfato.	Disporre la leva dello starter su «RUN/OFF/⌇» ed avviare.
	Iniettore non azionato.	Azionare l'iniettore.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore perde colpi.	Leva dello starter disposta su «⌐/ON/CHOKE».	Disporre la leva dello starter su «RUN/OFF/⊢».
	Cappuccio della candela di accensione allentato.	Fissare bene il cappuccio della candela di accensione.
	Carburante troppo vecchio. Acqua o sporcizia nell'impianto di alimentazione del carburante.	Versare il carburante vecchio in un apposito recipiente, all'aperto [1]). Riempire il serbatoio con carburante fresco e pulito.
	Ostruzione del foro di aerazione nel tappo del serbatoio.	Pulire il tappo del serbatoio e il foro di sfiato.
La macchina non sgombera la neve.	Spina di sicurezza rotta.	Sostituire la spina di sicurezza (vedi «Sostituzione delle spine di sicurezza»).
	Fresa o convogliatore di uscita intasati.	Arrestare il motore, estrarre il cappuccio della candela di accensione. Eliminare la causa dell'intasamento.
	Tirante della frizione per il movimento della fresa non regolato correttamente.	Regolare il tirante della frizione (vedere «Regolazione della frizione per il movimento della fresa»).
	Cinghia trapezoidale lenta o rotta.	Fare tendere la cinghia se lenta [2]). Fare sostituire la cinghia se rotta [2]).
La macchina non avanza.	Tirante della frizione per la trazione non regolato correttamente.	Regolare il tirante della frizione (vedere «Regolazione della frizione per la trazione»).
	Cinghia trapezoidale lenta o rotta.	Fare tendere la cinghia se lenta [2]). Fare sostituire la cinghia se rotta [2]).
	Gommino della ruota di frizione rotto.	Fare sostituire il gommino della ruota di frizione [2]).
Vibrazioni eccessive.	Parti lente o fresa danneggiata.	Arrestare immediatamente il motore ed estrarre il cappuccio della candela di accensione. Stringere le viti e i dadi lenti. Fare riparare la fresa se danneggiata [2]).
Difficoltà nell'innestare le marce.	Tirante della frizione per la trazione non regolato correttamente.	Regolare il tirante della frizione (vedere «Regolazione della frizione per la trazione»).
	Leva del cambio non regolata correttamente.	Regolare la leva del cambio (vedi «Regolare la leva del cambio»).

[1]) Vedere «Il manuale del motore».

[2]) Fare eseguire questi interventi solamente ad un'officina specializzata.

Innehållsförteckning

För din säkerhet 51
Uppackning och montering 52
Före första start 52
Inställningar före varje användning 52
Handhavande 53
Transport 55
Underhåll 55
Längre förvaring 57
Garanti 57
Motorinformation 58
Felsökning 58

Data på typskylten

Dessa data är mycket viktiga för identifiering av reservdelar och för kundtjänsten.

Maskinens typskylt sitter i närheten av motorn.

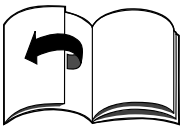
Anteckna alla data på typskylten i nedanstående ruta.

Dessa och andra uppgifter om maskinen återfinnes i den separata CE-försäkran om överensstämmelse, vilken är en beståndsdel av denna bruksanvisning.

I denna handbok beskrivs flera modeller typer.

Modellerna betecknas som typ 1 till typ 3 (se översikten på de första utvikssidorna).

Detaljer på bilderna kan avvika från din maskin.



För din säkerhet

Avsedd användning

Denna maskin är uteslutande avsedd för

– användning som snöslunga för att röja undan snö på fasta vägar och ytor,
– enligt denna bruksanvisning och säkerhetsanvisningarna.

Varje annan användning gäller som icke avsedd.

Icke avsedd användning leder till att garantin upphör att gälla och tillverkaren ikläder sig inget ansvar för följderna. Användaren är ansvarig för eventuella skador på annans hälsa och egendom.

Vid egenmäktiga förändringar på maskinen ikläder sig tillverkaren inget ansvar vid eventuella skador.

Allmänna säkerhets-anvisningar

Läs igenom och följ denna bruksanvisning noggrant innan maskinen tas i bruk första gången.

Förvara bruksanvisningen för senare användning eller för eventuellt ägarbyte.

Låt aldrig barn under 16 år använda denna maskin (beakta gällande bestämmelser för användarens minimiålder).

Denna maskin är ej avsedd för att användas av personer (inkl barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet/kunskap såvida inte de övervakas av en för deras säkerhet ansvarig person eller av denna instruerats om hur maskinen ska användas.

Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med maskinen.

Håll andra personer – särskilt barn – och husdjur borta från maskinens farliga område.

Beakta gällande bestämmelser vid körning på allmän väg.

Personer får ej transporteras på snöslungan.

Använd endast maskinen i det av tillverkaren föreskrivna och levererade tekniska tillståndet.

Ändra aldrig de på fabriken gjorda motorinställningarna.

Bär under arbetet alltid handskar, hörselskydd, skyddsglasögon, tätsittande vinterklädsel och stadiga skor med bra grepp.

Tanka aldrig i slutna rum och ej heller när motorn är igång eller varm.

Se till att du eller din klädsel inte kommer i närheten av roterande eller varma delar på maskinen.

Stäng av motorn, dra ur startnyckeln och lossa tändkabeln från tändstiftet

– när du inte arbetar med maskinen,
– när du lämnar maskinen,
– vid inställning, skötsel och reparation.

Låt alltid motorn svalna innan maskinen ställs in i slutet rum.

Förvara alltid maskinen på säker plats och

– ej i närheten av brandkällor (gnistor, öppen eld),
– oåtkomlig för barn.

Reservdelar och tillbehör måste uppfylla tillverkarens krav.

Använd därför endast original-reservdelar och originaltillbehör eller av tillverkaren godkända reservdelar och tillbehör. Byt alltid ut defekt avgasrör, tank eller tanklock.

Låt endast fackman utföra nödvändiga reparationer.

Säkerhetsanordningar

Bild 1

Säkerhetsanordningarna är till för ditt skydd och måste alltid vara funktionsdugliga.

De får ej avlägsnas, ändras eller sättas ur funktion.

Kopplingsspak för slungdrift (1)

Hjuldriften kopplas från när användaren släpper denna spak.
Denna spak kan arreteras i tryckt tillstånd (tillval) om användaren trycker in och håller fast kopplingsspaken (2) för hjuldriften.
När användaren släpper spaken (2), hoppar båda spakarna tillbaka – slungdriften och hjuldriften kopplas från samtidigt.

Kopplingsspak (2) för körning

När användaren släpper denna spak kopplas åkmotorn från.

Skyddsgaller i utkastarröret

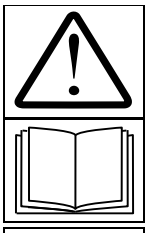
Skyddsgallret förhindrar att man sticker in händerna i utkastarröret.

Utkastarlucka

Bild 8
Utkastarluckan (1) skyddar mot skador genom utslungade föremål.

Symboler på maskinen

På flera ställen på maskinen sitter varningsskyltar (piktogram).
Teckenförklaring:



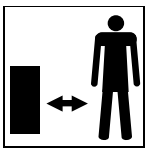
OBS! Läs bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk!



Risk för brännskada! Håll tillräckligt avstånd från varma delar.



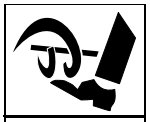
Använd ögon- och hörselskydd!



Håll andra på avstånd från det farliga området!

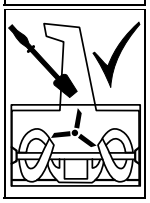


Skaderisk genom utslungad snö eller fasta föremål!



Roterande delar! Håll händer och fötter på avstånd. Vänta tills alla roterande delar står stilla.

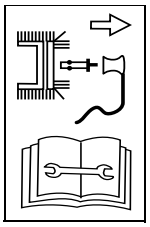




Rengör utkastarröret endast med rensningsverktyget.



Explosionsfara! Överskrid aldrig max tillåtet lufttryck på 1,4 bar/20 PSI i däcken.



Stäng av maskinen och dra av tändstiftkontakten före alla åtgärder som t.ex. inställning, rengöring, kontroll osv!

Se till att skyltarna alltid är läsbara.

Symboler i bruksanvisningen

I denna bruksanvisning används symboler för att påpeka faror eller viktiga anvisningar.
Teckenförklaring:

⚠ Fara

Hänvisar till de risker som är förknippade med den beskrivna verksamheten vid vilken personskada kan uppstå.

⚠ OBS

Hänvisar till de risker som är förknippade med den beskrivna verksamheten vid vilken sakskador kan uppstå.

i Obs

Hänvisar till viktiga informationer och tips.

Uppackning och montering

Monteringen av maskinen visas i slutet av bruksanvisningen eller på en bilaga.

i Avfallshantering

Hantera eventuella förpackningsrester, gamla maskiner osv enligt gällande avfallsföreskrifter.

Före första start

⚠ OBS!

Kontrollera oljeståndet och fyll vid behov på motorolja (se motorhandboken).

- Kontrollera särskilt säkerhetsanordningarna, manöverorganen och tillhörande vajrar/kablar liksom alla skruvförband. Byt ut defekta delar innan maskinen används.
- (Typ 1 och typ 3) Av transportskäl kan lufttrycket i däcken vara för högt. Kontrollera och anpassa det vid behov.
  Rekommenderat lufttryck: 1 bar.
- Kontrollera kopplingen för slung- och hjuldrift (se ”Underhåll”).
- Kontrollera kopplingsspaken (se ”Underhåll”).

Inställningar före varje användning

⚠ Skaderisk

Före alla åtgärder på maskinen
– *Stäng av motorn.*
– *Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla, motorn måste ha svalnat.*
– *Dra ur startnyckeln och lossa tändkalbeln från tändstiftet.*

Inställning av maskinen motsvarande till snö- och vägförhållanden

Arbetsläge (maskiner med banddrift)

Bild 4

- Välj passande inställning med ställspaken (1):
  – Läge I: Tung och isig snö. Snöskruven trycks mot marken.
  – Läge II: För normala snöförhållanden.

– Läge III: För röjning på ojämna vägar resp makadam- och grusvägar.
– Läge IV: För transport av maskinen. Snöskruven har ett större avstånd från marken.

Inställning av glidskor

Bild 6

Med släpskorna (1) kan avståndet mellan mark och kantskena (8) ställas in så, att varken jord, stenar eller andra föremål kommer in i snöskruven.

- (Maskiner med banddrift) Ställ ställspaken (bild 4, pos 1) i läge II.
- Lossa muttrarna (2) på maskinens båda sidor.
- Ställ in släpskorna i förhållande till underlaget:

– lägre vid ojämna vägar,
– högre vid jämna vägar.

- Fäst släpskorna med muttrarna (2) så, att de berör marken jämnt.

Tankning och oljekontroll

⚠ Explosions- och brandfara

Tanka endast utomhus, med avstängd och kall motor.

Rökning förbjuden under tankning.

Tanka aldrig helt fullt. Låt eventuellt utspillt bränsle avdunsta helt innan maskinen startas.

Förvara bränsle endast i därför avsedda behållare.

Använd inte bränsle med specifikationen E85.

Följ motorns bruksanvisning.

- Kontrollera oljeståndet, fyll på olja vid behov (se ”motorhandboken”).
- Tanka bränsle (se sort i motorhandboken), stäng tanklocket och torka av eventuellt utspillt bränsle.

Handhavande

⚠ Skaderisk

Håll andra personer – särskilt barn – och husdjur borta från maskinens farliga område.

Använd endast maskinen i felfritt tillstånd.

Beakta alltid det genom styrstången bestämda säkerhetsavståndet till det roterande verktyget.

Kontrollera ytan som ska röjas och avlägsna alla föremål som kan gripas och slungas.

Arbeta endast vid tillräcklig belysning.

Kör inte maskinen fortare än att du själv hinner gå med den.

Arbeta långsamt och försiktigt, särskilt på ojämn yta och vid backning.

Ställ in avståndet mellan snöskruv och underlag så, att inga främmande föremål (t.ex. stenar) grips och slungas ut.

⚠ Risk för kvävning genom kolmonoxid.

Låt motorn endast vara igång utomhus.

⚠ Brandfara

Håll motorn och avgasröret fria från smuts och uträdande olja.

⚠ OBS

Eventuella skador på maskinen

– *Stäng av maskinen och kontrollera eventuella skador efter sammanstötning med främmande föremål eller vid ovanliga vibrationer. Reparera maskinen innan den används igen.*
– *Använd maskinen endast i felfritt tillstånd. Okulärbesiktiga maskinen före varje användning. Kontrollera särskilt säkerhetsanordningarna, manöverorganen och tillhörande vajrar/kablar liksom alla skruvförband. Byt ut defekta delar innan maskinen används.*
– *Varmkör motorn innan snöröjning påbörjas.*
– *Låt motorn gå några minuter efter det att arbetet avslutats så, att fukten försvinner.*

ⓘ Tillåtna arbetstider

Beakta gällande föreskrifter för användningstider (fråga behörig myndighet vid behov).

ⓘ Positionsangivelser

Positionsangivelser på maskinen (t.ex. höger, vänster) ses alltid i maskinens arbetsriktning från styrhandtaget.

Starta motorn

Bild 3

⚠ Fara

Släpp kopplingsspakarna (bild 1, pos 1 och 2) före start.

ⓘ Obs

Vissa modeller har ingen gasspak, varvtalet ställs in automatiskt. Motor går alltid med optimalt varvtal.

- Kontrollera bränsle- och oljemängd, fyll på vid behov (se motorhandboken).

Start med startsnöre

- Ställ avstängningskranen (10), såvida sådan finns, på ”ON/OPEN”.
- Anslut tändkabeln (8) på tändstiftet.
- Ställ gasspaken (7), såvida sådan finns, på ” /FAST”.
  Ställ motorstoppbrytaren (11) hos maskiner utan gasspak på ”ON”.
- Ställ vid kallstart choken (2) på ” /ON/CHOKE”.
- Stick startnyckeln (1) i tändlåset, men vrid den inte.
- Tryck en gång på flödarknappen (3), vid kall motor 2 till 7 gånger (beroende på motortyp – se motorhandboken).
- Dra långsamt ut startsnöret (4) tills det tar emot och dra därefter till snabbt och kraftigt.
  Släpp inte startsnöret utan för det långsamt tillbaka.
- Ställ tillbaka choken (2) stegvis på ”RUN/OFF/ ” när motorn är igång.

Start med elektrisk startmotor (tillval)

⚠ Farlig spänning

Använd ej den elektriska startanordningen vid regn.

Se till att elnätet är säkrat med en jordfelsbrytare. Låt en sådan installeras av elektriker om den saknas.

För anslutning av den elektriska startmotorn till nätet får endast en med skyddsledare försedd förlängningssladd (ingår ej i leveransen) som är godkänd för utomhusbruk användas.

Som t ex upp till en längd på max 50 m:

– H07RN-F 3x1,5 mm² till –25 °C,

– H07BQ-F 3x1,5 mm² till –40 °C.

Kontrollera tillståndet hos förlängningssladden och sladden/anslutningsuttaget på motorn förje varje start. Låt omgående en elektriker byta ut defekta delar.

Starta aldrig maskinen med elektrisk startmotor med defekta delar.

⚠ OBS

Vid felanslutning av den elektriska startmotorn kan sakskador uppstå på maskinen eller i omgivningen.

Se till att

– nätets eldata överensstämmer med data på startmotorns typskylt (bild 3, pos 9) (220–230 V och 50 Hz),

– nätet är säkrat med (minst 10 A).

- Ställ avstängningskranen (10), såvida sådan finns, på "ON/OPEN".
- Anslut tändkabeln (8) på tändstiftet.
- Ställ gasspaken (7), såvida sådan finns, på "/FAST". Ställ motorstoppbrytaren (11) hos maskiner utan gasspak på "ON".
- Stick startnyckeln (1) i tändlåset, men vrid den inte.
- Anslut först förlängningssladden till stickkontakten (5) och därefter till elnätet.
- Ställ vid kallstart choken (2) på "/ON/CHOKE".
- Tryck en gång på flödarknappen (3), vid kall motor 2 till 7 gånger (beroende på motortyp – se motorhandboken).
- Tryck på startknappen (6) (max 5 sek) tills motorn startar. Vänta minst 30 sekunder före nästa startförsök.
- Ställ tillbaka choken (2) stegvis på "RUN/OFF/" när motorn är igång.
- Lossa förlängningssladden först från nätet och därefter från startmotorn.

Stanna motorn

Bild 3

- För att undvika maskinskador och startproblem p g a fuktighet är det bäst att låta motorn gå några minuter (för att torka maskinen) innan maskinen parkeras.
- Ställ gasspaken (7), såvida sådan finns, på "/STOP". Ställ motorstoppbrytaren (11) hos maskiner utan gasspak på "OFF".
- Dra ur startnyckeln (1).
- Ställ avstängningskranen (10), såvida sådan finns, på "OFF/CLOSE".

Växling

Bild 1

⚠ OBS

Släpp kopplingsspakarna (1 och 2) före växling.

- Lägg in en växel med växelspaken (6):

– Framåt: "1" (långsamt) till "5"/"6" (snabbt).

– Bakåt: "R/R1" (långsamt) och "R /R2" (snabbt).

Inställning av utkastaren

Bild 8

⚠ Skaderisk

Rikta inte utkastarrörets (1) lucka (2) i riktning mot personer, djur, bilar och dörrar.

Riktning

- Ställ utkastarröret (2) i önskad riktning med hjälp av veven (bild 1, pos 7).

Vidd

Ju brantare luckan (1) ställs desto längre slungas snön ut.

- Tryck spaken (bild 1, pos 5) framåt för att höja resp sänka luckan (2).

Drift

Bild 1

- Ställ in utkastarröret (se "Inställning av utkastare").
- Starta motorn (se "Starta motorn").
- Ställ in en framåtväxel med växelspaken (6) vid lossad kopplingsspak (1 och 2).
- Tryck på och håll fast kopplingsspaken för slungdriften (1). Snöskruv och utkastarturbin startar.
- Tryck på och håll fast kopplingsspaken för hjuldriften (2). Maskinen kör och röjer snö. Så länge denna spak är tryckt (tillval) är kopplingsspaken för skruvdriften (1) arreterad och kan släppas.
- För att växla måste först kopplingsspaken för hjuldriften (2) släppas och därefter växeln läggas i med växelspaken (6).

i Obs

Beroende på modell är maskinen utrustad med frikopplingsspakar (3 och 4). Detta underlättar styrningen:

– Åt höger – dra i den högra frikopplingsspaken (4)

– Åt vänster – dra i den vänstra frikopplingsspaken (3).

Snöröjning på sluttningar

⚠ Snöslungan kan välta

Arbeta långsamt och försiktigt, särkilt vid riktningsändring.

Kör snöslungan upp- och nerför sluttningen och inte tvärs mot sluttningen.

Se upp för hinder och arbeta inte i närheten av utförsbackar.

Använd ej snöslungan på sluttningar med mer än 20% stigning.

Tips

- Röj helst snön direkt efter snöfallet – senare blir det undre lagret isigt och försvårar röjning.
- Röj i vindriktningen om det är möjligt.
- Röj så, att de röjda spåren överlappar varandra något.

Snöskruv eller utkastarrör tilltäppt

⚠ ***Skaderisk***

Före alla åtgärder på maskinen

- *Stäng av motorn.*
- *Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla, motorn måste ha svalnat.*
- *Dra ur startnyckeln och lossa tändkalbeln från tändstiftet.*

- Åtgärda stoppet med reningsverktyget (bild 10 – bifogas maskinen beroende på utförande) eller en skyffel.

Uppvärmbara handtag (beroende på utförande)

Bild 9



Omkopplare (8) på instrumentbrädan:

- **I**/ON = tillkopplad
- **O**/OFF = frånkopplad

Ställ omkopplaren på OFF efter arbetets slut.

OBS!

Uppvärmbara handtag ersätter inte handskar.

Ljus (beroende på utförande)

- Strålkastaren lyser när motorn är igång.

Vallskärare ”Drift Cutters” (tillval beroende på utförande).

Bild 12

- Underlättar röjning vid mycket hög snö.

Snökedjor (tillval)

Vid extrem väderlek kan även lämpliga snökedjor användas.

Transport

Körning

För inriktning/för korta sträckor.

- Starta maskinen.
- Lägg in en växel (framåt/bakåt).
- Tryck och håll fast kopplingsspaken för hjuldrift.
- Kör maskinen försiktigt.

Transport utan att använden den egna motorn

⚠ ***Skaderisk***

Före transport

- *Stäng av motorn.*
- *Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla, motorn måste ha svalnat.*
- *Dra ur startnyckeln och lossa tändkalbeln från tändstiftet.*

⚠ ***OBS!***

Transportskador

- *Transportmedel (t.ex. transportfordon, lastramp osv) måste användas på avsett sätt (se tillhörande bruksanvisning).*

- Transportera maskinen endast med tom bränsletank.
- Transportera maskinen i vågrätt läge i eller på ett fordon.
- Se till att maskinen ej kan rulla eller glida.

Underhåll

⚠ ***Skaderisk***

Före alla åtgärder på maskinen

- *Stäng av motorn.*
- *Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla, motorn måste ha svalnat.*
- *Dra ur startnyckeln och lossa tändkalbeln från tändstiftet.*

ⓘ ***Obs***

Beakta skötselanvisningarna i motorhandboken.

Skötselschema

En gång/säsong:

Lämna in maskinen på en fackverkstad för service.

Före varje användning:

Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov.

Kontrollera att alla skruvförband är riktigt åtdragna.

Dra åt dem vid behov.

Kontrollera säkerhetsanordningarna.

Hos maskiner med elektrisk startanordning: Kontrollera sladden och anslutningsuttaget på motorn.

Åtgärd	Efter användning	25 tim	50 tim	100 tim	Efter varje säsong	Vid behov
Rengör utkastarrör, snöskruv och snöskruvskåpan	•					
Byt olja [3][1]			•[4]			
Smörj rörliga och roterande delar					•	•
Rengör tändstiften [1]		•				
Byt tändstift [2]					•	
Kontrollera lufttrycket i däcken. Fyll på luft vid behov.					•	•
Rengör luftkyl- och avgassystemet [1]	•					•

Åtgärd	Efter användning	25 tim	50 tim	100 tim	Efter varje säsong	Vid behov
Smörj drivaxeln [2])		•				
Kontrollera kopplingsinställningen och justera vid behov						•
Kontrollera förgasarinställningen [2])						•
Kontrollera kantskenan och byt den vid behov						•
Kontrollera släpskorna och byt de parvis vid behov						•
Kontrollera bandet och justera det vid behov. Byt defekt band.[2])						•
Byt tanklock						•
Byt ljuddämpare [2])						•

[1]) Se ”Motorhandboken”
[2]) Dessa åtgärder får endast vidtas av fackverkstad
[3]) Första oljebyte efter 5 timmar
[4]) Oljebyte var 25:e timma vid stark belastning

Tillsyn

⚠ ***OBS***
Eventuella skador på maskinen
Använd endast originalreservdelar vid byte av delar.

⚠ ***OBS***
Motoroljaär farlig för miljön
Hantera vid oljebyte den förbrukade oljan enligt gällande avfallsbestämmelser.

Rengöring av maskinen

⚠ ***OBS!***
Använd inte högtryckstvätt för rengöring.

- Ställ maskinen på en fast, jämn och vågrät yta.
- Avlägsna vidhäftande smuts.
- Rengör maskinen med flytande vatten genom utkastarröret och låt den torka.
- Rengör motorn med en lapp och en borste.

Smörjning

Smörj alla roterande och rörliga delar med lätt olja.

Lufttryck i däcken

⚠ ***OBS***
Explosionsfara!
Överskrid aldrig max tillåtet lufttryck på 1,4 bar/20 PSI i däcken.
Rekommenderat lufttryck: 1,0 bar.

Kontroll och inställning av kopplingen för skruvdriften

Bild 2A

- Släpp kopplingsspaken (1). Kopplingsvajern (5) måste vara utan spel men får ej vara hårt spänd. Ändra annars inställningen (se ”Ändring av kopplingsvajerns inställning”).
- Kopplingsspaken (1) måste kunna tryckas ner helt. I annat fall är kopplingsvajern för spänd och måste lossas (se ”Ändring av kopplingsvajerns inställning”).

Extra kontroll: (se ”Arbeta med maskinen/Handhavande”).

- Koppla till slungdriften 10 sekunder när motorn (””) är igång.
- Släpp kopplingsspaken, skruven får inte rotera längre.

Kontroll och inställning av kopplingen för hjuldriften

Bild 1

- (Maskiner med banddrift) Ställ ställspaken (bild 4, pos 1) på IV (transport).
- Ställ växelspaken (6) på den högsta framåtväxeln (högsta siffran).
- För maskinen framåt utan att hålla i kopplingsspaken (2).
- Ställ under förflyttningen växelspaken (6) i det snabbaste backväxelläget ”R /R2” och därefter i det snabbaste läget framåt.
- Lossa kopplingsvajern om motstånd uppträder under förflyttningen eller växlingen (se ”Ändring av kopplingsvajerns inställning”).
- Tryck på kopplingsspaken (2) under förflyttningen. Hjulen/banden måste blockeras. Spänn i annat fall kopplingsvajern (se ”Ändring av kopplingsvajerns inställning”).
- Om inställningen fortfarande inte är felfri, måste proceduren upprepas.

Ändring av kopplingsvajerns inställning

Bild 2B

- För kopplingsvajrar med inställningsplatta för körning (3) resp för skruvdrift (4):

– Spänna: Lossa beroende på inställningsplatta skruven (A), skjut inställningsplattan nedåt och dra åt skruven (A) igen.
– Lossa: Lossa beroende på inställningsplatta skruven (A), skjut inställningsplattan uppåt och dra åt skruven (A) igen.

Ställ in växelspaken

Maskiner med växlingsmekanism (1)

Bild 9

- Avlägsna sprinten (4) och mellanläggsbrickan (5) och ta ut spindelmuttern (6) ur hålet (7).
- Tryck växelarmen (2) nedåt och ställ växelspaken (3) i ”6”: ans växel.
- Vrid spindelmuttern så (6), att tappen kan stickas in i samma hål (7).
- Lås spindelmuttern med mellanläggsbricken och sprinten.

i Obs

Denna inställning är endast nödvändig om den högsta växeln (snabbaste läge framåt eller bakåt) ej kan läggas i.

Justering av band (maskiner med banddrift)

i Obs

Dessa åtgärder får endast vidtas av fackverkstad.

Bild 5

Bandet (1) är riktigt inställt om det för hand kan tryckas in 11–12,5 mm (med ett tryck på von 4,5–6,5 kg).

Om det inte kan tryckas ner så långt eller om man kan trycka ner det längre, måste det justeras.

- Ställ maskinen på ett säkert och vågrätt underlag.
- Lossa muttrarna (3) på varje bandsida.
- Vrid muttern (2) tills bandet är riktigt spänt:
  – För att spänna bandet: Vrid medurs.
  – För att lossa bandet: Vrid moturs.
- Dra åt muttrarna (3) på varje bandsida igen.

i Obs

Ställ in båda banden jämnt så, att bakaxeln (4) löper parallellt med framaxeln. Härvid bör gänglängden (x) vid båda ställskruvarna vara lika.

Byte av brytskruv

Bild 7

Snöskruvarna (3) fästs på drivaxeln (4) med brytskruvar (1) och låssprintar (2).

Skruvarna är så konstruerade, att de bryts om snöskruven stöter emot fasta föremål. På så sätt undviks skador på maskinen.

Dessa delar får endast bytas ut mot originalreservdelar.

Reservskruvar och reservlåssprintar ingår (tillval) i leveransen.

- Avlägsna avbruten skruv och sprint och rengör och smörj monteringsstället.
- Använd ny brytskruv och ny låssprint.

i Obs

Beroende på utförande kan reservskruvarna och låssprintarna fästas på instrumentbrädan (bild 11).

Byte av kantskena

i Obs

Beroende på utförande måste först glidskorna demonteras (se „Byte av glidskor“).

Bild 6

- Avlägsna skruvar (5), mellanläggsbrickor (6, beroende på utförande) och muttrar (7).
- Byt kantskena (8).
- Montera ny kantskena på huset med skruvar, mellanläggsbrickor (beroende på utförande) och muttrar.

Byte av glidskor

Bild 6

- Avlägsna skruvar (4), mellanläggsbrickor (3, beroende på utförande) och muttrar (2).
- Byt glidskor (1) på båda sidorna.
- Ställ in de nya glidskorna (se ”Inställning av glidskor”).

Inställning av utkastarrörinställningens förspänning (tillval)

Bild 13

Om utkastarrörinställningen går för lätt eller för trögt, kan detta justeras med ställmuttern.

Utkastarrörinställningen går för lätt:

- Vrid muttern stegvis åt höger.

Utkastarrörinställningen går för trögt:

- Vrid muttern stegvis åt vänster.

i Obs

- Vid riktig inställning kan inte utkastarröret ändra läge av sig själv under drift.

Längre förvaring

⚠ Explosionsrisk genom utträngande bränsleångor

Töm bränsletanken utomhus i ett lämpligt kärl innan maskinen tas ur drift (se ”Motorhandboken”).

Om maskinen inte ska användas under längre tid (t.ex. efter säsongen):

- Förbered motorn (se ”Motorhandboken”).
- Rengör maskinen.
- Behandla alla metalldelar med sprejolja eller med en oljefuktad lapp som rostskydd.
- Ställ maskinen i ett rent och torrt rum.

Garanti

För varje land gäller vår representants garantivillkor.

Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel.

Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

Motorinformation

Motortillverkaren är ansvarig för alla eventuella motorproblem när det gäller effekt, effektmätning, tekniska data, garanti och service.
Närmare information återfinns i den separata motorhandboken.

Felsökning

⚠ ***Skaderisk vid oavsiktlig start***

Före alla åtgärder på maskinen
- *Stäng av motorn.*
- *Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla, motorn måste ha svalnat.*
- *Dra ur startnyckeln och lossa tändkalbeln från tändstiftet.*

⚠ ***OBS***

Störningar har delvis enkla orsaker som du själv kan åtgärda.
Kontakta alltid auktoriserad verkstad i tveksamma fall.
Låt alltid en auktoriserad verkstad utföra eventuella reparationer och använd alltid originalreservdelar.

Störning	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Tanken är tom.	Fyll tanken.
	Dåligt bränsle.	Töm det dåliga bränslet utomhus i ett lämpligt kärl [1]). Fyll tanken med rent bränsle.
	Motorn är kall, choken ej ställd på "⎍/ON/CHOKE".	Ställ choken på "⎍/ON/CHOKE".
	Gasspaken ej ställd på "🐇/FAST".	Ställ gasspaken på "🐇/FAST".
	Motorstoppssbrytaren (hos maskiner utan gasspak) ej ställd på "ON".	Ställ motorstoppsbrytaren på "ON".
	Tändkabeln ej ansluten på tändstiftet.	Anslut tändkabeln.
	Tändstift smutsigt eller defekt.	Rengör tändstiftet [1]). Byt defekt tändstift [2]).
	Förgasaren full.	Ställ choken på "RUN/OFF/⎍" och starta.
	Flödaren ej använd.	Använd flödaren.
Motorn går ojämnt (hostar).	Choken är ställd på "⎍/ON/CHOKE".	Ställ choken på "RUN/OFF/⎍".
	Tändkabeln sitter löst.	Anslut tändkabeln.
	Dåligt bränsle. Vatten eller smuts i bränslesystemet.	Töm det dåliga bränslet utomhus i ett lämpligt kärl [1]). Fyll tanken med rent bränsle.
	Lufthålet i tanklocket täppt.	Rengör tanklocket och lufthålet.
Maskinen röjer ingen snö.	Brytskruv avbruten.	Byt brytskruv (se "Byte av brytskruv").
	Snöskruv eller utkastarrör täppt.	Stanna motorn, lossa tändkabeln. Åtgärda orsaken.
	Kopplingsvajer för slungdrift felinställd.	Ställ in kopplingsvajern (se "Inställning av kopplingsvajer för slungdrift").
	Kilremmen är lös eller har gått av.	Spänn lös kilrem [2]). Byt kilrem som gått av [2]).
Hjulen roterar ej.	Kopplingsvajer för hjuldrift felinställd.	Ställ in kopplingsvajern (se "Inställning av kopplingsvajer för hjuldrift").
	Kilremmen är lös eller har gått av.	Spänn lös kilrem [2]). Byt kilrem som gått av [2]).
	Friktionshjulets gummi avslitet.	Byt gummi [2]).

Störning	Orsak	Åtgärd
För starka vibrationer.	Lösa delar eller defekt snöskruv.	Stoppa genast motorn och lossa tändkabeln. Dra åt lösa skruvar och muttrar. Reparera defekt snöskruv [2]).
Växlarna är svåra att lägga i.	Kopplingsvajer för hjuldrift felinställd.	Ställ in kopplingsvajern (se ”Inställning av kopplingsvajer för hjuldrift”).
	Växelspaken felinställd.	Ställ in växelspaken (se ”Inställning av växelspak”).

[1]) Se ”Motorhandboken”.

[2]) Dessa åtgärder får endast vidtas av fackverkstad.

Indholdsfortegnelse

For Deres egen sikkerheds skyld 60
Udpakning/montering 61
Før ibrugtagning første gang . . . 61
Indstillingsarbejder, der altid skal udføres inden ibrugtagning 62
Betjening 62
Transport 64
Vedligeholdelse 64
Opbevaring 67
Garanti 67
Information om motor 67
Hjælp ved driftsforstyrrelser 67

Angivelser på typeskiltet

Disse angivelser er meget vigtige for at kunne identificere maskinen ved bestilling af reservedele og for kundeservicen.

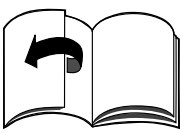
Typeskiltet på maskinen findes i nærheden af motoren.

Notér alle angivelser fra typeskiltet i nedenstående kasse.

Denne og andre angivelser vedrørende maskinen findes på den separate CE-overensstemmelseserklæring, der er bestanddel af denne driftsvejledning.

I denne betjeningsvejledning beskrives forskellige modeller. Modellerne betegnes som type 1 til type 3 (se oversigten over maskinen på de forreste sider til at folde ud.

Grafiske illustrationer kan i detalje afvige fra den købte maskine.



For Deres egen sikkerheds skyld

Benyt maskinen rigtigt

Denne maskine er udelukkende beregnet til at blive brugt

– som snefræser til fjernelse af sne på faste veje og arealet omkring huset og på fritidsområdet,
– i overensstemmelse med de beskrivelser, som fremgår af denne betjeningsvejledning og sikkerhedsforskrifterne.

Enhver anden brug er ikke bestemmelsesmæssig. En ikke bestemmelsesmæssig brug medfører, at garantien bortfalder og at producenten fraskriver sig ethvert ansvar. Brugeren er ansvarlig for alle skader, der måtte opstå på tredjemand og dennes ejendom.

Egenmægtige ændringer på maskinen udelukker fabrikantens ansvar for deraf resulterende skader.

Almindelige sikkerhedsforskrifter

Læs som bruger af denne maskine nærværende vejledning omhyggeligt igennem, før maskinen tages i brug for første gang.
Følg forskrifterne og gem nærværende vejledning til senere brug eller i forbindelse med et ejerskift.

Unge under 16 år må ikke benytte maskinen (lokale forskrifter kan fastlægge brugerens mindstealder).

Denne maskine er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder også børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke råder over den tilsvarende erfaring og/eller viden, hvis ikke der føres tilsyn af en person, som er ansvarlig for sikkerheden og som giver de tilsvarende instruktioner om, hvordan maskinen skal benyttes.

Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

Hold personer, især børn og husdyr, fjernt fra fareområdet.

Overhold de tilsvarende nationale forskrifter, hvis De kører med maskinen på offentlige gader og veje.

Maskinen er ikke beregnet til persontransport.

Maskinen må kun benyttes i den af fabrikanten foreskrevne og leverede tekniske tilstand.

Motorindstillingerne, foretaget på fabrikken, må aldrig ændres.

Bær handsker, høreværn, beskyttelsesbriller, tætsiddende vintertøj og faste sko med skridfast sål, når der arbejdes med snefræseren.

Maskinen må aldrig tankes op i lukkede rum, når motoren er i gang eller den er varm.

Kropsdele eller tøj må aldrig komme i nærheden af roterende eller varme dele på maskinen.

Stands motoren og træk tændnøglen og tændrørsstikket af, hvis De

– ikke mere arbejder med maskinen eller,
– fjerner Dem fra maskinen, eller
– udfører indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejder.

Lad motoren afkøle, før maskinen henstilles i et lukket rum.

Henstil maskinen og brændstoffet på et sikkert sted

– fjernt fra brandfarlige kilder (gnister, flammer),
– utilgængeligt for børn.

Reservedele og tilbehør skal opfylde de af fabrikanten fastlagte krav.

Der må derfor kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør eller de af fabrikanten godkendte reservedele og tilbehørsdele.
Udskift beskadiget udstødning, tank eller tankdæksel.

Maskinen må kun repareres på et autoriseret værksted.

Sikkerhedsanordninger

Billede 1

Sikkerhedsanordningerne har til opgave at beskytte Dem og skal altid være funktionsdygtige.
Der må ikke foretages ændringer på sikkerhedsanordningerne, og deres funktion må ikke omgås.

Koblingsarm til snekkedrev (1)

Snekkedrevet slukkes, når brugeren slipper denne koblingsarm. Dennearm kan fastlåses, når den er trykket ind (valgbar), hvis brugeren trykker koblingsarmen for køredrift (2) ind og holder den fast. Så snart brugeren giver slip på armen (2), springer begge arme tilbage; snekkedrev og drivmekanisme slås fra samtidig.

Koblingsarm til drivmekanisme (2)

Drivmekanismen slukkes, når brugeren slipper denne koblingsarm.

Beskyttelsesgitter i udkastningsskakt

Beskyttelsesgitteret forhindrer indgreb i udkastningsskakt.

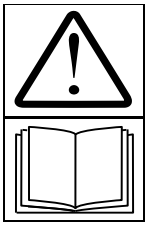
Udkastningsklap

Billede 8

Udkastningsklappen (1) beskytter imod tilskadekomst som følge af genstande, der slynges ud.

Symboler på maskinen

På forskellige steder på maskinen findes der sikkerheds- og advarselshenvisninger i form af symboler og piktogrammer.
Symbolerne har følgende betydning:



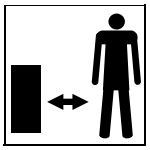
Pas på! Læs brugsanvisningen, inden maskinen ibrugtages!



Forbrændingsfare! Hold tilstrækkelig afstand til varme dele på maskinen.



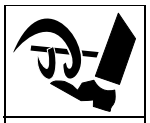
Bær øjen- og høreværn!



Hold tredjemand borte fra fareområdet!

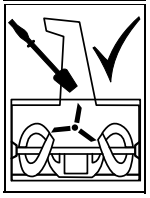


Kvæstelsesfare som følge af udkastet sne og faste genstande!



Kvæstelsesfare som følge af roterende dele! Hold hænder og fødder borte fra roterende dele. Vent til alle roterende dele står helt stille.

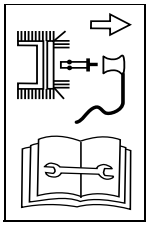




Udkastningsskakten må kun rengøres med rengøringsværktøj.



Eksplosionsfare! Det maksimale tryk i dækkene på 1,4 bar/ 20 PSI må aldrig overskrides.



Sluk maskinen og træk tændrørsstikket ud inden der udføres arbejder som f.eks. indstilling, rengøring, kontrol o.s.v.!

Disse symboler skal altid holdes læselige.

Symboler i vejledningen

I nærværende vejledning benyttes symboler, som gør opmærksom på farer eller kendetegner vigtige forskrifter. Symbolerne har følgende betydning:

⚠ Fare

Dette symbol gør opmærksom på farer, som hænger sammen med den beskrevne aktivitet og som sætter personer i en truende situation.

⚠ Pas på

De gøres opmærksom på farer, som hænger sammen med den beskrevne aktivitet og som kan føre til en beskadigelse af maskinen.

i Henvisning

Kendetegner vigtige informationer og anvendelsestips.

Udpakning/montering

Billeder af monteringen af maskinen findes i slutningen af betjeningsvejledningen.

i Bortskaffelse

Rester fra emballagen, udtjente maskiner o.s.v. skal bortskaffes i henhold til de lokale forskrifter.

Før ibrugtagning første gang

⚠ Pas på!

Kontrollér altid oliestanden og (efter) fyld om nødvendigt motorolie på (se „Motormanual").

- Kontrollér sikkerhedsanordningerne, betjeningselementerne og de dertil hørende koblingstræk/kabler samt alle skrueforbindelser for beskadigelse og fastgørelse. Udskift beskadigede dele inden brug.
- (Type 1 og type 3) Af transportmæssige grunde kan dækkene have overtryk. Kontrollér trykket i dækkene og tilpas det om nødvendigt. Anbefalet dæktryk: 1 bar.
- Kontrollér koblingen til snekkedrev og drivmekanisme (se „Vedligeholdelse").
- Kontrollér gear-håndtaget (se „Vedligeholdelse").

Indstillingsarbejder, der altid skal udføres inden ibrugtagning

⚠ ***Kvæstelsesfare***

Hver gang før arbejder på maskinen påbegyndes

- *Sluk for motoren.*
- *Vent til alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet.*
- *Træk tændnøglen og tændrørsstikket ud.*

Indstilling af maskinen svarende til sne- og terrænforholdene

Indstilling af arbejdsposition (maskiner med larvefodstræk)

Billede 4

- Vælg en passende position med betjeningsarmen (1):
  - Position I: Ved tung og overiset sne. Snekken presses mod jorden.
  - Position II: Ved normale sneforhold.
  - Position III: Til rydning af ujævne veje resp. grus- og skærveveje.
  - Position IV: Til transport af maskinen. Snekken har større afstand over jorden.

Indstilling af glidemeder

Billede 6

Med glidemederne (1) kan afstanden mellem jorden og rømmepladen (8) indstilles således, at dele på terrænet (f.eks. jord eller sten) ikke opsamles.

- (Maskiner med larvefodstræk) Indstil betjeningsarmen (billede 4, pos. 1) i position II.
- Løsn møtrikkerne (2) på begge sider af maskinen.
- Indstil glidemederne afhængigt af terrænet:

– dybere ved ujævne eller ubefæstede veje,
– højere ved jævne veje.

- Fastgør glidemederne således med møtrikkerne (2), at de berører jorden ens nedefra.

Optankning og kontrol af oliestand

⚠ ***Eksplosions- og brandfare***

Optank kun udendørs og når motoren er standset og kold og ikke i nærheden af varme genstande.
Rygning forbudt under optankning.
Der må aldrig tankes helt op.
Hvis der løber brændstof over, skal det spildte brændstof fordampe, inden motoren startes.
Brændstoffet må kun opbevares i egnede og dertil beregnede beholdere.
Der må ikke anvendes brændstof med specifikationen E85.
Lagttag også henvisningerne i betjeningsvejledningen for motoren.

- Kontrollér oliestanden og fyld olie på om nødvendigt (se „Motormanual“).
- Fyld brændstof på (typen fremgår af motormanualen).
  Luk tankdækslet og tør brændstofrester af.

Betjening

⚠ ***Kvæstelsesfare***

Hold personer, især børn og husdyr, fjernt fra fareområdet.
Maskinen må kun benyttes, hvis den er i en upåklagelig og sikker tilstand.
Den af styrestangen fastlagte sikkerhedsafstand til roterende værktøj skal altid overholdes.
Kontrollér terrænet, hvor maskinen skal benyttes, og fjern alle genstande, der kan opfanges og slynges ud af maskinen.
Der må kun arbejdes med tilstrækkelig belysning.
Før altid kun maskinen i skridttempo.
Arbejdet skal udføres langsomt og forsigtigt, især på ujævne eller ubefæstede veje, eller hvis der bakkes.
Indstil afstanden mellem snekkehuset og jorden, således at maskinen ikke opsamler fremmedlegemer (f.eks. sten).

⚠ ***Fare for kvælning med kulilte***

Forbrændingsmotoren må kun være i gang udendørs.

⚠ ***Brandfare***

Hold motoren og udstødningen fri for snavs og udløbet olie.

⚠ ***Pas på***

Mulige skader på maskinen

– *Hvis maskinen rammes af fremmedlegemer (f.eks. sten) eller ved usædvanligt store vibrationer, skal den standses. Kontrollér om den er beskadiget.*
  Lad skaden reparere, før De arbejder med maskinen igen.
– *Benyt ikke maskinen, hvis den er behæftet med fejl.*
  Udfør altid visuel kontrol før brug. Kontrollér især sikkerhedsanordningerne, betjeningselementerne og de dertil hørende koblingstræk/kabler samt alle skrueforbindelser for beskadigelse og fastgørelse. Udskift beskadigede dele inden brug.
– *Lad motoren køre varm, inden maskinen tages i brug.*
– *Efter arbejdets afslutning må motoren først standses efter nogle minutter, så fugt kan forsvinde*

i Driftstider

Iagttag de nationale/kommunale forskrifter hvad brugstider angår (spørg evt. hos den pågældende myndighed).

i Positionsangivelser

Ved angivelse af positioner på maskinen (f. eks. venstre, højre) går man ud fra den synsvinkel, som brugeren har, når denne står bag ved maskinen med blikket rettet i kørselsretningen.

Motor startes

Billede 3

⚠ ***Fare***

Slip koblingsarmen (billede 1, pos. 1 og 2) inden start.

i Henvisning

På nogle modeller findes der ikke et gashåndtag, hastigheden indstilles automatisk. Motoren arbejder altid med optimal hastighed.

- Kontrollér tankindholdet og oliestanden og fyld olie og brændstof på ved behov (se motormanualen).

Start med trækstarter

- Indstil afspærringshanen (10), hvis den findes, i position „ON/OPEN".
- Sæt tændrørsstikket (8) på tændrøret.
- Indstil gashåndtaget (7), hvis det findes, i position „ /FAST". Indstil motorstop-afbryderen (11) i position „ON" ved maskiner uden gashåndtag.
- Indstil chokeren (2) i position „ /ON/CHOKE" ved koldstart.
- Stik tændingsnøglen (1) i tændingslåsen; den må ikke drejes.
- Tryk én gang på primerknappen (3), ved kold motor 2 til 7 gange (hvilket afhænger af motortypen – se motormanualen).
- Træk langsomt i trækstarteren (4), indtil der mærkes modstand, og træk derefter hurtigt og kraftigt. Trækstarteren må ikke springe tilbage men skal føres langsomt tilbage.
- Tilbagestil chokeren (2) trinvis på „RUN/OFF/ ", når motoren er i gang.

Start med elektrostarter (optionelt)

⚠ ***Fare som følge af elektrisk stød***

Elektrostarteren må ikke benyttes i regnvejr.

Kontrollér om nettet er sikret med en fejlstrøms-sikkerhedsafbryder.

Lad i givet tilfælde en elektriker montere en sådan afbryder.

Ved tilslutning af elektrostarteren til nettet må der kun anvendes et forlængerkabel med beskyttelsesleder (ikke inkluderet i leveringsomfanget), der er godkendt til udendørs brug.

For eksempel indtil en maksimal længde på 50 m:

– H07RN-F 3x1,5 mm² indtil –25 °C,

– H07BQ-F 3x1,5 mm² indtil –40 °C.

Kontrollér altid forlængerkablet og kablet/tilslutningsstikket på motoren for beskadigelse inden motoren startes. Lad en elektriker udskifte beskadigede dele omgående. Maskinen må aldrig startes med elektrostarteren, hvis der findes beskadigede dele.

⚠ ***Pas på***

Ved ukorrekt tilslutning af elektrostarteren kan maskinen eller dens omgivelse beskadiges.

Kontrollér om nettet

– drives med 220–230 V og 50 Hz svarende til angivelserne på elektrostarterens typeskilt (billede 3, pos. 9),

– er sikret med en tilsvarende sikring (mindst 10 A).

- Indstil afspærringshanen (10), hvis den findes, i position „ON/OPEN".
- Sæt tændrørsstikket (8) på tændrøret.
- Indstil gashåndtaget (7), hvis det findes, i position „ /FAST". Indstil motorstop-afbryderen (11) i position „ON" ved maskiner uden gashåndtag.
- Stik tændingsnøglen (1) i tændingslåsen; den må ikke drejes.
- Forbind først forlængerledningen med stikket (5) og derefter med en netstikdåse.
- Indstil chokeren (2) i position „ /ON/CHOKE" ved koldstart.
- Tryk én gang på primerknappen (3), ved kold motor 2 til 7 gange (hvilket afhænger af motortypen – se motormanualen).
- Tryk på startknappen (6) (maks. 5 sek.), indtil motoren starter. Vent mindst 30 sek. før næste startforsøg.
- Tilbagestil chokeren (2) trinvis på „RUN/OFF/ ", når motoren er i gang.
- Afbryd først forlængerkablets forbindelse til nettet og derefter til elektrostarteren.

Motor stoppes

Billede 3

- For at undgå maskinskade eller startproblemer som følge af fugt skal motoren være i gang i nogle minutter, inden den standses (for tørring).
- Indstil gashåndtaget (7), hvis det findes, i position „ / STOP". Indstil motorstop-afbryderen (11) i position „OFF" på maskiner uden gashåndtag.
- Træk tændingsnøglen (1) ud.
- Indstil afspærringshanen (10), hvis den findes, i position „OFF/CLOSE".

Valg af gear

Billede 1

⚠ ***Pas på***

Giv slip på koblingsarmen (1 og 2), før De vælger eller skifter gear.

- Vælg et gear med gearhåndtaget (6):

– Fremad „1" (langsomt) til „5"/„6" (hurtigt).

– Tilbage: „R/R1" (langsomt) og „R /R2" (hurtigt).

Indstilling af udkastningsretning og udkastningsbredde

Billede 8

⚠ ***Kvæstelsesfare***

Klappen (1) på udkastningsskakten (2) må ikke rettes mod personer, dyr, vinduer, biler og døre.

Indstilling af udkastningsretning

- Placér udkastningsskakten (2) i ønsket retning ved at dreje svinget (billede 1, pos. 7).

Indstilling af udkastningsbredde

Jo større hældning klappen (1) har, desto højere og længere kastes sneen bort.

- Tryk håndtaget (billede 1, pos. 5) fremad for at indstille klappen (1) højere og omvendt.

Arbejde med maskinen

Billede 1

- Indstil udkastningsskakten (se „Indstilling af udkastningsretning og udkastningsbredde").
- Start motoren (se „Motor startes").
- Vælg et fremadgående gear med gearhåndtaget (6), idet der skal gives slip på koblingsarmen (1 og 2).
- Tryk på koblingsarmen for snekkedrev (1) og hold den fast; snekken og udkastningsturbinen fremdrives.
- Tryk på koblingsarmen til drivmekanismen (2) og hold den fast; maskinen kører og rømmer sneen. Så længe dette håndtag er trykket ind (valgbar), er koblingsarmen for snekkedrev (1) låst og kan slippes.
- Ved gearskift skal der først gives slip på koblingsarmen til drivmekanismen (2), hvorefter der skiftes gear med gearhåndtaget (6).

i Henvisning

Maskinen er udstyret med friløbshåndtag (3 og 4), hvilket afhænger af modellen. Derved er det nemmere at styre maskinen:

– mod højre: Træk i højre friløbshåndtag (4),
– mod venstre: Træk i venstre friløbshåndtag (3).

Arbejder på skråninger

⚠ Kvæstelsesfare hvis maskinen vælter

Udfør arbejdet langsomt og forsigtigt, især hvis kørselsretningen ændres.

Kør altid op og ned ad skråninger og ikke på tværs ad skråningen.

Tag hensyn til forhindringer og arbejd ikke i nærheden af skrænter.

Maskinen må ikke benyttes på skråninger med en hældning på over 20%.

Tips til snerømning

- Snerømning skal helst foretages direkte efter at der er faldet sne; senere dannes der is på det underste lag, hvorved oprydningsarbejdet er vanskeligere.
- Hvis det er muligt, skal sneen helst rømmes i vindretning.
- Røm sneen, således at de oprømmede spor overlapper hinanden en smule.

Afhjælpning af forstoppet snekke eller udkastningsskakt

⚠ Kvæstelsesfare

Hver gang før arbejder på maskinen påbegyndes

– *Sluk for motoren.*
– *Vent til alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet.*
– *Træk tændnøglen og tændrørsstikket ud.*

- Afhjælp tilstopningen med rengøringsværktøjet (billede 10 – alt efter model vedlagt snefræseren) eller en skovl.

Opvarmelige greb (valgbar alt efter type)

Billede 9



Kontakt (8) på instrumentbrættet:

– I/ON = tændt
– O/OFF = slukket

Stil kontakten på OFF efter arbejdets udførelse.

Bemærk:

Opvarmelige greb erstatter ingen handsker.

Lys (valgbar, hvilket afhænger af modellen)

– Lygten lyser ved løbende motor.

Sidesværd „Drift Cutters" (valgbar, hvilket afhænger af modellen).

Billede 12

– Gør det nemmere at arbejde under ekstremt høje sneforhold.

Snekkekæder (optionelt)

Ved ekstreme vejrforhold kan der anvendes snekæder, der fås i specialhandlen.

Transport

Kørsel

Til rangering/overvindelse af korte strækninger.

- Start maskinen.
- Vælg et gear fremad eller tilbage.
- Tryk på koblingsarmen til drivmekanismen og hold den fast.
- Kør maskinen forsigtigt.

Transport uden eget drev

⚠ Kvæstelsesfare

Før transport

– *Sluk for motoren.*
– *Vent til alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet.*
– *Træk tændnøglen og tændrørsstikket ud.*

⚠ OBS!

Transportskader

– *De anvendte transportmidler (f.eks. transportkøretøj, læsserampe eller lignende) skal anvendes til det dertil beregnede formål (se den dertil hørende betjeningsvejledning).*

- Brændstoftanken skal være tom, når maskinen transporteres.
- Transportér maskinen i vandret stilling på eller i et køretøj.
- Lås maskinen, så den ikke kan rulle væk eller skride.

Vedligeholdelse

⚠ Kvæstelsesfare

Hver gang før arbejder på maskinen påbegyndes

– *Sluk for motoren.*
– *Vent til alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet.*
– *Træk tændnøglen og tændrørsstikket ud.*

i Henvisning

Følg advarselsanvisningerne i motormanualen.

Vedligeholdelsesplan

Én gang for hver sæson:

Få et autoriseret værksted til at kontrollere og vedligeholde maskinen.

Hver gang før brug:

Kontrollér oliestanden og fyld op om nødvendigt.

Kontrollér skrueforbindelserne for fastgørelse og efterspænd dem om nødvendigt.

Kontrollér sikkerheds-anordningerne.

På maskiner med elektrostart: Kontrollér kablet og tilslutnings-stikket på motoren.

Vedligeholdelsesarbejde	Efter brug	25 h	50 h	100 h	Efter sæsonen	Ved behov
Rengøring af udkastningsskakt, snekke og snekkehus	●					
Udskiftning af olie [3)][1)]			●[4)]			
Smøring af bevægelige og roterende dele					●	●
Rengøring af tændrør [1)]		●				
Udskiftning af tændrør [2)]					●	
Kontrol af dæktryk, øg det om nødvendigt					●	●
Rengøring af luftkølesystem og udstødning [1)]	●					●
Smøring af drivaksel [2)]		●				
Kontrol af koblingsindstilling, justér om nødvendigt						●
Kontrol af karburatorindstilling [2)]						●
Kontrol af rømmeplade, slidt rømmeplade udskiftes						●
Kontrol af glidemeder, slidte glidemeder udskiftes parvis						●
Kontrol af bælte, justér om nødvendigt. Defekt bælte udskiftes. [2)]						●
Udskiftning af tanklås						●
Udskiftning af lydpotte [2)]						●

[1)] Se „Motormanual"

[2)] Disse arbejder må kun udføres af autoriserede værksteder

[3)] Første udskiftning af olie efter 5 h

[4)] „Udskiftning af olie for hver 25. driftstime (h) ved stor belastning eller ved høj omgivelsestemperatur"

Vedligeholdelsesarbejder

⚠ ***Pas på***
Mulige skader på maskinen
Der må udelukkende anvendes originale reservedele ved udskiftning af maskindele.

⚠ ***Pas på***
Miljøet udsættes for fare som følge af motorolie
Aflever gammel olie på en genbrugsplads eller til en renovationsvirksomhed.

Rengøring af maskinen

⚠ ***OBS!***
Der må ikke anvendes en højtryksrenser til rengøring
- Parkér maskinen på et fast, jævnt og horisontalt terræn.
- Fjern vedhæftet smuds.
- Rengør maskinen gennem udkastningsskakten med rindende vand og lad den tørre.
- Rengør motoren med klude og børste.

Smøring

Smør alle roterende og bevægelige dele med let olie.

Indstilling af dæktryk

⚠ ***Pas på***
Eksplosionsfare!
Det maksimale tryk i dækkene på 1,4 bar/20 PSI må aldrig overskrides.

Anbefalet dæktryk:1,0 bar.

Kontrol og indstilling af kobling til snekkedrev

Billede 2A
- Slip koblingsarmen (1). Koblingstrækket (2) skal være uden slør men må ikke være for stramt. Om nødvendigt ændres indstillingen (se „Justering af koblingstræk").
- Koblingsarmen (1) skal kunne trykkes helt i bund. Er det ikke tilfældet, er koblingstrækket spændt for fast og skal løsnes (se „Justering af koblingstræk").

Ekstra kontrol:(se „Under arbejdet med maskinen/ Betjeningsforløb")
- Slå snekkedrevet til i 10 sekunder ved løbende motor („ ").
- Slip koblingsarmen. Fræsesnekken må ikke mere rotere.

Kontrol og indstilling af køredrev

Billede 1
- (Maskiner med larvefodstræk) Indstil betjeningsarmen (billede 4, pos. 1) på position IV (transport).
- Indstil koblingsarmen (6) på hurtigste gear fremad (højeste tal).
- Skub maskinen fremad, idet der gives slip på koblingsarmen (2).
- Indstil koblingsarmen (6) på hurtigste bakgear „R /R2", mens maskinen skubbes, og derefter på hurtigste gear fremad.
- Når der mærkes modstand ved skubning eller gearskift, løsnes koblingstrækket (se „Justering af koblingstræk").
- Under skubningen af maskinen trykkes der på koblingsarmen (2). Hjulene/larvefødderne skal blokeres. Er det ikke tilfældet, strammes koblingstrækket lidt (se „Justering af koblingstræk").
- Gentag proceduren, hvis indstillingen ikke er korrekt.

Justering af koblingstræk

Billede 2B
- For koblingstræk med indstillingsplade til drivmekanisme (3) eller til snekkedrev (4):

– Stramning: Løsne skruen (A), afhængigt af indstillingspladen, skub indstillingspladen nedad og spænd skruen (A) fast igen.
– Løsning: Løsne skruen (A), afhængigt af indstillingspladen, skub indstillingspladen opad og spænd skruen (A) fast igen.

Indstil koblingsarmen

Maskiner med gearstang (1)

Billede 9
- Fjern fjederstikket (4) og mellemlægsskiven (5), tag spindelmøtrikken (6) ud af boringen (7).
- Tryk koblingsarmen (2) nedad, sæt koblingsarmen (3) i gear „6".
- Drej spindelmøtrikken (6), således at tappen kan lægges i samme boring (7).
- Fastlås spindelmøtrikken med mellemlægsskiven og fjederstikket.

i Henvisning

Denne indstilling skal kun foretages, hvis det hurtigste gear (fremad eller tilbage) ikke kan vælges.

Justering af bælte (maskiner med larvefodstræk)

i Henvisning

Disse arbejder må kun udføres af autoriserede værksteder.

Billede 5

Bæltet (1) er ikke indstillet rigtigt, hvis det kan presses 11–12,5 mm ned med hånden (med et tryk på 4,5–6,5 kg).

Hvis det kan presses mere eller mindre ned, skal det justeres:
- Stil maskinen på et sikkert og vandret underlag.
- Løsn møtrikken (3) på hver bælteside.
- Skru møtrikken (2) så meget, at bæltet er spændt korrekt:

– Strammere med uret,
– Løsere mod uret.

- Spænd møtrikken (3) på hver bælteside igen.

i Henvisning

Indstil begge bælter ensartet, så bagakslen (4) står parallelt med forakslen. Gevindlængden (x) skal være ens ved begge justerskruer.

Udskiftning af brudbolte

Billede 7

Snekkerne (3) fastgøres på drivakslen (4) med brudbolte (1) og låsesplitter (2). Boltene er konstrueret således, at de brækker (klippes af), hvis snekken rammer faste fremmedlegemer. Herved undgås det, at maskinen beskadiges. Disse dele må kun udskiftes med originale reservedele. Reservebolte og -låsesplinter er inkluderet optionelt i leverings-omfanget.

- Fjern den brækkede bolt og split, rengør fastgøringsområdet og smør det.
- Anvend en ny brudbolt og en ny låsesplit.

i Henvisning

Reservebolte og låsesplitter kan fastgøres på instrumentbrættet, hvis det ønskes (billede 11).

Udskiftning af rømmeplade

i Henvisning

Afhængig af modellen, skal glidemederne først fjernes (se „Udskiftning af glidemeder“).

Billede 6

- Fjern skruerne (5), spænde-skiverne (6, afhængig af modellen) og møtrikkerne (7).
- Udskift rømmepladen (8).
- Skru den nye rømmeplade fast på huset med skruer, spænde-skiver (afhængig af modellen) og møtrikker.

Udskiftning af glidemeder

Billede 6

- Fjern skruerne (4), spænde-skiverne (3, afhængig af modellen) og møtrikkerne (2).
- Udskift glidemederne (1) på begge sider af huset.
- Indstil de nye glidemeder (se „Indstilling af glidemeder”).

Indstilling af skaktjusterin-gens forspænding (option)

Bild 13

Hvis skaktjusteringen går for let eller for stramt, kan dette ændres ved at stille på justermøtrikken.

Skaktjusteringen går for let:

- Drej møtrikken trinvis til højre.

Skaktjusteringen går for stramt:

- Drej møtrikken trinvis til venstre.

i Henvisning

- Når indstillingen er korrekt, må udkastskakten ikke kunne flytte sig af sig selv under driften.

Opbevaring

⚠ Eksplosionsfare som følge af antændelse af brændstofdampe

Før opbevaring af maskinen tømmes brændstoftanken ud i en egnet be-holder udendørs (se „Motormanual”).

Når maskinen står ubrugt hen i mere end en måned, f.eks. når sæsonen er forbi:

- Forbered motoren (se „Motormanual”).
- Rengør maskinen.
- Tør alle metaldele af med en olie-fugtet klud for at beskytte dem mod rust eller indspray dem med olie.
- Opbevar maskinen i et rent og tørt rum.

Garanti

I hvert land gælder de garanti-betingelser, som vort salgsselskab resp. importør i det pågældende land har udgivet.

Fejl på maskinen repareres gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste filial.

Information om motor

Motorfabrikanten er ansvarlig for alle motorrelaterede problemer med hensyn til ydelse, ydelsesmåling, tekniske data, garanti og service. Nærmere informationer findes i den separate betjeningsvejledning fra motorfabrikanten.

Hjælp ved driftsfor-styrrelser

⚠ Kvæstelsesfare som følge af utilsigtet start

Hver gang før arbejder på maskinen påbegyndes

- *Sluk for motoren.*
- *Vent til alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet.*
- *Træk tændnøglen og tændrørs-stikket ud.*

⚠ Pas på

Der er ofte simple årsager til de driftsfejl, som kan opstå på maskinen. Ofte kender De selv årsagen til fejlen og kan derfor selv afhjælpe den. I tvivlstilfælde og hvis der udtrykkeligt henvises hertil, kontaktes et autoriseret værksted.

Reparationer må kun udføres af et autoriseret værksted, og der må kun benyttes originale reservedele.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren starter ikke.	Brændstoftanken er tom.	Fyld brændstoftanken op.
	Brændstoffet har stået for længe.	Tøm brændstoffet ud i en egnet beholder udendørs [1]). Fyld rent, nyt brændstof på.
	Chokeren er ikke indstillet på „⎍/ON/CHOKE“, når motoren er kold.	Chokerhåndtaget er indstillet på „⎍/ON/CHOKE“.
	Gashåndtaget er ikke indstillet på „🐇/FAST“.	Indstil gashåndtaget på „🐇/FAST“.
	Motorstop-afbryderen (på maskiner uden gashåndtag) er ikke indstillet på „ON“.	Indstil motorstop-afbryderen på „ON“.
	Tændrørshætte ikke sat på plads.	Sæt tændrørsstikket på tændrøret.
	Tændrøret tilsmudset eller defekt.	Rengør tændrøret [1]). Udskift defekte tændrør [2]).
	Karburator fuld.	Indstil chokeren på „RUN/OFF/⎍“ og start og start.
	Primer er ikke aktiveret.	Aktiver Primer.
Motoren kører uregelmæssig (hakker).	Chokeren er indstillet på „⎍/ON/CHOKE“.	Indstil chokeren på „RUN/OFF/⎍“.
	Tændrørsstikket sidder løst.	Fastgør tændrørsstikket.
	Brændstoffet har stået for længe. Vand eller smuds i brændstofanlæg.	Tøm brændstoffet ud i en egnet beholder udendørs [1]). Fyld rent, nyt brændstof på.
	Udluftningshul i tankdæksel tilstoppet.	Rengør tankdækslet og udluftningshullet.
Maskinen flytter ikke sne.	Afrevet brudbolt.	Udskift brudbolten (se „Udskiftning af brudbolte”).
	Snekke eller udkastningsskakt forstoppet.	Stands motoren. Træk tændrørsstikket af. Fjern tilstopningen.
	Koblingstræk til snekkedrev er ikke indstillet korrekt.	Indstil koblingstræk (se „Indstilling af koblingstræk til snekkedrev”).
	Løse eller sprungne kileremme.	Stram løse kileremme [2]). Udskift sprungne kileremme [2]).
Maskinen kører ikke.	Koblingstræk til drivmekanisme er ikke indstillet korrekt.	Indstil koblingstrækket (se „Indstilling af koblingstræk til drivmekanisme”).
	Løse eller sprungne kileremme.	Stram løse kileremme [2]). Udskift sprungne kileremme [2]).
	Gummi på friktionshjul sprunget.	Udskift friktionsgummiet [2]).
Stærk vibration.	Løse dele eller beskadiget snekke.	Stands motoren omgående og træk tændrørsstikket af. Spænd løse skruer og møtrikker. Beskadiget snekke repareres [2]).
Det er vanskeligt at skifte gear.	Koblingstræk til drivmekanisme er ikke indstillet korrekt.	Indstil koblingstrækket (se „Indstilling af koblingstræk til drivmekanisme”).
	Koblingsarm er ikke indstillet korrekt.	Indstil koblingsarmen (se „Indstilling af koblingsarm“).

[1]) Se „Motormanual”.

[2]) Disse arbejder må kun udføres af autoriserede værksteder.

Innholdsfortegnelse

For din egen sikkerhet 69
Utpakking og montering 70
Før første gangs bruk 70
Innstillingsarbeider
før hver bruk 70
Betjening 71
Transport 73
Vedlikehold 73
Når maskinen skal tas
ut av drift 76
Garanti 76
Informasjoner om motoren 76
Hjelp ved feil 76

Angivelsene på typeskiltet

Disse angivelsene er viktige for senere identifikasjon av maskinen for bestilling av reservedeler for kundeservice.

Du finner typeskiltet i nærheten av motoren.

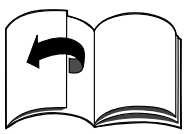
Før opp alle angivelsene på dette typeskiltet i det understående feltet.

Disse og andre informasjoner om apparatet finnes på den separate CE-konformitetserklæringen som er del av denne driftsanvisningen.

Denne driftsanvisningen beskriver forskjellige modeller.

Modellene blir betegnet som type 1 til typ 3 (se oversikten av maskinene på siden som kan brettes ut).

Grafiske framstillinger kan avvike i detalj fra det apparatet du har kjøpt.



For din egen sikkerhet

Riktig bruk av maskinen

Denne maskinen er kun beregnet for bruk

– som snøfres for å fjerne snø fra veier og flater ved hus- og fritidsareal,
– i henhold til de beskrivelsene og sikkerhetsanvisningene som er angitt i denne driftsanvisningen.

Enhver annen bruk er ikke forskriftsmessig. Ikke forskriftsmessig bruk fører til at garantien utelukkes og at produsenten fraskriver seg alt ansvar. Brukeren er ansvarlig for alle skader for tredje personer og deres eiendom.

Selvstendige forandringer på apparatet utelukker et ansvar fra produsentens side og de skader som måtte oppstå på grunn av dette.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Før du tar maskinen i bruk første gang, må du lese nøye igjennom denne driftsanvisningen.

Følg den nøye og oppbevar den for senere bruk eller for skift av eier.

Ikke tillat ungdommer under 16 år å arbeide med maskinen (bestemmelsene på hjemstedet ditt kan fastlegge minstealderen for bruk av slike maskiner).

Dette apparatet er ikke beregnet for å betjenes av personer (inklusivt barn) som har innskrenket fysiske, psykiske eller sensoriske evner eller som ikke har tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskaper til dette, med mindre en person som er ansvarlig for deres sikkerhet overvåker betjeningen eller gir dem anvisning om betjeningen av apparatet.

Barn bør holdes under oppsyn for å være sikker på at de ikke leker med apparatet.

Hold personer, særlig barn og husdyr borte fra fareområdet.

Ta hensyn til de nasjonale forskriftene når du bruker maskinen på offentlige veier eller gater.

Ikke transporter personer med maskinen.

Apparatet må kun brukes slik som foreskrevet fra produsenten og i den tekniske tilstanden som det blir levert.

Du må aldri forandre på motorinnstillingene som er foretatt på forhånd fra fabrikken.

Bruk hansker, hørselsvern, vernebrille, tett sittende vinterklær og solide sko med god såle under arbeidet.

Ikke fyll på bensin i lukkede rom, når motoren går eller når delene på maskinen er varme.

Sørg for at ikke deler av kroppen eller klær kommer i nærheten av roterende eller varme deler av maskinen.

Slå av motoren, trekk av tenningsnøkkelen og tennpluggkontakten når du

– Ikke arbeider med maskinen,
– forlater maskinen, eller
– foretar innstillings-, vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider.

La motoren kjøle av før du setter den inn i lukkede rom.

Sett maskinen og drivstoffet på et sikkert sted

– borte fra ildkilder (gnister, flammer),
– utilgjengelig for barn.

Reservedeler og tilbehør må tilsvare kravene som er fastlagt av produsenten.

Bruk derfor kun original reservedeler og originalt tilbehør, eller slike som er godkjent av produsenten.

Skift ut skadete eksosrør, tank eller tanklokk.

La maskinen kun repareres på et fagverksted.

Sikkerhetsinnretninger

Bilde 1

Sikkerhetsinnretningene tjener til din beskyttelse og må alltid vær funksjonsdyktige. De må ikke fjernes, forandres på eller omgås.

Koplingsspak for snekkedrift (1)

Snekkedriften slås av når brukeren slipper koplingsspaken.
Dennespaken kan låses fast når den er trykket ned (opsjon), dersom brukeren trykker ned koplingsspaken for kjøredriften (2). Så snart brukeren slipper spaken (2), springer begge spakene tilbake; snekke- og kjøredriften blir samtidig slått av.

Koplingsspak for kjøredriften (2)

Kjøredriften slås av når brukeren slipper denne koplingsspaken.

Beskyttelsesgitter i utkastsjakten

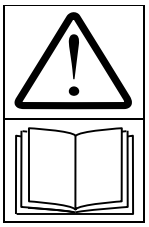
Beskyttelsesgitteret forhindrer at du kan gripe inn i utkastsjakten.

Utkastklaff

Bilde 8
Utkastklaffen (1) beskytter mot skader på grunn av gjenstander som blir slengt ut.

Symboler på maskinen

På forskjellige steder på maskinen finnes det sikkerhets- og advarselshenvisninger, disse er framstilt med symboler eller piktogrammer.
Disse symbolene har følgende betydninger:



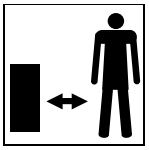
OBS! Før ibruktaking må du lese igjennom bruksanvisningen!



Forbrenningsfare! Hold tilstrekkelig avstand til varme maskindeler.



Bruk øye- og hørselsvern!



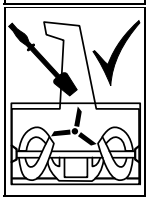
Hold andre personer borte fra fareområdet!



Fare for skade på grunn av snø eller faste gjenstander som blir kastet ut!



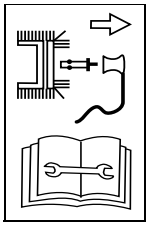
Fare for skade på grunn av roterende deler! Hold helder og føtter borte fra roterende deler. Vent til alle roterende deler er stoppet helt opp.



Utkastsjakten må kun rengjøres med renseverktøy.



Fare for eksplosjon! Et maksimalt trykk i dekkene på 1,4 bar/ 20 PSI må aldri overskrides.



Før alle arbeider som f. eks. innstilling, rengjøring, kontroll osv. må maskinen slås av og tennpluggkontakten må trekkes ut!

Disse symbolene må alltid være tydelig å lese.

Symbolene i bruksanvisningen

I denne bruksanvisningen blir det brukt symboler som viser farer eller viktige henvisninger.
Her er forklaringen på symbolene:

⚠ Fare

Du blir gjort oppmerksom på farer som har sammenheng med det du arbeider med og hvor det er fare for personskade.

⚠ Pass på

Du blir gjort oppmerksom på farer som har sammenheng med det du arbeider med og hvor det er fare for skade på ting.

i Henvisning

Markerer viktige informasjoner og brukstips.

Utpakking og montering

Monteringen av apparatet er framstilt i bilder på slutten av driftsveiledningen eller vedlagt som ekstra ark.

i Henvisning om avskaffing

Rester av emballasje, gammel maskin osv. må avskaffes i henhold til forskriftene på stedet.

Før første gangs bruk

⚠ OBS!

Oljenivået må absolutt kontrolleres, om nødvendig må det fylles på motorolje (se „motorveiledningen").

- Kontroller sikkerhetsinnretningene, betjeningselementene og det tilhørende koplingstrekket/kabel såsom alle skruforbindelsene at disse ikke har skader og at de sitter godt fast. Skift ut skadete deler før du setter maskinen i drift.
- (Type 1 og Type 3) Av transportgrunner kan det være at dekkene har et noe høyere trykk. Kontroller lufttrykket i dekkene og tilpass dette.
  Anbefalt trykk i dekkene: 1 bar.
- Kontroller koplingen for snekke- og kjøredrev (se "vedlikehold").
- Kontroller girspaken (se "vedlikehold").

Innstillingsarbeider før hver bruk

⚠ Fare for skade

Før alle arbeider med denne maskinen

- *må motoren slås av.*
- *Vent til alle bevegelige deler er fullstendig stoppet helt opp og motoren er avkjølt.*
- *trekkes tenningsnøkkelen og tennpluggkontakten av.*

Innstilling av maskinen i henhold til snø- og bakkeforhold

Innstilling av arbeidsstillingen (Maskiner med beltedrift)

Bilde 4

- Velg en passende posisjon med innstillingsspaken (1):
  - Posisjon I: Ved tung og iset snø. Snekken blir trykket mot bakken.
  - Posisjon II: Ved normale snøforhold.
  - Posisjon III: For rydding på ujevne veier hhv. ved pukkstein eller grusveier.
  - Posisjon IV: For transport av apparatet. Snekken har en større avstand til jorden.

Innstilling av glidemeiene

Bilde 6

Med glidemeiene (1) kan avstanden mellom bakken og ryddeplaten (8) innstilles slik at ingen gjenstander (f.eks. jord eller stein) kan bli tatt med.

- (Maskiner med beltedrift) Sett innstillingsspaken (bilde 4, pos. 1) i posisjon II.
- Mutrene (2) på begge sider av maskinen løsnes.
- Still inn glidemeiene alt etter undergrunnen:
  - dypere ved ujevne eller løse veier,
  - høyere ved jevne veier.
- Fest glidemeiene slik med mutre (2) at de berører bakken jevnt underfra.

Fylling av drivstoff og måling av oljenivået

⚠ Fare for eksplosjon og brann

Fyll kun drivstoff ute i det fri og når motoren er slått av og er kald.
Ikke røk under fyllingen.
Ikke fyll tanken helt full.
Dersom drivstoffet renner over, må du vente til det er fordampet før du starter.
Oppbevar drifstoffet kun i beholdere som er egnet for dette.
Ikke bruk drivstoff med spesifikasjonen E85.
Ta også hensyn til anvisningene i betjeningsanvisningen for motoren.

- Kontroller oljenivået, om nødvendig må det fylles på olje (se "Motorveiledningen").
- Fyll på drivstoff (type etter angivelsene i motoranvisningen), lukk lokket på tanken og tørk bort rester av drivstoff.

Betjening

⚠ Fare for skade

Hold personer, særlig barn og husdyr borte fra fareområdet.
Bruk maskinen kun når den er i prikkfri tilstand.
Sikkerhetsavstanden til roterende verktøy som er foregitt av føringsspaken, må alltid overholdes.
Kontroller terrenget hvor maskinen skal settes inn, og fjern alle gjenstander som kan bli fanget opp av maskinen og bli slengt rundt.
Arbeid kun når du har tilstrekkelig arbeidslys.
Kjør maskinen kun med skrittempo.
Arbeid langsomt og forsiktig, særlig på ujevne eller ikke faste veier og dersom du kjører bakover.
Still inn avstanden mellom snekkehuset og undergrunnen slik at ingen fremmedlegemer (f.eks. steiner) kan bli fanget opp av maskinen.

⚠ Fare for kvelning på grunn av karbonoksyd

La forbrenningsmotoren kun gå ute i det fri.

⚠ Brannfare

Hold motoren og eksosrøret alltid fri for smuss og olje som renner ut.

⚠ Pass på
Mulige skader på maskinen

- *Dersom fremmedlegemer blir truffet av maskinen eller ved uvanlige vibrasjoner, må du slå av maskinen og kontrollere om det er oppstått skader.*
  Dersom dette er tilfelle, må disse utbedres før du arbeider videre med maskinen.
- *Bruk maskinen kun når den er i prikkfri tilstand.*
  Du bør alltid gjennomføre en synsprøve før hver drift av maskinen. Kontroller i særdeleshet sikkerhetsinnretningene, betjeningselementene og det tilhørende koplingstrekket/kabel såsom alle skruforbindelsene at disse ikke har skader og at de sitter godt fast. Skift ut skadete deler før du setter maskinen i drift.
- *Før bruk av maskinen må du la motoren gå varm.*
- *Etter endt arbeid, må motoren gå i noen minutter, slik at fuktigheten forsvinner.*

i Driftstider

Ta hensyn til de nasjonale/kommunale forskriftene når det gjelder driftstider (disse får du vite ved å henvende deg til myndighetene).

i Plasseringsangivelser

Når vi snakker om posisjoner på maskinen (f.eks. høyre, venstre) går vi alltid ut ifra at vi står bak styrestangen og ser på maskinen i kjøreretningen.

Starting av motoren

Bilde 3

⚠ Fare

Før start slippes koplingsspaken (bilde 1, pos. 1 og 2).

i Henvisning

Noen modeller har ingen gasspak, turtallet blir innstilt automatisk. Motoren går alltid med optimalt turtall.

- Kontroller innholdet i tanken og oljenivået før start, om nødvendig må det fylles på olje eller drivstoff (se motoranvisningen).

Starting med trekkstarter

- Sett sperrekranen (10), dersom denne finnes, på "ON/OPEN".
- Sett tennpluggkontakten (8) på tennpluggen.
- Gasspaken (7), dersom denne finnes, settes på " /FAST". Ved maskiner uten gasspak settes motorstoppbryteren (11) på "ON".

- Ved kald start settes choken (2) på "/ON/CHOKE".
- Stikk tenningsnøkkelen (1) inn i tenningen, ikke drei på den.
- Primerknappen (3) trykkes en gang, ved kaldt motor 2 til 7 ganger (alt etter motortype – se betjeningsanvisningen for motoren).
- Trekk langsomt i trekkstarteren (4), inntil du føler motstand, deretter trekker du hurtig og kraftig. Ikke slipp trekkstarteren igjen, men før den langsomt tilbake.
- Når motoren går, settes choken (2) trinnvis tilbake på "RUN/ OFF/".

Starting med elektrostarter (opsjonalt)

⚠ Fare for elektrisk støt

Ved regnvær må ikke elektrostarteren brukes.

Forviss deg om at strømnettet er utstyrt med en feiljordbryter. La om nødvendig en slik bryter installere av en elektro-fagmann.

For å tilkople elektrostarteren til nettet må det kun brukes forlengelseskabel (ikke med i leveringen), som er beregnet for bruk ute i det fri og som har en sikkerhetsledning.

For eksempel inntil en maksimal lengde på 50 m:

– H07RN-F 3x1,5 mm2 til –25 °C,
– H07BQ-F 3x1,5 mm2 til –40 °C.

Før hver motorstart må forlengelseskabelen og kabelen/tilkoplingen på motoren kontrolleres for skader. Skadete deler må straks skiftes ut av en elektrofagmann. Maskinen må aldri startes med elektrostarteren dersom den har deler som er skadet.

⚠ Pass på

Ved ikke-sakkyndig tilkopling av elektrostarteren kan det oppstå skade på maskinen eller i omgivelsene av denne.

Vær sikker på at nettet blir

– drevet i henhold til angivelsene på typeskiltet til starteren (bilde 3, pos. 9) med 220–230 V og 50 Hz,
– og er sikret med tilsvarende sikring (minst 10 A).

- Sett sperrekranen (10), dersom denne finnes, på "ON/OPEN".
- Sett tennpluggkontakten (8) på tennpluggen.
- Gasspaken (7), dersom denne finnes, settes på "/FAST". Ved maskiner uten gasspak settes motorstoppbryteren (11) på "ON".
- Stikk tenningsnøkkelen (1) inn i tenningen, ikke drei på den.
- Forbind først forlengelseskabelen med kontakten (5), deretter med stikkontakten.
- Ved kald start settes choken (2) på "/ON/CHOKE".
- Primerknappen (3) trykkes en gang, ved kaldt motor 2 til 7 ganger (alt etter motortype – se betjeningsanvisningen for motoren).
- Trykk så lenge (maks. 5 sek.) på starterknappen (6) til motoren starter. Før et nytt startforsøk må du vente i minst 30 sek.
- Når motoren går, settes choken (2) trinnvis tilbake på "RUN/ OFF/".
- Forlengelseskabelen må først skilles fra nettet, og deretter fra elektrostarteren.

Stopping av motoren

Bilde 3

- For å unngå skade på maskinen eller startproblemer på grunn av fuktighet, må motoren gå i noen minutter før den stoppes (for å tørke).
- Gasspaken (7), dersom denne finnes, settes på "/STOP". Ved apparater uten gasspak, settes motorstoppbryteren (11) på "OFF".
- Trekk ut tenningsnøkkelen (1).
- Sperrekranen (10), dersom denne finnes, settes på "OFF/CLOSE".

Innsetting i gir

Bilde 1

⚠ Pass på

Slipp koplingsspakene (1 og 2) før du velger gir eller skifter.

- Velg et gir med koplingsspaken (6):

– Framover: "1" (langsomt) til "5"/"6" (hurtig).
– Tilbake: "R/R1" (langsomt) og "R /R2" (hurtig).

Innstilling av utkastretningen og utkastbredden

Bilde 8

⚠ Fare for skade

Innstill klaffen (1) på utkastsjakten (2) ikke i retning av personer, dyr, vinduer, biler eller dører.

Innstilling av utkastretningen

- Ved å dreie på sveiven (bilde 1, pos. 7) kan utkastsjakten (2) settes i ønsket retning.

Innstilling av utkastbredden

Jo brattere klaffen (1) er innstilt, dessto høyere og bredere blir snøen slengt ut.

- Trykk spaken (bilde 1, pos. 5) framover, for å stille klaffen (1) høyere og omvendt.

Arbeid med maskinen

Bilde 1

- Still inn utkastsjakten (se "Innstilling av utkastretning og utkastvidde").
- Start motoren (se "Motoranvisningen").
- Med løsnet koplingsspak (1 og 2) velges et framovergir med girspaken (6).
- Trykk koplingsspaken for snekkedriften (1) og hold den fast; snekken og kastturbinen blir drevet fram.
- Trykk koplingsskapen for kjøredriften (2) og hold den fast; maskinen kjører og rydder snøen. Så lenge denne spaken er trykket (opsjon), blir koplingsspaken for snekkedrevet (1) låst fast og kan slippes.
- For girskift må først koplingsspaken for kjøredrift (2) slippes og deretter må giret skiftes med girspaken (6).

Henvisning

Alt etter modell er apparatet utstyrt med friløpsspaker (3 og 4).
Derved kan maskinen lettere styres:
– til høyre: trekk i den høyre tomgangsspaken (4)
– til venstre: trekk i den venstre tomgangsspaken (3).

Arbeid i bakker

Fare for skade på grunn av velting

Arbeid langsomt med maskinen oppover og nedover i bakker.
Ikke kjøre på tvers.

Kjør maskinen oppover og nedover bakken, ikke på tvers.

Pass på hindringer, ikke arbeid i nærheten av kanter.

Bruk ikke maskinen i bakker som har en stigning som er mer enn 20%.

Tips for snørydding

- Rydd bort snøen helst straks etter snøfall, senere blir det underste laget isete og dette gjør arbeidet tyngre.
- Om mulig må snøen ryddes i vindretningen.
- Rydd snøen slik at de ryddete sporene overlapper hverandre litt.

Fjerning av forstoppelser i snekken eller i utkastsjakten

Fare for skade

Før alle arbeider med denne maskinen
– *må motoren slås av.*
– *Vent til alle bevegelige deler er fullstendig stoppet helt opp og motoren er avkjølt.*
– *Trekkes tenningsnøkkelen og tennpluggkontakten av.*

- Forstoppelsen frigjøres med rengjøringsverktøyet (bilde 10 – alt etter utførelse er det vedlagt maskinen) eller med en spade.

Oppvarmet håndtak (opsjon alt etter utførelse)

Bilde 9



Bryter (8) på armaturen:
– I/ON = slått på
– 0/OFF = slått av

Etter endt arbeid settes bryteren på OFF.

Henvisning:

Oppvarmet håndtak erstatter ikke hansker.

Lys (opsjon alt etter utførelse)

– Lyskasteren lyser når motoren går.

Sidesverd "Drift Cutters" (opsjon alt etter utførelse).

Bilde 12

– Letter arbeidet ved ekstrem høye snøforhold.

Snøkjettinger (opsjonalt)

Ved ekstreme værforhold kan det brukes snøkjettinger, disse fåes i faghandelen.

Transport

Kjøring

For parkering/kjøring over korte strekninger.

- Start maskinen.
- Velg et framover- eller bakovergir.
- Trykk koplingsspaken for kjøredrift og hold den fast.
- Kjør maskinen forsiktig.

Transport uten egen drift

Fare for skade

Før transportering
– *må motoren slås av.*
– *Vent til alle bevegelige deler er fullstendig stoppet helt opp og motoren er avkjølt.*
– *Trekkes tenningsnøkkelen og tennpluggkontakten av.*

Obs

Transportskader

– *De brukte transportmidlene (f.eks. transportkjøretøy, laderampe o.lign.) må brukes slik som foreskrevet (se tilhørende betjeningsveiledning).*

- Maskinen må kun transporteres med tom drivstofftank.
- Transporter maskinen på et kjøretøy i vannrett stilling
- Maskinen må sikres mot at den kan skli eller rulle bort.

Vedlikehold

Fare for skade

Før alle arbeider med denne maskinen
– *må motoren slås av.*
– *Vent til alle bevegelige deler er fullstendig stoppet helt opp og motoren er avkjølt.*
– *Trekkes tenningsnøkkelen og tennpluggkontakten av.*

Henvisning

Ta hensyn til vedlikeholdsveiledningene i betjeningsanvisningen for motoren.

Vedlikeholdsplan

En gang i sesongen:

La maskinen kontrolleres og vedlikeholdes på et fagverksted.

Før hver bruk:

Kontroller oljenivået, om nødvendig må det fylles på olje.
Kontroller skruforbindelsene at de sitter fast, om nødvendig må de skrus til.
Kontroller sikkerhetsinnretningene.
Ved maskiner med elektrostart innretning: Kabelen og tilkoplingen på motoren må kontrolleres.

Vedlikeholdsarbeider	Etter bruk	25 h	50 h	100 h	etter sesongen	om nødvendig
Utkastsjakten, snekken og snekkehuset rengjøres	●					
Skift oljen [3][1]			●[4]			
Smør bevegelige og roterende deler					●	●
Rengjør tennpluggene [1]		●				
Skift ut tennpluggene [2]					●	
Kontroller trykket i dekkene, om nødvendig må det forhøyes					●	●
Rengør luftkjølesystemet og eksosrøret [1]	●					●
Smør drivakslingen [2]		●				
Kontroller koplingsinnstillingen, om nødvendig må den etterjusteres						●
La forgasserinnstillingen kontrolleres [2]						●
Kontroller ryddeplaten, slitte glidemeier må skiftes ut parvis						●
Kontroller beltebåndet, om nødvendig må det etterjusteres						●
Kontroller koplingsinnstillingen, om nødvendig må den etterjusteres. Defektbeltebånd må skiftes ut.[2]						●
Skift ut tanklokket						●
La eksospotten skiftes ut [2]						●

[1] Se “Motoranvisningen”
[2] Disse arbeidene må kun foretas av et fagverksted
[3] Første oljeskift etter 5 timer
[4] Oljeskift etter 25 timer ved drift med tung last eller ved høy omgivelsestemperatur

Vedlikeholdsarbeider

⚠ ***Pass på***
Mulige skader på maskinen
For utskifting av maskindeler må du kun bruke original-reservedeler.

⚠ ***Pass på***
Fare for miljøskade på grunn av motorolje
Ved oljeskift må den brukte oljen leveres inn på et samlingssted for olje eller et vanlig avfallsdeponi.

Rengjøring av maskinen

⚠ ***Obs***
For rengjøring må det ikke brukes høytrykksvasker

- Sett maskinen på en fast, jevn og horisontal undergrunn.
- Fjern smuss som henger fast på den.
- Rengjør maskinen med rennende vann gjennom utkastsjakten og la den tørke.
- Tørk av motoren med en klut og børste.

Smøring

Alle roterende og bevegelige deler må smøres inn med lett olje.

Innstilling av trykket i dekkene

⚠ ***OBS***
Fare for eksplosjon!
Et maksimalt trykk i dekkene på 1,4 bar/20 PSI må aldri overskrides.
Anbefalt trykk i dekkene: 1,0 bar.

Koplingen for snekkedrevet kontrolleres og innstilles

Bilde 2A

- Koplingsspaken (1) slippes. Koplingstrekket (5) må være uten spill, men må heller ikke være stramt. Ellers må innstillingen endres (se ”Endring av innstillingen på koplingstrekket”).
- Koplingsspaken (1) må kunne trykkes ned. Ellers er koplingstrekket for stramt spent og må løsnes (se ”Endring av innstillingen på koplingstrekket”).

Ekstra kontroll: (se ”Arbeid med maskinen/betjeningsforløp”).

- Slå snekkedrevet på i 10 sekunder mens motoren går (” ”).
- Slipp koplingsspaken, fresesnekken må ikke dreie seg mer.

Kontroller koplingen for kjøredrift og still den inn

Bilde 1

- (Maskiner med beltedrift) Sett innstillingsspaken (bilde 4, pos. 1) på posisjon IV (transport).
- Sett koplingsspaken (6) på det hurtigste framovergiret (høyeste siffer).
- Skyv maskinen framover når koplingsspaken (2) er sluppet.
- Mens du skyver setter du koplingsspaken (6) på det hurtigste ryggegiret "R /R2" og deretter stiller du inn på det hurtigste giret framover.
- Når det føles motstand under skyvingen, må koplingstrekket løsnes (se "Endring av innstillingen på koplingstrekket").
- Under skyvingen av maskinen må koplingsspaken (2) trykkes. Hjulene/beltene må være blokkert. Ellers må koplingstrekket spennes litt (se "Endring av innstillingen på koplingstrekket").
- Dersom innstillingen ikke er helt korrekt, må skrittet gjentas.

Endring av innstillingen på koplingstrekket

Bilde 2B

- For koplingstrekk med innstillingsplate for kjøredrift (3) hhv. for snekkedrift (4):

– Spenne: Løsne skruen (A) alt etter innstillingsplate, skyv innstillingsplaten nedover og skru skruen (A) fast igjen.
– Løsne: Løsne skruen (A) alt etter innstillingsplate, skyv innstillingsplaten oppover og skru skruen (A) fast igjen.

Innstill koplngsspaken

Maskiner med koplingsstang (1)

Bilde 9

- Fjern fjærkontakten (4) og underlagsskiven (5), ta ut spindelmutteren (6) av boringen (7).
- Trykk koplingsarmen (2) nedover, sett koplingsspaken (3) på gir "6".
- Drei spindelmutteren (6) slik at tappen kan legges inn i den samme boringen (7).
- Sikre fast spindelmutteren med underlagsskive og fjærkontakt.

i Henvisning

Denne innstillingen er kun nødvendig dersom det ikke er mulig å legge motoren i hurtigste giret (forover eller bakover).

Etterjustering av beltebåndet (Maskiner med beltedrift)

i Henvisning

Disse arbeidene må kun foretas av et fagverksted.

Bilde 5

Beltebåndet (1) er riktig innstilt når det kan trykkes ned 11–12,5 mm med hånden (med et trykk på 4,5–6,5 kg).

Dersom det lar seg trykke ned mer eller mindre, må det etterjusteres:

- Sett apparatet ned på en sikker og vannrett underlag.
- Løs mutteren (3) på ved side av båndet.
- Drei mutteren (2) slik at beltebåndet har den riktige spenningen:

– For spenning dreies i klokkens retning
– for løsning dreies mot klokkens retning.

- Skru mutteren (3) fast igjen på hver side av båndet.

i Henvisning

Begge beltebåndene må innstilles jevnt etter hverandre, slik at bakakslingen (4) løper parallelt til framakslingen. Lengden på gjengene (x) må være jevn på begge innstillingsskruene.

Utskifting av skjærebolten

Bilde 7

Snekkene (3) blir festet til drivakslingen (4) med avskjæringsbolter (1) og sikringsnagler (2). Boltene er slik konstruert at de brekker (skjæres av) når snakken treffer på fremmedlegemer. Slik blir skader på maskinen unngått. Disse delene må kun erstattes med original reservedeler. Reservebolter og reserve sikringsnagler kan bli levert som opsjon i leveringsomfanget.

- Avskårete bolter og splint må fjernes, festepunktet må rengjøres og smøres.
- Det må brukes nye avskjæringsbolter såsom nye sikringsnagler.

i Henvisning

Alt etter utførelse kan reserveboltene og sikringsnaglene festes på armaturbrettet (bilde 11).

Utskifting av ryddeplaten

i Henvisning

Alt etter utføring må glideskinnene fjernes (se „Utskifting av glidemeiene").

Bilde 6

- Fjern skruene (5), underlagsskivene (6, alt etter utførelse) og mutrer (7).
- Skift ut ryddeplaten (4).
- Neue Räumplatte mit Schrauben, Unterlegscheiben (je nach Ausführung) und Muttern an Gehäuse festschrauben.

Utskifting av glidemeiene

Bilde 6

- Fjern skruene (4), underlagsskivene (3, alt etter utførelse) og mutrer (2).
- Skift ut glidemeiene (1) på begge sider av kassen.
- Stilll inn de nye glidemeiene (se "Innstilling av glidemeiene").

Still inn førspenningen på innstillingen til sjakten (opsjon)

Bilde 13

Dersom innstillingen av sjakten er for lett hhv. for tung, kan dette Innstillingen av sjakten går for lett:

Innstillingen av sjakten går for tungt:

- Drei mutteren skrittvis mot venstre.

i Henvisning

- Ved riktig innstilling skal utkastsjakten ikke forskyves av seg selv under driften.

Når maskinen skal tas ut av drift

⚠ ***Fare for eksplosjon på grunn av antenning av drivstoffdamp***

Før du tar maskinen ut av drift, må drivstofftanken tømmes i en egnet beholder (se "Motoranvisningen").

Når maskinen ikke skal brukes på mer enn en måned, f.eks. etter sesongen:

- Forbered motoren (se "Motoranvisningen").
- Rengjør maskinen.
- For beskyttelse mot rust må alle metalldelene tørkes av med en klut som er smurt inn med olje eller de må sprøytes inn med olje.
- Sett så maskinen inn i et tørt rom i rengjort tilstand.

Garanti

I hvert land gjelder de garantibestemmelsene som er utgitt av vårt firma hhv. importøren.

Feil på maskinen blir reparert gratis i henhold til ansvarsbetingelsene, dersom årsaken skulle skyldes material- eller produksjonsfeil.

I garantitilfeller må du henvende deg til forhandleren eller til nærmeste salgskontor.

Informasjoner om motoren

Produsenten av motoren er ansvarlig for alle problemer med motoren når det gjelder ytelse, ytelsesmåling, tekniske data, garanti og service.

Informasjoner finnes i den separat medleverte eier-/brukerhåndboken fra motorprodusenten.

Hjelp ved feil

⚠ ***Fare for skade på grunn av start ved en feiltakelse***

Før alle arbeider med denne maskinen

- *må motoren slås av.*
- *Vent til alle bevegelige deler er fullstendig stoppet helt opp og motoren er avkjølt.*
- *Trekkes tenningsnøkkelen og tennpluggkontakten av.*

⚠ ***Pass på***

Feil på maskinen kan ofte ha enkle årsaker som du selv kan utbedre. I tvilstilfeller eller dersom det er uttrykkelige henvisninger om dette, må du oppsøke et fagverksted.

La reparasjoner kun utføres av et fagverksted og bruk kun originalreservedeler.

Feil	Mulige årsaker	Hjelp
Motoren starter ikke.	Drifstofftanken er tom.	Fyll på tanken.
	Gammel drivstoff.	Tøm det gamle drivstoffet i en egnet beholder ute i det fri [1]). Fyll på nytt, rent drivstoff i tanken.
	Motor er kald, choken er ikke stilt på "⎍/ON/CHOKE".	Sett choken på "⎍/ON/CHOKE".
	Gasspaken er ikke stilt på "🐇/FAST".	Sett gasspaken på "🐇/FAST".
	Motorstoppbryteren (ved maskiner uten gasspak) er ikke stilt på "ON".	Sett motorstoppbryteren på "ON".
	Tennpluggkontakten er ikke satt på.	Sett tennpluggkontakten på tennpluggen.
	Tennpluggen er smusset eller defekt.	Rengjør tennpluggen [1]). La defekte tennplugger skiftes ut [2]).
	Forgasseren er full.	Sett choken på "RUN/OFF/⎍" og start.
	Primer er ikke betjent.	Betjen primer.
Motoren går uregelmessig (hoster).	Choken er satt på "⎍/ON/CHOKE".	Sett choken på "RUN/OFF/⎍".
	Tennpluggkontakten er løs.	Sett tennpluggkontakten fast.
	Gammel drivstoff. Vann eller smuss i drivstoffanlegget.	Tøm det gamle drivstoffet i en egnet beholder ute i det fri [1]). Fyll på nytt, rent drivstoff i tanken.
	Luftehullet i tanklokket er tilstoppet.	Rengjør tanklokket og luftehullet.

Feil	Mulige årsaker	Hjelp
Maskinen rydder ikke snø.	Skjærebolten er brukket.	Skift ut skjærebolten (se “Utskifting av skjærebolten”).
	Snekken eller utkastsjakten er tilstoppet.	Stopp motoren, trekk ut tennpluggkontakten, fjern forstoppelsen.
	Koplingstrekket for snekkedrev er ikke riktig innstilt.	Still inn koplingstrekket (se “Innstilling av koplingstrekket for snekkedrift”).
	Kileremmen er løs eller slitt av.	Spenn den løse kileremmen [2]). La avslitte kileremmer skiftes ut [2]).
Maskinen kjører ikke.	Koplingstrekket for kjøredrift er ikke riktig innstilt.	Still inn koplingstrekket (se “Innstilling av koplingstrekket for kjøredrift”).
	Kileremmen er løs eller slitt av.	Spenn den løse kileremmen [2]). La avslitte kileremmer skiftes ut [2]).
	Rivehjulgummien er revet av.	Skift ut rivehjulgummien [2]).
Store vibrasjoner.	Løse deler eller skadet snekke.	Stopp motoren straks og trekk ut tennplugg-kontakten. Skru fast løse skruer og mutre. La den skadete snekken reparere [2]).
Det er vanskelig å sette motoren i gir.	Koplingstrekket for kjøredrift er ikke riktig innstilt.	Still inn koplingstrekket (se “Innstilling av koplingstrekket for kjøredrift”).
	Koplingsspaken er ikke riktig innstilt.	Still inn koplingsspaken (se “Innstilling av koplingsspak”).

[1]) Se “Motoranvisningen”.

[2]) Disse arbeidene må kun foretas av et fagverksted.

Sisällysluettelo

Turvallisuusasiaa 78
Pakkauksesta poistaminen ja kokoaminen 79
Ennen ensimmäistä käyttöä . . . 79
Säätötyöt aina ennen koneen käyttöä 79
Käyttö 80
Kuljetus 82
Huolto 82
Varastointitoimenpiteet 85
Takuuehdot 85
Moottoriin liittyvää tietoa 85
Toimenpiteet häiriötapauksissa . 85

Tyyppikilvessä olevat tiedot

Nämä tiedot ovat hyvin tärkeitä, kun tilaat varaosia tai tarvitset huoltomiehen apua.

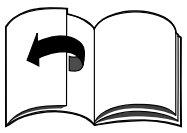
Tyyppikilpi sijaitsee moottorin läheisyydessä.

Merkitse alla olevaan ruutuun kaikki tyyppikilven tiedot.

Löydät nämä ja muut tiedot erillisestä CE-vaatimusten-mukaisuusvakuutuksesta, joka toimitetaan käyttöohjekirjan mukana.

Tämä käyttöohje pätee erimallisille lumilingoille. Mallit on merkitty seuraavasti: tyyppi 1 – tyyppi 3 (katso käyttöohjekirjan alussa olevat kuvat).

Kuvissa saattaa olla mallikohtaisia eroja.



Turvallisuusasiaa

Käyttötarkoitus

Tämä kone on hyväksytty käytettäväksi ainoastaan

– lumenpoistoon päällystetyiltä jalankulku- ja sisäänajoväyliltä sekä piha-alueilta yksityiskäytössä,
– tässä käyttöohjeessa annettujen käyttö- ja turvallisuusohjeiden mukaisesti.

Kaikenlainen muu käyttö on käyttötarkoituksen vastaista.

Valmistajan antama takuu raukeaa eikä valmistaja vastaa koneen käytöstä aiheutuvista vahingoista, jos konetta käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti. Vastuun kantaa tässä tapauksessa yksin koneen käyttäjä.

Valmistaja ei vastaa koneelle omavaltaisesti tehtyjen muutosten aiheuttamista vahingoista.

Yleisiä turvallisuusohjeita

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen lumilingon ensimmäistä käyttökertaa. Noudata niissä olevia ohjeita ja säilytä käyttöohjetta huolellisesti, jotta se löytyy myöhemmin tarvittaessa tai jos lumilinko luovutetaan uudelle omistajalle.

Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää konetta (poikkeuksena maakohtaiset määräykset).

Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, jotka ovat fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo ja opasta heitä laitteen käytössä.

Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

Koneen vaara-alueella ei saa olla muita henkilöitä, varsinkin lasten ja kotieläinten on pysyttävä poissa työskentelyalueelta.

Noudata maakohtaisia määräyksiä kuljetettaessa konetta yleisillä teillä.

Koneen päälle ei saa ottaa matkustajia.

Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti valmistajan määräyksiä ja toimitusta vastaavassa kunnossa.

Älä muuta koskaan moottorin tehdasasetuksia.

Käytä työskenneltäessä työkäsineitä, kuulonsuojaimia ja suojalaseja, pukeudu lämpimästi ja vältä liian väljiä vaatteita, käytä tukevia jalkineita, joiden pito on hyvä liukkaalla kelillä.

Älä täytä polttoainetta sisätiloissa moottorin käydessä tai ollessa lämmin.

Pidä kädet ja jalat sekä vaatteet poissa koneen pyörivistä tai kuumista osista.

Sammuta moottori, irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu, kun

– lopetat työskentelyn,
– poistut koneen luota tai
– ryhdyt säätö-, huolto- tai korjaustöihin.

Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin viet koneen sisätiloihin.

Säilytä konetta ja polttoainetta turvallisessa paikassa

– erillään sytytyslähteistä (kipinät, avotuli),
– lasten ulottumattomissa.

Varaosien ja varusteiden tulee olla valmistajan asettamien vaatimusten mukaisia.

Käytä tämän takia vain alkuperäisiä varaosia ja varusteita tai valmistajan hyväksynnän saaneita varaosia ja varusteita.

Vaihda viallinen äänenvaimennin, polttoainesäiliö tai polttoainesäiliön korkki.

Jätä kone korjattavaksi ainoastaan valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Turvalaitteet

Kuva 1

Turvalaiteiden tehtävänä on suojata käyttäjää loukkaantumisilta ja siksi niiden tulee aina olla moitteettomassa kunnossa.

Turvalaitteille ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia eikä niiden toimintaa saa yrittää estää.

Kierukkavedon kytkinkahva (1)

Linko pysähtyy, kun koneen käyttäjä irrottaa otteen tästä kahvasta. Alaspainetun kahvan voi lukita (lisävaruste), kun koneen käyttäjä painaa ajovedon (2) kytkentävivusta ja pitää siitä kiinni.
Heti kun ote irrotetaan ajokytkinkahvasta (2), molemmat kytkinkahvat palautuvat alkuasentoonsa; kierukka- ja ajoveto kytkeytyvät samanaikaisesti pois päältä.

Ajokytkentävipu (2)

Ajon veto pysähtyy, kun koneen käyttäjä irrottaa otteen tästä kytkentävivusta.

Heittotorven suojaritilä

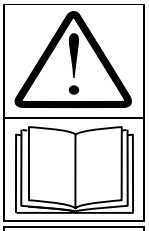
Suojaritilä suojaa heittotorven aukkoa.

Ulosheittoaukon suoja

Kuva 8
Ulosheittoaukon suoja (1) suojaa käyttäjää sinkoutuvien esineiden aiheuttamilta loukkaantumisilta.

Koneessa olevat tarrat

Koneeseen on kiinnitetty erilaisin tunnuskuvin varustettuja tarroja. Niiden selitykset:



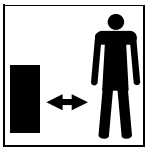
Huom! Lue käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa!



Palovamman vaara! Pysy riittävän välimatkan päässä kuumista koneen osista.



Käytä silmien- ja kuulonsuojaimia!



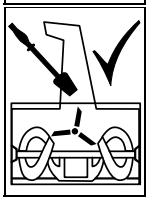
Pidä sivulliset poissa vaara-alueelta!



Loukkaantumisvaara uloslinkoutuvan lumen tai kiinteiden esineiden johdosta!



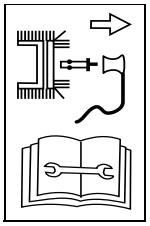
Varo pyöriviä osia – loukkaantumisvaara! Pidä kädet ja jalat poissa pyörivistä osista. Odota, kunnes kaikki pyörivät osat ovat pysähtyneet.



Puhdista heittotorvi vain puhdistustyökalulla.



Räjähdysvaara! Renkaiden maksimi ilmanpaine ei saa olla yli 1,4 bar/20 PSI.



Sammuta kone ja irrota sytytystulpan hattu aina ennen koneeseen kohdistuvia töitä, esim. säätötyöt, puhdistus, tarkastus tms!

Pidä koneessa olevat tarrat aina puhtaina, niin että ne ovat hyvin luettavissa.

Käyttöohjeessa olevat tunnusmerkit

Tässä käyttöohjeessa käytetään tunnusmerkkejä, jotka viittavat vaaratilanteisiin tai tärkeisiin ohjeisiin. Merkkien selitykset:

⚠ Vaara

Viittaa vaaratilanteisiin, jotka liittyvät kuvattuun toimintaan ja joissa henkilöt ovat alttiina vaaralle.

⚠ Huom

Viittaa vaaratilanteisiin, jotka liittyvät kuvattuun toimintaan ja joissa kone voi vaurioitua.

i Ohje

Viittaa tärkeisiin tietoihin tai käyttöohjeisiin.

Pakkauksesta poistaminen ja kokoaminen

Kuvasivut, joissa neuvotaan koneen kokoaminen, ovat käyttöohjekirjan lopussa tai liitteenä.

i Kierrätysohje

Toimita pakkausmateriaali, käytöstä poistettu kone jne. jätehuoltopisteeseen paikallisten määräysten mukaisesti.

Ennen ensimmäistä käyttöä

⚠ Huom!

Tarkista ehdottomasti öljymäärä, täytä/lisää tarvittaessa moottoriöljyä (katso »Moottorin käsikirja«).

- Tarkista turvalaitteet, hallintalaitteet ja niihin kuuluvat kytkinvaijerit/kaapelit sekä kaikki ruuviliitokset – niiden tulee olla ehjät ja tiukasti paikoil-laan. Vaihda viallisten osien tilalle uudet ennen käyttöä.
- (Tyyppi 1 ja tyyppi 3) Kuljetusteknistä syistä renkaiden ilmanpaine voi olla normaalia korkeampi. Tarkista ilmanpaine ja alenna painetta tarvittaessa. Renkaiden ilmanpainesuositus: 1 bar.
- Tarkista lingon- ja ajovedon kytkentäkahva (katso »Huolto«).
- Tarkista vaihdevipu (katso »Huolto«).

Säätötyöt aina ennen koneen käyttöä

⚠ Loukkaantumisvaara

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotöitä

- *sammuta moottori.*
- *odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.*
- *irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.*

Koneen säätäminen työolosuhteisiin sopivaksi

Työasennon säätäminen (telaketjuvetoiset koneet)

Kuva 4

- Valitse säätövivulla (1) sopiva asento:
  - Asento I: lumen ollessa raskasta ja jäistä. Kierukka painautuu maata vasten.
  - Asento II: lumenpoistoon normaaliolosuhteissa.
  - Asento III: lumenpoistoon epätasaisilta kulkuväyliltä tai sorateiltä.
  - Asento IV: koneen kuljettamiseen. Kierukan maavara on tässä asennossa suurempi.

Jalasten säätö

Kuva 6

Jalasten (1) avulla lumensiirtolevyn (8) etäisyys maahan voidaan säätää niin, että esim. sora tai irtokivet eivät pääse koneeseen.

- (Telaketjuvetoiset koneet) Aseta säätövipu (kuva 4, kohdat 1) asentoon II.
- Löysää mutterit (2) koneen kummaltakin puolelta.
- Säädä jalakset maaperän mukaan:
  - matalammalle, kun tien pinta on epätasainen tai päällystämätön
  - korkeammalle, kun tien pinta on tasainen.
- Kiinnitä jalakset muttereilla (2) niin, että niiden pohja koskettaa maata tasaisesti.

Polttoaineen täyttö ja öljymäärän tarkastus

⚠ Räjähdys- ja tulipalovaara

Täytä polttoainetta vain ulkona ja moottorin ollessa sammutettu ja kylmä. Tupakointi kielletty polttoaineen täytön aikana.
Älä täytä tankkia täyteen.
Jos polttoainetta valuu yli, anna ylivaluneen polttoaineen haihtua ennen käynnistämistä.
Säilytä polttoainetta ainoastaan polttoaineille tarkoitetuissa säiliöissä.
Älä käytä polttoainetta, jonka luokitus on E85.

Noudata myös moottorin valmistajan käyttöohjeita.

- Tarkista öljymäärä, lisää öljyä tarvittaessa (katso »Moottorin käsikirja«).
- Tankkaa polttoainetta (laatu ja määrä moottorin käsikirjan mukaisesti), sulje polttoainesäiliön korkki ja pyyhi polttoainejäämät pois.

Käyttö

⚠ Loukkaantumisvaara

Koneen vaara-alueella ei saa olla muita henkilöitä, varsinkin lasten ja kotieläinten on pysyttävä poissa työskentelyalueelta.
Käytä konetta vain se ollessa moitteettomasssa kunnossa.
Työntöaisan ja pyörivän syöttökierukan välistä turvaetäisyyttä ei saa muuttaa.
Ennen työhön ryhtymistä poista työskentelyalueelta kaikki esineet, jotka voivat vaurioittaa konetta tai sinkoutua ympäristöön koneen osuessa niihin.
Työskentele vain riittävässä valaistuksessa.
Kuljeta konetta vain kävelyvauhtia.
Työskentele hitaasti ja varoen, varsinkin peruutettaessa tai kun tien pinta on epätasainen tai päällystämätön.
Säädä kierukkakotelon etäisyys maahan niin, että esim. irtokivet eivät pääse koneeseen.

⚠ Häkämyrkytysvaara hiilimonoksidin johdosta.

Käytä polttomoottoria vain ulkona.

⚠ Palovaara

Pidä moottori ja äänenvaimennin puhtaana liasta ja ulosvaluvasta öljystä.

⚠ Huom

Konevauriot mahdollisia

- *Jos esim. kivet osuvat koneeseen tai jos esiintyy epänormaalia tärinää, pysäytä lumilinko ja tarkista, onko se mahdollisesti vaurioitunut. Jätä vauriot korjattavaksi, ennen kuin käytät lumilinkoa uudelleen.*
- *Käytä konetta vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Tarkista aina ennen käyttöä, näkyykö koneessa merkkejä vaurioista. Tarkista erityisesti turvalaitteet, hallintalaitteet ja niihin kuuluvat kytkinvaijerit/kaapelit sekä kaikki ruuviliitokset – niiden tulee olla ehjät ja tiukasti paikoillaan. Vaihda viallisten osien tilalle uudet ennen käyttöä.*
- *Anna moottorin käydä lämpimäksi ennen lumilingon käyttöä.*
- *Kun lopetat työskentelyn, anna moottorin käydä vielä muutama minuutti, jotta kosteus poistuu.*

i Käyttöajat

Noudata maakohtaisia käyttöajoista annettuja määräyksiä (kysy tarvittaessa vastaavalta viranomaiselta, milloin koneen käyttö on sallittua).

i Sijaintitiedot

Näissä ohjeissa sijaintitiedot (esim. vasen, oikea) tarkoittavat aina koneen eri puolia katsottuna kulkusuunnassa eteenpäin.

Moottorin käynnistys

Kuva 3

⚠ Vaara

Irrota ennen käynnistämistä ote kytkentävivusta (kuva 1, kohdat 1 ja 2).

i Ohje

Joissakin malleissa ei ole kaasuvipua, kierrosnopeus säätyy automaattisesti. Moottori käy aina optimaalisella kierrosnopeudella.

- Tarkista öljyn ja polttoaineen määrä, lisää tarvittaessa öljyä ja polttoainetta (katso Moottorin käsikirja).

Käynnistys käynnistysnarulla

- Aseta polttoaineen sulkuhana (10), mikäli koneessa, asentoon »ON/OPEN«.
- Kiinnitä sytytystulpan hattu (8) sytytystulppaan.
- Aseta kaasuvipu (7), mikäli koneessa, asentoon »/FAST«. Aseta koneissa, joissa ei ole kaasuvipua, moottorin katkaisija (11) asentoon »ON«.
- Aseta rikastin (2) asentoon »/ ON/CHOKE« moottorin ollessa kylmä.
- Laita virta-avain (1) virtalukkoon, älä käännä avainta.
- Paina primer-nuppia (3) kerran, moottorin ollessa kylmä 2–7 kertaa (moottorityypistä riippuen – katso moottorin käsikirja).
- Vedä hitaasti käynnistysnarusta (4), kunnes tuntuu vastusta, nykäise se sitten ylös nopealla ja rivakalla vedolla.
  Älä päästä käynnistysnarua kelautumaan nopeasti takaisin, vaan palauta se hitaasti.
- Kun moottori käy, aseta rikastin (2) vähitellen asentoon »RUN/ OFF/«.

Käynnistys sähkökäynnistimellä (lisävaruste)

⚠ ***Vaara sähköiskun johdosta***

Älä käytä sähkökäynnistintä sateella. Verkkopistorasian tulee olla suojattu vikavirtasuojakytkimellä.

Anna tarvittaessa ainoastaan sähköasentajan asentaa tällainen kytkin.

Kun liität sähkökäynnistimen sähköverkkoon, käytä ainoastaan jatkojohtoa (ei sisälly toimitukseen), joka täyttää ulkokäyttöön asetetut vaatimukset ja jossa on suojamaadoitus.

Käytä esimerkiksi seuraavan tyyppisiä johtoja, maksimi pituus 50 m:

– H07RN-F 3x1,5 mm² max. –25 °C,
– H07BQ-F 3x1,5 mm² max. –40 °C.

Tarkista aina ennen moottorin käynnistämistä jatkojohdon ja moottorin johdon/pistokkeen kunto. Viallisten osien tilalle on vaihdettava välittömästi uudet. Tämän saa tehdä vain sähköasentaja. Osien ollessa vialliset ei konetta saa koskaan käynnistää sähkö-käynnistimen avulla.

⚠ ***Huom***

Liitettäessä sähkökäynnistin ohjeiden vastaisesti konevauriot tai vahingot ympäristössä voivat olla mahdollisia.

Varmista, että sähköverkko

– soveltuu käytettäväksi käynnistimen tyyppikilvessä olevien tietojen mukaisesti (kuva 3, kohdat 9) 220–230 V jännitteellä ja 50 Hz taajuudella,
– on suojattu sopivalla sulakkeella (vähintään 10 A).

- Aseta polttoaineen sulkuhana (10), mikäli koneessa, asentoon »ON/OPEN«.
- Kiinnitä sytytystulpan hattu (8) sytytystulppaan.
- Aseta kaasuvipu (7), mikäli koneessa, asentoon »/FAST«. Aseta koneissa, joissa ei ole kaasuvipua, moottorin katkaisija (11) asentoon »ON«.
- Laita virta-avain (1) virtalukkoon, älä käännä avainta.
- Kiinnitä jatkojohto ensin pistokkeeseen (5), vasta sitten verkkopistorasiaan.
- Aseta rikastin (2) asentoon »/ ON/CHOKE« moottorin ollessa kylmä.
- Paina primer-nuppia (3) kerran, moottorin ollessa kylmä 2–7 kertaa (moottorityypistä riippuen – katso moottorin käsikirja).
- Paina käynnistysnuppia (6) niin kauan (max. 5 s), kunnes moottori käynnistyy. Odota ennen uutta käynnistysyritystä vähintään 30 sekuntia.
- Kun moottori käy, aseta rikastin (2) vähitellen asentoon »RUN/ OFF/«.
- Irrota jatkojohto ensin sähköverkosta, sitten vasta sähkökäynnistimestä.

Moottorin sammutus

Kuva 3

- Kosteuden aiheuttamien konevaurioiden tai käynnistysongelmien välttämiseksi anna moottorin käydä muutama minuutti ennen sen sammuttamista (jotta kone kuivuu).
- Aseta kaasuvipu (7), mikäli koneessa, asentoon »/«. Aseta koneissa, joissa ei ole kaasuvipua, moottorin katkaisija (11) asentoon »OFF«.
- Irrota virta-avain (1).
- Aseta polttoaineen sulkuhana (10), mikäli koneessa, asentoon »ON/CLOSE«.

Vaihtaminen

Kuva 1

⚠ ***Huom***

Irrota ote kytkinkahvoista (1 ja 2), ennen kuin valitset vaihteen tai vaihdat.

- Valitse vaihde vaihdevivulla (6):

– eteen: »1« (hidas) – »5«/»6« (nopea).
– Peruutus: »R/R1« (hidas) ja »R /R2« (nopea).

Heittosuunnan ja heittopituuden säätö

Kuva 8

⚠ ***Loukkaantumisvaara***

Aseta heittotorven (2) suoja (1) aina niin, että lumi suuntautuu poispäin ihmisistä, eläimistä, ikkunoista, autoista tai ovista.

- Aseta ulosheittotorvi (2) haluamaasi suuntaan kiertämällä kampea (kuva 1, kohdat 7).

Heittopituuden säätö

Mitä jyrkempään kulmaan ohjain (1) asetetaan, sitä korkeammalle ja pitemmälle lumi linkoutuu.

- Aseta ulosheittoaukon suoja (1) korkeammalle ja päinvastoin painamalla vipua (kuva 1, kohdat 5) eteenpäin.

Lumilingon käyttö

Kuva 1

- Säädä heittotorvi (katso »Heittosuunnan ja heittopituuden säätö«).
- Käynnistä moottori (katso »Moottorin käynnistys«).
- Kytkinkahvojen (1 ja 2) ollessa irrotettuna valitse vaihdevivulla (6) eteenajovaihde.
- Paina kierukkavedon kytkinkahvaa (1) ja pidä se alaspainettuna; syöttökierukka ja heittokierukka alkavat pyöriä.
- Paina ajokytkinkahvaa (2) ja pidä se alaspainettuna; lumilinko lähtee liikkeelle ja linkoaa lunta.
  Niin kauan kuin kahva on alaspainettuna (lisävaruste), on lingon vedon kytkentäkahva (1) lukittuna ja voit päästää sen vapaaksi.
- Kun vaihdat vaihdetta, päästä ensin irti ajokytkinkahva (2) ja vaihda sitten vaihde vaihdevivulla (6).

i Ohje

Mallista riippuen koneessa on vetokytkimet (3 ja 4). Niitä käyttämällä konetta voi ohjata helpommin:

– oikealle: vedä oikeanpuoleisesta vetokytkimestä (4)
– vasemmalle: vedä vasemmanpuoleisesta vetokytkimestä (3).

Lumilingon käyttö rinteissä

⚠ Loukkaantumisvaara – lumilinko voi kaatua

Työskentele riittävän hitaasti ja varovasti, varsinkin ajosuuntaa vaihdettaessa.

Aja lumilingolla rinteessä aina ylhäältä alaspäin tai päinvastoin, älä koskaan poikittain.

Varo esteitä, älä poista lunta lähellä jyrkänteitä.

Älä käytä lumilinkoa rinteissä, joiden kaltevuus on yli 20%.

Ohjeita lumenpoistoon

- Ryhdy lumenpoistoon heti lumisateen jälkeen; myöhemmin alempi lumikerros jäätyy ja lumenpoisto vaikeutuu.
- Poista lumi myötätuuleen aina kun se on mahdollista.
- Työskentele niin, että linkousurat menevät hieman päällekkäin.

Tukkeutumien poisto kierukasta tai heittotorvesta

⚠ Loukkaantumisvaara

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotöitä

– *sammuta moottori.*
– *odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.*
– *irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.*

- Poista tukkeumat puhdistustyökalulla (kuva 10 – konemallista riippuen vakiovarusteena) tai lapiolla.

Kahvalämmittimet (mallikohtainen lisävaruste)

Kuva 9



Katkaisin (8) kytkinpaneelissa:

– I/ON = kytketty päälle
– O/OFF = kytketty pois päältä

Aseta katkaisin töiden lopuksi asentoon OFF.

Huomautus:

Kahvalämmittimet eivät korvaa käsineitä.

Ajovalot (mallikohtainen lisävaruste)

– Ajovalot syttyvät moottorin käynnistyessä.

Kinosleikkuri »Drift Cutters« (mallikohtainen lisävaruste).

Kuva 12

– Helpottaa työskentelyä, kun lunta on hyvin paljon.

Lumiketjut (lisävaruste)

Äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa voi alan liikkeistä hankkia lumiketjut ja kiinnittää koneeseen.

Kuljetus

Siirtoajo

Siirtelyihin/lyhyiden matkojen ajoon.

- Käynnistä kone.
- Valitse eteenajo- tai peruutusvaihde.
- Paina ajokytkentävipua ja pidä se alaspainettuna.
- Aja koneella varovasti.

Kuljetus ilman omaa voimansiirtoa

⚠ Loukkaantumisvaara

Aina ennen koneen kuljettamista

– *sammuta moottori.*
– *odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.*
– *irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.*

⚠ Huom

Kuljetusvaurioiden riski

– *Kuljetusvälineitä (esim. kuljetusajoneuvoa, lastausramppia tms.) tulee käyttää niiden käyttötarkoituksen mukaisesti (katso kyseiset käyttöohjeet).*

- Kuljeta konetta aina polttoainesäiliö tyhjänä.
- Koneen pitää olla vaakasuorassa asennossa ajoneuvossa kuljetuksen aikana.
- Varmista koneen paikoillaan pysyminen.

Huolto

⚠ Loukkaantumisvaara

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotöitä

– *sammuta moottori.*
– *odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.*
– *irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.*

i Ohje

Noudata moottorin valmistajan huolto-ohjeita.

Huoltosuunnitelma

Kerran käyttökaudessa:

Jätä kone valtuutetun huoltoliikkeen tarkastettavaksi ja huollettavaksi.

Aina ennen käyttöä:

Tarkista öljymäärä, lisää tarvittaessa.

Tarkista, että ruuviliitokset ovat kireällä, kiristä tarvittaessa.

Tarkista turvalaitteet.

Koneet, joissa on sähkökäynnistin: Tarkista moottorin johto ja pistoke.

Huoltotyö	Käytön jälkeen	25 h	50 h	100 h	Käyttö-kauden jälkeen	Tarvitta-essa
Puhdista heittotorvi, kierukka ja kierukkakotelo	●					
Vaihda öljy [3][1]			●[4]			
Voitele liikkuvat ja pyörivät osat					●	●
Puhdista sytytystulpat [1]		●				
Vaihda sytytystulpat [2]					●	
Tarkista renkaiden ilmanpaine, lisää painetta tarvittaessa					●	●
Puhdista ilmanjäähdytys-järjestelmä ja pakoputki [1]	●					●
Voitele vetoakseli [2]		●				
Tarkista kytkimen säätö, jälkisäädä tarvittaessa						●
Jätä kaasuttimen säätö tarkistettavaksi [2]						●
Tarkista lumensiirtolevy, vaihda kulunut lumensiirtolevy						●
Tarkista jalakset, vaihda kuluneet jalakset pareittain						●
Tarkista telamatto, säädä uudelleen tarvittaessa. Vaihda vaurioitunut telamatto.[2]						●
Vaihda polttoainesäiliön korkki						●
Jätä äänenvaimennin vaihdettavaksi [2]						●

[1] Katso »Moottorin käsikirja«

[2] Jätä nämä työt valtuutetun korjaamon suoritettavaksi

[3] Ensimmäinen öljyvaihto 5 käyttötunnin (h) jälkeen

[4] Öljynvaihto aina 25 käyttötunnin (h) välein käytettäessä konetta kovassa kuormituksessa tai ympäristön lämpötilan ollessa korkea

Huoltotyöt

⚠ ***Huom***

Konevauriot mahdollisia

Kun vaihdat koneen osia, käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

⚠ ***Huom***

Moottoriöljy on vaaraksi ympäristölle

Toimita öljynvaihdon yhteydessä talteenotettu vanha öljy jäteöljyn keräyspisteeseen.

Koneen puhdistus

⚠ ***Huom***

Älä käytä puhdistamiseen korkeapainepesuria.

- Sijoita kone tukevalle, tasaiselle ja vaakasuoralle paikalle.
- Poista koneeseen tarttunut lumi.
- Puhdista kone juoksevalla vedellä heittotorven läpi ja anna kuivua.
- Puhdista moottori rievulla ja harjalla.

Voitelu

Voitele kaikki liikkuvat ja pyörivät osat voiteluöljyllä.

Renkaiden ilmanpaineen säätö

⚠ ***Huom***

Räjähdysvaara!

Renkaiden maksimi ilmanpaine ei saa olla yli 1,4 bar/20 PSI.

Renkaiden ilmanpainesuositus: 1,0 bar.

Lingon vedon kytkimen tarkastus ja säätö

Kuva 2A

- Päästä kytkentävipu (1) vapaaksi. Kytkinvaijerin (2) on oltava ilman välystä, mutta ei liian tiukalla. Jos näin ei ole, muuta säätöä (katso »Kytkinvaijerin säädön muuttaminen«).
- Painettaessa kytkentävivun (1) pitää mennä aivan alas ääriasentoon. Jos näin ei ole, kytkinvaijeri on liian tiukalla ja sitä pitää löysätä (katso »Kytkinvaijerin säädön muuttaminen«).

Lisätarkastus:katso (»Lumilingon käyttö«).

- Kytke lingon voimansiirto päälle 10 sekunniksi moottorin käydessä (» «).
- Irrota ote kytkentäkahvasta, linko-osan tulee pysähtyä.

Ajovedon kytkimen tarkastus ja säätö

Kuva 1

- (Telaketjuvetoiset koneet) Aseta säätövipu (kuva 4, kohdat 1) asentoon IV (siirtoajo).
- Siirrä vaihdevipu (6) nopeimman eteenajovaihteen kohdalle (suurin numero).
- Työnnä konetta eteenpäin kytkinkahvan (2) ollessa irtilaskettuna.
- Aseta konetta työnnettäessä vaihdevipu (6) ensin asentoon nopein peruutusvaihde »R / R2« ja sitten asentoon nopein eteenajovaihde.
- Kun työnnettäessä tai vaihdettaessa tuntuu vastusta, niin löysää kytkinvaijeria (katso »Kytkinvaijerin säädön muuttaminen«).
- Paina konetta työnnettäessä kytkinkahvaa (2). Pyörien/telojen on lukkiuduttava. Jos näin ei käy, kiristä hieman kytkinvaijeria (katso »Kytkinvaijerin säädön muuttaminen«).
- Jos säätö ei ole vielä oikein, toista säätötoimenpiteet.

Kytkinvaijerin säädön muuttaminen

Kuva 2B

- Ajon vedon (3) tai lingon vedon (4) kytkinvaijerit, joissa on säätölevy:

– Kiristys: Avaa ruuvi (A) säätölevystä riippuen. Työnnä säätölevy alas ja kiristä ruuvi (A).
– Löysäys: Avaa ruuvi (A) säätölevystä riippuen. Työnnä säätölevy ylös ja kiristä ruuvi (A).

Säädä vaihdevipu

Koneet, joissa on vaihdetanko (1)

Kuva 9

- Irrota sokka (4) ja aluslaatta (5), vedä karamutteri (6) ulos reiästä (7).
- Paina kytkinvarsi (2) alas, siirrä vaihdevipu (3) vaihteen »6« kohdalle.
- Kierrä karamutteria (6) niin, että tapin voi laittaa samaan reikään (7).
- Varmista karamutteri aluslaatalla ja sokalla.

i Ohje

Säätö on tarpeen vain silloin, kun nopeinta vaihdetta (eteen tai taakse) ei voida kytkeä päälle.

Telamaton säätö (telaketjuvetoiset koneet)

i Ohje

Jätä nämä työt valtuutetun korjaamon suoritettavaksi.

Kuva 5

Telamatto (1) on säädetty oikein, kun sitä voi painaa käsin 11–12,5 mm (4,5–6,5 kg voimalla).

Jos painuma on suurempi tai pienempi, niin telamatto on säädettävä uudelleen:

- Aseta kone tukevaan ja tasaiseen paikkaan.
- Avaa mutteri (3) telamaton kummaltakin puolelta.
- Kierrä mutteria (2), kunnes telamaton kireys on oikein:

– kiristä kiertämällä myötäpäivään
– löysää kiertämällä vastapäivään.

- Kiristä mutteri (3) telamaton kummallakin puolella.

i Ohje

Säädä kumpikin telamatto tasaisesti, niin että taka-akseli (4) on samansuuntainen etuakselin kanssa. Kummankin säätöruuvin kierteen pituuden (x) tulee olla yhtä suuri.

Murtopulttien vaihto

Kuva 7

Syöttökierukat (3) kiinnitetään käyttöakselille (4) murtopulteilla (1) ja sokilla (2). Pultit on suunniteltu siten, että ne menevät rikki (katkeavat), kun kierukka osuu kiinteään esineeseen; näin vältytään konevaurioilta. Näiden osien tilalle saa vaihtaa vain alkuperäiset varaosat.
Varamurtopultit ja sokat ovat mallikohtaisesti toimituksen mukana.

- Irrota katkennut pultti ja sokka, puhdista kiinnityskohta ja voitele.
- Kiinnitä uusi murtopultti ja uusi sokka.

i Ohje

Konemallista riippuen voit kiinnittää varapultit ja sokat kytkinpaneeliin (kuva 11).

Lumensiirtolevyn vaihto

i Ohje

Laitemallista riippuen on sitä ennen irrotettava jalakset (katso „Jalasten vaihto“).

Kuva 6

- Irrota ruuvit (5), aluslevyt (6, laitemallista riippuen) ja mutterit (7).
- Vaihda lumensiirtolevy (8).
- Kiinnitä uusi lumensiirtolevy runkoon ruuveilla, aluslevyillä (laitemallista riippuen) ja muttereilla.

Jalasten vaihto

Kuva 6

- Irrota ruuvit (4), aluslevyt (3, laitemallista riippuen) ja mutterit (2).
- Vaihda jalakset (1) kotelon molemmilla puolilla.
- Säädä uusien jalasten asento (katso »Jalasten säätö«).

Heittotorven kireyden säätö (valinnainen)

Kuva 13

Jos heittotorvi on liian löysä tai jäykkä, kireyden voi korjata säätömutterista.

Heittotorvi on liian löysä:

- Käännä mutteria vähitellen myötäpäivään.

Heittotorvi on liian jäykkä:

- Käännä mutteria vähitellen vastapäivään.

i Ohje

- Säädön ollessa oikea ei heittotorven asento enää muutu itsestään käytön aikana.

Varastointitoimenpiteet

⚠ ***Räjähdysvaara polttoaine-höyryjen tuleen syttymisen johdosta***

Ennen koneen viemistä säilytyspaikkaan, tyhjennä ulkona polttoaine tankista sopivaan astiaan (katso »Moottorin käsikirja«).

Jos kone on yli kuukauden käyttämättä, esim. käyttökauden jälkeen:

- Tee tarvittavat toimenpiteet moottorille (katso »Moottorin käsikirja«).
- Puhdista lumilinko.
- Pyyhi kaikki metalliosat ruostumisen estämiseksi öljyyn kastetulla rievulla tai suihkuta ne yleisvoiteluspraylla.
- Säilytä lumilinkoa puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Takuuehdot

Takuu kattaa materiaali – ja valmistevikojen osalta varaosat ja työn.

Takuuaika on ostopäivästä lukien: 1 vuosi. Takuu ei korvaa, jos vika on aiheutunut virheellisestä käytöstä tai huollosta.

Takuutapauksissa on otettava yhteys myyjäliikkeeseen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Moottoriin liittyvää tietoa

Moottorin valmistaja on vastuussa kaikista moottoriin liittyvistä ongelmista, jotka koskevat tehoa, tehonmittausta, teknisiä tietoja, takuuta ja huoltoa.

Tarkempia tietoja on annettu koneen mukana toimitettavassa erillisessä moottorin valmistajan käyttöopaskirjassa.

Toimenpiteet häiriötapauksissa

⚠ ***Loukkaantumisvaara tahattoman käynnistymisen johdosta***

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotöitä

- *sammuta moottori.*
- *odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.*
- *irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.*

⚠ ***Huom***

Käyttöhäiriöt johtuvat osittain yksinkertaisista syistä, jotka voit poistaa itse. Jos olet epävarma ja jos ohjeissa niin neuvotaan, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

Anna ainoastaan valtuutetun huoltoliikkeen suorittaa korjaukset alkuperäisiä varaosia käyttäen.

Vika	Mahdollinen syy	Toimenpide
Moottori ei käynnisty.	Polttoainesäiliö on tyhjä.	Täytä säiliöön polttoainetta.
	Polttoaine on vanhaa.	Laske vanha polttoaine pois ulkona sopivaan astiaan [1]). Täytä tankki uudella, puhtaalla polttoaineella.
	Moottori on kylmä, rikastinvipu ei ole asennossa »⎾⏌/ON/CHOKE«.	Aseta rikastinvipu asentoon »⎾⏌/ON/CHOKE«.
	Kaasuvipu ei ole asennossa »🐇/FAST«	Aseta kaasuvipu asentoon »🐇/FAST«
	Moottorin katkaisija (koneet, joissa ei ole kaasuvipua) ei ole asennossa »ON«.	Aseta moottorin katkaisija asentoon »ON«.
	Sytytystulpan hattu ei ole paikoillaan.	Kiinnitä sytytystulpan hattu tulppaan.
	Sytytystulppa on likainen tai rikki.	Puhdista sytytystulppa [1]). Vaihda vialliset tulpat [2]).
	Moottori kastelee tulpan.	Aseta rikastinvipu asentoon »RUN/OFF/⏐⏐« ja käynnistä.
	Primernuppia ei ole painettu.	Paina primernuppia.
Moottori käy epätasaisesti (katkonaisesti).	Rikastinvipu asennossa »⎾⏌/ON/CHOKE«.	Aseta rikastinvipu asentoon »RUN/OFF/⏐⏐«.
	Sytytystulpan hattu on höllästi paikoillaan.	Laita tulpan hattu kunnolla paikoilleen.
	Polttoaine on vanhaa. Vettä tai likaa polttoainejärjestelmässä.	Laske vanha polttoaine pois ulkona sopivaan astiaan [1]). Täytä tankki uudella, puhtaalla polttoaineella.
	Tankin korkin ilmareikä tukossa.	Puhdista tankin korkki ja ilmareikä.

Vika	Mahdollinen syy	Toimenpide
Lumi ei linkoudu ulos.	Murtopultit katkenneet.	Vaihda murtopultit (katso »Murtopulttien vaihto«).
	Kierukka tai heittotorvi tukossa.	Pysäytä moottori, irrota sytytystulpan hattu. Poista tukkeumat.
	Kierukkavedon kytkinvaijeri ei ole säädetty oikein.	Säädä kytkinvaijeri (katso »Kierukkavedon kytkinvaijerin säätö«).
	Kiilahihna irti tai katkennut.	Kiristä löysä kiilahihna [2]). Vaihda katkennut kiilahihna [2]).
Lumilinko ei liiku.	Ajokytkinvaijeri ei ole säädetty oikein.	Säädä kytkinvaijeri (katso »Ajokytkinvaijerin säätö«).
	Kiilahihna irti tai katkennut.	Kiristä löysä kiilahihna [2]). Vaihda katkennut kiilahihna [2]).
	Kitkapyörän kumi viallinen.	Vaihda kitkapyörän kumi [2]).
Voimakasta värinää.	Jotkin osat ovat löysällä tai kierukka vaurioitunut.	Pysäytä heti moottori ja irrota sytytystulpan hattu. Kiristä löysät ruuvit ja mutterit. Korjaa vaurioitunut kierukka [2]).
Vaihtaminen vaikeaa.	Ajokytkinvaijeri ei ole säädetty oikein.	Säädä kytkinvaijeri (katso »Ajokytkinvaijerin säätö«).
	Vaihdevipu ei ole säädetty oikein.	Vaihdevivun säätö (katso »Vaihdevivun säätö«).

[1]) Katso »Moottorin käsikirja«.

[2]) Jätä nämä työt valtuutetun korjaamon suoritettavaksi.

Tartalomjegyzék

Az Ön biztonságáért 87
Kicsomagolás és összeszerelés . 88
Első használatbavétel előtti teendők 88
Minden használat előtti beállítások 89
Kezelés 89
Szállítás 91
Karbantartás 91
A gép leállítása hosszabb időre . . 94
Garancia 94
Információ a motorról 94
Segítség meghibásodás esetén . 94

A típustábla adatai

Ezek az adatok nagyon fontosak a készülék későbbi azonosításához, pótalkatrészrendeléshez és a vevőszolgálat számára.

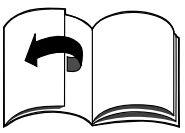
A típustábla a motor közelében található.

Írja át az összes adatot az alábbi táblázatba.

Ezeket, és a készülékre vonatkozó további adatokat megtalálja az e használati utasítás részét képező, különálló CE konformitási nyilatkozatban.

Ezen üzemeltetési leírás különböző modelleket ír le. A modelleket 1. típustól 3. típusig jelöltük (lásd a készülékek áttekintését az előző kihajtható oldalakon).

A grafikai ábrázolás részleteiben eltérhet a megvásárolt géptől.



Az Ön biztonságáért

A gép helyes használata

Ez a gép kizárólagosan az alábbi felhasználásra szolgál

- hómaróként a ház és a ház körüli területek szilárd burkolatain és felületein lévo hó eltávolítására,
- ezen üzemeltetési leírásnak és az ebben található biztonsági tudnivalóknak megfelelően.

Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

A nem rendeltetésszerű használat a garancia elvesztését, és mindennemű gyártói felelősségvállalás kizárását vonja maga után. A felhasználó felel minden harmadik személynek vagy azok tulajdonában okozott kárért.

A gépen történő önkényes változtatásokból eredő károkért vagy balesetekért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

Általános biztonsági tudnivalók

Mint ezen gép kezelője, olvassa át gondosan az első használatbavétel előtt ezt az üzemeltetési leírást.

Kezelje a gépet ezen leírás szerint, és őrizze meg a leírást, hogy később is használhassa, és hogy a tulajdonos változása esetén továbbadhassa.

Ne engedje meg 16 évnél fiatalabbaknak a gép használatát (helyi rendelkezések módosíthatják a kezelő korhatárát).

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai és érzékszervi vagy szellemi képességekkel, hiányos tapasztalatokkal és vagy ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) működtessék, kivéve, ha egy biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy betartják a tőle kapott, a készülék használatával kapcsolatos utasításokat.

A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

Személyeket, különösen gyermekeket és háziállatokat tartson távol a veszélyes zónától.

Tartsa be az ide vonatkozó országos előírásokat, ha a gépet nyílt utcákon vagy utakon használja.

A gépen személyeket nem szállíthat.

A gépet csak a gyártó által kiszállított és előírt műszaki állapotban üzemeltesse.

Tilos megváltoztatni a gyári motorbeállításokat.

Munka közben viseljen kesztyűt, fülvédőt, védőszemüveget, testre simuló, szűk téli ruházatot és jól tapadó talpú, erős cipőt.

Soha ne tankolja fel a gépet zárt térben, járó vagy meleg motorral.

Soha ne legyen a gép forgó vagy forró részei közelében ruhadarabja vagy testrésze.

Állítsa le a motort, húzza ki a gyújtáskulcsot, és húzza le a gyújtógyertya csatlakozót, ha

- nem dolgozik a géppel,
- elhagyja a gépet vagy
- beállítást, karbantartást vagy javítást végez.

Hagyja a motort lehűlni, mielőtt a gépet zárt térben leállítja.

Tárolja a gépet és az üzemanyagot biztonságos helyen

- távol tűzforrásoktól (szikra, láng),
- gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

A pótalkatrészeknek és tartozékoknak meg kell felelniük a gyártó által előírt követelményeknek.

Ezért használjon eredeti vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket és tartozékokat. Cserélje ki a sérült kipufogót, tankot vagy tanksapkát.

Csak szakműhelyben javíttassa a gépet.

Biztonsági berendezések

1. ábra

A biztonsági felszerelések az Ön védelmét szolgálják, mindig működőképesnek kell lenniük.

Nem szabad eltávolítani, megváltoztatni, megkerülni azokat.

Kapcsolókar a hómaró spirál hajtásához (1)

A hómaró csiga meghajtása akkor kapcsol ki, ha a kezelő a kapcsolókarját elengedi. Ez a kar lenyomott állapotban reteszelhető (opcionálisan), ha a használó a hajtómű kapcsolókarját (2) megnyomja és megtartja.
Amint a felhasználó elengedi a kart (2), mindkét kar visszaugrik; a csiga- és a kerékhajtás egyszerre leáll.

A hajtómű (2) kapcsolókarja

A hajtómű akkor kapcsol ki, ha a kezelő a kapcsolókarját elengedi.

A hókivetőn lévő védőrács

A védőrács megakadályozza a hókivetőbe történő benyúlást.

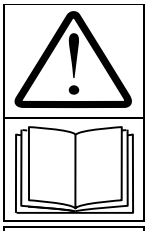
A kidobónyílás fedele

8. ábra

A kidobónyílás fedele (1) védi Önt a kirepülő tárgyak okozta sérülésektől.

Szimbólumok a gépen

A gép különböző helyein biztonsági és figyelmeztető tudnivalók vannak elhelyezve, amiket szimbólumok és piktogrammok jelenítenek meg. Az egyes szimbólumok jelentése a következő:



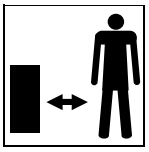
Figyelem! Az üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást!



Égési sérülés veszélye! Tartson kellő távolságot a forró géprészektől.



Viseljen zaj- és szemvédő eszközt!



Ne engedjen senkit a veszélyes zónába!

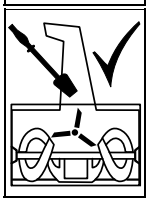


A kiszórt hó által vagy szilárd ellenállás által képviselt sérülésveszély!



Forgó géprészek által képviselt sérülésveszély! Tartsa távol a kezeket, lábakat a forgó géprészektől. Várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész megáll.

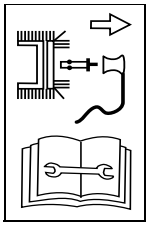




A hókivetőt csak tisztítószerszámmal tisztítsa.



Robbanásveszély! Az 1,4 bar/20 PSI maximális abroncsnyomást soha ne lépje túl.



Minden munkálat előtt, mint pl. beállítás, tisztítás, ellenőrzés stb. kapcsolja ki a gépet és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozót!

A készüléken a szimbólumok legyenek mindig olvashatóak.

Szimbólumok az útmutatóban

Jelen útmutatóban olyan szimbólumokat használtunk, amelyek a veszélyre figyelmeztetnek vagy fontos tudnivalókra hívják fel a figyelmet. Jelmagyarázat:

⚠ Veszély

Olyan veszélyekre figyelmeztet, amelyek a leírt tevékenységgel összefüggésben merülhetnek fel és személyi sérülést okozhatnak.

⚠ Figyelem

Olyan veszélyekre figyelmeztet, amelyek a leírt tevékenységgel összefüggésben merülhetnek fel, és a készülék károsodását okozhatják.

i Megjegyzés

Fontos információkat és alkalmazási ötleteket jelöl.

Kicsomagolás és összeszerelés

A kezelési útmutató végén vagy a mellékletben a gép összeszerelése látható.

i Hulladékkezelési utasítás

A keletkezo csomagolási hulladékokat, a régi készülékeket stb. a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Első használatbavétel előtti teendők

⚠ Figyelem!

Az olajszintet feltétlenül ellenőrizze, szükség esetén töltse be vagy töltse után a motorolajat (lásd „Motor leírás”).

- Ellenőrizze a biztonsági berendezéseket, a kezelőszerveket és a hozzá tartozó tengelykapcsolómeneteket/vezetékeket, valamint az összes csavarkötést, hogy nem sérültek és elég szorosak-e. A károsodott alkatrészeket cserélje ki üzembe helyezés előtt.
- (1. típus és 3. típus) Szállítási okok miatt a kerekek guminyomása magasabb értéket mutathat. Ellenőrizze a guminyomást, és ha szükséges, állítsa be. Ajánlott guminyomás: 1 bar.
- Ellenőrizze a csiga- és a kerékhajtás tengelykapcsolóját (lásd „Karbantartás”).
- Ellenőrizze a kapcsolókart (lásd „Karbantartás”).

Minden használat előtti beállítások

⚠ ***Sérülésveszély***

A gépen végzett minden munkánál
- *Állítsa le a motort.*
- *Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll; a motornak le kell hűlnie.*
- *Húzza ki a gyújtáskulcsot és húzza le a gyújtógyertya csatlakozót.*

A gép beállítása a hó és útburkolatviszonyoknak megfelelően

A munkahelyzet beállítása (Hernyótalpas gépek)

4. ábra

- Az állítókarral (1) megfelelő pozíciót kell választani:
  - I-es pozíció: Nehéz, jeges hó esetén. A hómaró spirál az útburkolatszintig le van nyomva.
  - II-es pozíció: Normál hó viszonyoknál használható.
  - III-as pozíció: egyenetlen utak, ill. murvás és kavicsos utak takarításához.
  - IV-es pozíció: A gép szállításához. A csiga nagyobb távolságra van a talajtól.

Csúszótalpak beállítása

6. ábra

A csúszótalpak (1) segitségével lehet hézagot a felszedőlap (8) és az útburkolatszint között úgy beállítani, hogy az útburkolat semmilyen részét (például földdarabokat vagy köveket) a gép ne szedjen fel.

- (Hernyótalpas gép) Állítókart (4. ábra, 1. pozíció) II-es pozícióra állítani.
- A gép mindkét oldalán meg kell lazítani az anyákat (2).
- A csúszótalpakat a talajszintnek megfelelően kell beállítani:

– mélyebbre nem egyenletes felületű vagy nem szilárd burkolatú utak esetén,
– magasabbra egyenletes felületű utak esetén.

- A csúszótalpakat az anyákkal (2) úgy rögzíteni, hogy alsó felükkel az utat egyenletesen érintsék.

Üzemanyag feltöltése és az olajszint ellenőrzése

⚠ ***Robbanás és tűzveszély***

Csak a szabadban tankoljon, leállított, hideg motorral.
Tankolás alatt ne dohányozzon.
Sohase tankoljon tele. Ha az üzemanyag kifolyik, akkor hagyja a kifolyt üzemanyagot teljesen elpárologni motorindítás előtt.
Csak megfelelő, üzemanyag tárolására szolgáló kannában tároljon üzemanyagot.
Ne tankoljon E85-ös üzemanyagot.
Vegye figyelembe a motor kezelési kézikönyvében található utasításokat is.

- Ellenőrizze az olajszintet, szükség esetén töltse után (lásd „Motor leírás").
- Üzemanyagot kell tankolni (a fajták a „Motor leírás"-ban vannak megadva), a tanksapkát le kell zárni, és a melléfolyt üzemanyagot le kell törölni.

Kezelés

⚠ ***Sérülésveszély***

Személyeket, különösen gyermekeket és háziállatokat tartson távol a veszélyes zónától.
A gépet csak kifogástalan és megbízható állapotban üzemeltesse.
Mindig tartsa be a vezetőkar által meghatározott biztonsági távolságot a körbeforgó szerszámtól.
Vizsgálja meg a terepet, amelyen a géppel dolgozni fog, távolítsa el az akadályokat, melyeket a gép felszedhet és kiszórhat.
Csak megfelelő megvilágítás esetén dolgozzon.
A készüléket csak lépésben vezesse.
Lassan és élővigyázatosan dolgozzon, különösen ha egyenetlen terepen vagy nem szilárdburkolatú úton vagy hátrafelé haladva dolgozik.
Úgy állítsa be a hézagot a hómaró spirál és a talajfelszín között, hogy a gép semmiféle idegen anyagot (pl. követ) ne szedhessen fel.

⚠ ***Szénmonoxidos fulladásveszély***

A belsőégésű motorokat kizárólag a szabadban szabad üzemeltetni.

⚠ ***Tűzveszély***

A motort és a kipufogót tartsa távol a szennyeződésektől és a kifolyó olajtól.

⚠ ***Figyelem***

Lehetséges anyagi károk a gépen
- *Amennyiben a gép idegen testekkel (pl. kövekkel) találkozik vagy szokatlan vibráció áll elő, állítsa le a gépet, vizsgálja meg, hogy nem szenvedett-e károsodást Háríttassa el az észlelt károkat mielőtt a géppel újra dolgozni kezd.*
- *A készüléket csak kifogástalan állapotában szabad üzemeltetni. Minden egyes használat előtt szemrevételezze a készüléket. Különösképpen ellenőrizze a biztonsági berendezéseket, kezelőszerveket és a hozzátartozó tengelykapcsoló-meneteket/vezetékeket, valamint az összes csavarkötést, hogy nem sérültek és elég szorosak-e. A károsodott alkatrészeket cserélje ki üzembe helyezés előtt.*
- *A gép munkába állítása előtt járassa a motort felmelegedésig.*
- *Munka végeztével hagyja a motort néhány percig járni hogy a nedvesség megszűnjön.*

i Üzemeltetési idő

Tartsa be a megfelelő nemzeti/helyi előírásokat a használat idejére vonatkozóan (adott esetben érdeklődjön az illetékes hatóságnál).

i Irány megadása

A készülék irányának megadásánál (például balra, jobbra) mindig a készüléknek a munkairányát vegye figyelembe, a kormányrúd felől nézve.

Motor indítása

3. ábra

⚠ ***Veszély***

Indítás előtt engedje el a kapcsolókart (1. ábra, 1-es és 2-es pozíció).

i Megjegyzés

Egyes modelleken nincs gázkar, a fordulatszám automatikusan állítódik be. A motor mindig az optimális fordulatszámmal jár.

- Ellenőrizze a tank tartalmát és az olajszintet, szükség esetén töltsön utána olajat és üzemanyagot (lásd „Motor leírás").

Motorindítás berántással

- Az elzárócsapot (10), ha van, állítsa „ON/OPEN" állásra.
- Gyújtógyertya csatlakozót (8) a gyújtó gyertyára csatlakoztatni.
- A gázkart (7), ha van, állítsa „ / FAST" állásra. Gázkar nélküli gépeknél a motorleállító kapcsolót (11) állítsa „ON" állásra.
- Hidegindításnál a szívatót (2) állítsa „ /ON/CHOKE" állásra.
- Gyújtáskulcsot (1) az indítóba helyezni, nem elforgatni.
- Az előadagoló gombot (3) nyomja meg egyszer, hideg motornál 2–7 alkalommal (motortípustól függően – lásd a motor használati utasítását).
- Indítózsinórt (4) lassan húzni, amíg érezhető ellenállás nincs, azután erőteljesen és gyorsan meghúzni. Az indítózsinórt ne engedjük gyorsan visszahúzódni, hanem lassan vezessük vissza.
- Ha a motor jár, állítsa vissza a szívatót (2) fokozatosan „RUN/OFF/ " állásra.

Elektrostarterrel való indítás (opcionális)

⚠ ***Elektromos áramütés veszélye***

Esőben ne használja az elektrostartert.

Győződjön meg arról, hogy a hálózat fel van szerelve hibaáram-védőkapcsolóval. Annak hiánya esetén – csakis elektromos szakműhellyel – építtessen be egy megfelelő kapcsolót.

Az elektrostarter hálózati csatlakoztatásához csak olyan hosszabbítókábelt használjon (nem alaptartozék), amely a szabadban használható és védővezetékkel rendelkezik. Például egy legfeljebb 50 m hosszúságút:

– H07RN-F 3x1,5 mm² –25 °C-ig,
– H07BQ-F 3x1,5 mm² –40 °C-ig.

A motor minden indítása előtt ellenőrizze a hosszabbítókábelt és a vezeték/csatlakozó dugót a motornál, hogy nem sérült-e. A károsodott alkatrészeket azonnal cseréltesse ki elektromossági szakemberrel.

Károsodott alkatrészek esetén soha ne indítsa el a gépet elektrostarterrel.

⚠ ***Figyelem***

Az elektrostarter szakszerűtlen bekötése esetén a gépen vagy annak környezetében anyagi károk keletkezhetnek.

Bizonyosodjon meg, hogy a hálózat

– a starter típustábláján feltüntetett adatoknak megfelelően (3. ábra, 9. pozíció) 220–230 volttal és 50 Hz-cel működik,
– és megfelelő biztosítékkal (legalább 10 A) rendelkezik.

- Az elzárócsapot (10), ha van, állítsa „ON/OPEN" állásra.
- Gyújtógyertya csatlakozót (8) a gyújtó gyertyára csatlakoztatni.
- A gázkart (7), ha van, állítsa „ / FAST" állásra. Gázkar nélküli gépeknél a motorleállító kapcsolót (11) állítsa „ON" állásra.
- Gyújtáskulcsot (1) az indítóba helyezni, nem elforgatni.
- Hosszabbító kábelt először a gép csatlakozójával (5), majd utána a hálózattal csatlakoztatni.
- Hidegindításnál a szívatót (2) állítsa „ /ON/CHOKE" állásra.
- Az előadagoló gombot (3) nyomja meg egyszer, hideg motornál 2–7 alkalommal (motortípustól függően – lásd a motor használati utasítását).
- Indítógombot (6) addig (max. 5 s) nyomni, amíg a motor elindul. Újabb indítási kísérlet előtt legalább 30 másodpercet várni kell.
- Ha a motor jár, állítsa vissza a szívatót (2) fokozatosan „RUN/OFF/ " állásra.
- A hosszabbító kábelt először a hálózatból, majd az elektrostarterből kihúzni.

Motor leállítása

3. ábra

- A nedvesség okozta gépkárok vagy indítási problémák elkerülésére a motort leállítás előtt néhány percig járatni kell (a száradás érdekében).
- A gázkart (7), ha van, állítsa „ / STOP" állásra. Gázkar nélküli gépeknél a motorleállító kapcsolót (11) állítsa „OFF" állásra.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot (1).
- Az elzárócsapot (10), ha van, állítsa „OFF/CLOSE" állásra.

Sebességbe kapcsolás

2-es típustól 7-es típusig

1. ábra

⚠ ***Figyelem***

A kapcsolókart (1 és 2) engedje el, mielőtt egy sebességet kiválaszt vagy egyikből a másikba átvált.

- A kapcsolókarral (6) a következőképpen lehet a sebességfokozatot beállítani:

– Előre: „1" (lassú) „5"/„6"-ig (gyors).
– Hátramenet: „R/R1" (lassú) és „R /R2" (gyors).

Hókivetési irány és távolság beállítása

8. ábra

⚠ ***Sérülésveszély***

Ne állítsa a hókivető (2) száját (1) személyek, állatok, ablakok, autók és ajtók irányába.

Hókivetési irány beállítása

- A kurbli forgatásával (1. ábra, 7. pozíció) a hókivetőt (2) a kívánt irányba kell állítani.

Hókivetési távolság beállítása

Minél meredekebbre van a hókivető fedele (1) állítva, annál magasabbra és távolabbra szóródik ki a hó.

- A kart (1. ábra, 5-ös pozíció) nyomja előre a fedél (1) magasabbra állításához és fordítva.

Munkavégzés a géppel

1. ábra

- Hókivetőt beállítani (lásd „Hókivetési irány és távolság beállítása").
- Motort indítani (lásd „Motor indítása").
- Elengedett kapcsolókar mellet (1 és 2) a sebességváltókarral (6) egy előremeneti sebességi fokozatot kell kiválasztani.
- A hómaró spirál kapcsolókarját (1) benyomni és tartani; a hómaró spirál és a hókivető turbinája felpörög.
- A hajtómű kapcsolókarját (2) benyomni és tartani; a gép elindul és takarítja a havat. Amíg ez a kar le van nyomva (opcionálisan), a csigahajtás kapcsolókarja (1) reteszelve marad és el lehet engedni.
- Sebességváltáshoz először a hajtómű kapcsolókarját (2) elengedni, majd a sebességváltókarral (6) sebességet váltani.

Megjegyzés

Modelltől függően a gép szabadonfutó karokkal (3 és 4) van felszerelve. Ezáltal a gép könnyebben kormányozható:

– Jobbra: jobb oldali szabadonfutó kart (4) meghúzni.
– Balra: bal oldali szabadonfutó kart (3) meghúzni.

Munkavégzés emelkedőn

Sérülésveszély a gép felborulása miatt

Dolgozzon lassan és elővigyázatosan, különösen ha irányt változtat.

A gépet az emelkedőn felfelé vagy lefelé vezesse, ne keresztben.

Figyeljen az akadályokra, ne dolgozzon meredek lejtő közelében.

20%-nál nagyobb emelkedésű lejtőn ne használja a gépet.

Tippek a hó eltakarításához

- Rögtön a hóesés után takarítsa el a havat; később eljegesedik az alsó réteg és megnehezíti a hó eltakarítást.
- Amennyiben lehetséges, szélirányban takarítson.
- Úgy takarítsa a havat, hogy a kitakarított vájatok kissé átlapolják egymást.

A hómaróspirál és a hókivető eltömődésének elhárítása

Sérülésveszély

A gépen végzett minden munkánál

– *Állítsa le a motort.*
– *Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll; a motornak le kell hűlnie.*
– *Húzza ki a gyújtáskulcsot és húzza le a gyújtógyertya csatlakozót.*

- A tisztítószerszámmal (10. ábra – kiviteltől függően a készülékhez mellékelve) vagy egy lapáttal szüntesse meg a dugulást.

Fűthető markolat (opció, kiviteltől függően)

9. ábra



Kapcsoló (8) a műszerfalon:

– I/ON = bekapcsolva
– 0/OFF = kikapcsolva

A munka befejeztével állítsa a kapcsolót OFF helyzetbe.

Megjegyzés:

A fűthető markolat nem helyettesíti a kesztyűt.

Világítás (opcionális, kiviteltől függően)

– A fényszóró járó motornál világít.

„Drift Cutters" oldalra szerelt hótorlaszvágó (opcionális, kiviteltől függően).

12. ábra

– Megkönnyíti a munkavégzést rendkívüli hómennyiségnél.

Hóláncok (opcionális)

Extrém időjárási körülmények esetén használhat hóláncot, amit a szakkereskedésben szerezhet be.

Szállítás

Saját meghajtással

Gép beállítása/rövid szakaszok megtétele.

- A gépet indítsuk el.
- Válasszunk előre vagy hátrameneti fokozatot.
- A hajtómű kapcsolókarját nyomja le és tartsa meg.
- Vezesse a gépet óvatosan.

Saját meghajtás nélküli szállítás

Sérülésveszély

A szállítás előtt

– *Állítsa le a motort.*
– *Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll; a motornak le kell hűlnie.*
– *Húzza ki a gyújtáskulcsot és húzza le a gyújtógyertya csatlakozót.*

Figyelem

Szállítás közben keletkezett károk

– *A használt szállítóeszközt (pl. szállítójármű, rakodórámpa és hasonlók) rendeltetésszerűen kell használni (lásd az ide vonatkozó használati útmutatót).*

- A gépet csak üres üzemanyagtankkal szállítsa.
- A gépet járművön vagy járműben, vízszintes helyzetben szállítsa.
- A gépet elgördülés vagy elmozdulás ellen biztosítani kell.

Karbantartás

Sérülésveszély

A gépen végzett minden munkánál

– *Állítsa le a motort.*
– *Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll; a motornak le kell hűlnie.*
– *Húzza ki a gyújtáskulcsot és húzza le a gyújtógyertya csatlakozót.*

Megjegyzés

Vegye figyelembe a motor használati utasításában található karbantartási előírásokat.

Karbantartási terv

Egyszer egy szezonban:

A gépet szakszervizben felül kell vizsgáltatni és karban kell tarttatni.

Minden használat előtt:

Olajszintet ellenőrizni, szükség esetén utántölteni.

Csavarkötések feszességét ellenőrizni kell, szükség esetén utána kell húzni.

Biztonsági berendezéseket ellenőrizni kell.

Elektrostarterrel felszerelt gépek esetén: Vezetéket és csatlakozó dugót a motornál ellenőrizni.

Karbantartási munka	Használat után	25 h	50 h	100 h	Szezon után	Szükség szerint
Hókivető, hómaróspirál és hómaróház tisztítás	●					
Olajcsere [3][1]			●[4]			
Mozgó és forgó részek olajozása					●	●
Gyújtógyertyát tisztítani [1]		●				
Gyújtógyertyát cseréltetni [2]					●	
Gumi nyomást ellenőrizni, szükség esetén növelni					●	●
Léghűtést és kipufogót tisztítani [1]	●					●
Kenje meg a meghajtótengelyt [2]		●				
Kuplungbeállítást ellenőrizni, szükség esetén utána állítani						●
Porlasztó beállítást ellenőriztetni [2]						●
Felszedőlapot ellenőrizni, elhasználódott felszedőlapot kicserélni						●
Csúszótalpat ellenőrizni, elhasználódott csúszótalpat párban cserélni						●
Hernyótalpat ellenőrizni, szükség esetén utána állítani, sérült hernyótalpat cserélni.[2]						●
A tartályzár cseréje						●
Kipufogódobot kicseréltetni [2]						●

[1] lásd „Motor leírás”

[2] Ezt a munkát csak szakszervizzel szabad elvégeztetni

[3] Első olajcsere 5 h használat után

[4] Minden 25 h nehézterhelésű üzemidő után vagy magasabb hömérsékletnél

Karbantartási munkák

⚠ ***Figyelem***

Lehetséges anyagi károk a gépen

A gép részeinek cseréjekor kizárólag csak eredeti cseredarabokat használjon.

⚠ ***Figyelem***

A motorolaj veszélyezteti a környezetet

Olajcsere esetén a fáradt olajat adja le egy olajgyűjtő helyen vagy egy ártalmatlanítással foglalkozó cégnél.

A gép tisztítása

⚠ ***Figyelem***

Ne használjon magasnyomású tisztítót.

- A gépet szilárd, sík, vízszintes alapfelületre helyezze.
- A rátapadt szennyeződést távolítsa el.
- A gép hókivetőjét folyó vízzel tisztítsa és szárítsa meg.
- A motort ruhával és kefével tisztítsa meg.

Olajozás

Minden forgó és mozgó alkatrészt könnyű olajjal olajozzon be.

Keréknyomás beállítása

⚠ ***Figyelem***

Robbanásveszély!

Az 1,4 bar/20 PSI maximális abroncsnyomást soha ne lépje túl.

Ajánlott guminyomás: 1,0 bar.

A csigahajtás tengelykapcsolójának ellenőrzése és beállítása

2A ábra

- Engedje el a kapcsolókart (1). A kapcsolóhuzalnak (5) nem lehet játéka, de ne legyen nagyon megfeszítve. Ellenkező esetben a beállítást meg kell változtatni (lásd „A kapcsolóhuzal beállításának megváltoztatása" c. részt).
- A kapcsolókart (1) teljesen le kell nyomni. Máskülönben a kapcsolóhuzal túlságosan meg van feszítve, és meg kell lazítani (lásd „A kapcsolóhuzal beállításának megváltoztatása" c. részt).

Kiegészítő ellenőrzés: (lásd „Munkavégzés a géppel/kezelés").

- Járó motornál („ ") 10 másodpercre kapcsolja be a csigahajtást.
- Engedje el a tengelykapcsoló karját, a marócsigának ekkor meg kell állnia.

Ellenőrizze a hajtómű tengelykapcsolóját és állítsa be

1. ábra

- (Hernyótalpas gép esetén) az állítókart (4. ábra, 1. pozíció) a IV-es pozícióra (transzport) kell állítani.
- A sebességváltókart (6) a leggyorsabb előremeneti fokozatba (legnagyobb szám) állítani.
- Elengedett kapcsolókar (2) esetén a gépet előre tolni.
- Tolás közben a kapcsolókart (6) tegye a leggyorsabb hátramenetbe „R /R2", majd után a leggyorsabb előremenetbe.
- Ha a tolásnál vagy fokozatváltásnál ellenállás érezhető, akkor a kapcsolóhuzalt lazitani kell (lásd „A kapcsolóhuzal beállításának megváltoztatása" c. részt).
- A gép tolásánál a kapcsolókart (2) nyomni kell. A kerekek/hernyótalp le kell hogy blokkoljanak. Ha ez nem következik be, akkor a kapcsolóhuzalt kicsit feszíteni kell (lásd „A kapcsolóhuzal beállításának megváltoztatása" c. részt).
- Ha a beállítás még nem kifogástalan, ismételje meg a folyamatot.

A kapcsolóhuzal beállításának megváltoztatása

2B ábra

- A kerékhajtáshoz (3) illetve a csigahajtáshoz (4) tartozó beállítólappal ellátott tengelykapcsoló-menethez:

– Megfeszítés: A csavart (A) a beállítólaptól függően lazítsa meg, a beállítólapot tolja lefelé, és a csavart ismét húzza meg ütközésig.
– Meglazítás: A csavart (A) a beállítólaptól függően lazítsa meg, a beállítólapot tolja felfelé, és a csavart (A) ismét húzza meg ütközésig.

Sebességváltókart beállítani

Készülékek kapcsolórudazattal (1)

9 ábra

- Rugópatentet (4) és lapos alátétet (5) eltávolítani, orsón lévő anyát (6) a furatból (7) kivenni.
- Kapcsolórudat (2) lefelé nyomni, sebességváltókart (3) „6"-os fokozatba állítani.
- Orsón lévő anyát (6) úgy forgatni, hogy a csap ugyanabba a furatba (7) behelyezhető legyen.
- Az orsón lévő anyát lapos alátéttel és rugós patenttal biztosítani kell.

i Megjegyzés

Ezt a beállítást csak akkor használhatja, ha a legnagyobb sebesség (előre- vagy hátramenetben) nem kapcsolható.

Hernyótalp utána állítása (Hernyótalpas gépek)

i Megjegyzés

Ezt a munkát csak szakszervizzel szabad elvégeztetni.

5. ábra

A hernyótalp (1) akkor van helyesen beállítva, ha kézzel (4,5–6,5 kg-os nyomással) 11–12,5 mm-re benyomható.

Ha többet vagy kevesebbet lehet benyomni, utána kell állítani:

- Állítsa a gépet biztos és vízszintes felületre.
- Oldja az anyát (3) mindkét hernyótalpoldalon.
- Az anyát (2) addig forgatni, amíg a hernyótalp feszessége megfelelő lesz:

– Feszítés: az óramutató járásával megegyező irányban.
– Lazítás: az óramutató járásával ellentétes irányban.

- Erősen húzza meg az anyát (3) mindkét hernyótalpoldalon.

i Megjegyzés

Egyformán állítsa be mindkét hernyótalpat, úgy, hogy a hátsó tengely (4) párhuzamos legyen az elülső tengellyel.

Közben a csavarmenethossznak (x) egyformának kell lennie mindkét állítócsavarnál.

Cserélje ki a nyírócsapot

7. ábra

A csigákat (3) a nyírócsapok (1) és a biztosítószegek (2) rögzítik a meghajtótengelyre (4).

A csapokat úgy tervezték, hogy eltörjenek (elnyíródjanak), ha a csiga szilárd testbe ütközik; ezáltal elkerülhető a gép sérülése.

Ezeket az alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekre szabad cserélni.

A pótcsapok és a pótbiztosítószegek opcionálisan alaptartozékok.

- Távolítsa el az elnyíródott csapszegeket és sasszegeket, tisztítsa és olajozza meg a rögzítési helyet.
- Használjon új nyírócsapokat illetve új biztosítószegeket.

i Megjegyzés

Kiviteltől függően a pótcsapszegek és -biztosítószegek a műszerfalra rögzíthetők (11. ábra).

A felszedőlap cseréje

i Megjegyzés

Kiviteltől függően először a csúszótalpakat kell eltávolítani (lásd „A csúszótalpak cseréje").

6. ábra

- Távolítsa el a csavarokat (5), az alátéteket (6, kiviteltől függően) és az anyákat (7).
- A felszedőlapot (8) kicserélni.
- Csavarozza a házra az új terelőlemezeket a csavarokkal, alátétekkel (kiviteltől függően) és anyákkal.

A csúszótalpak cseréje

6. ábra

- Távolítsa el a csavarokat (4), az alátéteket (3, kiviteltől függően) és az anyákat (3).
- A csúszótalpakat (1) a ház mindkét oldalán ki kell cserélni.
- Az új csúszótalpakat be kell állítani (lásd „Csúszótalpak beállítása").

A kidobócső-átállítás előfeszítésének beállítása (opcionális)

13. ábra

Amennyiben a kidobócső-átállítás túl könnyen, ill. nehezen jár, beállítható az állítóanya átállításával.

A kidobócső-átállítás túl könnyen jár:

- Fordítsa az anyát fokozatosan jobbra.

A kidobócső-átállítás túl nehezen jár:

- Fordítsa az anyát fokozatosan balra.

i Megjegyzés

- Helyes beállításnál működtetés közben a kidobócső nem mozdul el automatikusan.

A gép leállítása hosszabb időre

⚠ Robbanásveszély az üzemanyag gőzeinek begyulladása miatt

Mielőtt a gépet hosszabb időre használaton kívül helyezné, ürítse ki szabad levegőn az üzemanyagtartályt egy megfelelő kannába. (lásd „Motorleírás").

Mielőtt a gépet hosszabb, mint egy hónap időre használaton kívül helyezné, például szezon után:

- A motort elő kell készíteni (lásd „Motorleírás").
- A gépet meg kell tisztítani.
- Minden fém alkatrészt olajos ruhával letörölni vagy szóróolajjal beszórni rozsda ellen.
- A gépet egy tiszta és száraz helyen elhelyezni.

Garancia

Minden országban az általunk ill. az importőr által kiadott garanciafeltételek érvényesek.

A garancia keretein belül ingyenesen megszüntetjük a gép azon meghibásodásait, amelyek anyag- vagy gyártáshibára vezethetők vissza.

Reklamáció esetén kérjük, forduljon az eladóhoz, vagy a legközelebbi képviselethez.

Információ a motorról

A motorgyártó felel minden, a motorral kapcsolatos problémáért a teljesítmény, teljesítménymérés, műszaki adatok, szavatosság és a szerviz vonatkozásában.

Közelebbi információkat a motorgyártó külön mellékelt üzembentartói/kezelési kézikönyvében talál.

Segítség meghibásodás esetén

⚠ Sérülésveszély nem szándékos startnál

A gépen végzett minden munkánál

- *Állítsa le a motort.*
- *Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll; a motornak le kell hűlnie.*
- *Húzza ki a gyújtáskulcsot és húzza le a gyújtógyertya csatlakozót.*

⚠ Figyelem

A gép üzeme közbeni zavarok részben egyszerű okokra vezethetők vissza, amit Ön is sajátmaga kiküszöbölhet. Kétséges esetben vagy kifejezetten ilyen utalás esetén keressen fel egy szakműhelyt.

Csak kizárólag szakműhelyben és csak eredeti cseredarabokat felhasználva javíttasson.

Hiba	Lehetséges ok	Hiba elhárítása
Motor nem indul.	Üzemanyag tartály üres.	Üzemanyag tartályt feltölteni.
	Elöregedett üzemanyag.	A régi üzemanyagot megfelelő méretű kannába a szabadban kifolyatni [1]). Az üzemanyag tartályt tiszta, friss üzemanyaggal feltölteni.
	A motor hideg, a szívatókart nem állította „ /ON/CHOKE” állásba.	A szívatókart állítsa „ /ON/CHOKE” állásba.
	A gázkart nem állította „ /FAST” állásba	A gázkart állítsa „ /FAST” állásba.
	A motorleállító kapcsolót (gázkar nélküli gépeknél) nem állította „ON” állásra.	Motorleállító kapcsolót állítsa „ON” állásba.
	Gyújtógyertya csatlakozó nincs a gyújtógyertyára csatlakoztatva.	Gyújtógyertya csatlakozót a gyújtógyertyára csatlakoztatni.
	Gyújtógyertya elpiszkolódott, hibás.	Gyújtógyertyát megtisztítani [1]). Rossz gyújtógyertyát kicseréltetni [2]).
	Porlasztó sok benzint kapott.	A szívatókart állítsa „RUN/OFF/ ” állásba és indítsa el.
	Nem működtette az előadagolót.	Működtesse az előadagoló gombot.
Motor szabálytalanul jár (akadozik).	A szívatókar „ /ON/CHOKE” állásban van.	A szívatókart állítsa „RUN/OFF/ ” állásba.
	Gyújtógyertya csatlakozó lazán van csatlakoztatva a gyújtógyertyához.	Gyújtógyertya csatlakozót fixen a gyújtógyertyára rácsatlakoztatni.
	Elöregedett üzemanyag. Víz vagy egyéb szennyeződések az üzemanyagban.	A régi üzemanyagot megfelelő méretű kannába a szabadban kifolyatni [1]). Az üzemanyag tartályt tiszta, friss üzemanyaggal feltölteni.
	Az üzemanyag tartály fedelén levő levegőző lyuk eltömődött.	Üzemanyag tartály fedelét és a lyukat kitisztítani.
A gép nem távolitja el a havat.	Leszakadt a nyírócsap.	Cserélje ki a nyírócsapot (lásd „Nyírócsap cseréje”).
	Hómaró spirál háza vagy a kiszóró nyílás eltömődött.	Állítsuk le a motort, gyújtógyertya csatlakozót húzzuk le. Távolitsuk el az eltömődést.
	Hómaró spirál kapcsolóhuzalja nincs helyesen beállítva.	Kapcsolóhuzalt beállítani (lásd „A hómaró kapcsolókarjának beállítása”).
	Ékszíj laza vagy elszakadt.	Feszíttessük meg a laza ékszíjat [2]). Szakadt ékszíjat cseréltessük ki [2]).
A gép nem jár.	A hajtómű kapcsolóhuzala nincs helyesen beállítva.	Kapcsolóhuzalt beállítani (lásd „A hajtómű kapcsolókarjának beállítása”).
	Ékszíj laza vagy elszakadt.	Feszíttessük meg a laza ékszíjat [2]). Szakadt ékszíjat cseréltessük ki [2]).
	Dörzskerék gumi elszakadt	Dörzskerék gumit kicseréltetni [2]).
Túlzott vibráció tapasztalható.	Kilazult alkatrészek vagy sérült hómaró spirál.	Motort azonnal leállítani és a gyújtógyertya csatlakozót lehúzni. Laza csavarokat és anyákat meghúzni. Megsérült hómaró spirált megjavíttatni [2]).
A fokozatok csak nehezen kapcsolhatóak.	A hajtómű kapcsolóhuzala nincs helyesen beállítva.	Kapcsolóhuzalt beállítani (lásd „A hajtómű kapcsolókarjának beállítása”).
	Sebességváltókar nincs jól beállítva.	Állítsa be a kapcsolókart (lásd a „Kapcsolókar beállítása” fejezetet).

[1]) lásd „Motor leírás”.

[2]) Ezt a munkát csak szakszervizzel szabad elvégeztetni.

Spis treści

Dla własnego bezpieczeństwa . . 96
Rozpakowanie i montaż urządzenia 97
Przed pierwszym użyciem 97
Czynności nastawcze przed każdym użyciem 98
Obsługa 98
Transport 101
Przegląd i konserwacja 101
Unieruchamianie 103
Gwarancja 104
Informacje dotyczące silnika . . . 104
Pomoc przy usterkach 104

Dane na tabliczce znamionowej

Dane te są bardzo ważne dla późniejszej identifikacji urządzenia przy zamawianiu części zamiennych i dla serwisu.

Tabliczka znamionowa umieszczona jest w pobliżu silnika.

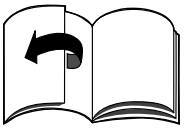
Proszę wpisać do poniższej ramki wszystkie dane znajdujące się na tabliczce znamionowej.

Wszystkie dane i szersze informacje dotyczące urządzenia znajdą Państwo w oddzielnej deklaracji zgodności, która stanowi część niniejszej instrukcji obsługi.

W tej instrukcji obsługi są opisane różne wersje urządzenia.

Modele oznaczone są jako typ 1 do typ 3 (patrz przegląd modeli na rozkładanych kartkach na początku instrukcji obsługi).

Urządzenia przedstawione graficznie mogą się różnić szczegółami od nabytego urządzenia.



Dla własnego bezpieczeństwa

Prawidłowe używanie urządzenia

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania
- jako pług śnieżny do usuwania śniegu na utwardzonych drogach oraz powierzchniach wokół domu,
- w sposób zgodny z opisami i wskazówkami bezpieczeństwa podanymi w instrukcji obsługi.

Każde inne zastosowanie urządzenia jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem. Użycie w sposób niezgodny z przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji i uchylenie wszelkiego obowiązku odpowiedzialności ze strony producenta.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone osobom trzecim lub ich mieniu.

Samowolnie przeprowadzone zmiany przy urządzeniu powodują wykluczenie odpowiedzialności producenta za wszelkie szkody wynikające z tych zmian.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia proszę, jako użytkownik, przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi.

Proszę postępować zgodnie z jej treścią i przechować ją na wypadek zmiany właściciela urządzenia.

Osobom poniżej 16 lat nie wolno obsługiwać tego urządzenia – minimalny wiek osób dopuszczonych do obsługi urządzenia określany jest przepisami danego kraju, względnie regionu.

Niniejsze urządzenie nie nadaje się do obsługi przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, albo niedostatecznym doświadczeniu i/lub niedostatecznej wiedzy, chyba że bedą one nadzorowane przez osoby trzecie odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo i będą pouczone w obsłudze tego urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod ciągłym nadzorem, aby zapewnić, że nie będą używać urządzenia do zabawy.

Zwracać uwagę na to, aby osoby oraz przede wszystkim dzieci i zwierzęta domowe nie przebywały w obszarze zagrożenia.

W przypadku zastosowania urządzenia na ulicach i drogach publicznych przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych.

Nie przewozić na urządzeniu osób.

Urządzenie eksploatować tylko w wyznaczonym przez producenta stanie technicznym i w jakim zostato dostarczone.

Nie wolno nigdy zmieniać fabrycznego nastawienia wstępnego silnika.

Podczas użytkowania urządzenia stosować rękawice ochronne, osobiste środki ochrony słuchu, okulary ochronne, przylegającą odzież zimową i twarde buty na podeszwie zapobiegającej poślizgnięciu.

Zabrania się tankować urządzenie w zamkniętych pomieszczeniach i przy włączonym lub gorącym silniku.

Nie zbliżać się i części ubrania w pobliże kręcących się lub gorących części urządzenia.

Silnik należy wyłączyć, wyjąć kluczyk ze stacyjki zapłonowej i zdjąć nasadkę ze świecy zapłonowej, jeżeli
- nie pracuje się urządzeniem,
- odchodzi się od urządzenia,
- przeprowadzane są prace związane z nastawieniem i regulacją, okresowymi przeglądami lub naprawami.

Urządzenie można odstawić w zamkniętym pomieszczeniu tylko wtedy, jeżeli silnik jest już zimny.

Urządzenie i paliwo odstawić w zabezpieczonym miejscu
- z dala od źródeł ognia (iskier, płomieni),
- niedostępnym dla dzieci.

Części zamienne i wyposażenie muszą spełniać warunki podane przez producenta urządzenia.

Dlatego proszę stosować tylko oryginalne części zamienne i oryginalne wyposażenie, albo części zamienne i wyposażenie, które dopuszczone są przez producenta urządzenia do takiego zastosowania.

Proszę wymienić uszkodzony układ wydechowy, zbiornik paliwa lub pokrywę zbiornika paliwa.

Naprawę urządzenia zlecać tylko w warsztacie specjalistycznym.

Wyposażenie bezpieczeństwa

Rysunek 1

Wyposażenie bezpieczeństwa służy ochronie użytkownika i musi być zawsze sprawne. Nie wolno go usuwać, zmieniać lub obchodzić.

Uchwyt sprzęgła napędu ślimaka (1)

Jeżeli użytkownik zwolni uchwyt sprzęgła napędu ślimaka, wtedy wyłączony zostanie napęd ślimaka. Dźwignię tę można zablokować w pozycji wciśniętej (opcja), jeżeli użytkownik naciśnie dźwignię sprzęgła napędu jazdy (2) i przytrzyma.
Gdy tylko użytkownik zwolni dźwignię (2), odskoczą obywie dźwignie; zarówno napęd ślimaka jak i jazdy zostanie wyłączony.

Dźwignia sprzęgła napędu jazdy (2)

Jeżeli użytkownik zwolni dźwignię/ uchwyt sprzęgła, wyłączony zostanie napęd jazdy urządzenia.

Siatka ochronna w otworze wyrzutowym

Siatka ochronna uniemożliwia dostęp do otworu wyrzutowego.

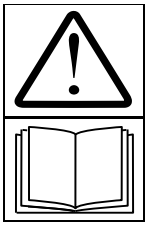
Klapa wyrzutowa

Rysunek 8

Klapa wyrzutowa (1) chroni użytkownika przed zranieniem przez ciała obce wyrzucone przez urządzenie.

Symbole na urządzeniu

W różnych miejscach na urządzeniu umieszczone są wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze, które przedstawione są za pomocą symboli względnie piktogramów. Każdy symbol ma odpowiednie znaczenie:



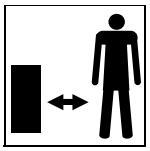
Uwaga! Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi!



Niebezpieczeństwo poparzenia! Zachować wystarczający odstęp od gorących części urządzenia.



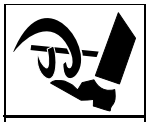
Stosować okulary ochronne i osobiste środki ochrony słuchu!



Nie pozwalać osobom trzecim na przebywanie w obszarze zagrożenia!

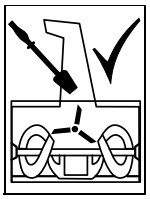


Niebezpieczeństwo skaleczenia przez wyrzucany śnieg lub twarde ciała obce!





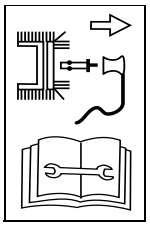
Niebezpieczeństwo skaleczenia przez kręcące się części! Nie zbliżać rąk i nóg do kręcących się części. Odczekać, aż wszystkie obracające się części całkowicie się zatrzymają.



Kanał wyrzutowy czyścić tylko odpowiednim narzędziem przeznaczonym do tego celu.



Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno nigdy przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienienia opon 1,4 bar/20 PSI.



Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu, jak np. nastawianie, czyszczenie, sprawdzenie itd. należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę świec zapłonowych!

Powyższe symbole umieszczone na urządzeniu należy utrzymywać w takim stanie, aby były zawsze czytelne.

Symbole użyte w instrukcji obsługi

W tej instrukcji obsługi zastosowano symbole do oznaczenia występujących niebezpieczeństw lub zaznaczenia ważnych wskazówek.
Oto znaczenie tych symboli:

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Zwraca uwagę na niebezpieczeństwo związane z opisywaną czynnością i zagrażające osobom.

⚠ ***Uwaga***

Zwraca uwagę na niebezpieczeństwo związane z opisywaną czynnością i zagrażające uszkodzeniem rzeczy.

i Wskazówka

Oznacza ważne informacje i wskazówki dotyczące użytkowania.

Rozpakowanie i montaż urządzenia

Na końcu instrukcji obsługi albo na arkuszu dodatkowym przedstawiono graficznie montaż urządzenia.

i Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i starego urządzenia

Pozostałe części opakowania, stare, zużyte urządzenia itd. usuwać zgodnie z obowiązującymi terenowymi przepisami o usuwaniu odpadów.

Przed pierwszym użyciem

⚠ ***Uwaga!***

Obowiązkowo sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby napełnić/ dopełnić olejem silnikowym (patrz „Instrukcja obsługi silnika“).

- Sprawdzić wyposażenie bezpieczeństwa, elementy obsługi i należące do tego cięgła sprzęgieł/ przewody elektryczne, jak również wszystkie połączenia śrubowe, czy nie są uszkodzone i są prawidłowo zamocowane. Uszkodzone części wymienić przed uruchomieniem urządzenia.

- (Typ 1 i typ 3) Ze względów transportowych opony mogą wykazywać zwiększone ciśnienie.
  Sprawdzić ciśnienie w oponach i w razie potrzeby dopasować.
  Zalecane ciśnienie opon: 1 bar.
- Sprawdzić sprzęgła napędu ślimaka i napędu jazdy (patrz „Przegląd i konserwacja“).
- Sprawdzić dźwignię włączającą (patrz „Przegląd i konserwacja“).

Czynności nastawcze przed każdym użyciem

⚠ ***Niebezpieczeństwo skaleczenia***

Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu:

- *Zatrzymać silnik.*
- *Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają; silnik musi być całkowicie ochłodzony.*
- *Wyjąć kluczyk zapłonu i ściągnąć nasadkę z świecy zapłonowej.*

Urządzenie wyregulować odpowiednio do warunków śniegowych i stanu podłoża

Nastawianie pozycji pracy (Urządzenia z napędem gąsienicowym)

Rysunek 4

- Za pomocą dźwigni nastawczej (1) wybrać odpowiednią pozycję:
  - Pozycja I: przy ciężkim i zmrożonym śniegu. Ślimak zostanie dociśnięty do podłoża.
  - Pozycja II: przy normalnych warunkach śniegowych.
  - Pozycja III: Do czyszczenia dróg o nierównej powierzchni, względnie dróg wysypanych tłuczniem lub żwirem.
  - Pozycja IV: Do transportu urządzenia. Ślimak znajduje się w większej odległości od powierzchni drogi.

Nastawianie płozy

Rysunek 6

Za pomocą płozy (1) można nastawić odstęp między podłożem i płytą zgarniającą (8) tak, że żadne części podłoża (np. ziemia lub kamienie) nie będą zgarniane.

- (Urządzenia z napędem gąsienicowym) Dźwignię nastawczą (Rysunek 4, poz. 1) ustawić w pozycji II.
- Poluźnić nakrętki (2) po obydwóch stronach urządzenia.
- Zależnie od podłoża ustawić płozy:
  - niżej na nierównych lub nieutwardzonych podłożach,
  - wyżej na równych drogach.
- Płozy zamocować za pomocą nakrętek (2) w ten sposób, żeby jednakowo sięgały do podłoża.

Tankowanie paliwa i sprawdzanie poziomu oleju

⚠ ***Niebezpieczeństwo eksplozji lub pożaru***

Tankować tylko na otwartej przestrzeni i przy wyłączonym i zimnym silniku. Podczas tankowania paliwa nie wolno palić.

Nie tankować nigdy do pełna. Jeżeli paliwo przeleje się, poczekać aż się ulotni i dopiero wtedy włączyć silnik.

Paliwo przechowywać tylko w pojemnikach przeznaczonych do tego celu. Nie wolno stosować żadnego paliwa o specyfikacji E85.

Proszę przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi silnika.

- Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby dopełnić (patrz „Instrukcja obsługi silnika“).
- Zatankować paliwo (rodzaj zgodnie z danymi w instrukcji obsługi silnika); zamknąć pokrywę wlewu paliwa i wytrzeć resztki paliwa.

Obsługa

⚠ ***Niebezpieczeństwo skaleczenia***

Zwracać uwagę na to, aby osoby oraz przede wszystkim dzieci i zwierzęta domowe nie przebywały w obszarze zagrożenia.

Urządzenie stosować tylko wtedy, jeżeli jego stan techniczny nie budzi żadnych zastrzeżeń.

Należy zawsze zachowywać odstęp bezpieczeństwa do pracującego narzędzia; odstęp ten wyznaczony jest poprzez pozycję uchwytu prowadzącego.

Sprawdzić teren, na którym zastosowane będzie urządzenie i usunąć wszystkie ciała obce, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone.

Pracować tylko przy dostatecznym oświetleniu.

Urządzenie prowadzić tylko w tempie kroków.

Pracować powoli i ostrożnie, szczególnie na nierównych lub nieutwardzonych podłożach, albo w czasie jazdy do tyłu.

Nastawić odstęp między obudową ślimaka i podłożem tak, żeby żadne ciała obce (np. kamienie) nie zostały pochwycone przez urządzenie.

⚠ ***Niebezpieczeństwo uduszenia się tlenkiem węgla (czad)***

Silnik spalinowy włączać tylko na wolnym powietrzu.

⚠ ***Niebezpieczeństwo pożaru***

Zadbać o to, aby silnik i układ wydechowy nie był zanieczyszczony brudem ani olejem.

⚠ ***Uwaga***

Możliwe uszkodzenia urządzenia

- *Jeżeli urządzenie natrafi na ciała obce (np. kamienie) lub gdy wystąpią nadzwyczajne wibracje, należy zatrzymać urządzenie i sprawdzić, czy nie wystąpiły jakieś uszkodzenia.*
  Przed ponownym rozpoczęciem pracy urządzeniem należy doszło do jakiś uszkodzeń.

– *Urządzenie wolno eksploatować tylko wtedy, jeżeli nie jest uszkodzone i działa prawidłowo. Przed włączeniem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę wzrokową. Proszę sprawdzić szczególnie wyposażenie bezpieczeństwa, elementy obsługi i należące do tego cięgła sprzęgieł/przewody elektryczne, jak również wszystkie połączenia śrubowe, czy nie są uszkodzone i są prawidłowo zamocowane. Uszkodzone części wymienić przed uruchomieniem urządzenia.*
– *Przed użyciem urządzenia rozgrzać silnik.*
– *Po skończeniu pracy zostawić silnik włączony na parę minut, żeby została usunięta wilgoć.*

i Dopuszczalny czas pracy urządzeniem

Proszę przestrzegać krajowych/ komunalnych przepisów dotyczących dopuszczalnego czasu pracy urządzeniem (w razie wątpliwości zasięgnąć informacji w rejonowym urzędzie administracji).

i Dane dotyczące kierunków

Dane na urządzeniu dotyczące kierunków (np. na lewo, na prawo) definiowane są zawsze patrząc od strony uchwytu prowadzącego w kierunku pracy urządzenia.

Uruchamianie silnika

Rysunek 3

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed uruchomieniem silnika puścić dźwignię sprzęgła (Rysunek 1, poz.1 i 2).

i Wskazówka

Niektóre modele nie posiadają pedału gazu; liczba obrotów nastawia się automatycznie. Silnik pracuje zawsze z optymalną liczbą obrotów.

- Sprawdzić poziom paliwa i oleju; w razie potrzeby uzupełnić olej i paliwo (patrz Instrukcja obsługi silnika).

Uruchamianie silnika za pomocą linki startującej

- Zawór odcinający (10), jeżeli jest, nastawić na „ON/OPEN“.
- Nałożyć nasadkę świecy zapłonowej (8) na świecę.
- Nastawić dźwignię gazu (7), jeżeli jest, na „ /FAST“. Dla urządzeń bez dźwigni gazu – nastawić wyłącznik silnika (11) na „ON“.
- Przy zimnym starcie nastawić ssanie (choke) (2) na „ /ON/CHOKE“.
- Włożyć kluczyk zapłonowy (1) do stacyjki zapłonowej; nie obracać.
- Nacisnąć jeden raz przycisk zapłonu (3) a przy zimnym silniku 2 do 7 razy (zależnie od typu silnika – patrz Instrukcja obsługi silnika).
- Powoli ciągnąć linkę startującą (4) aż będzie wyczuwalny opór i potem szybko i mocno pociągnąć. Nie pozwolić lince startującej na szybki powrót; powoli poprowadzić z powrotem na miejce.
- Jeżeli silnik pracuje, ssanie (choke) (2) przestawić stopniowo z powrotem na „RUN/OFF/ “.

Uruchamianie silnika za pomocą rozrusznika elektrycznego (opcja)

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Nie używać rozrusznika elektrycznego podczas deszczu.
Upewnić się, że sieć elektryczna wyposażona jest w ochronny wyłącznik prądowy. Jeżeli nie, musi zostać wbudowany odpowiedni wyłącznik przez elektryka.
Do podłączenia rozrusznika elektrycznego do sieci stosować tylko przedłużacz elektryczny (nie należy do zakresu dostawy), który dopuszczony jest do zastosowania na wolnym powietrzu i posiada przewód ochronny (uziemiający).
Na przykład o długości maksymalnej do 50 m:
– H07RN-F 3x1,5 mm² do –25 °C,
– H07BQ-F 3x1,5 mm² do –40 °C.
Przed każdym uruchomieniem silnika sprawdzić przedłużacz elektryczny i przewód elektryczny/wtyczkę przyłączającą przy silniku, czy nie są uszkodzone. Uszkodzone elementy zlecić natychmiast do wymiany uprawnionemu elektrykowi.
Nie wolno nigdy używać rozrusznika elektrycznego z uszkodzonymi elementami.

⚠ Uwaga

Niewłaściwe podłączenie rozrusznika elektrycznego może spowodować uszkodzenie urządzenia lub wywołać szkody rzeczowe w otoczeniu.

Proszę się upewnić, czy sieć elektryczna
– *zasilana jest prądem 220–230 V i 50 Hz zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej rozrusznika (rysunek 3, punkt. 9)*
– *jest zabezpieczona odpowiednim bezpiecznikiem (co najmniej 10 A).*

- Zawór odcinający (10), jeżeli jest, nastawić na „ON/OPEN“.
- Nałożyć nasadkę świecy zapłonowej (8) na świecę.
- Nastawić dźwignię gazu (7), jeżeli jest, na „ /FAST“. Dla urządzeń bez dźwigni gazu – nastawić wyłącznik silnika (11) na „ON“.
- Włożyć kluczyk zapłonowy (1) do stacyjki – nie obracać.
- Połączyć przedłużacz najpierw z wtyczką (5), potem z gniazdkiem sieci elektrycznej.
- Przy zimnym starcie nastawić ssanie (choke) (2) na „ /ON/CHOKE“.
- Nacisnąć jeden raz przycisk zapłonu (3) a przy zimnym silniku 2 do 7 razy (zależnie od typu silnika – patrz Instrukcja obsługi silnika).
- Nacisnąć przycisk rozrusznika (6) i tak długo trzymać (maks. 5 s), aż silnik zostanie uruchomiony. Przed każdą nową próbą uruchomienia silnika odczekać minimum 30 s.
- Jeżeli silnik pracuje, dźwignię ssania (choke) (2) przestawić stopniowo z powrotem na „RUN/OFF/ “.
- Odłączyć przedłużacz elektryczny najpierw od sieci elektrycznej, potem z rozrusznika elektrycznego.

Zatrzymanie silnika

Rysunek 3

- Przed wyłączeniem silnika, w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia lub problemów związanych z uruchomieniem silnika z powodu wilgoci, należy na kilka minut zostawić pracujący silnik (w celu wysuszenia).
- Nastawić dźwignię gazu (7), jeżeli jest, na „ / STOP“. Dla urządzeń bez dźwigni gazu – nastawić wyłącznik silnika (11) na „OFF“.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy (1).
- Ustawić zawór odcinający (10), jeżeli jest, na „OFF/CLOSE“.

Włączanie biegu

Rysunek 1

⚠ ***Uwaga***

Puścić dźwignię (1 i 2) zanim zostanie włączony lub zmieniony bieg.

- Za pomocą dźwigni (6) wybrać odpowiedni bieg:

– Do przodu: „1“ (powoli) do „5“/„6“ (szybko).
– Bieg wsteczny: „R/R1“ (powoli) i „R /R2“ (szybko).

Nastawienie kierunku wyrzutu i jego szerokości

Rysunek 8

⚠ ***Niebezpieczeństwo skaleczenia***

Klapę (1) otworu wyrzutu (2) nie nastawiać w kierunku ludzi, zwierząt, okien, samochodów i drzwi.

Nastawienie kierunku wyrzutu

- Ustawić otwór wyrzutu (2) w żądanym kierunku poprzez kręcenie korbką (rysunek 1, poz. 7).

Nastawienie szerokości wyrzutu

Im bardziej stromo nastawiona jest klapa (1), tym wyżej i dalej wyrzucany jest śnieg.

- Przycisnąć dźwignię (rysunek 1, poz. 5) do przodu, aby nastawić wyżej klapę (1) i odwrotnie.

Praca z urządzeniem

Rysunek 1

- Nastawić otwór wyrzutowy (patrz „Nastawienie kierunku wyrzutu i jego szerokości“).
- Włączyć silnik (patrz „Uruchamianie silnika“).
- Przy puszczonej dźwigni sprzęgła (1 i 2) wybrać bieg do przodu za pomocą dźwigni biegów (6).
- Nacisnąć dźwignię sprzęgła dla napędu ślimaka (1) i trzymać; ślimak i turbina wyrzutu są włączone.
- Nacisnąć dźwignię sprzęgła dla napędu jazdy (2) i trzymać; urządzenie jedzie i sprząta śnieg. Tak długo, jak ta dźwignia jest naciśnięta (opcja), dźwignia sprzęgła napędu ślimaka (1) pozostaje zablokowana i można ją puścić.
- W celu zmiany biegu zwolnić dźwignię sprzęgła dla napędu jazdy (2) i potem zmienić bieg za pomocą dźwigni biegów (6).

i Wskazówka

Zależnie od modelu, urządzenie wyposażone jest w dźwignie biegu wolnobieżne (3 i 4). Przez to może ono być łatwiej kierowane:

– na prawo: nacisnąć prawą dźwignię (4).
– na lewo: nacisnąć lewą dźwignię (3).

Praca na zboczach

⚠ ***Niebezpieczeństwo skaleczenia przy wywróceniu urządzenia***

Pracować powoli i ostrożnie; w szczególności przy zmianie kierunku ruchu.

Prowadzić urządzenie w górę lub dół, nigdy w poprzek do zbocza.

Zwracać uwagę na przeszkody, nie pracować w pobliżu urwisk.

Nie używać urządzenia na zboczach o nachyleniu większym niż 20%.

Wskazówki dla sprzątania śniegu

- Śnieg sprzątać zaraz po opadach; później zmraża się dolna warstwa i utrudnia pracę.
- Jeżeli to możliwe, sprzątać śnieg w kierunku wiatru.
- Sprzątać śnieg tak, żeby posprzątane ślady nakładały się.

Usunięcie zatkania ślimaka lub otworu wyrzutowego

⚠ ***Niebezpieczeństwo skaleczenia***

Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu

– *Zatrzymać silnik.*
– *Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają; silnik musi być całkowicie ochłodzony.*
– *Wyjąć kluczyk zapłonu i ściągnąć nasadkę z świecy zapłonowej.*

- Usunąć zatkania specjalnym narzędziem do tego przeznaczonym (rysunek 10 – dla niektórych typów urządzenia należy do zakresu dostawy) lub łopatką.

Podgrzewane uchwyty (opcja – zależnie od modelu)

Rysunek 9



Przełącznik (8) na pulpicie obsługi:

– I/ON = włączone,
– 0/OFF = wyłączone.

Po zakończeniu pracy nastawić przełącznik na OFF.

Wskazówka:

Podgrzewane uchwyty nie zastąpią rękawiczek.

Światło (opcja – zależnie od wykonania)

– Reflektor świeci się przy pracującym silniku.

Nóż boczny „Drift Cutters“ (opcja – zależnie od wykonania).

Rysunek 12

– Ułatwia pracę przy bardzo trudnych warunkach śniegowych.

Łańcuchy śniegowe (opcja)

Przy ekstremalnych warunkach pogodowych można kupić łańcuchy śniegowe w sklepach specjalistycznych .

Transport

Jazda

W celu pokonania krótkich odcinków drogi.

- Uruchomić urządzenie.
- Wybrać bieg do przodu lub do tyłu.
- Nacisnąć i przytrzymać dźwignię sprzęgła napędu jazdy.
- Ostrożnie jechać urządzeniem.

Transport bez własnego napędu

⚠ ***Niebezpieczeństwo skaleczenia***

Przed przystąpieniem do transportu

- *Zatrzymać silnik.*
- *Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają; silnik musi być całkowicie ochłodzony.*
- *Wyjąć kluczyk i ściągnąć nasadkę z świecy zapłonowej.*

⚠ ***Uwaga***

Uszkodzenia transportowe

- *Zastosowane środki transportu (np. pojazd transportowy, rampa załadowcza i in.) muszą być użyte zgodnie z przeznaczeniem (patrz dołączone instrukcje obsługi).*
- Urządzenie transportować tylko z pustym zbiornikiem paliwa.
- Urządzenie transportować w pozycji poziomej na lub w pojeździe.
- Zabezpieczyć urządzenie przed samowolną jazdą lub przesunięciem się.

Przegląd i konserwacja

⚠ ***Niebezpieczeństwo skaleczenia***

Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu

- *Zatrzymać silnik.*
- *Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają; silnik musi być całkowicie ochłodzony.*
- *Wyjąć kluczyk i ściągnąć nasadkę z świecy zapłonowej.*

i Wskazówka

Przestrzegać wskazówek dotyczących przeglądu i konserwacji podanych w instrukcji obsługi silnika.

Plan przeglądów i konserwacji

Jeden raz na sezon:

Urządzenie sprawdzać i poddać przeglądowi i konserwacji w warsztacie specjalistycznym.

Przed każdym użyciem:

Sprawdzić stan oleju; w razie potrzeby uzupełnić.

Sprawdzić połączenia śrubowe; w razie potrzeby dokręcić.

Sprawdzić wyposażenie bezpieczeństwa.

Dla urządzeń z rozrusznikiem elektrycznym: Sprawdzić przewód elektryczny i wtyczkę przy silniku.

Czynność	Po zakończeniu pracy	25 h	50 h	100 h	Po sezonie	W razie potrzeby
Wyczyścić otwór wyrzutowy, ślimak i obudowę ślimaka	●					
Wymienić olej [3][1]			●[4]			
Posmarować części ruchome i obracające się					●	●
Wyczyścić świece zapłonowe [1]		●				
Zlecić wymianę świec zapłonowych [2]					●	
Sprawdzić ciśnienie w oponach; w razie potrzeby podwyższyć					●	●
Wyczyścić system chłodzenia powietrzem i układ wydechowy [1]	●					●
Smarować wał napędowy [2]		●				
Sprawdzić nastawienie sprzęgła; w razie potrzeby wyregulować						●
Zlecić sprawdzenie i regulację gaźnika [2]						●
Sprawdzić płytę zgarniającą; wymienić zużytą płytę zgarniającą						●
Sprawdzić płozy; zużyte płozy wymienić parami						●

Czynność	Po zakończeniu pracy	25 h	50 h	100 h	Po sezonie	W razie potrzeby
Sprawdzić gąsienicę; w razie potrzeby wyregulować. Wymienić uszkodzoną gąsienicę.[2])						•
Wymienić zawór zbiornika paliwa						•
Zlecić wymianę tłumika [2])						•

[1]) Patrz „Instrukcja obsługi silnika“

[2]) prace te zlecić do wykonania tylko w warsztacie specjalistycznym

[3]) pierwsza wymiana oleju po 5 h

[4]) wymiana oleju co 25 h przy pracy z dużym obciążeniem

Prace związane z przeglądem i konserwacją

⚠ ***Uwaga***

Możliwe uszkodzenia urządzenia

Do wymiany części w urządzeniu używać tylko oryginalnych części zamiennych.

⚠ ***Uwaga***

Zagrożenie środowiska olejem silnikowym

Stary, zużyty olej pozostały po wymianie oleju należy oddać w punkcie zbioru oleju lub w zakładzie oczyszczania miasta.

Czyszczenie urządzenia

⚠ ***Uwaga***

Do czyszczenia nie wolno stosować urządzeń wysokociśnieniowych

- Urządzenie postawić na utwardzonym, płaskim i poziomym terenie.
- Usunąć brud.
- Wyczyścić urządzenie pod bieżącą wodą przez otwór wyrzutowy i zostawić do wyschnięcia.
- Wyczyścić silnik ścierką i szczotką.

Smarowanie

Posmarować lekkim olejem wszystkie części obracające się i ruchome.

Nastawić ciśnienie w oponach

⚠ ***Uwaga***

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienienia opon 1,4 bar/20 PSI.

Zalecane ciśnienie opon: 1,0 bar.

Sprawdzić i nastawić sprzęgło napędu ślimaka

Rysunek 2A

- Zwolnić dźwignię sprzęgła sprzęgła (1). Linka sprzęgła (2) musi być bez luzu, nie może być jednak mocno naciągnięta.
  W innym wypadku zmienić nastawienie (patrz „Zmiana nastawienia naciągu sprzęgła“).
- Dźwignia sprzęgła sprzęgła (1) musi się dać całkowicie wcisnąć.
  W przeciwnym wypadku linka sprzęgła jest za bardzo napięta i musi zostać poluźniona (patrz „Zmiana nastawienia naciągu sprzęgła“).

Dodatkowe sprawdzenie: (patrz rozdział „Praca urządzeniem/ przebieg obsługi“).

- Włączyć napęd ślimaka na 10 sekund przy pracującam silniku („ “).
- Zwolnić dźwignię sprzęgła, ślimak nie powinien się obracać.

Sprawdzanie i nastawianie sprzęgła napędu jazdy

Rysunek 1

- (Urządzenia z napędem gąsienicowym) Nastawić dźwignię nastawczą (rysunek 4, poz. 1) na pozycję IV (Transport).
- Ustawić dźwignię biegów (6) na najszybszy bieg do przodu (największa liczba).
- Przesunąć urządzenie do przodu przy puszczonej dźwigni sprzęgła (2).
- Podczas przesuwania nastawić dźwignię biegów (6) na najszybszy bieg wsteczny „R /R2“, a na zakończenie na najszybszy bieg jazdy do przodu.
- Jeżeli wyczuwalny jest opór przy przesuwaniu lub zmianie biegów, wtedy należy poluźnić linkę sprzęgła (patrz „Zmiana nastawienia naciągu sprzęgła“).
- Przy przesuwaniu urządzenia nacisnąć dźwignię sprzęgła (2). Koła/gąsienice muszą być zablokowane. W przeciwnym przypadku trochę naciągnąć linkę sprzęgła (patrz „Zmiana nastawienia naciągu sprzęgła“).
- Jeżeli nastawienie nie jest jeszcze odpowiednie, powtórzyć proces jeszcze raz.

Zmiana nastawienia naciągu sprzęgła

Rysunek 2B

- Dla linek sprzęgła z płytą nastawczą napędu jazdy (3), względnie napędu ślimaka (4):

– Naciąganie: poluzować śrubę (A) odpowiedniej płyty nastawczej; przesunąć płytę nastawczą w dół i ponownie dokręcić śrubę (A).

– Luzowanie: poluzować śrubę (A) odpowiedniej płyty nastawczej; przesunąć płytę nastawczą w górę i ponownie dokręcić śrubę (A).

Nastawianie dźwigni biegów

Urządzenia z dźwigniami przełączającymi (1)

Rysunek 9

- Usunąć sprężynowy zacisk ustalający (4) i podkładkę (5); wyciągnąć nakrętkę z trzpieniem (6) z otworu (7).
- Ramię (2) przycisnąć do dołu; ustawić dźwignię biegów (3) na bieg „6“.

- Przekręcić nakrętkę z trzpieniem (6) tak żeby trzpień wszedł w ten sam otwór (7).
- Zabezpieczyć nakrętkę z trzpieniem podkładką i sprężynowym zaciskiem ustalającym.

Wskazówka

Nastawienie to jest konieczne tylko wtedy, jeżeli nie da się nastawić najszybszego biegu (do przodu albo do tyłu).

Nastawianie gąsienicy (Urządzenia z napędem gąsienicowym)

Wskazówka

Prace te zlecić do wykonania tylko w warsztacie specjalistycznym.

Rysunek 5

Taśma gącienicy (1) nastawiona jest prawidłowo, jeżeli daje się ugiąć pod naciskiem dłoni o 11–12,5 mm (nacisk z siłą 4,5–6,5 kg).

W przypadku występowania większego lub mniejszego ugięcia, należy odpowiednio wyregulować nastawienie:

- Urządzenie postawić na stabilnym, bezpiecznym i poziomym podkładzie.
- Poluzować nakrętki (3) po każdej stronie gąsienicy.
- Przekręcać nakrętkę (2) tak długo, aż gąsienica będzie miała odpowiedni naciąg:
  - dla napięcia w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara,
  - dla poluzowania w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Nakrętki (3) po każdej stronie gąsienicy ponownie dokręcić.

Wskazówka

Obie taśmy gąsienic nastawić równomiernie tak, aby tylna oś (4) przebiegała równolegle do przedniej osi. Przy tym długość gwintu (x) obu śrub nastawczych powinna być równa.

Wymiana trzpieni ścinanych mocujących ślimak

Rysunek 7

Ślimaki (3) zamocowane są na wale napędowym (4) za pomocą trzpieni ścinanych (1) i zawleczek zabezpieczających (2).

Trzpienie ścinane są tak skonstruowane, że łamią się (zostają ścięte) w przypadku natrafienia ślimaka na twarde ciała obce; w ten sposób zapobiega się uszkodzeniu urządzenia. Elementy te muszą być wymienione tylko na oryginalne cześci zamienne.

Zapasowe trzpienie i zawleczki zabezpieczające należą do zakresu dostawy jako opcja.

- Usunąć ścięte trzpienie i zawleczki; wyczyścić i posmarować punkty mocowania.
- Zastosować nowe trzpienie ścinane, jak również nowe zawleczki zabezpieczające.

Wskazówka

Zależnie od wykonania, zapasowe trzpienie i zawleczki zabezpieczające mogą być zamocowane na pulpicie obsługi (rysunek 11).

Wymiana płyty zgarniającej

Wskazówka

Zależnie od modelu należy najpierw usunąć płozy ślizgowe (patrz „Wymiana płóz“).

Rysunek 6

- Odkręcić i zdjąć śruby (5), zdjąć podkładki (6, zależnie od modelu) i nakrętki (7).
- Wymienić płytę zgarniającą (8).
- Nową płytę zgarniającą zamocować do korpusu za pomocą śrub, podkładek (zależnie od modelu) i nakrętek.

Wymiana płóz

Rysunek 6

- Odkręcić i zdjąć śruby (4), zdjąć podkładki (3, zależnie od modelu) i nakrętki (2).
- Wymienić płozy (1) po dwóch stronach obudowy.
- Nastawić nowe płozy (patrz „Nastawianie płóz“).

Regulacja wstępna nastawiania kanału wyrzutowego (opcja)

Rysunek 13

Jeżeli nastawianie kanału wyrzutowego jest zbyt łatwe, względnie zbyt trudne, wtedy można je uregulować za pomocą nakrętki nastawczej.

Nastawianie kanału wyrzutowego jest zbyt łatwe:

- Nakrętkę przekręcać małymi skokami w prawo.

Nastawianie kanału wyrzutowego jest zbyt trudne:

- Nakrętkę przekręcać małymi skokami w lewo.

Wskazówka

- Przy prawidłowym nastawieniu kanał wyrzutowy nie powinien się samoczynnie przestawiać podczas pracy urządzenia.

Unieruchamianie

Niebezpieczeństwo wybuchu przez zapalenie oparów paliwa

Przed unieruchomieniem urządzenia wypróżnić zbiornik paliwa na wolnym powietrzu do odpowiedniego zbiornika (patrz „Instrukcja obsługi silnika“).

Jeżeli urządzenie nie będzie używane dłużej niż jeden miesiąc, np. po sezonie:

- Przygotować silnik (patrz „Instrukcja obsługi silnika“).
- Wyczyścić urządzenie.
- Przetrzeć wszystkie części metalowe naoliwioną ścierką lub natryskać olejem w celu ochrony przed korozją.
- Odstawić urządzenie w czystym i suchym pomieszczeniu.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji, która została wydana przez naszą firmę, względnie przez importera.

Usterki urzadzenia zostaną usunięte w ramach gwarancji bezpłatnie, jeżeli przyczyną jest wada materiałowa lub błąd produkcyjny.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się do sprzedawcy lub najbliższego oddziału naszej firmy.

Informacje dotyczące silnika

Producent silnika odpowiada za wszystkie problemy związane z silnikiem w odniesieniu do mocy i wydajności, pomiaru mocy i wydajności, danych technicznych, warunków gwarancji i serwisu.

Dokładniejsze informacje podane są w oddzielnej instrukcji obsługi wydanej przez producenta silnika, która należy do zakresu dostawy.

Pomoc przy usterkach

⚠ ***Niebezpieczeństwo skaleczenia przez niezamierzone uruchomienie***

Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu

- *Zatrzymać silnik.*
- *Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają; silnik musi być całkowicie ochłodzony.*
- *Wyjąć kluczyk i ściągnąć nasadkę z świecy zapłonowej.*

⚠ ***Uwaga***

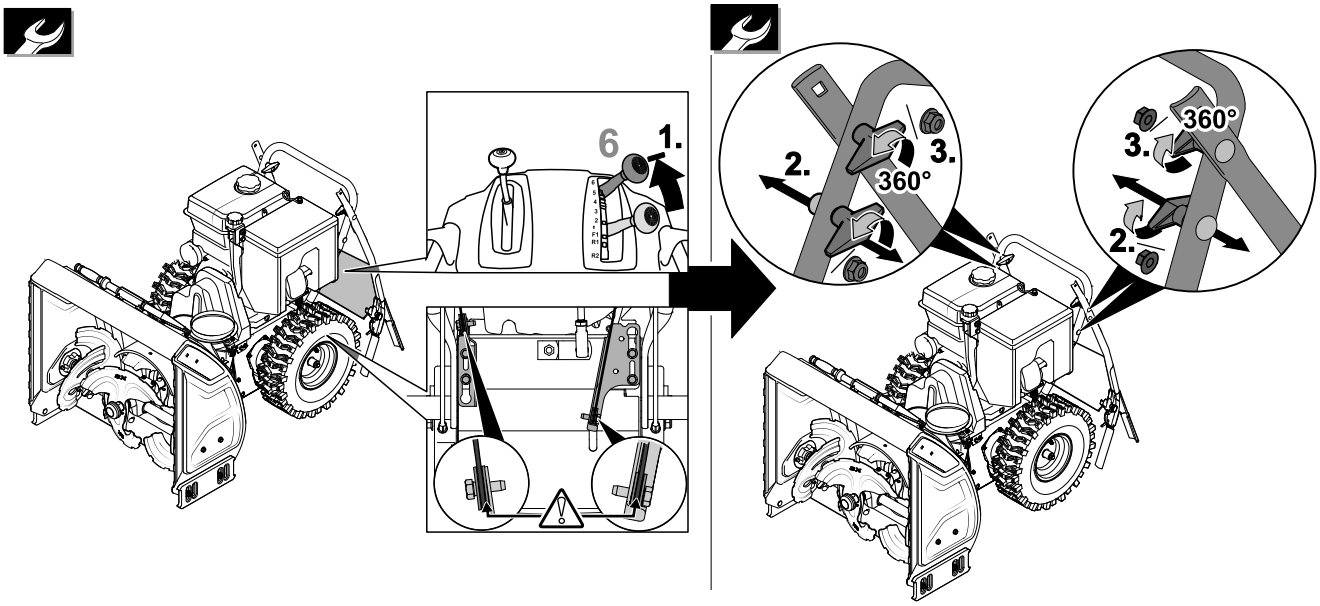
Często zdarza się, że usterki występujące podczas pracy urządzenia spowodowane są błahą przyczyną, którą można samemu usunąć.
W wątpliwym wypadku i przy jednoznacznej wskazówce udać się do warsztatu specjalistycznego.
Wszystkie naprawy urządzenia zlecić wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi specjalistycznemu, który używa do naprawy tylko oryginalne części zamienne.

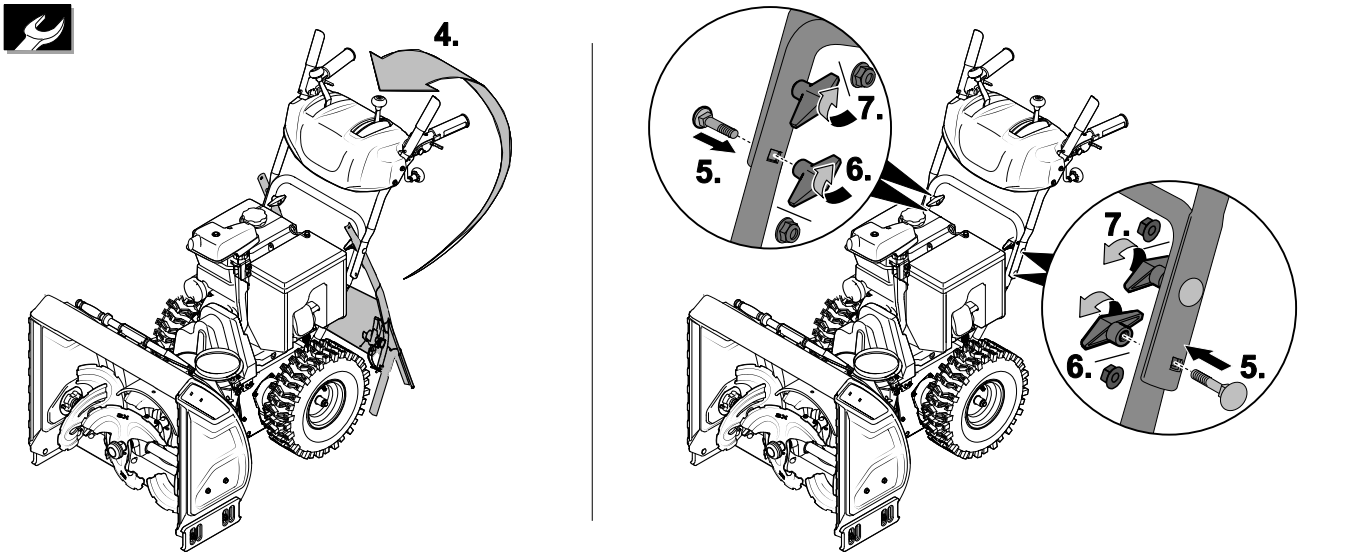
Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność
Silnik nie uruchamia się.	Pusty zbiornik paliwa.	Napełnić zbiornik paliwa.
	Przestarzałe paliwo.	Zlać przestarzałe paliwo na wolnym powietrzu do odpowiedniego pojemnika [1]). Napełnić zbiornik paliwa nowym paliwem.
	Silnik jest zimny; dźwignia ssania (choke) nie jest nastawiona na „ /ON/CHOKE“.	Nastawić dźwignię ssania (choke) na „ /ON/CHOKE“.
	Dźwignia gazu nie jest nastawiona na „ /FAST“.	Nastawić dźwignię gazu na „ /FAST“.
	Wyłącznik silnika (dla urządzeń bez dźwigni gazu) nie jest nastawiony na „ON“.	Nastawić wyłącznik silnika na „ON“.
	Nasadka świecy zapłonowej nie jest nałożona na świecę.	Nałożyć nasadkę świecy zapłonowej na świecę.
	Świeca zapłonowa jest zanieczyszczona lub uszkodzona.	Wyczyścić świecę zapłonową [1]). Zlecić wymianę uszkodzonej świecy zapłonowej [2]).
	Zalany gaźnik.	Nastawić dźwignię ssania (choke) na „RUN/OFF/ “ i wystartować.
	Starter nie jest włączony.	Włączyć starter.

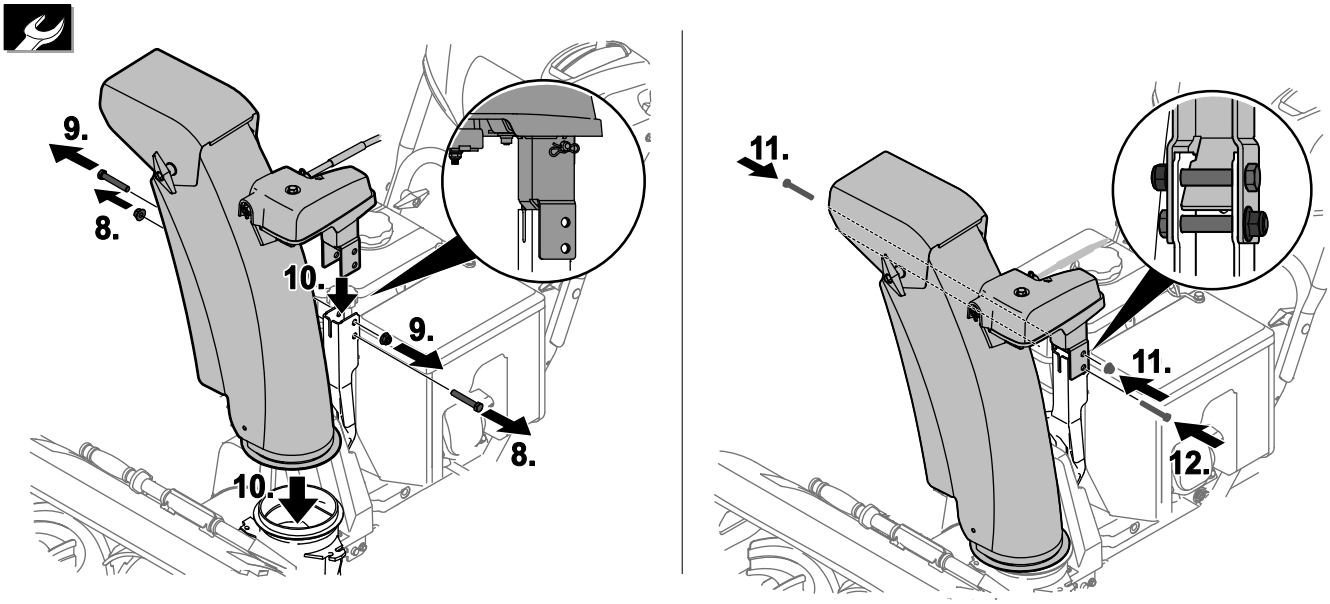
Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność
Silnik pracuje nieregularnie.	Dźwignia ssania (choke) nastawiona w pozycji „⛽/ON/CHOKE“.	Nastawić dźwignię ssania (choke) na „RUN/OFF/🏃“.
	Nasadka świecy zapłonowej za luźno nałożona.	Mocniej nałożyć nasadkę świecy zapłonowej.
	Przestarzałe paliwo. Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwa.	Zlać przestarzałe paliwo na wolnym powietrzu do odpowiedniego pojemnika [1]). Napełnić zbiornik paliwa nowym paliwem.
	Zatkany otwór odpowietrzający w pokrywie zbiornika paliwa.	Wyczyścić pokrywę zbiornika paliwa i otwór odpowietrzający.
Urządzenie nie zbiera śniegu.	Trzpienie ścinane mocujące ślimak są zerwane.	Wymienić trzpienie ścinane (patrz „Wymiana trzpieni ścinanych mocujących ślimak“).
	Ślimak lub otwór wyrzutu jest zatkany.	Zatrzymać silnik; ściągnąć nasadkę świecy zapłonowej. Usunąć przyczynę zatkania.
	Nieprawidłowo wyregulowana linka sprzęgła napędu ślimaka.	Wyregulować linkę sprzęgła (patrz „Nastawienie sprzęgła napędu ślimaka“).
	Pasek klinowy luźny lub zerwany.	Zlecić napięcie pasków klinowych [2]). Zlecić wymianę pasków klinowych [2]).
Urządzenie nie jedzie.	Nieprawidłowo wyregulowana linka sprzęgła napędu jazdy.	Wyregulować linkę sprzęgła (patrz „Nastawienie sprzęgła napędu jazdy“).
	Pasek klinowy luźny lub zerwany.	Zlecić napięcie pasków klinowych [2]). Zlecić wymianę pasków klinowych [2]).
	Guma koła ciernego zerwana.	Zlecić wymianę gumy koła ciernego [2]).
Nadzwyczajna wibracja.	Luźne części lub uszkodzony ślimak.	Natychmiast zatrzymać silnik i ściągnąć nasadkę świecy zapłonowej. Dokręcić luźne śruby i nakrętki. Zlecić naprawę uszkodzonego ślimaka [2]).
Trudności w przełączaniu biegów.	Nieprawidłowo wyregulowana linka sprzęgła napędu jazdy.	Wyregulować linkę sprzęgła (patrz „Nastawienie sprzęgła napędu jazdy“).
	Nieprawidłowo nastawiona dźwignia biegów.	Nastawić dźwignię zmiany biegów (patrz „Nastawianie dźwigni zmiany biegów“).

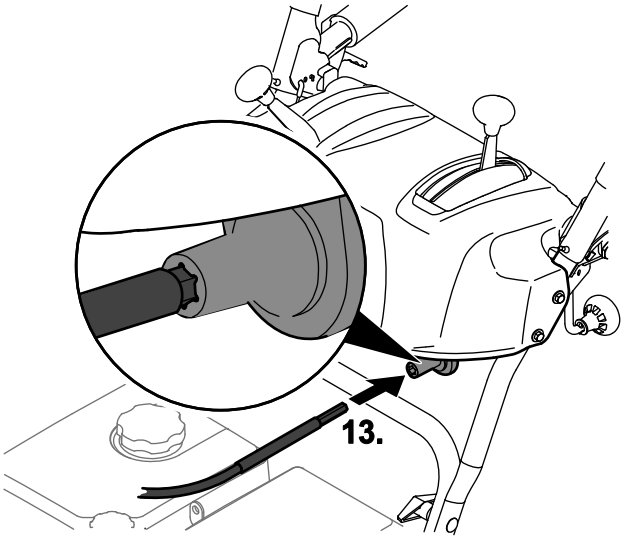
[1]) Patrz „Instrukcja obsługi silnika“.
[2]) Prace te zlecić do wykonania tylko w warsztacie specjalistycznym.

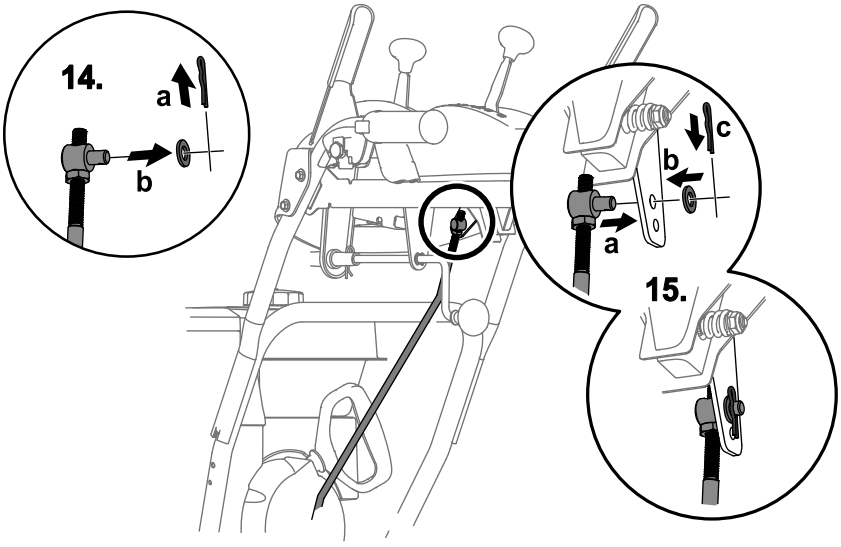
Typ 1

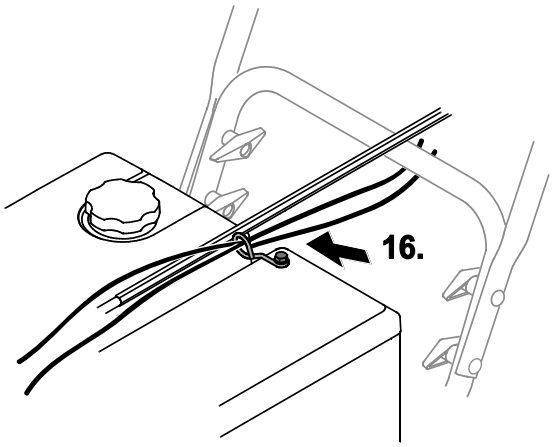


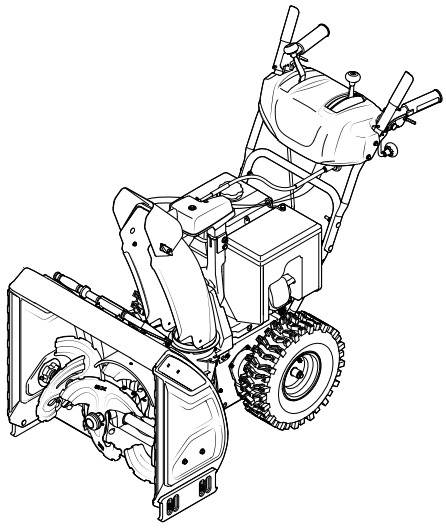




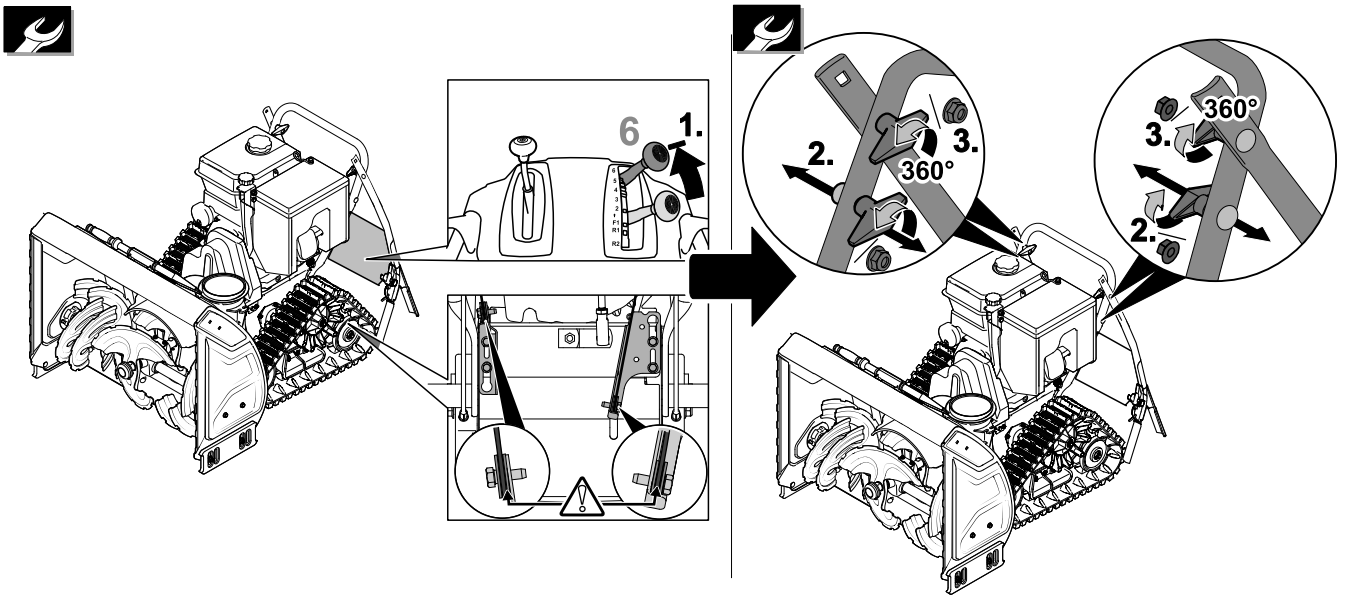

13.

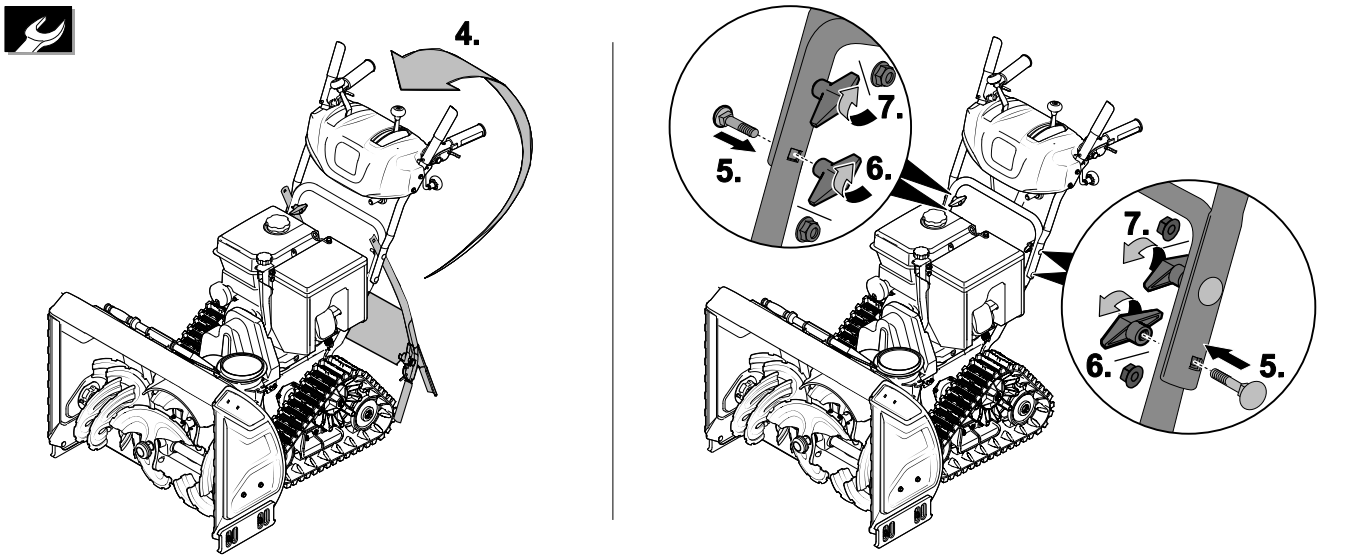

14.
a
b
c
b
a
15.

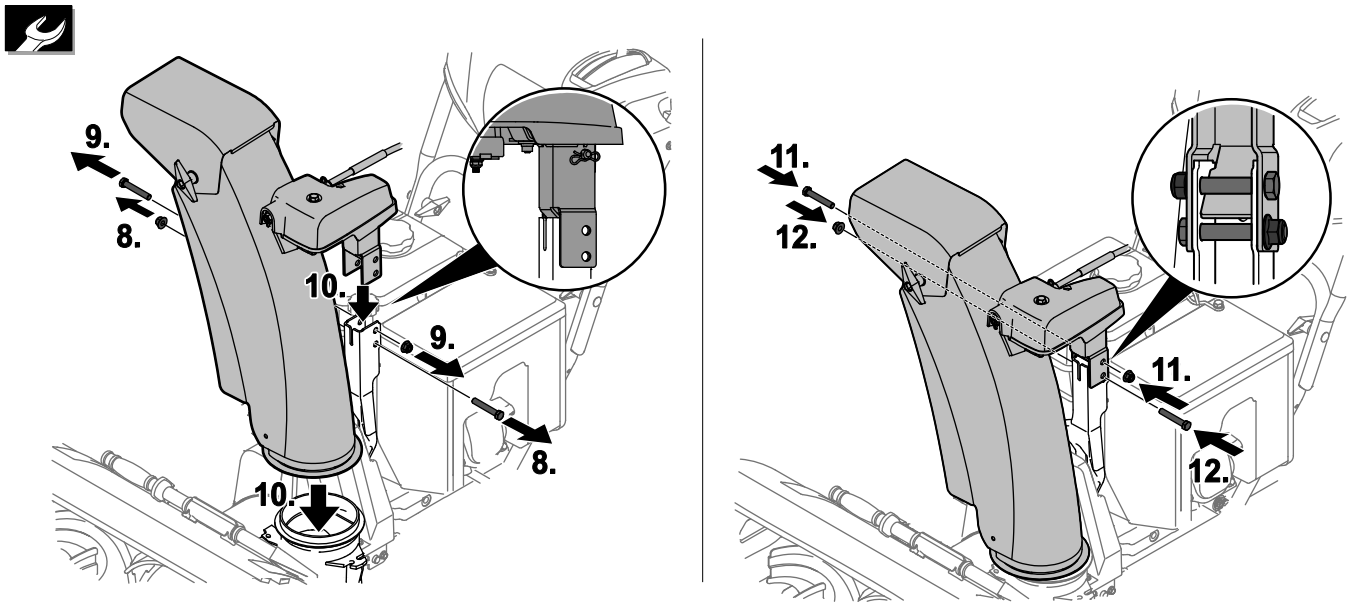

16.

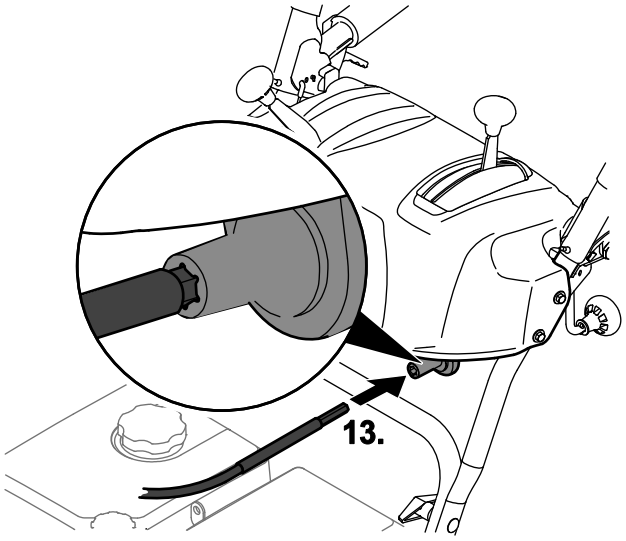


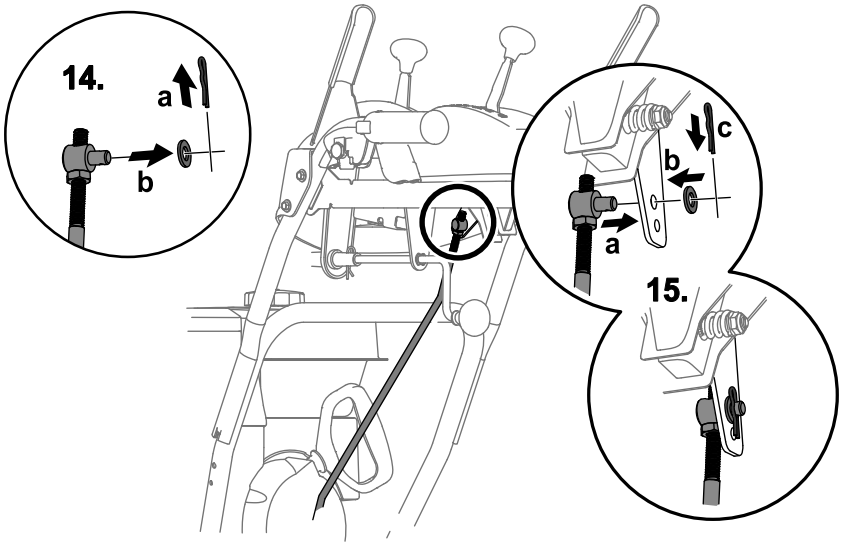
Typ 2

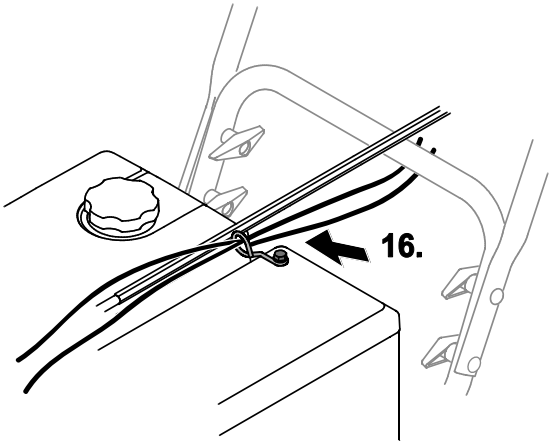


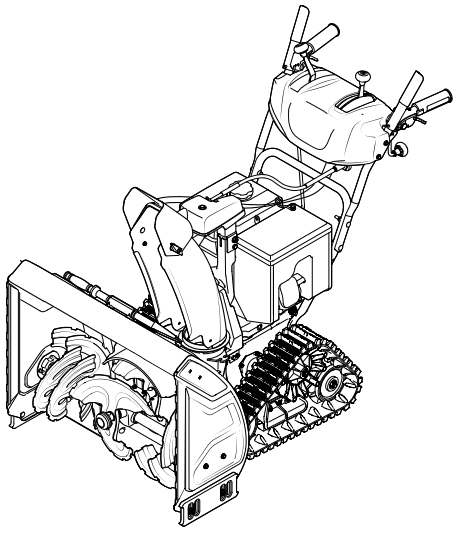




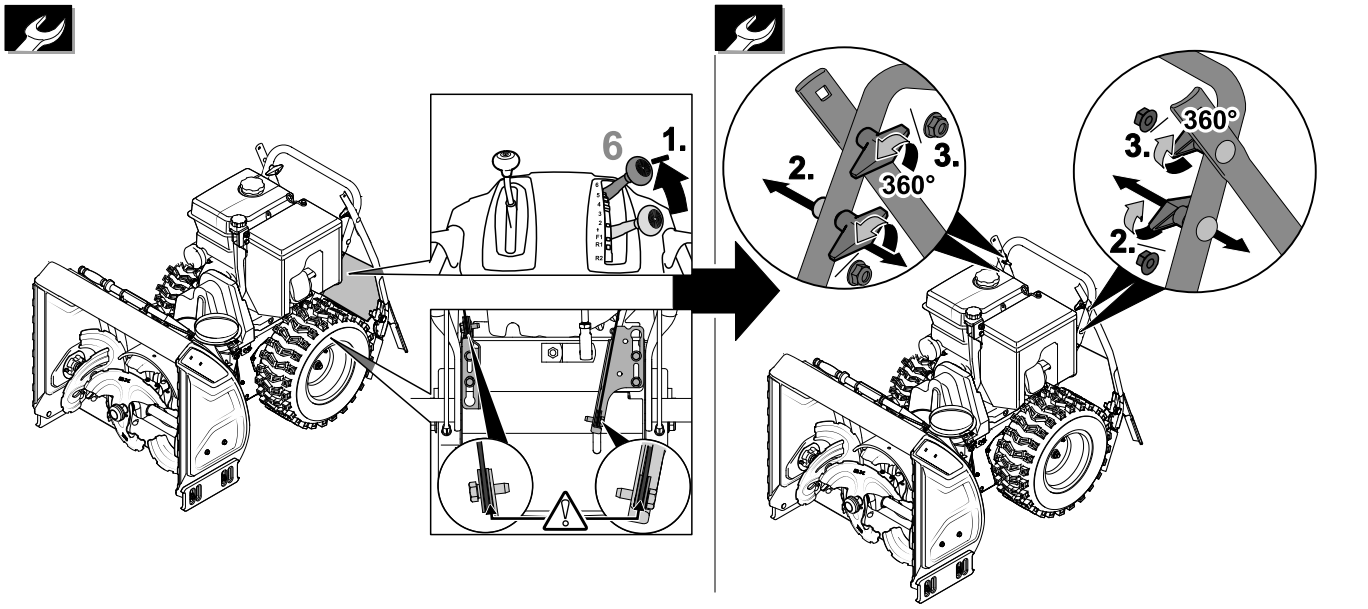

13.

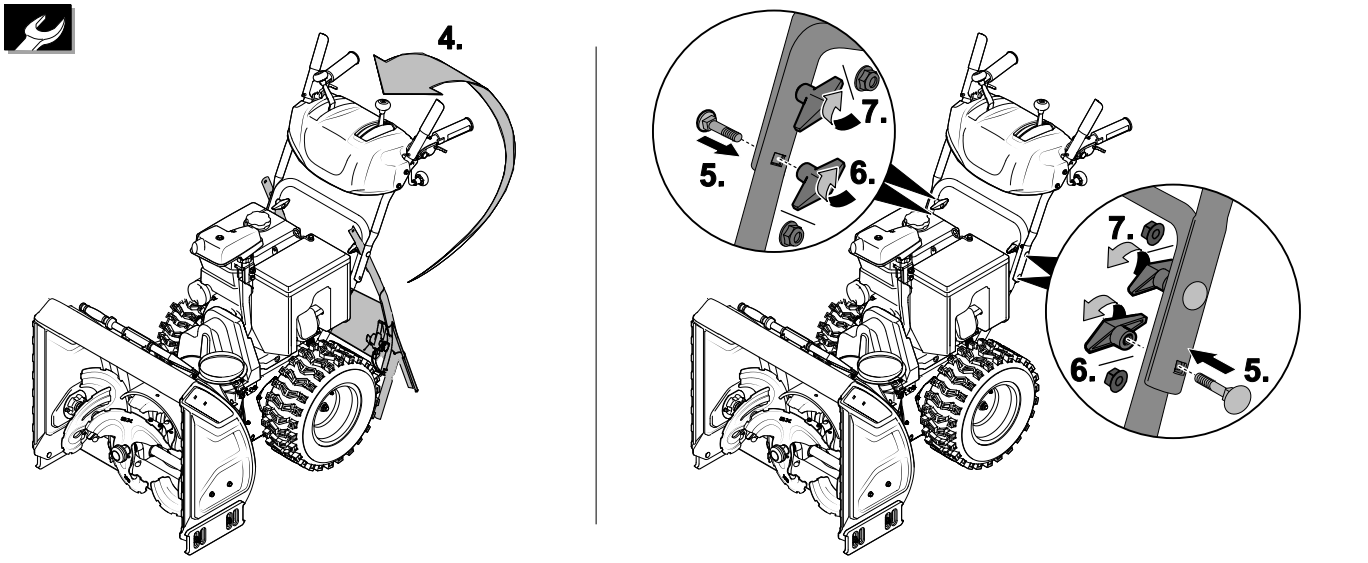

14.
a
b
c
b
a
15.

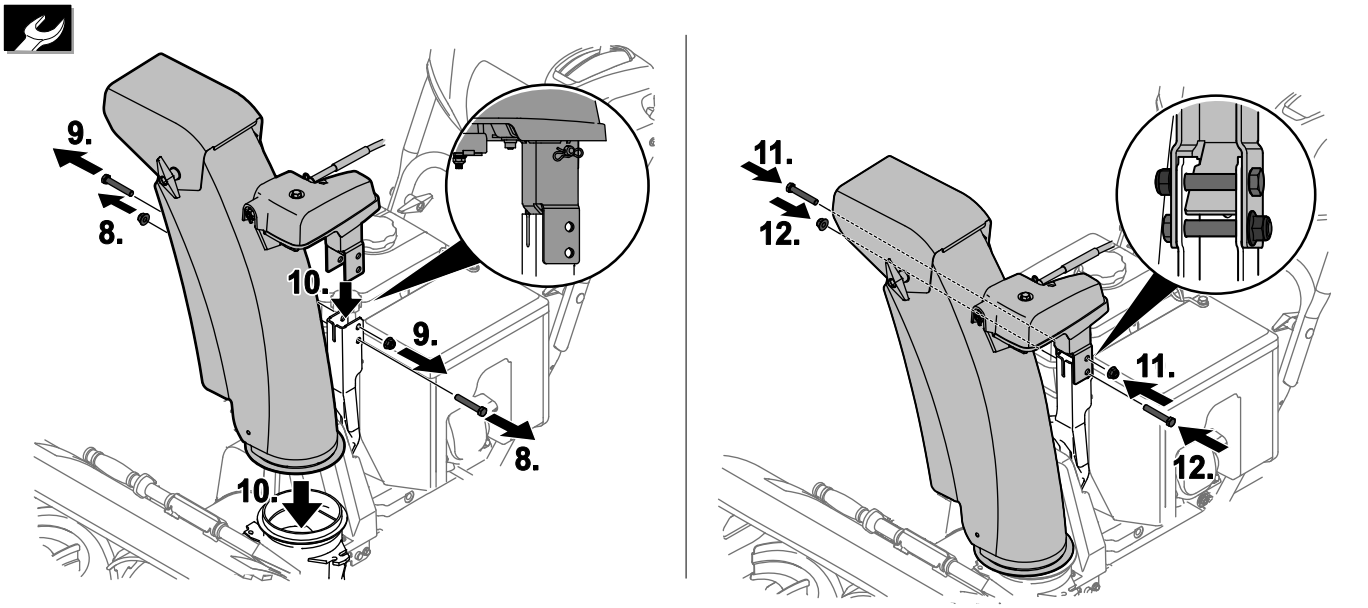

16.

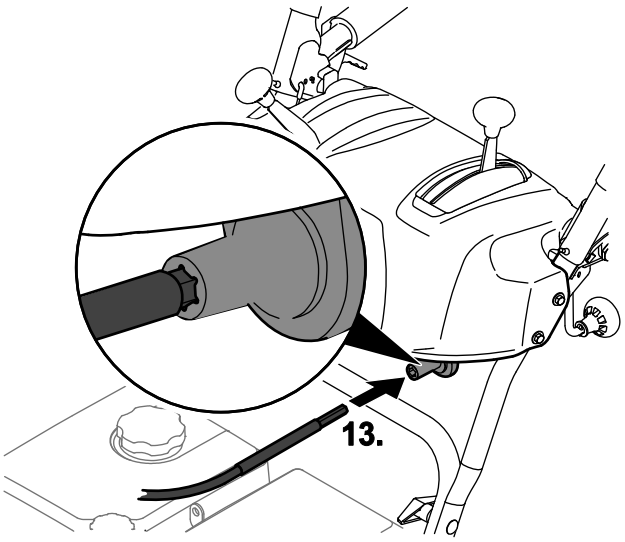


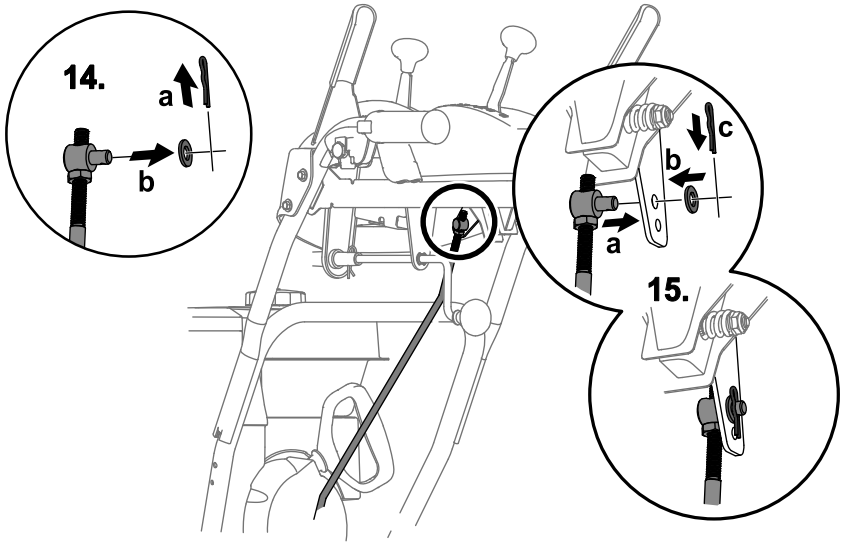
Typ 3

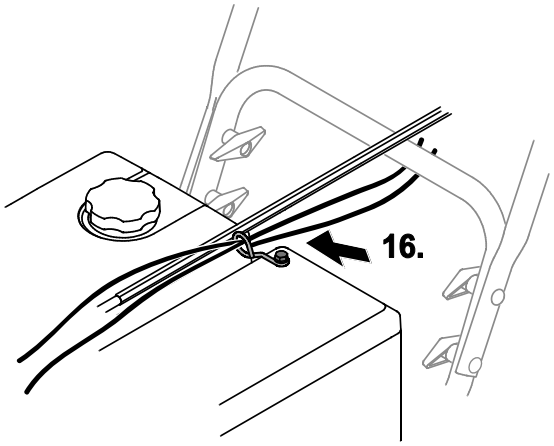


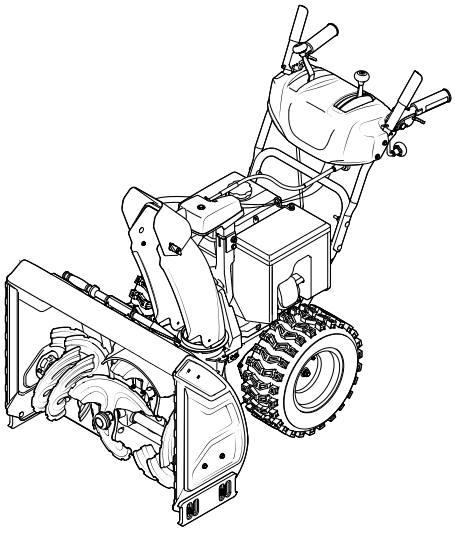





13.


14.
a
b
c
b
a
15.


16.





MTD Products Aktiengesellschaft
Industriestraße 23 • D-66129 Saarbrücken
Tel.: 0049 (0) 68 05 / 79-0 • Fax: 0049 (0) 68 05 / 79-442
www.mtdproducts.eu